叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 黑河之外(beyond The Black River) 000001

2. 黑河之外(beyond The Black River) 000002

3. 黑河之外(beyond The Black River) 000003

4. 黑河之外(beyond The Black River) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黑河之外(Beyond the Black River)
第1/4页

[bɪ'jɑːnd]	[ðə; ði]	[blæk]	['rɪvər]
BEYOND	**THE**	**BLACK**	**RIVER**
超过	这	黑色的	河

黑河之外

[baɪ]	['rɑːbərt]	[iː]	.	['haʊərd]
By	**Robert**	**E**	**.**	**Howard**
经过	罗伯特	E	.	霍华德

作者：罗伯特·E·霍华德

[	[-]	[noʊt]	:	[ðɪs]	['iːtekst]	[wʌz; wəz]	[fɜːrst]	['pʌblɪʃt]	[ɪn]	[wɪrd]	[teɪlz; 'teɪˌliz]	[meɪ]	[ænd; ənd]	[dʒuːn]
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**first**	**published**	**in**	**Weird**	**Tales**	**May**	**and**	**June**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	第一的	已发布	在	诡异的	故事	可能	和	六月

-	.
1935	**.**
-	.

[转录者注：此电子文本最初发表于 1935 年 5 月和 6 月的《怪异故事》杂志。

[ɪk'stensɪv]	['riːsɜːrtʃ]	[dɪd]	[nɑːt]	[ʌn'kʌvər]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]	[ðə; ði]	[juː]	.	[es]	.	['kɑːpiraɪt]	[ɑːn]	[ðɪs]
Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[rɪ'nuːd]	.	]
publication	**was**	**renewed**	**.**	**]**
发布	曾是	更新	.	]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[wʌn]	['kəunən, 'kɔnən]	['luːzɪz]	[hɪz; ɪz]	[æks]
1	**Conan**	**Loses**	**His**	**Ax**
1	柯南	失败	他的	斧头

1. 柯南丢了斧子

[ðə; ði]	['stɪlnəs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːrɪst]	[treɪl]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[praɪ'miːv(ə)l]	[ðæt]	[ðə; ði]	[tred]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[sɔːft]	-
The	**stillness**	**of**	**the**	**forest**	**trail**	**was**	**so**	**primeval**	**that**	**the**	**tread**	**of**	**a**	**soft**	**-**
这	寂静	的	这	森林	踪迹	曾是	所以	原始	那	这	踏	的	一个	柔软的	-

['buːtɪd]	[fʊt]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['stɑːrtlɪŋ]	[dɪ'stɜːrbəns]	.
booted	**foot**	**was**	**a**	**startling**	**disturbance**	**.**
已启动	脚	曾是	一个	令人震惊	干扰	.

森林小径一片寂静，原始而宁静，以至于穿着软底靴的脚步声都显得格外刺耳。

[æt; ət]	[liːst]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[soʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪrz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['weɪferər]	,
At	**least**	**it**	**seemed**	**so**	**to**	**the**	**ears**	**of**	**the**	**wayfarer**	**,**
在	至少	它	似乎	所以	到	这	耳朵	的	这	旅行者	,

至少在旅人听来是这样。

[ðoʊ]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['muːvɪŋ]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[pæθ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['kɔːʃ(ə)n]	[ðæt]	[mʌst; məst]	[biː; bi]
though	**he**	**was**	**moving**	**along**	**the**	**path**	**with**	**the**	**caution**	**that**	**must**	**be**
尽管	他	曾是	移动	沿着	这	小路	和	这	警告	那	必须	是

['præktɪst]	[baɪ]	['eni]	[mæn]	[huː]	['ventʃərz]	[bɪ'jɑːnd]	['θʌndər]	['rɪvər]	.
practised	**by**	**any**	**man**	**who**	**ventures**	**beyond**	**Thunder**	**River**	**.**
已实践	经过	任何	男人	WHO	风险投资	超过	雷	河	.

尽管他沿着小路谨慎前行，但任何冒险进入雷霆河以西的人都必须保持这种谨慎。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[mæn]	[ʌv; əv]	['miːdiəm]	[haɪt]	,
He	**was**	**a**	**young**	**man**	**of**	**medium**	**height**	**,**
他	曾是	一个	年轻的	男人	的	中等的	高度	,

他是一位中等身高的年轻人，

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpən] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd][ə; eɪ][mɑːp][ʌv; əv] ['taʊzld] ['tɔːni] [her] [ˌʌnkən'faɪnd] [baɪ]

with	an	open	countenance	and	a	mop	of	tousled	tawny	hair	unconfined	by
和	一个	打开	面容	和	一个	拖把	的	蓬乱的	黄褐色	头发	不受限制的	经过

[kæp][ɔːr] ['helmɪt] .

cap	or	helmet	.
帽	或者	头盔	.

他面容坦率，一头蓬乱的黄褐色头发没有被帽子或头盔束缚。

[hɪz; ɪz][gɑːrb][wʌz; wəz] ['kɑːmən] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] ['kʌntri] — [ə; eɪ] [kɔːrs] ['tuːnɪk] , ['beltɪd] [æt; ət]

His	garb	was	common	enough	for	that	country	—	a	coarse	tunic	,	belted	at
他的	外衣	曾是	常见的	足够的	为了	那	国家	—	一个	粗	束腰外衣	,	系带	在

[ðə; ði] [weɪst] ,

the	waist	,
这	腰部	,

他的穿着在那个国家很常见——一件粗糙的束腰外衣，腰间系着腰带。

[ʃɔːrt] ['leðər] ['brɪtʃɪz] [bɪ'niːθ] , [ænd; ənd][sɔːft] ['bʌkskɪn] [buːts] [ðæt] [keɪm] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

short	leather	breeches	beneath	,	and	soft	buckskin	boots	that	came	short	of	the
短的	皮革	马裤	下面	,	和	柔软的	鹿皮	靴子	那	来了	短的	的	这

[niː] .

knee	.
膝盖	.

下身是短款皮裤，下身是及膝的柔软鹿皮靴。

[ə; eɪ] [naɪf] - [hɪlt] [dʒʌtid] [frʌm; frəm][wʌn] [buːt] - [tɑːp] .

A	knife	-	hilt	jutted	from	one	boot	-	top	.
一个	刀	-	剑柄	突出的	从	一	启动	-	顶部	.

一只靴子顶部伸出一把刀柄。

[ðə; ði] [brɔːd] ['leðər] [belt] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['hevi] [sɔːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌkskɪn] [paʊtʃ]

The	broad	leather	belt	supported	a	short	,	heavy	sword	and	a	buckskin	pouch
这	广阔	皮革	腰带	有	一个	短的	,	重的	剑	和	一个	鹿皮	小袋

.

:
.

宽大的皮带上挂着一把短而重的剑和一个鹿皮袋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌpɜːrtər'beɪʃn] [ɪn][ðə; ði][waɪd] [aɪz] [ðæt] [skænd] [ðə; ði] [griːn] [wɔːlz] [wɪtʃ]

There	was	no	perturbation	in	the	wide	eyes	that	scanned	the	green	walls	which
那里	曾是	不	扰动	在	这	宽的	眼睛	那	扫描	这	绿色的	墙壁	哪个

[frɪndʒd] [ðə; ði] [treɪl] .

fringed	the	trail	.
流苏	这	踪迹	.

那双睁大的眼睛扫视着小路两旁的绿色墙壁，没有丝毫不安。

[ðoʊ] [nɑːt] [tɔːl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [bɪlt] ,

Though	not	tall	,	he	was	well	built	,
尽管	不是	高的	,	他	曾是	出色地	建造	,

虽然个子不高，但他身材健壮。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrmz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [waɪd] [sliːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tuːnɪk] [left] [ber] [wɜːr; wər] [θɪk]

and	the	arms	that	the	short	wide	sleeves	of	the	tunic	left	bare	were	thick
和	这	武器	那	这	短的	宽的	袖子	的	这	束腰外衣	左边	裸	是	厚的

[wɪð; wɪθ] ['kɔːrdɪd] ['mʌs(ə)l] .

with	corded	muscle	.
和	有线	肌肉	.

短而宽的束腰外衣袖子露出的手臂，肌肉粗壮有力。

[hiː; hi] [træmp] [ˌɪmpərˈtɜːrbəbli] [əˈlɔːŋ] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [læst] ['sɛtlərz] ['kæbɪn] [leɪ] [maɪlz] [bɪ'haɪnd]

He	tramped	imperturbably	along	,	although	the	last	settler's	cabin	lay	miles	behind
他	践踏	沉着冷静	沿着	,	虽然	这	最后的	定居者的	舱	躺	英里	在后面

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他神态自若地继续前行，尽管最后一个定居者的木屋还在他身后数英里远的地方。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [step] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] ['nɪrər] [ðə; ði] [grɪm] ['perəl] [ðæt] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ]

and	each	step	was	carrying	him	nearer	the	grim	peril	that	hung	like	a
和	每个	步	曾是	携带	他	更近	这	严峻	危险	那	悬挂	喜欢	一个

['bruːdɪŋ] ['ʃædoʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fɔːrɪst] .

brooding	shadow	over	the	ancient	forest	.
沉思	阴影	超过	这	古老的	森林	.

每一步都让他离笼罩在古老森林上空的阴森危险越来越近，那危险就像挥之不去的阴影。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

He	was	not	making	as	much	noise	as	it	seemed	to	him	,
他	曾是	不是	制作	作为	很多	噪音	作为	它	似乎	到	他	,

他并没有像他自己认为的那样制造出很大的噪音。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wel] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [feɪnt] [tred] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['buːtɪd] [fiːt] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ]

though	he	well	knew	that	the	faint	tread	of	his	booted	feet	would	be	like	a
尽管	他	出色地	知道	那	这	头晕的	踏	的	他的	已启动	脚	会	是	喜欢	一个

['tɑːksɪn] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪrs] [ɪrz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['ləːkiŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [griːn]

tocsin	of	alarm	to	the	fierce	ears	that	might	be	lurking	in	the	treacherous	green
警钟	的	警报	到	这	凶猛的	耳朵	那	可能	是	潜伏	在	这	奸诈	绿色的

['fæstnəs] .

fastness	.
快速	.

但他很清楚，他穿着靴子的脚步声，对于潜伏在险恶的绿色要塞中的凶猛耳朵来说，就像是警钟一样。

[hɪz; ɪz] ['kerləs] ['ætɪtuːd] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['dʒenjuɪn] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['kiːnli] [ə'lɜːrt] ,

His	careless	attitude	was	not	genuine	;	his	eyes	and	ears	were	keenly	alert	,
他的	粗心	态度	曾是	不是	真的	;	他的	眼睛	和	耳朵	是	敏锐地	警报	,

[ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

especially	his	ears	,
尤其	他的	耳朵	,

他漫不经心的态度并非出于本意；他的眼睛和耳朵都非常警觉，尤其是耳朵。

[fɔːr; fər] [noʊ] [geɪz] [kʊd; kəd] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['liːfi] ['tæŋg(ə)l] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɪn]

for	no	gaze	could	penetrate	the	leafy	tangle	for	more	than	a	few	feet	in
为了	不	目光	可以	穿透	这	绿叶	纠纷	为了	更多的	比	一个	很少	脚	在

['iːðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

either	direction	.
任何一个	方向	.

因为任何目光都无法穿透那片茂密的树叶，向任何方向看去都只能看到几英尺远。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɪnstɪŋkt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['wɔːrnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['sensɪz] [wɪtʃ]

But	it	was	instinct	more	than	any	warning	by	the	external	senses	which
但	它	曾是	本能	更多的	比	任何	警告	经过	这	外部的	感官	哪个

[brɔːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] ,

brought	him	up	suddenly	,
带来	他	向上	突然	,

但让他突然起身的与其说是外界感官的预警，不如说是本能。

[hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɪlt] .

his	hand	on	his	hilt	.
他的	手	在	他的	剑柄	.

他的手放在剑柄上。

[hiː; hi] [stʊd] [stɑːk] - [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] , [ʌn'kɑːnʃəsli] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

He	stood	stock	-	still	in	the	middle	of	the	trail	,	unconsciously	holding	his	breath	,
他	站立	库存	-	仍然	在	这	中间	的	这	踪迹	,	不知不觉	保持	他的	气息	,

他呆立在小路中央，一动不动，不自觉地屏住了呼吸。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd]

wondering	what	he	had	heard	,	and	wondering	if	indeed	he	had	heard
好奇	什么	他	有	听到	,	和	好奇	如果	的确	他	有	听到

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

他想知道自己听到了什么，也想知道自己是否真的听到了什么。

[ðə; ði] ['saɪləns] [siːmd] ['æbsəluːt] .

The	silence	seemed	absolute	.
这	沉默	似乎	绝对	.

寂静仿佛绝对的寂静。

[nɑːt][ə; eɪ] ['skwɜːrəl] ['tʃætəd] [ɔːr][bɜːrd] [tʃɜːpt] .

Not	a	squirrel	chattered	or	bird	chirped	.
不是	一个	松鼠	喋喋不休	或者	鸟	啁啾	.

没有松鼠的叫声，也没有鸟儿的鸣叫。

[ðen] [hɪz; ɪz] [geɪz] [fɪkst] [ɪt'self] [ɑːn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [treɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ə'hed]

Then	his	gaze	fixed	itself	on	a	mass	of	bushes	beside	the	trail	a	few	yards	ahead
然后	他的	目光	固定的	本身	在	一个	大量的	的	灌木丛	旁	这	踪迹	一个	很少	码	前方

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

然后，他的目光落在了前方几码远的小路旁的一片灌木丛上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [briːz] , [jet] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [brænt͡ʃ] ['kwɪvər] .

There	was	no	breeze	,	yet	he	had	seen	a	branch	quiver	.
那里	曾是	不	微风	,	然而	他	有	已见	一个	分支	颤动	.

虽然没有微风，但他却看到一根树枝在颤动。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz][skælp] ['prɪkəld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌʌndɪ'saɪdɪd]

The	short	hairs	on	his	scalp	prickled	,	and	he	stood	for	an	instant	undecided
这	短的	头发	在	他的	头皮	刺痛	,	和	他	站立	为了	一个	立即的	未决定

,

,

,

他头皮上的短发一阵刺痛，他愣在那里，一时不知所措。

['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [muːv] [ɪn] ['iːðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wʊd] [brɪŋ] [deθ] ['striːkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm]

certain	that	a	move	in	either	direction	would	bring	death	streaking	at	him
肯定	那	一个	移动	在	任何一个	方向	会	带来	死亡	裸奔	在	他

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

from	the	bushes	.
从	这	灌木丛	.

他确信，无论朝哪个方向走，都会有死亡从灌木丛中向他袭来。

[ə; eɪ] ['hevi] ['tʃɑːpɪŋ] [krʌnt͡ʃ] ['saʊndɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [liːvz] .

A	heavy	chopping	crunch	sounded	behind	the	leaves	.
一个	重的	切碎	嘎吱声	听起来	在后面	这	树叶	.

树叶后面传来沉重的切割声。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkən] ['vaɪələntli] , [ænd; ənd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] ,

The	bushes	were	shaken	violently	,	and	simultaneously	with	the	sound	,
这	灌木丛	是	摇晃	暴力	,	和	同时地	和	这	声音	,

灌木丛剧烈摇晃，与此同时，发出了一声巨响。

[æn; ən] ['æroʊ] [ɑːrtʃt] [ɪ'rætɪkli] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['vænɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz]

an	arrow	arched	erratically	from	among	them	and	vanished	among	the	trees
一个	箭	拱形	不规则地	从	之中	他们	和	消失了	之中	这	树木

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

along	the	trail	.
沿着	这	踪迹	.

一支箭从箭矢间划出一道不规则的弧线，消失在小路旁的树林中。

[ðə; ði] ['weɪferər] [glimpst] [ɪts] [flaɪt] [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] ['fræntɪkli] [tuː; tə] ['kʌvər] .

The	wayfarer	glimpsed	its	flight	as	he	sprang	frantically	to	cover	.
这	旅行者	瞥见	它是	航班	作为	他	弹簧	疯狂地	到	覆盖	.

旅人惊恐地跳起来躲避时，瞥见了它的飞行轨迹。

['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [θɪk] [stem] , [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

Crouching	behind	a	thick	stem	,	his	sword	quivering	in	his	fingers	,	he	saw	the
蹲伏	在后面	一个	厚的	干	,	他的	剑	颤抖	在	他的	手指	,	他	锯	这

[bʊʃɪz] [pɑːrt] ,

bushes	part	,
灌木丛	部分	,

他蹲在一根粗壮的茎干后面，手中的剑微微颤抖，他看到灌木丛分开。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːl] ['fɪgjər] [stept] ['liːʒərli] ['ɪntuː][ðə; ði] [treɪl] .

and	a	tall	figure	stepped	leisurely	into	the	trail	.
和	一个	高的	数字	步	悠闲	进入	这	踪迹	.

一个高大的身影悠闲地走进了小路。

[ðə; ði] ['trævələr] [stɛərd][ɪn] [sər'praɪz] .

The	traveler	stared	in	surprise	.
这	游客	凝视	在	惊喜	.

旅行者惊讶地瞪大了眼睛。

[ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz][klæd] [laɪk] [hɪm'self] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [buːts] [ænd; ənd] [briks] ,

The	stranger	was	clad	like	himself	in	regard	to	boots	and	breeks	,
这	陌生人	曾是	覆膜	喜欢	他自己	在	看待	到	靴子	和	短裤	,

陌生人的穿着和他自己一样，穿着靴子和短裤。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [sɪlk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['leðər] .

though	the	latter	were	of	silk	instead	of	leather	.
尽管	这	后者	是	的	丝绸	反而	的	皮革	.

不过后者是用丝绸而不是皮革制成的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['sliːvləs] ['hɔːbəːk] [ʌv; əv][dɑːrk] [meʃ] - [meɪl] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tuːnɪk] ,

But	he	wore	a	sleeveless	hauberk	of	dark	mesh	-	mail	in	place	of	a	tunic	,
但	他	穿着	一个	无袖的	锁子甲	的	黑暗的	网	-	邮件	在	地方	的	一个	束腰外衣	,

但他没有穿束腰外衣，而是穿了一件无袖的深色网状锁子甲。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['helmɪt] [pɜːrtʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [blæk] [meɪn] .

and	a	helmet	perched	on	his	black	mane	.
和	一个	头盔	栖息	在	他的	黑色的	鬃毛	.

他黑色的鬃毛上戴着一顶头盔。

[ðæt] ['helmɪt] [held] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [geɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [krest] , [bʌt; bət] [ə'dɔrnd] [baɪ]

That	helmet	held	the	other's	gaze	;	it	was	without	a	crest	,	but	adorned	by
那	头盔	握住	这	其他的	目光	;	它	曾是	没有	一个	波峰	,	但	装饰	经过

[ʃɔːrt] ['bʊlz] [hɔːrnz] .

short	bull's	horns	.
短的	公牛的	角	.

那顶头盔吸引了对方的目光；它没有盔顶，但装饰着短短的牛角。

[noʊ]['sɪvəlaɪzd][hænd]['evər] ['fɔrdʒd] [ðæt] [hed] - [piːs] .

No	civilized	hand	ever	forged	that	head	-	piece	.
不	文明	手	曾经	锻造	那	头	-	片	.

那顶头饰绝非文明之手所铸。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd][mæn] : [dɑːrk] , ['skaːd] ,

Nor	was	the	face	below	it	that	of	a	civilized	man	:	dark	,	scarred	,
也不	曾是	这	脸	以下	它	那	的	一个	文明	男人	:	黑暗的	,	疤痕	,

下面那张脸也不是文明人的脸：黝黑，伤痕累累。

[wɪð; wɪθ] ['sməʊldərɪŋ] [bluː] [aɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪs] [ˌʌn'teɪmd] [æz; əz][ðə; ði][praɪ'mɔːrdiəl] ['fɔːrɪst] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ɪts] ['bækgraʊnd] .

with	smoldering	blue	eyes	,	it	was	a	face	untamed	as	the	primordial	forest	which	formed	its	background	.
和	闷烧	蓝色的	眼睛	,	它	曾是	一个	脸	未驯服的	作为	这	原始的	森林	哪个	形成	它是	背景	.

那张脸有着一双深邃的蓝眼睛，如同构成其背景的原始森林一般，桀骜不驯。

[ðə; ði][mæn] [held] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [wʌz; wəz] [smiəd] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] .

The	man	held	a	broadsword	in	his	right	hand	,	and	the	edge	was	smeared	with	crimson	.
这	男人	握住	一个	阔剑	在	他的	正确的	手	,	和	这	边缘	曾是	涂抹	和	赤红	.

那人右手拿着一把阔剑，剑刃上沾满了鲜血。

- [kʌm] [ɑːn][aʊt] , - [hiː; hi] [kɔːld] , [ɪn][æn; ən]['æksent] [ˌʌnfə'mɪliər] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪferər] .

'	Come	on	out	,	'	he	called	,	in	an	accent	unfamiliar	to	the	wayfarer	.
-	来	在	出去	,	-	他	称为	,	在	一个	口音	陌生	到	这	旅行者	.

“出来吧，”他喊道，口音是这位旅人所不熟悉的。

- ['ɔlz] [seɪf] [naʊ] .

'	All's	safe	now	.
-	一切	安全的	现在	.

现在一切都安全了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] .

There	was	only	one	of	the	dogs	.
那里	曾是	仅有的	一	的	这	狗	.

只有一只狗。

[kʌm] [ɑːn][aʊt] . -

Come	on	out	.	'
来	在	出去	.	-

出来吧。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'mɜːrdʒd] ['duːbiəsli] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒər] .

The	other	emerged	dubiously	and	stared	at	the	stranger	.
这	其他	出现	可疑地	和	凝视	在	这	陌生人	.

另一个人疑惑地走了出来，盯着陌生人。

[hiː; hi] [felt] ['kjʊriəsli] ['helpləs] [ænd; ənd]['fjuːt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ɑːn][ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [mæn] — [ðə; ði] ['mæsɪv] ['aɪərn] - [klæd] [brest] ,

He	felt	curiously	helpless	and	futile	as	he	gazed	on	the	proportions	of	the	forest	man	—	the	massive	iron	-	clad	breast	,
他	毛毡	奇怪的是	无助	和	徒劳	作为	他	凝视	在	这	比例	的	这	森林	男人	—	这	大量的	铁	-	覆膜	胸部	,

当他凝视着森林男人的身形——巨大的铁甲胸膛——时，他感到一种莫名的无助和徒劳。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrm] [ðæt] [bɔːr] [ðə; ði] ['rednd] [sɔːrd] ,

and	the	arm	that	bore	the	reddened	sword	,
和	这	手臂	那	钻孔	这	发红	剑	,

还有那只拿着染红宝剑的手臂，

[bəːnd] [dɑːrk][baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [rɪdʒd] [ænd; ənd] ['kɔːrdɪd] [wɪð; wɪθ] ['mʌslz] .

burned	dark	by	the	sun	and	ridged	and	corded	with	muscles	.
烧伤	黑暗的	经过	这	太阳	和	脊状的	和	有线	和	肌肉	.

被太阳晒得黝黑，肌肉线条分明，布满脊状突起。

[hiː; hi] [muːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [iːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pænθər] ;

He	moved	with	the	dangerous	ease	of	a	panther	;
他	已搬	和	这	危险的	舒适	的	一个	豹	;

他行动起来像豹子一样危险而轻松；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['fɪrsli] ['sʌp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

he	was	too	fiercely	supple	to	be	a	product	of	civilization	,
他	曾是	也	激烈地	柔软	到	是	一个	产品	的	文明	,

他身姿过于柔软，不像是文明的产物。

['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] ['aʊtər] ['frʌnˌtiəz] .

even	of	that	fringe	of	civilization	which	composed	the	outer	frontiers	.
甚至	的	那	边缘	的	文明	哪个	由	这	外	前沿	.

即使是构成外围边疆的文明边缘地带。

['tɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [stept] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [pʊld] [ðem; ðəm][ə'pɑːrt] .

Turning	,	he	stepped	back	to	the	bushes	and	pulled	them	apart	.
转弯	,	他	步	后退	到	这	灌木丛	和	拉	他们	除	.

他转身退到灌木丛旁，把它们拨开。

[stɪl] [nɑːt]['sɜːrt(ə)n][dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

Still	not	certain	just	what	had	happened	,
仍然	不是	肯定	只是	什么	有	发生	,

仍然不确定到底发生了什么，

[ðə; ði] ['weɪferər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [əd'vænst] [ænd; ənd][stɛərd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

the	wayfarer	from	the	east	advanced	and	stared	down	into	the	bushes	.
这	旅行者	从	这	东方	先进的	和	凝视	向下	进入	这	灌木丛	.

来自东方的旅人向前走去，凝视着灌木丛。

[ə; eɪ][mæn] [leɪ] [ðer; ðər] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [dɑːrk] , ['θɪkli] - ['mʌsld] [mæn] , ['neɪkɪd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔɪn] - [klɔːθ] ,

A	man	lay	there	,	a	short	,	dark	,	thickly	-	muscled	man	,	naked	except	for	a	loin	-	cloth	,
一个	男人	躺	那里	,	一个	短的	,	黑暗的	,	浓密	-	肌肉发达	男人	,	裸	除了	为了	一个	腰部	-	布	,

那里躺着一个男人，身材矮小，皮肤黝黑，肌肉发达，除了缠腰布外一丝不挂。

[ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv]['hjuːmən] [tiːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bræs] ['ɑːrmlət] .

a	necklace	of	human	teeth	and	a	brass	armlet	.
一个	项链	的	人类	牙齿	和	一个	黄铜	臂章	.

一串人牙项链和一个黄铜臂环。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɜːrdl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔɪn] - [klɔːθ] ,

A	short	sword	was	thrust	into	the	girdle	of	the	loin	-	cloth	,
一个	短的	剑	曾是	推力	进入	这	腰带	的	这	腰部	-	布	,

一把短剑刺入了腰布的缝隙中。

[ænd; ənd][wʌn][hænd] [stɪl] [gript] [ə; eɪ] ['hevi] [blæk] [baʊ; boʊ] .

and	one	hand	still	gripped	a	heavy	black	bow	.
和	一	手	仍然	紧握	一个	重的	黑色的	弓	.

一只手仍然紧紧握着一把沉重的黑色弓。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [lɔːŋ] [blæk] [her] ; [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['weɪferər] [kʊd; kəd] [tel] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	man	had	long	black	hair	;	that	was	about	all	the	wayfarer	could	tell	about	his	head	,
这	男人	有	长的	黑色的	头发	;	那	曾是	关于	全部	这	旅行者	可以	告诉	关于	他的	头	,

那人留着一头乌黑的长发；这就是旅人对他头部所能辨认出的全部信息。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fiʧər] [wɜːr; wər][ə; eɪ][mæsk][ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [breɪnz] .

for	his	features	were	a	mask	of	blood	and	brains	.
为了	他的	特征	是	一个	面具	的	血	和	大脑	.

因为他的脸上布满了血和脑浆。

[hɪz; ɪz] [skʌl] [hæd; həd] [bɪn] [splɪt][tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] .

His	skull	had	been	split	to	the	teeth	.
他的	颅骨	有	到过	分裂	到	这	牙齿	.

他的头骨裂到了牙齿处。

- [ə; eɪ][pɪkt] , [baɪ][ðə; ði][gɔdz] ! - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['weɪferər] .

'	A	Pict	,	by	the	gods	!	'	exclaimed	the	wayfarer	.
-	一个	图片	,	经过	这	神	!	-	惊呼	这	旅行者	.

“天哪，竟然是个皮克特人！”旅人惊呼道。

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [bluː] [aɪz] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

The	burning	blue	eyes	turned	upon	him	.
这	燃烧	蓝色的	眼睛	转向	之上	他	.

那双燃烧着火焰的蓝色眼睛转向了他。

- [ɑːr; ər][juː; jʊ] [sər'praɪzd] ? -

'	Are	you	surprised	?	'
-	是	你	惊讶	?	-

你感到惊讶吗?

- [waɪ] , [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][æt; ət] - [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['setləz] - ['kæbinz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,

'	Why	,	they	told	me	at	Velitrium	and	again	at	the	settlers	'	cabins	along	the	road	,
-	为什么	,	他们	讲述	我	在	-	和	再次	在	这	定居者	-	小木屋	沿着	这	路	,

“为什么呢？”他们在维利特里姆告诉我，后来又在路边定居者的小屋里再次告诉我。

[ðæt] [ðiːz] ['dɛvəlz] ['sʌmtaɪmz] [sniːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər] ,

that	these	devils	sometimes	sneaked	across	the	border	,
那	这些	魔鬼	有时	偷偷摸摸	穿过	这	边界	,

这些恶魔有时会偷偷溜过边境，

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [wʌn] [ðɪs] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] . -

but	I	didn't	expect	to	meet	one	this	far	in	the	interior	.	'
但	我	没有	预计	到	见面	一	这	远的	在	这	内部的	.	-

但我没想到会在这么偏远的地方遇到它。

- [jʊə(r)] ['oʊnli] [fɔːr] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] [blæk] ['rɪvər] , - [ðə; ði]['streɪndʒər] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .

'	You're	only	four	miles	east	of	Black	River	,	'	the	stranger	informed	him	.
-	你是	仅有的	四	英里	东方	的	黑色的	河	,	-	这	陌生人	知情的	他	.

“你离黑河只有四英里远，”陌生人告诉他。

- [ðeɪv] [bɪn] [ʃɑːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] - .

'	They've	been	shot	within	a	mile	of	Velitrium	.
-	他们有	到过	射击	之内	一个	英里	的	-	.

“他们在距离维利特里姆一英里范围内被枪杀。”

[noʊ] ['setlər] [bɪ'twiːn] ['θʌndər] ['rɪvər] [ænd; ənd] [fɔːrt] - [ɪz] ['riːəli] [seɪf] .

No	settler	between	Thunder	River	and	Fort	Tuscelan	is	really	safe	.
不	定居者	之间	雷	河	和	堡	-	是	真的	安全的	.

从雷河到塔斯卡兰堡之间的任何定居者都不安全。

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðɪs] ['dɔgz] [treɪl] [θriː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	picked	up	this	dog's	trail	three	miles	south	of	the	fort	this	morning	,
我	挑选	向上	这	狗的	踪迹	三	英里	南	的	这	堡	这	早晨	,

今天早上我在堡垒以南三英里处发现了这条狗的踪迹。

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ['evər] [sɪns] .

and	I've	been	following	him	ever	since	.
和	我已经	到过	下列的	他	曾经	自从	.

从那以后，我就一直关注着他。

[aɪ] [keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [æn; ən] ['æroʊ] [ɑːn] [juː; jʊ] .

I	came	up	behind	him	just	as	he	was	drawing	an	arrow	on	you	.
我	来了	向上	在后面	他	只是	作为	他	曾是	绘画	一个	箭	在	你	.

我走到他身后时，他正要向你拉箭。

[ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [ðɛəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [ɪn] [hel] .

Another	instant	and	there'd	have	been	a	stranger	in	Hell	.
其他	立即的	和	那里	有	到过	一个	陌生人	在	地狱	.

再过一瞬间，地狱里就会多一个陌生人。

[bʌt; bət] [aɪ] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] [eɪm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . -

But	I	spoiled	his	aim	for	him	.	'
但	我	被宠坏了	他的	目的	为了	他	.	-

但我破坏了他的射门。

[ðə; ði] ['weɪferər] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [waɪd] - [aɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [mæn] ,

The	wayfarer	was	staring	wide	-	eyed	at	the	larger	man	,
这	旅行者	曾是	凝视	宽的	-	眼睛	在	这	更大的	男人	,

旅人瞪大了眼睛，盯着那个身材高大的男人。

[dʌm'faʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [trækt] [daʊn] [wʌn] [ʌv; əv]

dumfounded	by	the	realization	that	the	man	had	actually	tracked	down	one	of
目瞪口呆	经过	这	实现	那	这	男人	有	实际上	已追踪	向下	一	的

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] - ['dɛvəlz] [ænd; ənd] [sleɪn] [hɪm; ɪm] [ˌʌnsə'spektɪd] .

the	forest	-	devils	and	slain	him	unsuspected	.
这	森林	-	魔鬼	和	被杀	他	意想不到的	.

他震惊地意识到，这个人竟然追踪到了一个森林恶魔，并在毫无防备的情况下将其杀死。

[ðæt] [ɪm'plaɪd] [wʊdzmənʃɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kwɑːləti] [ʌn'driːmd] , ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] - .

That	implied	woodsmanship	of	a	quality	undreamed	,	even	for	Conajohara	.
那	暗示	伐木术	的	一个	质量	未曾预料到的	,	甚至	为了	-	.

这意味着其木工技艺达到了连科纳霍哈拉都未曾想象过的水平。

- [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrts] ['gærɪsn] ? - [hiː; hi] [æskt] .

'	You	are	one	of	the	fort's	garrison	?	'	he	asked	.
-	你	是	一	的	这	堡垒的	驻军	?	-	他	问	.

“你是堡垒的守军吗？”他问道。

- [aɪm] [noʊ] ['soʊldʒər] .

'	I'm	no	soldier	.
-	我是	不	士兵	.

我不是军人。

[aɪ] [drɔː] [ðə; ði] [peɪ] [ænd; ənd] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,

I	draw	the	pay	and	rations	of	an	officer	of	the	line	,
我	画	这	支付	和	口粮	的	一个	官	的	这	线	,

我领取一线军官的薪饷和口粮，

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [maɪ] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

but	I	do	my	work	in	the	woods	.
但	我	做	我的	工作	在	这	树林	.

但我是在树林里工作。

- [noʊz] [aɪm][ʌv; əv] [mɔːr] [juːz]['reɪndʒɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][ðæn; ðən] [kuːp] [ʌp][ɪn][ðə; ði][fɔːrt]

Valannus knows I'm of more use ranging along the river than cooped up in the fort

- 知道 我是 的 更多的 使用 范围 沿着 这 河 比 被困住 向上 在 这 堡

. -
: '
. -

瓦兰努斯知道，与其把我关在堡垒里，不如让我沿着河边四处游荡更有用。

['kæʒuəli] [ðə; ði] ['sleiə] [ʃʌvd] [ðə; ði]['bɑːdi] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] ,

Casually the slayer shoved the body deeper into the thickets with his foot ,

随意地 这 杀手 推搡 这 身体 更深 进入 这 灌木丛 和 他的 脚 ,

凶手漫不经心地用脚把尸体更深地推进了灌木丛中。

[pʊld] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

pulled the bushes together and turned away down the trail .

拉 这 灌木丛 一起 和 转向 离开 向下 这 踪迹 .

把灌木丛拉到一起，然后沿着小路走去。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

The other followed him .

这 其他 随后 他 .

另一个人跟在他后面。

- [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['bɑːlθəs] , - [hiː; hi] ['ɔːfərd] .

' My name is Balthus , ' he offered .

- 我的 姓名 是 巴尔蒂斯 , - 他 提供 .

“我的名字叫巴尔图斯，”他说道。

- [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] - [læst] [naɪt] .

' I was at Velitrium last night .

- 我 曾是 在 - 最后的 夜晚 .

我昨晚在Velitrium。

[aɪ] ['hævnt] [dɪ'saɪdɪd] ['weðər] [aɪl] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [haɪd] [ʌv; əv][lænd] , [ɔːr] ['entər] [fɔːrt] - ['sɜːrvɪs] . -

I haven't decided whether I'll take up a hide of land , or enter fort - service . '

我 还没有 决定 无论 患病的 拿 向上 一个 隐藏 的 土地 , 或者 进入 堡 - 服务 . -

我还没决定是买块地，还是去堡垒服役。

- [ðə; ði] [best] [lænd] [nɪr] ['θʌndər] ['rɪvər] [ɪz] [ɔːl'redi] ['teɪkən] , - [grʌntid] [ðə; ði] ['sleiə] .

' The best land near Thunder River is already taken , ' grunted the slayer .

- 这 最好的 土地 靠近 雷 河 是 已经 已采取 , - 哼哼 这 杀手 .

“雷河附近最好的地已经被占了，”杀手咕哝道。

- ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [lænd] [bɪ'twiːn] [skælp] [kriːk] — [juː; jʊ] [krɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bæk] —

' Plenty of good land between Scalp Creek — you crossed it a few miles back —

- 很多 的 好的 土地 之间 头皮 溪 — 你 交叉 它 一个 很少 英里 后退 —

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrt] ,

and the fort ,

和 这 堡 ,

“斯卡尔普溪（你几英里前过了这条溪）和堡垒之间有很多肥沃的土地，

[bʌt; bət] [ðæts] ['getɪŋ] [tuː] ['devəlɪʃ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

but that's getting too devilish close to the river .

但 那就是 获得 也 恶魔般的 关闭 到 这 河 .

但那样做离河边太近了，太危险了。

[ðə; ði] [pɪkt] [stiːl] ['oʊvər][tuː; tə][bɜːrn][ænd; ənd]['mɜːrdər] — [æz; əz] [ðæt] [wʌn] [dɪd] .

The Picts steal over to burn and murder — as that one did .

这 皮克特人 偷 超过 到 烧伤 和 谋杀 — 作为 那 一 做过 .

皮克特人偷偷溜过来烧杀抢掠——就像那个人所做的那样。

[ðeɪ] [dəunt] ['ɔːlweɪz] [kʌm] ['sɪŋgli] .
They don't always come singly .
他们 不 总是 来 单独 .

它们并非总是单独出现。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪl] [traɪ][tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] ['setləz] [aʊt] [ʌv; əv] - .
Some day they'll try to sweep the settlers out of Conajohara .
一些 天 他们会 尝试 到 扫 这 定居者 出去 的 - .

总有一天，他们会试图把定居者赶出科纳霍哈拉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [səkˈsiːd] — ['prɑːbəbli] [wɪl] [səkˈsiːd] .
And they may succeed — probably will succeed .
和 他们 可能 成功 — 大概 将要 成功 .

他们或许会成功——很可能会成功。

[ðɪs] [ˌkɑːlənəˈzeɪʃ(ə)n] ['bɪznəs] [ɪz][mæd] , ['eniweɪ] .
This colonization business is mad , anyway .
这 殖民化 商业 是 疯狂的 , 反正 .

这种殖民行为本身就是疯狂的。

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [lænd] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['maːtʃiz] .
There's plenty of good land east of the Bossonian marches .
有 很多 的 好的 土地 东方 的 这 - 游行 .

博索尼亚边境以东有很多肥沃的土地。

[ɪf] [ðə; ði] - [wʊd] [kʌt] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ɛˈsteɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər]['bærənz] ,
If the Aquilonians would cut up some of the big estates of their barons ,
如果 这 - 会 切 向上 一些 的 这 大的 庄园 的 他们的 男爵们 ,

如果阿奎隆尼亚人能分割掉一些男爵的大庄园，

[ænd; ənd][plænt] [wiːt] [wer] [naʊ] ['oʊnli] [dɪr] [ɑːr; ər] ['hʌntɪd] ,
and plant wheat where now only deer are hunted ,
和 植物 小麦 在哪里 现在 仅有的 鹿 是 猎杀 ,

在现在只猎鹿的地方种上小麦。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪkt] [əˈweɪ]
they wouldn't have to cross the border and take the land of the Picts away
他们 不会 有 到 叉 这 边界 和 拿 这 土地 的 这 皮克特人 离开
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] . -
from them . '
从 他们 . -

他们不必越过边境，也不必从皮克特人手中夺走土地。

- [ðæts] [kwɪr] [tɔːk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - , -
' That's queer talk from a man in the service of the Governor of Conajohara , '
- 那就是 酷儿 讲话 从 一个 男人 在 这 服务 的 这 州长 的 - , -
['ɔbdʒiktid] ['bɑːlθəs] .
objected Balthus .
反对 巴尔蒂斯 .

“这话出自科纳霍哈拉总督之口，真是古怪，”巴尔蒂斯反驳道。

- [its] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [ðə; ði] ['ʌðər] [riˈtɔːtid] .
' It's nothing to me , ' the other retorted .
- 它是 没有什么 到 我 , - 这 其他 反驳 .

“这对我来说不算什么，”另一个人反驳道。

- [aɪm][ə; eɪ] ['mɜːrsəneri] .
' I'm a mercenary .
- 我是 一个 雇佣兵 .

我是一名雇佣兵。

[aɪ] [sel] [maɪ] [sɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] .

I	sell	my	sword	to	the	highest	bidder	.
我	卖	我的	剑	到	这	最高	竞标者	.

我把我的剑卖给出价最高的人。

[aɪ] ['nevər] [plaːntid] [wiːt] [ænd; ənd] ['nevər] [wɪl] ,

I	never	planted	wheat	and	never	will	,
我	绝不	已种植	小麦	和	绝不	将要	,

我从未种过小麦，也永远不会种。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['hɑːvists] [tuː; tə][biː; bi] [riːpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] .

so	long	as	there	are	other	harvests	to	be	reaped	with	the	sword	.
所以	长的	作为	那里	是	其他	收获	到	是	收获	和	这	剑	.

只要还有其他东西可以用武力收割。

[bʌt; bət][juː; jʊ] - [hæv; həv] [ɪk'spændɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [juːl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɪk'spænd] .

But	you	Hyborians	have	expanded	as	far	as	you'll	be	allowed	to	expand	.
但	你	-	有	扩展	作为	远的	作为	你会	是	允许	到	扩张	.

但是，你们海伯利亚人已经扩张到你们被允许扩张的极限了。

[juːv] [krɔːst] [ðə; ði] ['maːtʃiz] , [bəːnd] [ə; eɪ] [fjuːl] ['vɪlɪdʒəz] ,

You've	crossed	the	marches	,	burned	a	few	villages	,
你已经	交叉	这	游行	,	烧伤	一个	很少	村庄	,

你们已经越过边境，烧毁了几个村庄，

[ɪk'stɜːmə,neɪtid] [ə; eɪ] [fjuːl] [klænz][ænd; ənd] [pʊʃt] [bæk] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [tuː; tə] [blæk] ['rɪvər] ;

exterminated	a	few	clans	and	pushed	back	the	frontier	to	Black	River	;
灭绝	一个	很少	氏族	和	推动	后退	这	边境	到	黑色的	河	;

消灭了几个部族，并将边疆推进到黑河；

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [juːl] ['iːv(ə)n][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld] [wʌt] [juːv] ['kɔŋkəd] ,

but	I	doubt	if	you'll	even	be	able	to	hold	what	you've	conquered	,
但	我	怀疑	如果	你会	甚至	是	有能力的	到	抓住	什么	你已经	征服	,

但我怀疑你是否能够守住你所征服的一切。

[ænd; ənd] [juːl] ['nevər] [pʊʃ] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['eni] ['fɜːrðər] ['westwərd] .

and	you'll	never	push	the	frontier	any	further	westward	.
和	你会	绝不	推	这	边境	任何	更远	向西	.

你永远也无法将疆界进一步向西推进。

[jʊr; jər][ˌɪdi'ɑːtɪk] [kɪŋ] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hɪr] .

Your	idiotic	king	doesn't	understand	conditions	here	.
你的	愚蠢的	国王	不	理解	状况	这里	.

你们那个愚蠢的国王根本不了解这里的情况。

[hiː; hi] [wəʊnt] [send] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [ˌriː,in'fɔː,smənts] ,

He	won't	send	you	enough	reinforcements	,
他	惯于	发送	你	足够的	增援部队	,

他不会派足够的援军来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['setləz] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'sɜːrtɪd]

and	there	are	not	enough	settlers	to	withstand	the	shock	of	a	concerted
和	那里	是	不是	足够的	定居者	到	经受	这	震惊	的	一个	协同

[ə'tæk] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] . -

attack	from	across	the	river	.	'
攻击	从	穿过	这	河	.	-

而且，定居者人数不足，无法抵御来自河对岸的协同攻击带来的冲击。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [pɪkt] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [smɔːl] [klænz] , - [pə'sistid] ['bɑːlθəs] .

'	But	the	Picts	are	divided	into	small	clans	,	'	persisted	Balthus	.
-	但	这	皮克特人	是	分割	进入	小的	氏族	,	-	持续	巴尔蒂斯	.

“但是皮克特人被分成许多小氏族，”巴尔图斯坚持道。

- [ðeɪl] ['nevər] [ju'naɪt] .
' they'll never unite .
- 他们会 绝不 团结 .

他们永远不会团结起来。

[wiː; wi][kæn; kən] [wɪp] ['eni] ['sɪŋg(ə)l][klæn] . -
We can whip any single clan . '
我们 能 鞭 任何 单身的 氏族 . -

我们可以打败任何一个氏族。

- [ɔːr] ['eni] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [klænz] , - [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['sleiə] . -
' Or any three or four clans , ' admitted the slayer . '
- 或者 任何 三 或者 四 氏族 , - 承认 这 杀手 . -

“或者三四个氏族，”杀手承认道。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [raɪz][ænd; ənd][ju'naɪt] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [klænz] ,
But some day a man will rise and unite thirty or forty clans ,
但 一些 天 一个 男人 将要 上升 和 团结 三十 或者 四十 氏族 ,

但总有一天，会有人站出来，统一三四十个氏族。

[dʒʌst][æz; əz][wʌz; wəz] [dʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sə'mɪrɪən] , [wen] [ðə; ði] - [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ]
just as was done among the Cimmerians , when the Gundermen - tried to push
只是 作为 曾是 完毕 之中 这 辛梅里安人 , 什么时候 这 - 尝试 到 推
[ðə; ði]['bɔːrdər] ['nɔːrθwərd] ,
the border northward ,
这 边界 向北 ,

就像辛梅里安人曾经做的那样，当时冈德曼人试图将边界向北推进。

['jɪrz] [ə'goʊ] .
years ago .
年 前 .

几年前。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə]['kɑːlənaɪz][ðə; ði] ['sʌðərn] ['maːtʃiz] [ʌv; əv] ['sɪ'mɪəriə] : [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl]
They tried to colonize the southern marches of Cimmeria : destroyed a few small
他们 尝试 到 殖民 这 南部 游行 的 西米里亚 : 损毁 一个 很少 小的
[klænz] ,
clans ,
氏族 ,

他们试图殖民辛梅里亚南部边境地区：摧毁了一些小氏族，

[bɪlt] [ə; eɪ][fɔːrt] - [taʊn] , - — [juːv] [hɜːrd] [ðə; ði] [teɪl] . -
built a fort - town , Venarium — you've heard the tale . '
建造 一个 堡 - 镇 , - — 你已经 听到 这 故事 . -

他们建造了一座堡垒城镇，名叫维纳里姆——你肯定听说过这个故事。

- [soʊ][aɪ][hæv; həv] [ɪn'diːd] , - [rɪ'plaɪd] ['bɑːlθəs] , [wɪnsɪŋ] .
' So I have indeed , ' replied Balthus , wincing .
- 所以 我 有 的确 , - 回复 巴尔蒂斯 , 畏缩 .

“的确如此，”巴尔蒂斯回答道，同时皱起了眉头。

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] [red] [dɪ'zæstər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [blɑːt][ɪn][ðə; ði] ['krɔniklz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The memory of that red disaster was a black blot in the chronicles of a
这 记忆 的 那 红色的 灾难 曾是 一个 黑色的 印迹 在 这 编年史 的 一个
[praʊd] [ænd; ənd][wɔːr] - [laɪk] ['piːp(ə)l] .
proud and war - like people .
自豪的 和 战争 - 喜欢 人们 .

那场红色灾难的记忆，是骄傲而好战的民族历史上的一道黑色污点。

- [maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][æt; ət] - [wen] [ðə; ði] [sə'mɪrɪən] [swɔːmd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːlz] .
' My uncle was at Venarium when the Cimmerians swarmed over the walls .
- 我的 叔叔 曾是 在 - 什么时候 这 辛梅里安人 蜂拥而至 超过 这 墙壁 .

“当辛梅里安人涌上城墙时，我的叔叔正在维纳里姆。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fjuː] [huː] [ɪ'skeɪpt] [ðæt] ['slɔːtər] .

He	was	one	of	the	few	who	escaped	that	slaughter	.
他	曾是	一	的	这	很少	WHO	逃脱	那	屠宰	.

他是少数几个从那场屠杀中幸存下来的人之一。

[aɪv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [tel] [ðə; ði] [teɪl] , ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] .

I've	heard	him	tell	the	tale	,	many	a	time	.
我已经	听到	他	告诉	这	故事	,	许多	一个	时间	.

我听他讲过很多次这个故事了。

[ðə; ði][baː'bɛərɪənz] [swept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ɪn][ə; eɪ] ['rævənɪŋ] [hɔːrd] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] ,

The	barbarians	swept	out	of	the	hills	in	a	ravening	horde	,	without	warning	,
这	野蛮人	扫荡	出去	的	这	丘陵	在	一个	贪婪	部落	,	没有	警告	,

蛮族如同饿狼般从山上蜂拥而出，毫无预兆。

[ænd; ənd] ['stɔrmd] - [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fjʊri] [nʌn] [kʊd; kəd][stænd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

and	stormed	Venarium	with	such	fury	none	could	stand	before	them	.
和	暴风雨	-	和	这样的	愤怒	没有任何	可以	站立	前	他们	.

他们以如此狂暴的气势攻入维纳里姆，无人能挡在他们面前。

[men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['bʊtʃɚd] .

Men	,	women	and	children	were	butchered	.
男人	,	女性	和	孩子们	是	屠宰	.

男人、女人和儿童都被屠杀了。

- [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [tʃɑːrd] ['ruːɪnz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

Venarium	was	reduced	to	a	mass	of	charred	ruins	,	as	it	is	to	this	day	.
-	曾是	减少	到	一个	大量的	的	烧焦的	废墟	,	作为	它	是	到	这	天	.

维纳里姆已化为一片焦黑的废墟，至今仍是如此。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maːtʃɪz] ,

The	Aquilonians	were	driven	back	across	the	marches	,
这	-	是	驱动	后退	穿过	这	游行	,

阿奎隆人被击退到边境另一侧。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nevər] [sɪns] [traɪd] [tuː; tə]['kɑːlənaɪz][ðə; ði] [sə'mɪrɪən] ['kʌntri] .

and	have	never	since	tried	to	colonize	the	Cimmerian	country	.
和	有	绝不	自从	尝试	到	殖民	这	西米里安人	国家	.

此后，他们再也没有尝试殖民辛梅里亚国家。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] - [fə'mɪliərli] .

But	you	speak	of	Venarium	familiarly	.
但	你	说话	的	-	熟悉地	.

但你对Venarium的称呼却很熟悉。

[pər'hæps][juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] ? -

Perhaps	you	were	there	?	'
也许	你	是	那里	?	-

或许你当时也在场?

- [aɪ][wʌz; wəz] , - [grʌntid] [ðə; ði] ['ʌðər] .

'	I	was	,	'	grunted	the	other	.
-	我	曾是	,	-	哼哼	这	其他	.

“我就是，”另一个人咕哝道。

- [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrd] [ðæt] [swɔːmd] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] .

'	I	was	one	of	the	horde	that	swarmed	over	the	hills	.
-	我	曾是	一	的	这	部落	那	蜂拥而至	超过	这	丘陵	.

“我曾是涌上山丘的人群中的一员。”

[aɪ] ['hædnt] [jet] [siːn] [ˌfɪf'tiːn] [snəuz] , [bʌt; bət] [ɔːl'redi] [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

I	hadn't	yet	seen	fifteen	snows	,	but	already	my	name	was	repeated	about	the
我	之前没有	然而	已见	十五	雪	,	但	已经	我的	姓名	曾是	重复	关于	这

['kaʊns(ə)l][fairz] . -

council	fires	.	'
理事会	火灾	.	-

我还没见过十五场雪，但我的名字就已经因为市政火灾而被反复提及了。

['bɑːlθəs] [ɪnˌvɑːlən'teərəli] [rɪ'kɔɪld] , ['sterɪŋ] .

Balthus	involuntarily	recoiled	,	staring	.
巴尔蒂斯	不由自主	反冲	,	凝视	.

巴尔蒂斯不由自主地后退一步，目瞪口呆。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][mæn] ['wɔːkɪŋ] ['træŋkwɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

It	seemed	incredible	that	the	man	walking	tranquilly	at	his	side	should	have
它	似乎	极好的	那	这	男人	步行	平静地	在	他的	边	应该	有

[bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['skriːtʃɪŋ] ,

been	one	of	those	screeching	,
到过	一	的	那些	尖叫	,

令人难以置信的是，走在他身旁平静行走的那个人，竟然也是那些尖叫者之一。

[blʌd] - [mæd]['dɛvəlz] [ðæt] [hæd; həd] [pɔːd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] - [ɑːn] [ðæt] [lɔːŋ] - [gɔːn]

blood	-	mad	devils	that	had	poured	over	the	walls	of	Venarium	on	that	long	-	gone
血	-	疯狂的	魔鬼	那	有	倾倒	超过	这	墙壁	的	-	在	那	长的	-	已消失

[deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [striːts] [rʌn] ['krɪmz(ə)n] .

day	to	make	her	streets	run	crimson	.
天	到	制作	她	街道	跑步	赤红	.

那些嗜血成性的恶魔在很久以前的日子里涌过维纳里姆的城墙，将她的街道染成了血红色。

- [ðen] [juː; jʊ] , [tuː] , [ɑːr; ər][ə; eɪ][bɑːr'beriən] ! -

'	Then	you	,	too	,	are	a	barbarian	!	'
-	然后	你	,	也	,	是	一个	野蛮人	!	-

“那么，你也是个野蛮人！”

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪnˌvɑːlən'teərəli] .

he	exclaimed	involuntarily	.
他	惊呼	不由自主	.

他不由自主地惊呼出声。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ə'fens] .

The	other	nodded	,	without	taking	offence	.
这	其他	点头	,	没有	采取	罪行	.

另一个人点了点头，并没有生气。

- [aɪ][ˌeɪ 'em]['kəunən, 'kɔnən] , [ə; eɪ] [sə'mɪrɪən] . -

'	I	am	Conan	,	a	Cimmerian	.	'
-	我	是	柯南	,	一个	西米里安人	.	-

“我是柯南，一个西米里亚人。”

- [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] . -

'	I've	heard	of	you	.	'
-	我已经	听到	的	你	.	-

“我听说过你。”

[freʃ] ['ɪntrəst] ['kwɪkənd] ['bɑːlθəs] - [geɪz] .

Fresh	interest	quickened	Balthus	'	gaze	.
新鲜的	兴趣	加速	巴尔蒂斯	-	目光	.

新的兴趣使巴尔图斯的目光更加敏锐。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [pɪkt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['vɪktɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['sʌt(ə)lti] .

No	wonder	the	Pict	had	fallen	victim	to	his	own	sort	of	subtlety	.
不	想知道	这	图片	有	倒下	受害者	到	他的	自己的	种类	的	微妙之处	.

难怪皮克特人会落入自己诡计的圈套。

[ðə; ði] [sə'mɪrɪən] [wɜːr; wər][baː'bɛəriənz][æz; əz] [fə'roʊʃəs] [æz; əz][ðə; ði] [pɪkt] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr]

The	Cimmerians	were	barbarians	as	ferocious	as	the	Picts	,	and	much	more
这	辛梅里安人	是	野蛮人	作为	凶猛	作为	这	皮克特人	,	和	很多	更多的

[ɪn'telɪdʒənt] .

intelligent	.
聪明的	.

辛梅里安人是像皮克特人一样凶猛的野蛮人，而且比皮克特人聪明得多。

['evɪdəntli] ['kəunən, 'kɔnən][hæd; həd] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ə'mʌŋ] ['sɪvəlaɪzd] [men] , [ðoʊ] [ðæt] ['kɑːntækt]

Evidently	Conan	had	spent	much	time	among	civilized	men	,	though	that	contact
显然	柯南	有	花费	很多	时间	之中	文明	男人	,	尽管	那	接触

[hæd; həd] ['ɑːbviəsli] [nɑːt] ['sɔfənd] [hɪm; ɪm] ,

had	obviously	not	softened	him	,
有	明显地	不是	软化	他	,

显然，柯南曾与文明人相处过很长时间，但这种接触显然并没有使他变得温和。

[nɔːr] ['wiːkənd] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .

nor	weakened	any	of	his	primitive	instincts	.
也不	减弱	任何	的	他的	原始	本能	.

也没有削弱他的任何原始本能。

['bɑːlθəs] - [ˌæprɪ'henʃn] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['iːzi] [kæt] - [laɪk]

Balthus	'	apprehension	turned	to	admiration	as	he	marked	the	easy	cat	-	like
巴尔蒂斯	-	忧虑	转向	到	钦佩	作为	他	标记	这	简单的	猫	-	喜欢

[straɪd] ,

stride	,
步幅	,

巴尔蒂斯看着那轻松如猫般的步伐，原本的担忧变成了钦佩。

[ðə; ði] ['efərtləs] ['saɪləns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'mɪrɪən] [muːvd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

the	effortless	silence	with	which	the	Cimmerian	moved	along	the	trail	.
这	毫不费力	沉默	和	哪个	这	西米里安人	已搬	沿着	这	踪迹	.

西米里亚人沿着小路悄无声息地行进着。

[ðə; ði] [ɔɪld] [lɪŋks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmər][dɪd][nɑːt] [klɪŋk] ,

The	oiled	links	of	his	armor	did	not	clink	,
这	涂油	链接	的	他的	盔甲	做过	不是	碰杯	,

他盔甲上涂油的链环没有发出叮当声。

[ænd; ənd] ['bɑːlθəs] [nuː] ['kəunən, 'kɔnən][kʊd; kəd] [glaɪd] [θruː] [ðə; ði] ['diːpəst] ['θɪkɪt] [ɔːr][moʊst]

and	Balthus	knew	Conan	could	glide	through	the	deepest	thicket	or	most
和	巴尔蒂斯	知道	柯南	可以	滑行	通过	这	最深处	灌木丛	或者	最多

['tæŋg(ə)ld] [kɑːps] [æz; əz] ['nɔɪzləsli] [æz; əz] ['eni] ['neɪkɪd] [pɪkt] [ðæt] ['evər] [lɪvd] .

tangled	copse	as	noiselessly	as	any	naked	Pict	that	ever	lived	.
纠缠不清	矮林	作为	无声	作为	任何	裸	图片	那	曾经	居住地	.

巴尔图斯知道，柯南可以像任何一个赤身裸体的皮克特人一样，悄无声息地穿过最茂密的灌木丛或最错综复杂的树丛。

- [jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ] ['gʌndɜmən] ? -

'	You're	not	a	Gunderman	?	'
-	你是	不是	一个	冈德曼	?	-

“你不是冈德曼家族的人吗？”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['kwestʃən] .

It	was	more	assertion	than	question	.
它	曾是	更多的	断言	比	问题	.

与其说是疑问，不如说是断言。

['bɑːlθəs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Balthus	shook	his	head	.
巴尔蒂斯	摇晃	他的	头	.

巴尔图斯摇了摇头。

- [aɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tɔrən] . -
' I'm from the Tauran . '
- 我是 从 这 陶兰 . -

“我来自陶兰。”

- [aɪv] [siːn] [gʊd] ['wudzmən] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tɔrən] .
' I've seen good woodsmen from the Tauran .
- 我已经 已见 好的 樵夫 从 这 陶兰 .

“我见过陶兰河一带的优秀伐木工。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] - [hæv; həv] ['ʃeltərd] [juː; jʊ] - [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['aʊtər] ['wɪldərnəs]
But the Bossonians have sheltered you Aquilonians from the outer wildernesses
但 这 - 有 避难所 你 - 从 这 外 荒野
[fɔːr; fər] [tuː] ['meni] ['sentʃəriz] .
for too many centuries .
为了 也 许多 几个世纪 .

但是，博索尼亚人已经庇护你们阿奎隆人免受外围荒野的侵扰太久了。

[juː; jʊ] [niːd] ['hɑːrdnɪŋ] . -
You need hardening . '
你 需要 硬化 . -

你需要接受磨练。

[ðæt] [wʌz; wəz] [truː] ; [ðə; ðɪ] - ['maːtʃiz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɔːtifaid] ['vɪlɪdʒəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
That was true ; the Bossonian marches , with their fortified villages filled with
那 曾是 真的 ; 这 - 游行 , 和 他们的 强化 村庄 已填 和
[dɪ'tɜːrmɪnd] ['baʊmən] ,
determined bowmen ,
决定 弓箭手 ,

的确如此；博索尼亚边境地区，遍布着设防村庄，村庄里驻扎着意志坚定的弓箭手。

[hæd; həd] [lɔːŋ] [sɜːrvd] [ækwɪloʊniːə][æz; əz][ə; eɪ] ['bʌfər] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['aʊtlaɪɪŋ] [baː'bɛəriənz] .
had long served Aquilonia as a buffer against the outlying barbarians .
有 长的 服务 阿奎隆尼亚 作为 一个 缓冲 反对 这 边远 野蛮人 .

长期以来，阿奎隆尼亚一直作为抵御外围蛮族的缓冲地带。

[naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['setləz] [bɪ'jɑːnd] ['θʌndər] ['rɪvər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [briːd] [ʌv; əv]
Now among the settlers beyond Thunder River there was growing up a breed of
现在 之中 这 定居者 超过 雷 河 那里 曾是 生长 向上 一个 品种 的
['fɔːrɪst] - [men] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ðɪ][baː'bɛəriənz][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [geɪm] ,
forest - men capable of meeting the barbarians at their own game ,
森林 - 男人 有能力的 的 会议 这 野蛮人 在 他们的 自己的 游戏 ,

如今，在雷河以西的定居者中，正在成长起一群能够以其人之道还治其人之身的森林居民。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['skænti] .
but their numbers were still scanty .
但 他们的 数字 是 仍然 稀少 .

但他们的数量仍然很少。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['frʌntjəzmən] [wɜːr; wər] [laɪk] ['baːlθəs] — [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['setlər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]
Most of the frontiersmen were like Balthus — more of the settler than the
最多 的 这 边疆居民 是 喜欢 巴尔蒂斯 — 更多的 的 这 定居者 比 这
['wʊdzmən] [taɪp] .
woodsman type .
樵夫 类型 .

大多数边疆拓荒者都像巴尔蒂斯一样——更像是定居者而不是伐木工。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [hæd; həd][naːt][set] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ɪn] [saɪt] ,
The sun had not set , but it was no longer in sight ,
这 太阳 有 不是 放 , 但 它 曾是 不 更长 在 视线 ,

太阳还没落山，但已经看不见了。

['hɪd(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dens] ['fɔːrɪst] [wɔːl] .

hidden	**as**	**it**	**was**	**behind**	**the**	**dense**	**forest**	**wall**	**.**
隐	作为	它	曾是	在后面	这	稠密	森林	墙	.

它隐藏在茂密的森林墙后。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['leŋkθənɪŋ] , ['diːpənɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][ðə; ði] [kəm'pænjənz]

The	**shadows**	**were**	**lengthening**	**,**	**deepening**	**back**	**in**	**the**	**woods**	**as**	**the**	**companions**
这	阴影	是	延长	,	加深	后退	在	这	树林	作为	这	同伴

[stroʊd] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

strode	**on**	**down**	**the**	**trail**	**.**
大步走	在	向下	这	踪迹	.

随着同伴们沿着小路继续前行，树林深处的影子越来越长，越来越深。

- [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɑːrk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði][fɔːrt] , - ['kɑːmɛntəd] ['kəunən, 'kɔnən] ['kæʒuəli] ;

'	**It**	**will**	**be**	**dark**	**before**	**we**	**reach**	**the**	**fort**	**,**	**'**	**commented**	**Conan**	**casually**	**;**
-	它	将要	是	黑暗的	前	我们	抵达	这	堡	,	-	评论	柯南	随意地	;

[ðen] : - ['lɪs(ə)n] ! -

then	**:**	**'**	**Listen**	**!**	**'**
然后	:	-	听	!	-

“我们到达堡垒之前天就黑了，”柯南漫不经心地说道；然后又说：“听着！”

[hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] , [hæf] ['kraʊtʃɪŋ] , [sɔːrd] ['redi] , [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['fɪgjər] [ʌv; əv]

He	**stopped**	**short**	**,**	**half**	**crouching**	**,**	**sword**	**ready**	**,**	**transformed**	**into**	**a**	**savage**	**figure**	**of**
他	停止	短的	,	一半	蹲伏	,	剑	准备好	,	转变	进入	一个	野蛮的	数字	的

[səˈspɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['menəs] ,

suspicion	**and**	**menace**	**,**
怀疑	和	威胁	,

他突然停住，半蹲着，剑已出鞘，变成了一个充满怀疑和威胁的野蛮人。

[pɔɪzd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [rend] .

poised	**to**	**spring**	**and**	**rend**	**.**
准备	到	春天	和	撕裂	.

蓄势待发，准备爆发和撕裂。

['bɑːlθəs] [hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] — [ə; eɪ][waɪld] [skriːm] [ðæt] [broʊk] [æt; ət][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [noʊt] .

Balthus	**had**	**heard**	**it**	**too**	**—**	**a**	**wild**	**scream**	**that**	**broke**	**at**	**its**	**highest**	**note**	**.**
巴尔蒂斯	有	听到	它	也	—	一个	荒野	尖叫	那	打破	在	它是	最高	笔记	.

巴尔图斯也听到了——一声凄厉的尖叫，在最高点破音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn]['daɪər] [fɪr] [ɔːr]['ægəni] .

It	**was**	**the**	**cry**	**of**	**a**	**man**	**in**	**dire**	**fear**	**or**	**agony**	**.**
它	曾是	这	哭	的	一个	男人	在	可怕的	害怕	或者	痛苦	.

那是人在极度恐惧或痛苦中的呼喊。

['kəunən, 'kɔnən][wʌz; wəz][ɔːf][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] , ['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] ,

Conan	**was**	**off**	**in**	**an**	**instant**	**,**	**racing**	**down**	**the**	**trail**	**,**
柯南	曾是	离开	在	一个	立即的	,	赛车	向下	这	踪迹	,

柯南瞬间拔腿就跑，沿着小路飞奔而去。

[iːtʃ] [straɪd] ['waɪdnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['streɪnɪŋ] [kəm'pænjən] .

each	**stride**	**widening**	**the**	**distance**	**between**	**him**	**and**	**his**	**straining**	**companion**	**.**
每个	步幅	扩大	这	距离	之间	他	和	他的	紧张	伴侣	.

每走一步，他和疲惫不堪的同伴之间的距离就拉大一分。

['bɑːlθəs] [pʌft] [ə; eɪ] [kɜːrs] .

Balthus	**puffed**	**a**	**curse**	**.**
巴尔蒂斯	膨胀的	一个	诅咒	.

巴尔图斯咒骂了一声。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['setlmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔrən] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkaʊntid] [ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnər] ,

Among	**the**	**settlements**	**of**	**the**	**Tauran**	**he**	**was**	**accounted**	**a**	**good**	**runner**	**,**
之中	这	定居点	的	这	陶兰	他	曾是	已记录	一个	好的	跑步者	,

在陶兰人的定居点中，他被认为是一位优秀的跑者。

[bʌt; bət]['kəunən, 'kɔnən][wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ] ['mædnɪŋ] [i:z] .

but	Conan	was	leaving	him	behind	with	maddening	ease	.
但	柯南	曾是	离开	他	在后面	和	令人抓狂	舒适	.

但柯南却轻而易举地将他甩在了身后。

[ðen] ['bɑ:lθəs] [fər'gɑ:t][hɪz; ɪz][ɪg,zæspə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜ:r; wər] ['aʊtreɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][moʊst]

Then	Balthus	forgot	his	exasperation	as	his	ears	were	outraged	by	the	most
然后	巴尔蒂斯	忘了	他的	恼怒	作为	他的	耳朵	是	义愤填膺	经过	这	最多

['fraɪtf(ə)l] [kraɪ][hi:; hi][hæd; həd]['evər] [hɜ:rd] .

frightful	cry	he	had	ever	heard	.
可怕	哭	他	有	曾经	听到	.

这时，巴尔图斯忘记了心中的恼怒，因为他的耳朵被他听过的最可怕的叫声震得嗡嗡作响。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['hju:mən] , [ðɪs] [wʌn] ;

It	was	not	human	,	this	one	;
它	曾是	不是	人类	,	这	一	;

它不是人类；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌdi:mə'naɪəkəl] ['kætərwɔ:lɪŋ] [ʌv; əv] ['hɪdiəs] ['traɪʌmf] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][ɪg'zʌlt]

it	was	a	demoniacal	caterwauling	of	hideous	triumph	that	seemed	to	exult
它	曾是	一个	恶魔般的	猫叫	的	可怕	胜利	那	似乎	到	欢腾

['oʊvər] ['fɔ:lən] [hju:'mænəti][ænd; ənd][faɪnd]['ekoʊ][ɪn] [blæk] ['gʌlfs] [bɪ'jɑ:nd] ['hju:mən] [ken] .

over	fallen	humanity	and	find	echo	in	black	gulfs	beyond	human	ken	.
超过	倒下	人类	和	寻找	回声	在	黑色的	海湾	超过	人类	肯	.

那是一种恶魔般的嚎叫，充满了可怕的胜利感，似乎在为堕落的人类而欢呼，并在人类无法理解的黑暗深渊中回荡。

['bɑ:lθəs] ['fɔ:ltəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [straɪd] , [ænd; ənd] ['klæmi] [swet] ['bi:dɪd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .

Balthus	faltered	in	his	stride	,	and	clammy	sweat	beaded	his	flesh	.
巴尔蒂斯	犹豫不决	在	他的	步幅	,	和	湿冷的	汗	串珠	他的	肉	.

巴尔图斯脚步踉跄了一下，汗珠从他皮肤上渗出。

[bʌt; bət]['kəunən, 'kɔnən][dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] ; [hi:; hi]['dɑ:rtɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd]

But	Conan	did	not	hesitate	;	he	darted	around	a	bend	in	the	trail	and
但	柯南	做过	不是	犹豫	;	他	飞镖	大约	一个	弯曲	在	这	踪迹	和

['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] ['bɑ:lθəs] ,

disappeared	,	and	Balthus	,
消失	,	和	巴尔蒂斯	,

但柯南没有丝毫犹豫；他绕过小路的一个拐弯，消失不见了，巴尔图斯也随之消失了。

['pænɪki] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðæt] ['ɔ:f(ə)l] [skri:m] [stɪl] ['ʃudəriŋ] [θru:] [ðə; ði]

panicky	at	finding	himself	alone	with	that	awful	scream	still	shuddering	through	the
惊慌失措	在	寻找	他自己	独自的	和	那	可怕	尖叫	仍然	颤抖	通过	这

['fɔ:rɪst] [ɪn] ['grɪzli] ['ekoʊz] ,

forest	in	grisly	echoes	,
森林	在	可怕的	回声	,

他惊恐地发现自己孤身一人，那可怕的尖叫声仍在森林中回荡，令人毛骨悚然。

[pʊt] [ɑ:n][æn; ən]['ekstrə][bɜ:rst][ʌv; əv] [spi:d] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['æftər][hɪm; ɪm] .

put	on	an	extra	burst	of	speed	and	plunged	after	him	.
放	在	一个	额外的	爆裂	的	速度	和	暴跌	后	他	.

她猛地加速，向他扑了过去。

[ðə; ði][ækwɪloʊn:ən][slɪd][tu:; tə][ə; eɪ] ['stʌmbliŋ] [hɔ:lt] ,

The	Aquilonian	slid	to	a	stumbling	halt	,
这	阿奎隆尼亚	滑行	到	一个	踉跄	停止	,

阿奎隆人踉跄着停了下来。

['ɔ:lmoʊst] [kə'laidiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'mɪrɪən] [hu:] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][treɪl]['oʊvər][ə; eɪ] ['krʌmpld] ['bɑ:di] .

almost	colliding	with	the	Cimmerian	who	stood	in	the	trail	over	a	crumpled	body	.
几乎	碰撞	和	这	西米里安人	WHO	站立	在	这	踪迹	超过	一个	皱巴巴的	身体	.

差点撞上站在小路上、旁边是一具蜷缩着的尸体的西米里亚人。

[bʌt; bət]['kəunən, 'kɔnən][wʌz; wəz][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrps] [wɪtʃ] [leɪ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['krɪmz(ə)n]

But	Conan	was	not	looking	at	the	corpse	which	lay	there	in	the	crimson
但	柯南	曾是	不是	寻找	在	这	尸体	哪个	躺	那里	在	这	赤红

- [soʊkt] [dʌst] .

-	soaked	dust	.
-	浸泡过	灰尘	.

但柯南并没有去看躺在血红尘土中的那具尸体。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['glerɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .

He	was	glaring	into	the	deep	woods	on	either	side	of	the	trail	.
他	曾是	刺眼	进入	这	深的	树林	在	任何一个	边	的	这	踪迹	.

他目光锐利地盯着小路两旁的密林。

['bɑːlθəs] ['mʌtəd] [ə; eɪ] ['hɔːrɪfaɪd] [oʊθ] .

Balthus	muttered	a	horrified	oath	.
巴尔蒂斯	低声说道	一个	惊恐万分	誓言	.

巴尔图斯惊恐地低声咒骂了一句。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪtʃ] [leɪ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [treɪl] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [fæt][mæn] ,

It	was	the	body	of	a	man	which	lay	there	in	the	trail	,	a	short	,	fat	man	,
它	曾是	这	身体	的	一个	男人	哪个	躺	那里	在	这	踪迹	,	一个	短的	,	胖的	男人	,

躺在小路上的是一具男尸，一个矮胖的男人。

[klæd][ɪn][ðə; ði][gɪlt] - [wɜːrkt] [buːts] [ænd; ənd] ([dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [hiːt]) [ðə; ði] ['ɜːrmɪn] - [trɪmd] ['tuːnɪk]

clad	in	the	gilt	-	worked	boots	and	(	despite	the	heat	)	the	ermine	-	trimmed	tunic
覆膜	在	这	镀金	-	工作	靴子	和	(	尽管	这	热	)	这	貂	-	修剪过的	束腰外衣

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] .

of	a	wealthy	merchant	.
的	一个	富裕	商人	.

他穿着镀金靴子，（尽管天气炎热）穿着富商的貂皮镶边束腰外衣。

[hɪz; ɪz][fæt] , [peɪl] [feɪs] [wʌz; wəz][set][ɪn][ə; eɪ] [ster] [ʌv; əv]['froʊz(ə)n] ['hɔːrər] ;

His	fat	,	pale	face	was	set	in	a	stare	of	frozen	horror	;
他的	胖的	,	苍白	脸	曾是	放	在	一个	盯	的	冷冻	恐怖	;

他那肥胖苍白的脸上满是惊恐的表情；

[hɪz; ɪz] [θɪk] [θroʊt] [hæd; həd] [bɪn] [slæʃt] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ]['reɪzər] -

his	thick	throat	had	been	slashed	from	ear	to	ear	as	if	by	a	razor	-
他的	厚的	喉	有	到过	削减	从	耳朵	到	耳朵	作为	如果	经过	一个	剃刀	-

[ʃɑːrp] [bleɪd] .

sharp	blade	.
锋利的	刀刃	.

他粗壮的喉咙被利刃从耳根划开，仿佛被剃刀割开一般。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [sɔːrd] [stɪl] [ɪn][ɪts] ['skæbərd] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk]

The	short	sword	still	in	its	scabbard	seemed	to	indicate	that	he	had	been	struck
这	短的	剑	仍然	在	它是	刀鞘	似乎	到	表明	那	他	有	到过	击

[daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

down	without	a	chance	to	fight	for	his	life	.
向下	没有	一个	机会	到	斗争	为了	他的	生活	.

短剑仍插在剑鞘中，这似乎表明他还没来得及反抗就被击倒了。

- [ə; eɪ][pɪkt] ? -

'	A	Pict	?	'
-	一个	图片	?	-

“一张图画？”

['bɑːlθəs] ['wɪspəd] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [pɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['diːpənɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Balthus	**whispered**	**,**	**as**	**he**	**turned**	**to**	**peer**	**into**	**the**	**deepening**	**shadows**	**of**	**the**
巴尔蒂斯	低声说道	,	作为	他	转向	到	同伴	进入	这	加深	阴影	的	这

['fɔːrɪst] .

forest	**.**
森林	.

巴尔图斯低声说道，同时转身凝视着森林中越来越深的阴影。

['kəunən, 'kɔnən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['streɪtnd] [tuː; tə] [skaʊl] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ded] [mæn] .

Conan	**shook**	**his**	**head**	**and**	**straightened**	**to**	**scowl**	**down**	**at**	**the**	**dead**	**man**	**.**
柯南	摇晃	他的	头	和	拉直	到	皱眉头	向下	在	这	死的	男人	.

柯南摇了摇头，直起身子，怒视着死者。

- [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['devə)l] .

'	**A**	**forest**	**devil**	**.**
-	一个	森林	魔鬼	.

“森林恶魔。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] , [baɪ]['krɑːm] ! -

This	**is**	**the**	**fifth**	**,**	**by**	**Crom**	**!**	**'**
这	是	这	第五	,	经过	克罗姆	!	-

这是克罗姆的第五首!

- [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? -

'	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**'**
-	什么	做	你	意思是	?	-

'你是什么意思？ '

- [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktɪʃ] ['wɪzərd] [kɔːld] - [sæg] ? -

'	**Did**	**you**	**ever**	**hear**	**of**	**a**	**Pictish**	**wizard**	**called**	**Zogar**	**Sag**	**?**	**'**
-	做过	你	曾经	听到	的	一个	皮克特人	巫师	称为	-	下垂	?	-

你听说过一个名叫佐加尔·萨格的皮克特巫师吗?

['bɑːlθəs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌn'iːzɪli] .

Balthus	**shook**	**his**	**head**	**uneasily**	**.**
巴尔蒂斯	摇晃	他的	头	不安地	.

巴尔图斯不安地摇了摇头。

- [hiː; hi] [dwelz] [ɪn] - , [ðə; ði] ['nɪrəst] ['vɪlɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .

'	**He**	**dwells**	**in**	**Gwawela**	**,**	**the**	**nearest**	**village**	**across**	**the**	**river**	**.**
-	他	居住地	在	-	,	这	最近的	村庄	穿过	这	河	.

他住在河对岸最近的村庄格瓦韦拉。

[θriː] [mʌnθs] [ə'goʊ][hiː; hi][hɪd] [bɪ'saɪd] [ðɪs] [roʊd][ænd; ənd] [stoʊl] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pæk] - [mjuːlz]

Three	**months**	**ago**	**he**	**hid**	**beside**	**this**	**road**	**and**	**stole**	**a**	**string**	**of**	**pack**	**-**	**mules**
三	几个月	前	他	隐藏	旁	这	路	和	偷窃	一个	细绳	的	盒	-	骡子

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [pæk] - [treɪn] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrt] — [drʌgd] [ðer; ðər]['draɪvər] ,

from	**a**	**pack**	**-**	**train**	**bound**	**for**	**the**	**fort**	**—**	**drugged**	**their**	**drivers**	**,**
从	一个	盒	-	火车	边界	为了	这	堡	—	吸毒	他们的	司机	,

三个月前，他藏在这条路边，从一支前往堡垒的驮队中偷走了一队驮骡，并给骡夫下了药。

['sʌmhaʊ] .

somehow	**.**
不知何故	.

不知怎么的。

[ðə; ði] [mjuːlz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] - — ['kəunən, 'kɔnən] ['kæʒuəli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [kɔːrps] [wɪð; wɪθ]

The	**mules**	**belonged**	**to**	**this**	**man**	**'**	**—**	**Conan**	**casually**	**indicated**	**the**	**corpse**	**with**
这	骡子	属于	到	这	男人	-	—	柯南	随意地	表明的	这	尸体	和

[hɪz; ɪz] [fʊt] — - [taɪ'bɪriəs] , [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] - .

his	**foot**	**—**	**'**	**Tiberias**	**,**	**a**	**merchant**	**of**	**Velitrium**	**.**
他的	脚	—	-	提比里亚	,	一个	商人	的	-	.

这些骡子属于这个人——柯南漫不经心地用脚指了指尸体——“维利特里姆的商人提比略。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪl] - [kegz] , [ænd; ənd][oʊld] - [stɑːpt] [tuː; tə] ['gʌz(ə)l] [bɪ'fɔːr]

They	were	loaded	with	ale	-	kegs	,	and	old	Zogar	stopped	to	guzzle	before
他们	是	已加载	和	麦芽酒	-	酒桶	,	和	老的	-	停止	到	咕噜	前

[hiː; hi][gɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .

he	got	across	the	river	.
他	得到	穿过	这	河	.

他们车上装满了啤酒桶，老佐加在过河之前停下来痛饮了一番。

[ə; eɪ] ['wʊdzmən] [neɪmd] - [treɪld] [hɪm; ɪm] ,

A	woodsman	named	Soractus	trailed	him	,
一个	樵夫	命名	-	拖着	他	,

一个名叫索拉克图斯的樵夫尾随他。

[ænd; ənd][led] - [ænd; ənd] [θriː] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [leɪ] [ded] [drʌŋk] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt]

and	led	Valannus	and	three	soldiers	to	where	he	lay	dead	drunk	in	a	thicket
和	引领	-	和	三	士兵	到	在哪里	他	躺	死的	醉	在	一个	灌木丛

.

:
.

然后带领瓦兰努斯和三名士兵来到灌木丛中，发现他已经醉倒在地，奄奄一息。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'tjuːnətiz] [ʌv; əv][taɪ'bɪriəs] , - [θruː] - [sæg]['ɪntuː][ə; eɪ] [sel] ,

At	the	importunities	of	Tiberias	,	Valannus	threw	Zogar	Sag	into	a	cell	,
在	这	纠缠	的	提比里亚	,	-	扔	-	下垂	进入	一个	细胞	,

在提比略的恳求下，瓦兰努斯将佐加尔·萨格关进了牢房。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ][pɪkt] .

which	is	the	worst	insult	you	can	give	a	Pict	.
哪个	是	这	最差	侮辱	你	能	给	一个	图片	.

这是你能给皮克特人的最恶劣的侮辱。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] ,

He	managed	to	kill	his	guard	and	escape	,
他	管理	到	杀	他的	警卫	和	逃脱	,

他设法杀死了守卫并逃脱了。

[ænd; ənd] [sent] [bæk] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kɪl] [taɪ'bɪriəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [men] [huː]

and	sent	back	word	that	he	meant	to	kill	Tiberias	and	the	five	men	who
和	发送	后退	单词	那	他	意思是	到	杀	提比里亚	和	这	五	男人	WHO

['kæptʃərd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] - ['ʃʌdər] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [tuː; tə]

captured	him	in	a	way	that	would	make	Aquilonians	shudder	for	centuries	to
捕获	他	在	一个	方式	那	会	制作	-	不寒而栗	为了	几个世纪	到

[kʌm] .

come	.
来	.

他发回消息说，他打算杀死提比略和俘虏他的五个人，其手段将让阿奎隆人在接下来的几个世纪里都感到不寒而栗。

- [wel] , - [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] [ded] .

' Well	,	Soractus	and	the	soldiers	are	dead	.
- 出色地	,	-	和	这	士兵	是	死的	.

“索拉克图斯和士兵们都死了。”

- [wʌz; wəz] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .

Soractus	was	killed	on	the	river	,	the	soldiers	in	the	very	shadow	of	the	fort	.
-	曾是	被杀	在	这	河	,	这	士兵	在	这	非常	阴影	的	这	堡	.

索拉克图斯在河边被杀，士兵们就在堡垒的阴影下。

[ænd; ənd] [naʊ] [taɪ'bɪriəs] [ɪz] [ded] .

And	now	Tiberias	is	dead	.
和	现在	提比里亚	是	死的	.

现在提比略死了。

[noʊ] [pɪkt] [kɪld] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

No	**Pict**	**killed**	**any**	**of**	**them**	**.**
不	图片	被杀	任何	的	他们	.

没有皮克特人杀死他们中的任何一人。

[i:tʃ] ['vɪktɪm] — [ɪk'sept] [taɪ'bɪriəs] ,

Each	**victim**	**—**	**except**	**Tiberias**	**,**
每个	受害者	—	除了	提比里亚	,

除了提比略之外，每个受害者都是

[æz; əz] [ju:; jʊ] [si:] — [lækt] [hɪz; ɪz] [hed] — [wɪtʃ] [noʊ] [daʊt] [ɪz] [naʊ] ['ɔ:nəməntɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:ltər] [ʌv; əv]

as	**you**	**see**	**—**	**lacked**	**his**	**head**	**—**	**which**	**no**	**doubt**	**is**	**now**	**ornamenting**	**the**	**altar**	**of**
作为	你	看	—	缺乏	他的	头	—	哪个	不	怀疑	是	现在	装饰	这	坛	的

- [sægz] [pər'tɪkjələr] [gɑ:d] . -

-	**Zogar**	**Sag's**	**particular**	**god**	**.**	**'**
-	下垂的	特别的	上帝	.	-	

如你所见——他身首异处——毫无疑问，他的头颅现在正装饰着佐加尔·萨格神明的祭坛。

- [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [wə:nt, weənt] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [pɪkt] ? - [di'mɑ:ndid] ['bɑ:lθəs] .

'	**How**	**do**	**you**	**know**	**they**	**weren't**	**killed**	**by**	**the**	**Picts**	**?**	**'**	**demanded**	**Balthus**	**.**
-	如何	做	你	知道	他们	不是	被杀	经过	这	皮克特人	?	-	要求	巴尔蒂斯	.

“你怎么知道他们不是被皮克特人杀死的？”巴尔图斯质问道。

['kəunən, 'kɔnən] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:rps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] .

Conan	**pointed**	**to**	**the**	**corpse**	**of**	**the**	**merchant**	**.**
柯南	尖	到	这	尸体	的	这	商人	.

柯南指着商人的尸体。

- [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] [ɔ:r] [ə; eɪ] [sɔ:rd] ?

'	**You**	**think**	**that**	**was**	**done**	**with**	**a**	**knife**	**or**	**a**	**sword**	**?**
-	你	思考	那	曾是	完毕	和	一个	刀	或者	一个	剑	?

你认为那是用刀还是剑造成的?

[lʊk] ['kloʊzər] [ænd; ənd] [ju:l] [si:] [ðæt] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['tælən] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [gæʃ] [laɪk] [ðæt]

Look	**closer**	**and**	**you'll**	**see**	**that**	**only**	**a**	**talon**	**could**	**have**	**made**	**a**	**gash**	**like**	**that**
看	更近	和	你会	看	那	仅有的	一个	爪	可以	有	制成	一个	伤口	喜欢	那

.

:
.

仔细观察你会发现，只有爪子才能造成那样的伤口。

[ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [rɪpt] , [nɑ:t] [kʌt] . -

The	**flesh**	**is**	**ripped**	**,**	**not**	**cut**	**.**	**'**
这	肉	是	撕裂	,	不是	切	.	-

肉是被撕裂的，不是被切开的。

- [pər'hæps] [ə; eɪ] ['pænθər] — — - [bɪ'gæn] ['bɑ:lθəs] , [wɪ'ðaʊt] [kən'vɪkʃn] .

'	**Perhaps**	**a**	**panther**	**—**	**—**	**'**	**began**	**Balthus**	**,**	**without**	**conviction**	**.**
-	也许	一个	豹	—	—	-	开始	巴尔蒂斯	,	没有	定罪	.

“也许是只豹子——”巴尔蒂斯毫无把握地开口说道。

['kəunən, 'kɔnən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪm'peɪʃntli] .

Conan	**shook**	**his**	**head**	**impatiently**	**.**
柯南	摇晃	他的	头	不耐烦地	.

柯南不耐烦地摇了摇头。

- [ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɔrən] ['kudnt] [mis'teik] [ðə; ði] [mɑ:rk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pænθɜ-z] [klɔ:z] .

'	**A**	**man**	**from**	**the**	**Tauran**	**couldn't**	**mistake**	**the**	**mark**	**of**	**a**	**panther's**	**claws**	**.**
-	一个	男人	从	这	陶兰	不能	错误	这	标记	的	一个	黑豹的	爪子	.

“陶兰人不可能认错豹爪的印记。”

[noʊ] .
No **.**
不 .

不。

[its] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['dev(ə)l] ['sʌmənd] [baɪ] - [sæg][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] .
It's **a** **forest** **devil** **summoned** **by** **Zogar** **Sag** **to** **carry** **out** **his** **revenge** **.**
它是 一个 森林 魔鬼 被召唤 经过 - 下垂 到 携带 出去 他的 复仇 .

这是佐加·萨格召唤出来的森林恶魔，目的是替他复仇。

[taɪ'bɪriəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] - [ə'loʊn] , [ænd; ənd][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [dʌsk] .
Tiberias **was** **a** **fool** **to** **start** **for** **Velitrium** **alone** **,** **and** **so** **close** **to** **dusk** **.**
提比里亚 曾是 一个 傻子 到 开始 为了 - 独自的 , 和 所以 关闭 到 黄昏 .

提比略是个傻瓜，竟然独自一人前往维利特里姆，而且当时天色已近黄昏。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['smɪtn] [wɪð; wɪθ] ['mædnəs] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr]
But **each** **one** **of** **the** **victims** **seemed** **to** **be** **smitten** **with** **madness** **just** **before**
但 每个 一 的 这 受害者 似乎 到 是 迷恋 和 疯狂 只是 前
[duːm] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm] .
doom **overtook** **him** **.**
厄运 超越 他 .

但每个受害者似乎都在厄运降临之前陷入了疯狂。

[lʊk] [hɪr] ; [ðə; ði] [saɪnz] [ɑːr; ər] [pleɪn] [ɪ'nʌf] .
Look **here** **;** **the** **signs** **are** **plain** **enough** **.**
看 这里 ; 这 标志 是 清楚的 足够的 .

你看，这里的标志已经很清楚了。

[taɪ'bɪriəs] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [mjuːl] ,
Tiberias **came** **riding** **along** **the** **trail** **on** **his** **mule** **,**
提比里亚 来了 骑术 沿着 这 踪迹 在 他的 骡子 ,

提比略骑着骡子沿着小路来了，

['meɪbi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [tʃɔɪs] ['ɑːtər] [pelts] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][tuː; tə] [sel] [ɪn] -
maybe **with** **a** **bundle** **of** **choice** **otter** **pelts** **behind** **his** **saddle** **to** **sell** **in** **Velitrium**
或许 和 一个 捆 的 选择 獭 毛皮 在后面 他的 鞍 到 卖 在 -
,
,
,

或许他的马鞍后面还驮着一捆上等水獭皮，准备拿到维利特里姆去卖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [spræŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [ðæt] [bʊʃ] .
and **the** **thing** **sprang** **on** **him** **from** **behind** **that** **bush** **.**
和 这 事物 弹簧 在 他 从 在后面 那 衬套 .

那东西突然从灌木丛后面跳出来扑向他。

[siː] [wer] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [ɑːr; ər] [krʌʃt] [daʊn] .
See **where** **the** **branches** **are** **crushed** **down** **.**
看 在哪里 这 分支 是 碎 向下 .

看看那些被压断的树枝。

- [taɪ'bɪriəs] [geɪv] [wʌn] [skriːm] ,
' **Tiberias** **gave** **one** **scream** **,**
- 提比里亚 给予 一 尖叫 ,

提比里亚发出了一声尖叫，

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʌz; wəz][tɔːrn]['oʊpən][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːtər] [skɪnz]
and **then** **his** **throat** **was** **torn** **open** **and** **he** **was** **selling** **his** **otter** **skins**
和 然后 他的 喉 曾是 撕裂 打开 和 他 曾是 销售 他的 獭 皮肤
[ɪn] [hel] .
in **Hell** **.**
在 地狱 .

然后他的喉咙被撕裂，他被迫在地狱里卖他的水獭皮。

[ðə; ði] [mjuːl] [ræn] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

The	mule	ran	away	into	the	woods	.
这	骡子	跑	离开	进入	这	树林	.

骡子跑进了树林。

[ˈlɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听!

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ˈθræʃɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] .

Even	now	you	can	hear	him	thrashing	about	under	the	trees	.
甚至	现在	你	能	听到	他	猛烈抽打	关于	在下面	这	树木	.

即使现在你还能听到他在树下挣扎的声音。

[ðə; ði] [ˈdiːmən] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [taɪˈbɪriəs] - [hed] ; [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [fraɪt] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ʌp] . -

The	demon	didn't	have	time	to	take	Tiberias	'	head	;	it	took	fright	as	we	came	up	.	'
这	恶魔	没有	有	时间	到	拿	提比里亚	-	头	;	它	采取	惊吓	作为	我们	来了	向上	.	-

恶魔还没来得及砍下提比略的头颅，就被我们冲上来吓跑了。

- [æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] [ʌp] , - [əˈmendid] [ˈbɑːlθəs] . -

'	As	you	came	up	,	'	amended	Balthus	.	'
-	作为	你	来了	向上	,	-	修订版	巴尔蒂斯	.	-

“就像你上来的时候，”巴尔蒂斯补充道。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈterəb(ə)l] [ˈkriːtʃər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [fliːz] [frʌm; frəm][wʌn] [ɑːrmd] [mæn] .

It	must	not	be	a	very	terrible	creature	if	it	flees	from	one	armed	man	.
它	必须	不是	是	一个	非常	糟糕的	生物	如果	它	逃跑	从	一	武装	男人	.

如果一只手就能把它吓跑，那它肯定不是什么可怕的生物。

[bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][pɪkt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hʊk] [ðæt] [rɪps] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈslaɪsɪŋ] ?

But	how	do	you	know	it	was	not	a	Pict	with	some	kind	of	a	hook	that	rips	instead	of	slicing	?
但	如何	做	你	知道	它	曾是	不是	一个	图片	和	一些	种类	的	一个	钩	那	撕裂	反而	的	切片	?

但你怎么知道那不是皮克特人用某种钩子撕裂而不是切割的武器呢?

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ? -

Did	you	see	it	?	'
做过	你	看	它	?	-

你看到了吗?

- [taɪˈbɪriəs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːrmd] [mæn] , - [grʌntid] [ˈkəunən, ˈkɔnən] . - [ɪf] - [sæg][kæn; kən] [brɪŋ] ['diːmənz] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm] ,

'	Tiberias	was	an	armed	man	,	'	grunted	Conan	.	'	If	Zogar	Sag	can	bring	demons	to	aid	him	,
-	提比里亚	曾是	一个	武装	男人	,	-	哼哼	柯南	.	-	如果	-	下垂	能	带来	恶魔	到	援助	他	,

“提比略是个全副武装的人，”柯南咕哝道，“如果佐加·萨格能召唤恶魔来帮他，

[hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [men] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [tuː; tə] [let] [əˈloʊn] .

he	can	tell	them	which	men	to	kill	and	which	to	let	alone	.
他	能	告诉	他们	哪个	男人	到	杀	和	哪个	到	让	独自的	.

他可以告诉他们该杀哪些人，该放过哪些人。

[noʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

No	,	I	didn't	see	it	.
不	,	我	没有	看	它	.

不，我没看到。

[aɪ]['oʊnli] [sɔ:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʃeɪk] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [left] [ðə; ði] [treɪl] .

I	only	saw	the	bushes	shake	as	it	left	the	trail	.
我	仅有的	锯	这	灌木丛	摇	作为	它	左边	这	踪迹	.

我只看到它离开小路时灌木丛在摇晃。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt] ['fɜ:rðər] [pru:f] , [lʊk] [hɪr] ! -

But	if	you	want	further	proof	,	look	here	!	'
但	如果	你	想	更远	证明	,	看	这里	!	-

但如果你想要更多证据，请看这里!

[ðə; ði] ['sleiə] [hæd; həd] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv] [blʌd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ded] [mæn] [sprɔ:ld] .

The	slayer	had	stepped	into	the	pool	of	blood	in	which	the	dead	man	sprawled	.
这	杀手	有	步	进入	这	水池	的	血	在	哪个	这	死的	男人	蔓延	.

凶手踏入了死者倒伏的血泊中。

['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] ,

Under	the	bushes	at	the	edge	of	the	path	there	was	a	footprint	,
在下面	这	灌木丛	在	这	边缘	的	这	小路	那里	曾是	一个	脚印	,

小路边缘的灌木丛下有一个脚印。

[meɪd] [ɪn] [blʌd] [ɑ:n][ðə; ði][hɑ:rd] [loʊm] .

made	in	blood	on	the	hard	loam	.
制成	在	血	在	这	难的	壤土	.

用鲜血铸就于坚硬的壤土之上。

- [dɪd] [ə; eɪ][mæn] [meɪk] [ðæt] ? - [di'mɑ:ndid] ['kəunən, 'kɔnən] .

'	Did	a	man	make	that	?	'	demanded	Conan	.
-	做过	一个	男人	制作	那	?	-	要求	柯南	.

“那是人做的吗？”柯南问道。

['bɑ:lθəs] [felt] [hɪz; ɪz][skælp] ['prɪk(ə)l] .

Balthus	felt	his	scalp	prickle	.
巴尔蒂斯	毛毡	他的	头皮	刺	.

巴尔蒂斯感到头皮一阵刺痛。

['ni:ðər] [mæn][nɔ:r] ['eni] [bi:st] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['evər] [si:n] [kʊd; kəd][hæv; həv] [left] [ðæt] [streɪndʒ] ,

Neither	man	nor	any	beast	that	he	had	ever	seen	could	have	left	that	strange	,
两者都不	男人	也不	任何	兽	那	他	有	曾经	已见	可以	有	左边	那	奇怪的	,

他见过的任何人类或动物都不可能离开那个陌生的地方。

['mɑ:nstrəs] [θri:] - [toʊd] [prɪnt] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['kjʊriəsli] [kəm'baɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði]

monstrous	three	-	toed	print	,	that	was	curiously	combined	of	the	bird	and	the
滔天	三	-	脚趾	打印	,	那	曾是	奇怪的是	合并	的	这	鸟	和	这

['reptaɪl] ,

reptile	,
爬虫	,

一个怪异的三趾脚印，奇特地结合了鸟类和爬行动物的特征。

[jet] [ə; eɪ] [tru:] [taɪp] [ʌv; əv] ['ni:ðər] .

yet	a	true	type	of	neither	.
然而	一个	真的	类型	的	两者都不	.

然而，它实际上既不是前者也不是后者。

[hi:; hi] [spred] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [prɪnt] , ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [grʌntid]

He	spread	his	fingers	above	the	print	,	careful	not	to	touch	it	,	and	grunted
他	传播	他的	手指	多于	这	打印	,	小心	不是	到	触碰	它	,	和	哼哼

[ɪk'sploʊsɪvli,ɪk'sploʊzɪvli] .

explosively	.
爆炸性地	.

他将手指张开在指纹上方，小心翼翼地不去触碰它，然后猛地哼了一声。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][spæn][ðə; ði][mɑːrk] .

He	could	not	span	the	mark	.
他	可以	不是	跨度	这	标记	.

他没能跨过这个距离。

- [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? - [hiː; hi] ['wɪspəd] .

'	What	is	it	?	'	he	whispered	.
-	什么	是	它	?	-	他	低声说道	.

“是什么？”他低声问道。

- [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [biːst] [ðæt] [left] [ə; eɪ] [spʊr] [laɪk] [ðæt] . -

'	I	never	saw	a	beast	that	left	a	spoor	like	that	.	'
-	我	绝不	锯	一个	兽	那	左边	一个	痕迹	喜欢	那	.	-

“我从未见过留下这样痕迹的野兽。”

- [nɔːr] ['eni] ['ʌðər] [seɪn] [mæn] , - ['ænsər] ['kəunən, 'kɔnən] ['grɪmli] . -

'	Nor	any	other	sane	man	,	'	answered	Conan	grimly	.	'
-	也不	任何	其他	理智	男人	,	-	回答	柯南	阴沉地	.	-

“任何一个神志清醒的人都不会这么想，”柯南冷冷地回答道。

[its] [ə; eɪ][swɑːmp]['diːmən] — [ðeə(r)] [θɪk] [æz; əz][bæts][ɪn][ðə; ði] [swɔmps] [bɪ'jɑːnd] [blæk] ['rɪvər] .

It's	a	swamp	demon	—	they're	thick	as	bats	in	the	swamps	beyond	Black	River	.
它是	一个	沼泽	恶魔	—	它们是	厚的	作为	蝙蝠	在	这	沼泽	超过	黑色的	河	.

它是一种沼泽恶魔——在黑河以西的沼泽里，它们像蝙蝠一样密密麻麻。

[juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðem; ðəm] ['haʊlɪŋ] [laɪk] [dæmd] [soʊlz] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [strɔːŋ]

You	can	hear	them	howling	like	damned	souls	when	the	wind	blows	strong
你	能	听到	他们	嚎叫	喜欢	该死的	灵魂	什么时候	这	风	打击	强的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɑːn][hɑːt] [naɪts] . -

from	the	south	on	hot	nights	.	'
从	这	南	在	热的	夜晚	.	-

在炎热的夜晚，当南风强劲吹来时，你可以听到它们像被诅咒的灵魂一样嚎叫。

- [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? - [æskt] [ðə; ði][ækwɪloʊnːən] , ['pɪrɪŋ] [ʌn'iːzɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [bluː]

'	What	shall	we	do	?	'	asked	the	Aquilonian	,	peering	uneasily	into	the	deep	blue
-	什么	将	我们	做	?	-	问	这	阿奎隆尼亚	,	窥视	不安地	进入	这	深的	蓝色的

['ʃæˌdoʊz] .

shadows	.
阴影	.

“我们该怎么办？”阿奎隆人不安地凝视着深蓝色的阴影问道。

[ðə; ði]['froʊz(ə)n] [fɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ded] ['kaʊntənəns] ['hɔːntɪd] [hɪm; ɪm] .

The	frozen	fear	on	the	dead	countenance	haunted	him	.
这	冷冻	害怕	在	这	死的	面容	闹鬼的	他	.

那张死者脸上凝固的恐惧让他难以忘怀。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] ['hɪdiəs] [hed] [ðə; ði] [retʃ] [hæd; həd] [siːn] [θrʌst] ['grɪnɪŋ] [frʌm; frəm]

He	wondered	what	hideous	head	the	wretch	had	seen	thrust	grinning	from
他	想知道	什么	可怕	头	这	可怜虫	有	已见	推力	咧嘴笑	从

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [tuː; tə] [tʃɪl] [hɪz; ɪz] [blʌd] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

among	the	leaves	to	chill	his	blood	with	terror	.
之中	这	树叶	到	寒意	他的	血	和	恐怖	.

他想知道那个可怜虫究竟看到了什么可怕的头颅，从树叶间探出头来咧嘴笑着，吓得他毛骨悚然。

- [noʊ][juːz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] ['diːmən] , - [grʌntid] ['kəunən, 'kɔnən] ,

'	No	use	to	try	to	follow	a	demon	,	'	grunted	Conan	,
-	不	使用	到	尝试	到	跟随	一个	恶魔	,	-	哼哼	柯南	,

“试图跟随恶魔是徒劳的，”柯南咕哝道。

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [æks][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['gɜːrdl] . -

drawing	a	short	woodsman's	ax	from	his	girdle	.	'
绘画	一个	短的	-	斧头	从	他的	腰带	.	-

他从腰带上拔出一把短小的伐木工斧。

[aɪ] [treɪd] ['trækɪŋ] [hɪm; ɪm] ['æftər] [hiː; hi] [kɪld] - .

I	tried	tracking	him	after	he	killed	Soractus	.
我	尝试	追踪	他	后	他	被杀	-	.

我试图在他杀死索拉克图斯后追踪他。

[aɪ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [treɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [steps] .

I	lost	his	trail	within	a	dozen	steps	.
我	丢失的	他的	踪迹	之内	一个	打	步骤	.

走了十几步我就跟他失去了踪迹。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [groʊn] [hɪm'self] [wɪŋz] [ænd; ənd] [floʊn] [ə'weɪ] , [ɔːr] [sʌŋk] [daʊn] [θruː] [ðə; ðɪ]

He	might	have	grown	himself	wings	and	flown	away	,	or	sunk	down	through	the
他	可能	有	生长	他自己	翅膀	和	飞行	离开	,	或者	沉没	向下	通过	这

[ɜːrθ] [tuː; tə] [hel] .

earth	to	Hell	.
地球	到	地狱	.

他或许会长出翅膀飞走，或许会坠入地底，坠入地狱。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

我不知道。

[aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] ['æftər] [ðə; ðɪ] [mjuːl] , ['iːðər] .

I'm	not	going	after	the	mule	,	either	.
我是	不是	去	后	这	骡子	,	任何一个	.

我也不打算追那头骡子。

['itl] ['iːðər] ['wɑːndər] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fɔːrt] , [ɔːr] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['sɛtlərz] ['kæbɪn] . -

It'll	either	wander	back	to	the	fort	,	or	to	some	settler's	cabin	.	'
它将	任何一个	漫步	后退	到	这	堡	,	或者	到	一些	定居者的	舱	.	-

它要么会漫步回到堡垒，要么会走到某个定居者的木屋里。

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ['kəunən, 'kɔnən] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [treɪl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

As	he	spoke	Conan	was	busy	at	the	edge	of	the	trail	with	his
作为	他	辐	柯南	曾是	忙碌的	在	这	边缘	的	这	踪迹	和	他的

[æks] .

ax	.
斧头	.

说话间，柯南正拿着斧头在小路边忙碌着。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sæplɪŋz] [naɪn] [ɔːr] [ten] [fiːt] [lɔːŋ] ,

With	a	few	strokes	he	cut	a	pair	of	saplings	nine	or	ten	feet	long	,
和	一个	很少	笔画	他	切	一个	一对	的	树苗	九	或者	十	脚	长的	,

他几刀就砍断了两棵九到十英尺长的树苗。

[ænd; ənd] [dɪ'nuːdid] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['brænʧɪz] .

and	denuded	them	of	their	branches	.
和	赤裸裸的	他们	的	他们的	分支	.

并将它们的枝条剥光。

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sɜːrpənt] - [laɪk] [vaɪn] [ðæt] [krɔːld] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]

Then	he	cut	a	length	from	a	serpent	-	like	vine	that	crawled	among	the
然后	他	切	一个	长度	从	一个	蛇	-	喜欢	藤	那	爬行	之中	这

[bʊʃɪz] [nɪr] [baɪ] ,

bushes	near	by	,
灌木丛	靠近	经过	,

然后他从附近灌木丛中一条蜿蜒如蛇的藤蔓上剪下一截，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [wʌn] [end] [fæst] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊlz] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [fiːt] [frʌm; frəm]

and	making	one	end	fast	to	one	of	the	poles	,	a	couple	of	feet	from
和	制作	一	结尾	快速地	到	一	的	这	杆子	,	一个	夫妻	的	脚	从

[ðə; ði] [end] ,

the	end	,
这	结尾	,

将一端固定在其中一根杆子上，距离末端几英尺远。

[wɪpt] [ðə; ði] [vaɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sæplɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪntər'lest] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

whipped	the	vine	over	the	other	sapling	and	interlaced	it	back	and	forth	.
鞭打	这	藤	超过	这	其他	树苗	和	交织	它	后退	和	前进	.

把藤蔓甩到另一棵幼苗上，来回缠绕。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kruːd] [bʌt; bət] [strɔːŋ] ['lɪtər] .

In	a	few	moments	he	had	a	crude	but	strong	litter	.
在	一个	很少	时刻	他	有	一个	原油	但	强的	垃圾	.

片刻之后，他就搭起了一副简陋但结实的担架。

- [ðə; ði] ['diːmən] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [taɪ'bɪriəs] - [hed] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , - [hiː; hi] [grauld] .

'	The	demon	isn't	going	to	get	Tiberias	'	head	if	I	can	help	it	,	'	he	growled	.
-	这	恶魔	不是	去	到	得到	提比里亚	-	头	如果	我	能	帮助	它	,	-	他	咆哮	.

“只要我能阻止，恶魔就休想得到提比略的脑袋，”他咆哮道。

- [wiːl] ['kæri] [ðə; ði] ['bɑːdi] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːrt] .

'	We'll	carry	the	body	into	the	fort	.
-	出色地	携带	这	身体	进入	这	堡	.

“我们会把尸体抬进堡垒。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [maɪlz] .

It	isn't	more	than	three	miles	.
它	不是	更多的	比	三	英里	.

不超过三英里。

[aɪ] ['nevər] [laɪkt] [ðə; ði] [fæt] [fuːl] ,

I	never	liked	the	fat	fool	,
我	绝不	喜欢	这	胖的	傻子	,

我从来都不喜欢那个胖傻瓜。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] ['pɪktɪʃ] ['dɛvəlz] ['meɪkɪŋ] [soʊ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [friː] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [menz]

but	we	can't	have	Pictish	devils	making	so	cursed	free	with	white	men's
但	我们	不能	有	皮克特人	魔鬼	制作	所以	被诅咒的	自由的	和	白色的	男士

['hedz] . -

heads	.	'
头部	.	-

但我们不能让皮克特恶魔如此肆意地挥霍白人的头颅。

[ðə; ði] [pɪkt] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [waɪt] [reɪs] , [ðoʊ] ['swɔːrði] ,

The	Picts	were	a	white	race	,	though	swarthy	,
这	皮克特人	是	一个	白色的	种族	,	尽管	黝黑的	,

皮克特人虽然肤色黝黑，但却是白种人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [men] ['nevər] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [sʌtʃ] .

but	the	border	men	never	spoke	of	them	as	such	.
但	这	边界	男人	绝不	辐	的	他们	作为	这样的	.

但边境居民从未这样称呼过他们。

['bɑːlθəs] [tʊk] [ðə; ði] [rɪr] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪtər] , ['ɑːntə] [wɪtʃ] ['kəunən, 'kɔnən] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli]

Balthus	took	the	rear	end	of	the	litter	,	onto	which	Conan	unceremoniously
巴尔蒂斯	采取	这	后部	结尾	的	这	垃圾	,	到	哪个	柯南	不体面地

[dʌmpt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mɜːrtʃənt] ,

dumped	the	unfortunate	merchant	,
丢弃	这	不幸	商人	,

巴尔图斯坐在轿子的后部，柯南毫不客气地把这位不幸的商人扔了上去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

and	they	moved	on	down	the	trail	as	swiftly	as	possible	.
和	他们	已搬	在	向下	这	踪迹	作为	迅速地	作为	可能的	.

他们沿着小路迅速前行。

['kəunən, 'kɔnən] [meɪd] [noʊ] [mɔːr] [nɔɪz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [grɪm] ['bɜːrd(ə)n] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd]

Conan	made	no	more	noise	laden	with	their	grim	burden	than	he	had
柯南	制成	不	更多的	噪音	满载	和	他们的	严峻	负担	比	他	有

[meɪd] [wen] [ˌʌnɪn'kʌmbərd] .

made	when	unencumbered	.
制成	什么时候	不受阻碍的	.

背负着沉重的负担，柯南发出的声音和他轻装上阵时一样，并没有多大。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [luːp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɝːtʃənts] [belt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊlz] ,

He	had	made	a	loop	with	the	merchant's	belt	at	the	end	of	the	poles	,
他	有	制成	一个	环形	和	这	商人的	腰带	在	这	结尾	的	这	杆子	,

他用商人的腰带在杆子的末端打了个环。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] ,

and	was	carrying	his	share	of	the	load	with	one	hand	,
和	曾是	携带	他的	分享	的	这	加载	和	一	手	,

他单手拎着自己那份重物，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [gript] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] ['brɔːdsɔːrd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['restləs] [geɪz] [rəʊvd] [ðə; ði]

while	the	other	gripped	his	naked	broadsword	,	and	his	restless	gaze	roved	the
尽管	这	其他	紧握	他的	裸	阔剑	,	和	他的	不安	目光	漫游	这

['sɪnɪstər] [wɔːlz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

sinister	walls	about	them	.
险恶	墙壁	关于	他们	.

而另一人则紧握着他那把裸露的阔剑，不安的目光扫视着周围阴森的墙壁。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['θɪkənɪŋ] .

The	shadows	were	thickening	.
这	阴影	是	增稠	.

阴影越来越浓重。

[ə; eɪ] ['dɑːrkənɪŋ] [bluː] [mɪst] [blɜːrd] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['foʊliɪdʒ] .

A	darkening	blue	mist	blurred	the	outlines	of	the	foliage	.
一个	变暗	蓝色的	薄雾	模糊	这	概述	的	这	叶子	.

渐渐变暗的蓝色薄雾模糊了树叶的轮廓。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['diːpənd] [ɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [bluː] [hɔːnt] [ʌv; əv] ['mɪstəri] ['ʃɛltɝɪŋ]

The	forest	deepened	in	the	twilight	,	became	a	blue	haunt	of	mystery	sheltering
这	森林	加深	在	这	暮	,	成为	一个	蓝色的	出没	的	神秘	庇护所

[ʌn'gɛst] [θɪŋz] .

unguessed	things	.
未猜到的	事物	.

暮色渐浓，森林变得更加幽暗，变成了一片神秘的蓝色幽谷，里面藏着许多无法预料的事物。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] ,

They	had	covered	more	than	a	mile	,
他们	有	涵盖	更多的	比	一个	英里	,

他们已经走了一英里多，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌslz] [ɪn] ['bɑːlθəs] - ['stɜːrdi] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [eɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

and	the	muscles	in	Balthus	'	sturdy	arms	were	beginning	to	ache	a	little	,
和	这	肌肉	在	巴尔蒂斯	-	结实的	武器	是	开始	到	疼痛	一个	小的	,

巴尔图斯结实的双臂肌肉开始有些酸痛了。

[wen] [ə; eɪ][kraɪ] [ræŋ] [ˈʃudərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [huːz] [bluː] [ˈʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] [ˈdiːpənɪŋ]

when	a	cry	rang	shuddering	from	the	woods	whose	blue	shadows	were	deepening
什么时候	一个	哭	响铃	颤抖	从	这	树林	谁	蓝色的	阴影	是	加深

['ɪntuː]['pɜːrp(ə)l] .

into	purple	.
进入	紫色的	.

一声凄厉的哭喊从树林中传来，树林的蓝色阴影渐渐变成了紫色。

['kəunən, 'kɔnən]['stɑːrtɪd] [kən'vʌlsɪvli] , [ænd; ənd] ['bɑːlθəs] ['ɔːlmoʊst][let][goʊ][ðə; ði][poʊlz] .

Conan	started	convulsively	,	and	Balthus	almost	let	go	the	poles	.
柯南	开始	痉挛地	,	和	巴尔蒂斯	几乎	让	去	这	杆子	.

柯南开始剧烈抽搐，巴尔图斯差点松开了手中的杆子。

- [ə; eɪ] ['wʊmən] ! - [kraɪd][ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] . -

'	A	woman	!	'	cried	the	younger	man	.	'
-	一个	女士	!	-	哭	这	年轻	男人	.	-

“是个女人！”年轻男子喊道。

[greɪt] ['maitrə] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [kraɪd] [aʊt] [ðen] ! -

Great	Mitra	,	a	woman	cried	out	then	!	'
伟大的	米特拉	,	一个	女士	哭	出去	然后	!	-

“伟大的米特拉！”一位妇女高声喊道。

- [ə; eɪ] ['sɛtlərz] [waɪf] [streiŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , - [sna:rld] ['kəunən, 'kɔnən] ,

'	A	settler's	wife	straying	in	the	woods	,	'	snarled	Conan	,
-	一个	定居者的	妻子	迷途	在	这	树林	,	-	纠缠	柯南	,

“一个定居者的妻子在树林里寻欢作乐，”柯南咆哮道。

['setɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtər] . -

setting	down	his	end	of	the	litter	.	'
环境	向下	他的	结尾	的	这	垃圾	.	-

他放下了担架的一端。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kaʊ] , ['prɑːbəbli] , [ænd; ənd] — [steɪ] [hɪr] ! -

Looking	for	a	cow	,	probably	,	and	—	stay	here	!	'
寻找	为了	一个	奶牛	,	大概	,	和	—	停留	这里	!	-

大概是在找牛吧——待在这儿！

[hiː; hi] [daɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [wʊlf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['liːfi] [wɔːl] .

He	dived	like	a	hunting	wolf	into	the	leafy	wall	.
他	潜水	喜欢	一个	打猎	狼	进入	这	绿叶	墙	.

他像一头猎狼一样扑进了绿叶丛生的墙里。

['bɑːlθəs] - [her] ['brɪsld] .

Balthus	'	hair	bristled	.
巴尔蒂斯	-	头发	竖起的	.

巴尔蒂斯的头发都竖了起来。

- [steɪ] [hɪr] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kɔːrps] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dev(ə)l]['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? - [hiː; hi]

'	Stay	here	alone	with	this	corpse	and	a	devil	hiding	in	the	woods	?	'	he
-	停留	这里	独自的	和	这	尸体	和	一个	魔鬼	隐藏	在	这	树林	?	-	他

[jelpt] .

yelped	.
尖叫	.

“你一个人待在这里，跟这具尸体和一个藏在树林里的恶魔待在一起？”他惊叫道。

- [aɪm] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! -

'	I'm	coming	with	you	!	'
-	我是	未来	和	你	!	-

“我跟你一起去！”

[ænd; ənd] ['su:tɪŋ] ['ækʃ(ə)n][tu:; tə][wɜ:rdz] , [hi:; hi] [plʌndʒd] ['æftər][ðə; ði] [sə'mɪrɪən] .

And	suiting	action	to	words	,	he	plunged	after	the	Cimmerian	.
和	适合	行动	到	字	,	他	暴跌	后	这	西米里安人	.

他言行一致，奋不顾身地追赶那名西米里亚人。

['kəunən, 'kɔnən] [glɑ:nst] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ,

Conan	glanced	back	at	him	,	but	made	no	objection	,
柯南	瞥了一眼	后退	在	他	,	但	制成	不	异议	,

柯南回头看了他一眼，但没有提出异议。

[ðoʊ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['mɑ:dərət] [hɪz; ɪz] [peɪs] [tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ðə; ði] ['ʃɔ:rtər] [legz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

though	he	did	not	moderate	his	pace	to	accommodate	the	shorter	legs	of	his
尽管	他	做过	不是	缓和	他的	步伐	到	容纳	这	较短	腿	的	他的

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

但他并没有放慢脚步去迁就同伴较短的腿。

['bɑ:lθəs] ['weɪstɪd] [hɪz; ɪz] [wɪnd] [ɪn] ['swerɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sə'mɪrɪən] [dru:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

Balthus	wasted	his	wind	in	swearing	as	the	Cimmerian	drew	away	from	him
巴尔蒂斯	浪费	他的	风	在	咒骂	作为	这	西米里安人	画	离开	从	他

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

巴尔图斯咒骂着，浪费了不少力气，而那个西米里亚人又一次转身离开。

[laɪk] [ə; eɪ] ['fæntəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd] [ðen] ['kəunən, 'kɔnən] [bɜ:rst] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dɪm] [gleɪd]

like	a	phantom	between	the	trees	,	and	then	Conan	burst	into	a	dim	glade
喜欢	一个	幻影	之间	这	树木	,	和	然后	柯南	爆裂	进入	一个	暗淡	林间空地

[ænd; ənd] ['hɔ:ltɪd] ['kraʊtʃɪŋ] ,

and	halted	crouching	,
和	停止	蹲伏	,

像树林间的幽灵一样，然后柯南突然闯入一片昏暗的林间空地，停下脚步，蹲伏着。

[lɪps] [snɑ:lɪŋ] , [sɔ:rd] ['lɪftɪd] .

lips	snarling	,	sword	lifted	.
嘴唇	咆哮	,	剑	抬起	.

嘴唇翕动，剑已举起。

- [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi] ['stɑ:pɪŋ] [fɔ:r; fər] ? - [pæntid] ['bɑ:lθəs] ,

'	What	are	we	stopping	for	?	'	panted	Balthus	,
-	什么	是	我们	停止	为了	?	-	喘息	巴尔蒂斯	,

“我们停下来干什么？”巴尔蒂斯喘着气问道。

['dæʃɪŋ] [ðə; ði] [swet] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [sɔ:rd] .

dashing	the	sweat	out	of	his	eyes	and	gripping	his	short	sword	.
帅气	这	汗	出去	的	他的	眼睛	和	扣人心弦	他的	短的	剑	.

他抹去眼中的汗水，紧紧握住短剑。

- [ðæt] [skri:m] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [gleɪd] , [ɔ:r] [nɪr] [baɪ] ,

'	That	scream	came	from	this	glade	,	or	near	by	,
-	那	尖叫	来了	从	这	林间空地	,	或者	靠近	经过	,

那声尖叫是从这片林间空地，或者附近传来的。

- ['ænsər] ['kəunən, 'kɔnən] . - [aɪ][dəunt] [mis'teik] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [saʊndz] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]

'	answered	Conan	.	'	I	don't	mistake	the	location	of	sounds	,	even	in	the
-	回答	柯南	.	-	我	不	错误	这	地点	的	声音	,	甚至	在	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

“柯南回答说，‘即使在树林里，我也不会判断错声音的来源。’

[bʌt; bət] [wer] — — -

But	where	—	—	'
但	在哪里	—	—	-

但是在哪里——'

[ə'brʌptli] [ðə; ði] [saʊnd] [ræŋ] [aʊt] [ə'gen] — [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ; [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

Abruptly	the	sound	rang	out	again	—	behind	them	;	in	the	direction	of	the
突然	这	声音	响铃	出去	再次	—	在后面	他们	;	在	这	方向	的	这

[treɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['kwɪtɪd] .

trail	they	had	just	quitted	.
踪迹	他们	有	只是	辞职	.

突然，声音再次响起——这次是从他们身后传来的；朝着他们刚刚放弃的小路的方向传来。

[ˌaɪ 'tiː][roʊz] ['pɪrsɪŋli] [ænd; ənd] ['pɪtɪfəli] , [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn]['fræntɪk] ['terər] — [ænd; ənd]

It	rose	piercingly	and	pitifully	,	the	cry	of	a	woman	in	frantic	terror	—	and
它	玫瑰	刺痛地	和	可怜地	,	这	哭	的	一个	女士	在	疯狂的	恐怖	—	和

[ðen] , ['ʃɑːkɪŋli] ,

then	,	shockingly	,
然后	,	令人震惊地	,

那声音尖锐而凄厉，是一个女人在极度恐惧中发出的哭喊——然后，令人震惊的是，

[ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['mɑːkɪŋ] ['læftər] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv][bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði]

it	changed	to	a	yell	of	mocking	laughter	that	might	have	burst	from	the
它	已更改	到	一个	叫喊	的	嘲讽	笑声	那	可能	有	爆裂	从	这

[lɪps][ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːnd] [ʌv; əv] ['loʊər] [hel] .

lips	of	a	fiend	of	lower	Hell	.
嘴唇	的	一个	恶魔	的	降低	地狱	.

它变成了一声嘲讽的笑声，仿佛是从地狱下层恶魔的嘴里发出的。

- [wʌt] [ɪn]['maɪtrəz] [neɪm] — — - ['baːlθəs] - [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [peɪl] [blɜːr][ɪn][ðə; ði] [gluːm] .

'	What	in	Mitra's	name	—	—	'	Balthus	'	face	was	a	pale	blur	in	the	gloom	.
-	什么	在	米特拉的	姓名	—	—	-	巴尔蒂斯	-	脸	曾是	一个	苍白	模糊	在	这	愁云	.

“以密特拉之名——”巴尔图斯的脸在昏暗中变得模糊不清。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skɔːrtʃɪŋ] [oʊθ] ['kəunən, 'kɔnən] [wiːld] [ænd; ənd] [dæʃt] [bæk] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi]

With	a	scorching	oath	Conan	wheeled	and	dashed	back	the	way	he
和	一个	灼热	誓言	柯南	带轮子的	和	虚线	后退	这	方式	他

[hæd; həd] [kʌm] ,

had	come	,
有	来	,

柯南怒吼一声，转身就往来的方向飞奔而去。

[ænd; ənd][ðə; ði][ækwɪloʊnːən] ['stʌmbld] [bi'wildədli] ['æftər][hɪm; ɪm] .

and	the	Aquilonian	stumbled	bewilderedly	after	him	.
和	这	阿奎隆尼亚	踉跄	困惑地	后	他	.

阿奎隆人茫然地跟在他身后。

[hiː; hi] ['blʌndəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'mɪrɪən] [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [stɑːpt] [ded] ,

He	blundered	into	the	Cimmerian	as	the	latter	stopped	dead	,
他	犯错	进入	这	西米里安人	作为	这	后者	停止	死的	,

他跌跌撞撞地撞上了突然停住的西米里亚人。

[ænd; ənd] ['riː'baʊndid] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['brɔːni] ['ʃəuldə] [æz; əz] [ðoʊ] [frʌm; frəm][æn; ən]['aɪərn]

and	rebounded	from	his	brawny	shoulders	as	though	from	an	iron
和	反弹	从	他的	强壮的	肩膀	作为	尽管	从	一个	铁

['stætʃuː] .

statue	.
雕像	.

像从铁雕像上弹下来一样，从他粗壮的肩膀上反弹下来。

['gæspɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪmpækt] , [hiː; hi] [hɜːrd] ['koʊnənz] [breθ] [hɪs] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

Gasping	from	the	impact	,	he	heard	Conan's	breath	hiss	through	his	teeth	.
喘息	从	这	影响	,	他	听到	柯南的	气息	嘶	通过	他的	牙齿	.

他被撞击得喘不过气来，听到柯南的呼吸从牙齿间嘶嘶作响。

[ðə; ði] [sə'mɪrɪən] [siːmd] ['froʊz(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .

The	Cimmerian	seemed	frozen	in	his	tracks	.
这	西米里安人	似乎	冷冻	在	他的	轨道	.

那个西米里亚人似乎僵在了原地。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , ['bɑːlθəs] [felt] [hɪz; ɪz] [her] [stænd] [ʌp] ['stɪfli] .

Looking	over	his	shoulder	,	Balthus	felt	his	hair	stand	up	stiffly	.
寻找	超过	他的	肩膀	,	巴尔蒂斯	毛毡	他的	头发	站立	向上	僵硬地	.

巴尔图斯回头望去，感到自己的头发都竖了起来。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [bʊʃɪz] [ðæt] [frɪndʒd] [ðə; ði] [treɪl] — ['sʌmθɪŋ]

Something	was	moving	through	the	deep	bushes	that	fringed	the	trail	—	something
某物	曾是	移动	通过	这	深的	灌木丛	那	流苏	这	踪迹	—	某物

[ðæt] ['niːðər] [wɔːkt] [nɔːr] [fluː] ,

that	neither	walked	nor	flew	,
那	两者都不	步行	也不	飞翔	,

小径两旁茂密的灌木丛中，有什么东西在移动——既不会走路也不会飞。

[bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə] [glaɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrpənt] .

but	seemed	to	glide	like	a	serpent	.
但	似乎	到	滑行	喜欢	一个	蛇	.

但却像蛇一样滑行。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɜːrpənt] .

But	it	was	not	a	serpent	.
但	它	曾是	不是	一个	蛇	.

但它不是蛇。

[ɪts] ['aʊtˌlaɪnz] [wɜːr; wər] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][nɑːt]

Its	outlines	were	indistinct	,	but	it	was	taller	than	a	man	,	and	not
它是	概述	是	模糊	,	但	它	曾是	更高	比	一个	男人	,	和	不是

['veri] ['bʌlki] .

very	bulky	.
非常	笨重	.

它的轮廓模糊不清，但比成年人高，而且并不笨重。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ɔːf][ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv] [wɪrd] [laɪt] , [laɪk][ə; eɪ][feɪnt] [bluː] [fleɪm] .

It	gave	off	a	glimmer	of	weird	light	,	like	a	faint	blue	flame	.
它	给予	离开	一个	微光	的	诡异的	光	,	喜欢	一个	头晕的	蓝色的	火焰	.

它闪烁着一种奇异的光芒，像一团微弱的蓝色火焰。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['ɪri] ['faɪər][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['tændʒəb(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Indeed	,	the	eery	fire	was	the	only	tangible	thing	about	it	.
的确	,	这	森森	火	曾是	这	仅有的	有形	事物	关于	它	.

事实上，那场诡异的火灾是唯一看得见摸得着的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪm'bɑːdid] [fleɪm] ['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs]

It	might	have	been	an	embodied	flame	moving	with	reason	and	purpose
它	可能	有	到过	一个	具身化的	火焰	移动	和	原因	和	目的

[θruː] [ðə; ði] ['blækənɪŋ] [wʊdz] .

through	the	blackening	woods	.
通过	这	变黑	树林	.

它或许是一团具象化的火焰，带着理性和目的，在逐渐变黑的树林中移动。

['kəunən, 'kɔnən] [snaːrld] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [kɜːrs] [ænd; ənd] [həːld] [hɪz; ɪz][æks][wɪð; wɪθ] [fə'roʊʃəs] [wɪl] .

Conan	snarled	a	savage	curse	and	hurled	his	ax	with	ferocious	will	.
柯南	纠缠	一个	野蛮的	诅咒	和	投掷	他的	斧头	和	凶猛	将要	.

柯南恶狠狠地咒骂了一声，然后凶狠地掷出了斧头。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [glaidid][ɑːn] [wɪˈðaʊt] [ˈɔːltərɪŋ] [ɪts] [kɔːrs] .

But	the	thing	glided	on	without	altering	its	course	.
但	这	事物	滑翔	在	没有	改变	它是	课程	.

但它却径直滑行，没有改变方向。

[ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪnstənts] - [ˈfliːtɪŋ] [glɪmps] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] — [ə; eɪ]

Indeed	it	was	only	a	few	instants	'	fleeting	glimpse	they	had	of	it	—	a
的确	它	曾是	仅有的	一个	很少	瞬间	-	转瞬即逝	一瞥	他们	有	的	它	—	一个

[tɔːl] ,

tall	,
高的	,

事实上，他们只是在短短几秒内瞥见了它——一个高大的，

[ˈʃædoʊi] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmɪsti] [fleɪm] [ˈfloʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .

shadowy	thing	of	misty	flame	floating	through	the	thickets	.
阴暗的	事物	的	蒙蒙	火焰	漂浮的	通过	这	灌木丛	.

灌木丛中飘荡着朦胧的火焰状阴影。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [kraʊtʃt] [ɪn] [ˈbreθləs] [ˈstɪlnəs] .

Then	it	was	gone	,	and	the	forest	crouched	in	breathless	stillness	.
然后	它	曾是	已消失	,	和	这	森林	蹲着	在	喘不过气	寂静	.

然后它就消失了，森林陷入了令人窒息的寂静之中。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl]['kəunən, 'kɔnən] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [ˈfoʊliɪdʒ][ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði]

With	a	snarl	Conan	plunged	through	the	intervening	foliage	and	into	the
和	一个	咆哮	柯南	暴跌	通过	这	介入	叶子	和	进入	这

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

柯南咆哮着，猛地穿过茂密的树叶，冲进了小路。

[hɪz; ɪz][prəˈfænəti,proʊˈfænəti] , [æz; əz] [ˈbɑːlθəs] [ˈflaʊndəd] [ˈæftər][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz][ˈlʊrɪd][ænd; ənd]

His	profanity	,	as	Balthus	floundered	after	him	,	was	lurid	and
他的	亵渎	,	作为	巴尔蒂斯	挣扎	后	他	,	曾是	骇人的	和

[ɪmˈpæʃnd] .

impassioned	.
热情洋溢	.

巴尔蒂斯在他身后跌跌撞撞，而他的咒骂声则粗俗不堪，充满激情。

[ðə; ði] [səˈmɪrɪən] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈlɪtər] [ɑːn] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [taɪˈbɪriəs] .

The	Cimmerian	was	standing	over	the	litter	on	which	lay	the	body	of	Tiberias	.
这	西米里安人	曾是	常设	超过	这	垃圾	在	哪个	躺	这	身体	的	提比里亚	.

辛梅里安人站在担架旁，担架上躺着提比略的尸体。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bɑːdi][noʊ][lɔːŋgər] [pəˈzest] [ə; eɪ] [hed] .

And	that	body	no	longer	possessed	a	head	.
和	那	身体	不	更长	拥有	一个	头	.

而且，那具身体已经没有了头。

- [trikt] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ɪts] ['dæmnəbl] ['kætərwɔːlɪŋ] ! -

'	Tricked	us	with	its	damnable	caterwauling	!	'
-	被骗了	我们	和	它是	该死的	猫叫	!	-

“它用那该死的嚎叫声骗了我们！”

[reɪvd] ['kəunən, 'kɔnən] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sɔːrd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [ræθ] .

raved	Conan	,	swinging	his	great	sword	about	his	head	in	his	wrath	.
赞不绝口	柯南	,	摇摆	他的	伟大的	剑	关于	他的	头	在	他的	愤怒	.

“怒吼！”柯南怒不可遏，挥舞着手中的大剑在头顶乱舞。

- [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] !

'	I	might	have	known	!
-	我	可能	有	已知	!

我本该知道的！

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [ə; eɪ] [trɪk] !
I might have guessed a trick !
我 可能 有 猜对了 一个 诡计 !

我可能猜到了一个圈套!

[naʊ] ['ðɛrəl] [biː; bi] [faɪv] ['hedz] [tuː; tə] ['dekəreɪt] - ['ɔːltər] . -
Now there'll be five heads to decorate Zogar's altar . '
现在 将会 是 五 头部 到 装饰 - 坛 . -

现在佐加尔的祭坛上将摆放五颗人头。

- [bʌt; bət] [wʌt] [θɪŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [kæn; kən][kraɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [læf] [laɪk] [ə; eɪ]['dev(ə)l] ,
' But what thing is it that can cry like a woman and laugh like a devil ,
- 但 什么 事物 是 它 那 能 哭 喜欢 一个 女士 和 笑 喜欢 一个 魔鬼 ,

“但是，究竟是什么东西能像女人一样哭泣，又像魔鬼一样大笑呢？”

[ænd; ənd] [ʃaɪnz] [laɪk] [wɪtʃ] - ['faɪər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [glaidz] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ? - [gɑːspt] ['bɑːlθəs] ,
and shines like witch - fire as it glides through the trees ? ' gasped Balthus ,
和 闪耀 喜欢 巫婆 - 火 作为 它 滑翔 通过 这 树木 ? - 倒吸一口气 巴尔蒂斯 ,

“它像女巫的火焰一样闪耀，掠过树林？”巴尔图斯倒吸一口凉气。

['mɑːpɪŋ] [ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] .
mopping the sweat from his pale face .
拖地 这 汗 从 他的 苍白 脸 .

他擦去苍白脸上的汗水。

- [ə; eɪ][swɑːmp]['dev(ə)l] , - [riˈspɔndid] ['kəunən, 'kɔnən] [məˈroʊsli] . - [græb] [ðoʊz] [poʊlz] .
' A swamp devil , ' responded Conan morosely . ' Grab those poles .
- 一个 沼泽 魔鬼 , - 回应 柯南 忧郁地 . - 抓住 那些 杆子 .

“沼泽恶魔，”柯南闷闷不乐地回答道。“抓住那些杆子。”

[wiːl] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] , ['eniweɪ] .
We'll take in the body , anyway .
出色地 拿 在 这 身体 , 反正 .

无论如何，我们都会接收尸体。

[æt; ət] [liːst] ['aʊər; ɑːr] [-] [ə; eɪ][bɪt] ['laɪtər] . -
At least our load's a bit lighter . '
在 至少 我们的 负载 一个 少量 打火机 . -

至少我们的负担减轻了一些。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [grɪm] [fə'lɑːsəfi] [hiː; hi] [gript] [ðə; ði] ['leðəri] [luːp] [ænd; ənd] [stɔːkt] [daʊn] [ðə; ði]
With which grim philosophy he gripped the leathery loop and stalked down the
和 哪个 严峻 哲学 他 紧握 这 皮革状的 环形 和 跟踪 向下 这
[treɪl] .
trail .
踪迹 .

他怀着这种冷峻的心态，紧紧抓住皮革环，沿着小路踱步而去。

[ˌtuːˈtuː][ðə; ði] ['wɪzərd] [ʌv; əv] -
2 The Wizard of Gwawela
2 这 巫师 的 -

2 格瓦韦拉的巫师

[fɔːrt] - [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [bæŋk][ʌv; əv] [blæk] ['rɪvər] ,
Fort Tuscelan stood on the eastern bank of Black River ,
堡 - 站立 在 这 东 银行 的 黑色的 河 ,

图斯兰堡坐落在黑河东岸，

[ðə; ði] [taɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɑːʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] .
the tides of which washed the foot of the stockade .
这 潮汐 的 哪个 洗过 这 脚 的 这 栅栏 .

潮水冲刷着栅栏的底部。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][lɔ:gz] , [æz; əz][wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪ'ðɪn] ,

The	latter	was	of	logs	,	as	were	all	the	buildings	within	,
这	后者	曾是	的	日志	,	作为	是	全部	这	建筑物	之内	,

后者是用原木建造的，里面的所有建筑物也都是用原木建造的。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['dʌndʒən] ([tu:; tə]['dɪgnɪfaɪ][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [ðæt] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n]) , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði]

including	the	donjon	(	to	dignify	it	by	that	appellation	)	,	in	which	were	the
包括	这	地牢	(	到	赋予尊严	它	经过	那	称谓	)	,	在	哪个	是	这

['gʌvɜnɜz] ['kwɔ:rtərz] ,

governor's	quarters	,
州长的	四分之一	,

其中包括总督府（为了彰显其尊贵地位而如此称呼），总督府内设有总督的住所。

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌlən] ['rɪvər] .

overlooking	the	stockade	and	the	sullen	river	.
俯瞰	这	栅栏	和	这	忧郁	河	.

俯瞰着栅栏和阴沉的河流。

[bɪ'jɑ:nd] [ðæt] ['rɪvər] [leɪ] [ə; eɪ][hju:dʒ] ['fɔ:rɪst] , [wɪtʃ] [ə'proʊtʃt] ['dʒʌŋg(ə)l] - [laɪk] ['densəti] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

Beyond	that	river	lay	a	huge	forest	,	which	approached	jungle	-	like	density	along	the
超过	那	河	躺	一个	巨大的	森林	,	哪个	接近	丛林	-	喜欢	密度	沿着	这

['spʌndʒi] [ʃɔ:z] .

spongy	shores	.
海绵状的	海岸	.

河流的对岸是一片巨大的森林，沿着松软的河岸，森林的密度接近丛林。

[men] [peɪst] [ðə; ði] ['rʌnweiz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][lɔ:g]['pærəpɪtˌpærəpet] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , ['wɑtʃɪŋ] [ðæt]

Men	paced	the	runways	along	the	log	parapet	day	and	night	,	watching	that
男人	踱步	这	跑道	沿着	这	日志	栏杆	天	和	夜晚	,	观看	那

[dens] [gri:n] [wɔ:l] .

dense	green	wall	.
稠密	绿色的	墙	.

男人们日夜沿着原木护墙在跑道上踱步，注视着那道茂密的绿色墙壁。

['seldəm] [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] ['fɪgjər] [ə'pɪrd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sentriz] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [tu:] [wɜ:r; wər]

Seldom	a	menacing	figure	appeared	,	but	the	sentries	knew	that	they	too	were
很少	一个	威胁	数字	出现	,	但	这	哨兵	知道	那	他们	也	是

[wɑ:tʃt] ,

watched	,
观看	,

虽然很少出现令人畏惧的身影，但哨兵们知道他们也同样被人监视着。

['fɪrsli] , ['hʌŋgrəli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɜ:rsɪlɪsnɪs] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [heɪt] .

fiercely	,	hungrily	,	with	the	mercilessness	of	ancient	hate	.
激烈地	,	饥饿地	,	和	这	冷酷无情	的	古老的	恨	.

凶狠地、贪婪地、带着古老的仇恨的无情。

[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['rɪvər] [maɪt] [si:m] ['desələt] [ænd; ənd]['veɪkənt][ʌv; əv][laɪf][tu:; tə][ðə; ði]

The	forest	beyond	the	river	might	seem	desolate	and	vacant	of	life	to	the
这	森林	超过	这	河	可能	似乎	荒凉	和	空缺	的	生活	到	这

['ɪgnərənt] [aɪ] ,

ignorant	eye	,
无知	眼睛	,

在不了解情况的人看来，河对岸的森林可能显得荒凉而毫无生机。

[bʌt; bət][laɪf] [ti:md] [ðer; ðər] , [nɑ:t][ə'loʊn][ʌv; əv][bɜ:rd][ænd; ənd] [bi:st] [ænd; ənd] ['reptaɪl] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ]

but	life	teemed	there	,	not	alone	of	bird	and	beast	and	reptile	,	but	also
但	生活	拥挤	那里	,	不是	独自的	的	鸟	和	兽	和	爬虫	,	但	还

[ʌv; əv] [men] ,

of	men	,
的	男人	,

但那里生机勃勃，不仅有飞禽走兽和爬行动物，还有人类。

[ðə; ði] ['fɪrsəst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [biːsts] .

the	fiercest	of	all	the	hunting	beasts	.
这	最凶猛	的	全部	这	打猎	野兽	.

所有猎兽中最凶猛的。

[ðer; ðər] , [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] , [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['endɪd] .

There	,	at	the	fort	,	civilization	ended	.
那里	,	在	这	堡	,	文明	结束	.

文明在那里，在那座堡垒中终结了。

[fɔːrt] - [wʌz; wəz][ðə; ði][læst]['aʊtpoʊst][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld] ;

Fort	Tuscelan	was	the	last	outpost	of	a	civilized	world	;
堡	-	曾是	这	最后的	前哨	的	一个	文明	世界	;

图斯兰堡是文明世界的最后一个前哨；

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['westərnmoʊst] [θrʌst] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːmɪnənt][haɪ'bɔːriən]['reɪsɪz] .

it	represented	the	westernmost	thrust	of	the	dominant	Hyborian	races	.
它	代表	这	最西端	推力	的	这	主导的	希伯来人	种族	.

它代表了海伯利亚主要种族向西扩张的最远距离。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [stɪl] ['reɪnd] [ɪn] ['ʃædoʊi] ['fɔrists] ,

Beyond	the	river	the	primitive	still	reigned	in	shadowy	forests	,
超过	这	河	这	原始	仍然	统治	在	阴暗的	森林	,

河对岸，原始文明依然在幽暗的森林中占据主导地位。

[brʌʃ] - [θætʃt] [hʌt] [wer] [hʌŋ] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [skʌlz] [ʌv; əv] [men] ,

brush	-	thatched	huts	where	hung	the	grinning	skulls	of	men	,
刷子	-	茅草屋顶	小屋	在哪里	悬挂	这	咧嘴笑	头骨	的	男人	,

茅草屋里悬挂着咧嘴笑着的男人头骨，

[ænd; ənd] [mʌd] - [wɔːld] [enk'ləʊʒəz] [wer] [fairz] ['flikəd] [ænd; ənd] [drʌmz] ['rʌmbld] ,

and	mud	-	walled	enclosures	where	fires	flickered	and	drums	rumbled	,
和	泥	-	有围墙的	外壳	在哪里	火灾	闪烁	和	鼓	隆隆声	,

还有用泥土砌成的围墙，里面篝火摇曳，鼓声隆隆。

[ænd; ənd] [spiə] [wɜːr; wər] [hwetid] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][dɑːrk] ,

and	spears	were	whetted	in	the	hands	of	dark	,
和	长矛	是	磨砺	在	这	双手	的	黑暗的	,

黑暗之手磨利了长矛，

['saɪlənt] [men] [wɪð; wɪθ]['tæŋg(ə)ld] [blæk] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['sɜːpənts] .

silent	men	with	tangled	black	hair	and	the	eyes	of	serpents	.
沉默的	男人	和	纠缠不清	黑色的	头发	和	这	眼睛	的	蛇	.

沉默寡言、头发蓬乱的黑发，以及蛇一般的眼睛。

[ðoʊz] [aɪz] ['ɔːf(ə)n] [glɛəd] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .

Those	eyes	often	glared	through	the	bushes	at	the	fort	across	the	river	.
那些	眼睛	经常	怒目而视	通过	这	灌木丛	在	这	堡	穿过	这	河	.

那些眼睛经常透过灌木丛瞪着河对岸的堡垒。

[wʌns] [dɑːrk] - [skɪnd] [men] [hæd; həd] [bɪlt] [ðer; ðər] [hʌt] [wer] [ðæt] [fɔːrt] [stʊd] ; [jes] ,

Once	dark	-	skinned	men	had	built	their	huts	where	that	fort	stood	;	yes	,
一次	黑暗的	-	去皮	男人	有	建造	他们的	小屋	在哪里	那	堡	站立	;	是的	,

曾经，肤色黝黑的人们在那座堡垒所在的地方建造了他们的茅屋；是的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hʌt] [hæd; həd] ['rɪzn] [wer] [naʊ] [stʊd] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd][lɔːg]['kæbinz][ʌv; əv]

and	their	huts	had	risen	where	now	stood	the	fields	and	log	cabins	of
和	他们的	小屋	有	升起	在哪里	现在	站立	这	字段	和	日志	小木屋	的

[fer] - ['herd] ['setləz] ,

fair	-	haired	settlers	,
公平的	-	头发	定居者	,

他们的茅屋曾经矗立在如今金发定居者的田野和木屋所在的地方。

[bæk] [bɪ'jɑːnd] - , [ðæt] [rɔː] , ['tɜːrbjələnt] [frʌn'tɪr] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] ['θʌndər]
back **beyond** **Velitrium** **,** **that** **raw** **,** **turbulent** **frontier** **town** **on** **the** **banks** **of** **Thunder**
后退 超过 - , 那 生的 , 湍流 边境 镇 在 这 银行 的 雷
['rɪvər] ,
River **,**
河 ,

回到维利特里姆之外，那是雷河岸边那个原始而动荡的边境小镇，

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər] ['rɪvər] [ðæt] [baʊndz] [ðə; ði] - ['maːtʃɪz] .
to **the** **shores** **of** **that** **other** **river** **that** **bounds** **the** **Bossonian** **marches** **.**
到 这 海岸 的 那 其他 河 那 界限 这 - 游行 .

到那条环绕博索尼亚边境的另一条河流的岸边。

['treɪdərz] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [priːsts] [ʌv; əv]['maitrə] [huː] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ber] [fiːt] [ænd; ənd]
Traders **had** **come** **,** **and** **priests** **of** **Mitra** **who** **walked** **with** **bare** **feet** **and**
交易员 有 来 , 和 神父 的 米特拉 WHO 步行 和 裸 脚 和
['empti] [hændz] ,
empty **hands** **,**
空的 双手 ,

商人们来了，还有赤脚空手的密特拉祭司们。

[ænd; ənd] [daɪd] ['hɔːrəbli] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət]['soʊldʒərz][hæd; həd] ['fɑːloʊd] ,
and **died** **horribly** **,** **most** **of** **them** **;** **but** **soldiers** **had** **followed** **,**
和 死亡 糟糕透了 , 最多 的 他们 ; 但 士兵 有 随后 ,

他们大多死得很惨；但士兵们紧随其后。

[ænd; ənd] [men] [wɪð; wɪθ]['æksɪz][ɪn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ɑːks] - [drɔːn]
and **men** **with** **axes** **in** **their** **hands** **and** **women** **and** **children** **in** **ox** **-** **drawn**
和 男人 和 轴 在 他们的 双手 和 女性 和 孩子们 在 牛 - 绘制
[weɪn] .
wains **.**
车辆 .

还有手持斧头的男人，以及乘坐牛车的妇女和儿童。

[bæk] [tuː; tə] ['θʌndər] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [stɪl] [bæk] , [bɪ'jɑːnd] [blæk] ['rɪvər] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒɪniz][hæd; həd]
Back **to** **Thunder** **River** **,** **and** **still** **back** **,** **beyond** **Black** **River** **the** **aborigines** **had**
后退 到 雷 河 , 和 仍然 后退 , 超过 黑色的 河 这 土著居民 有
[bɪn] [pʊʃt] ,
been **pushed** **,**
到过 推动 ,

回到雷河，再往前走，越过黑河，土著居民就被驱赶到了那里。

[wɪð; wɪθ] ['slɔːtər] [ænd; ənd] ['mæsəkər] .
with **slaughter** **and** **massacre** **.**
和 屠宰 和 屠杀 .

伴随着屠杀和屠戮。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɑːrk] - [skɪnd] ['piːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [wʌns] - [hæd; həd] [bɪn] [ðerz] .
But **the** **dark** **-** **skinned** **people** **did** **not** **forget** **that** **once** **Conajohara** **had** **been** **theirs** **.**
但 这 黑暗的 - 去皮 人们 做过 不是 忘记 那 一次 - 有 到过 他们的 .

但肤色黝黑的人们并没有忘记，科纳霍哈拉曾经是他们的。

[ðə; ði] [gɑːrd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['iːstərn] [geɪt] [bɔːld] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .
The **guard** **inside** **the** **eastern** **gate** **bawled** **a** **challenge** **.**
这 警卫 里面 这 东 门 嚎啕大哭 一个 挑战 .

东门内的守卫大声发出挑战。

[θruː] [ə; eɪ] [bɑːrd] ['æpərtʃʊr] ['tɔːrtʃlaɪt] ['flikəd] , [glɪntɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stiːl] [hed] - [piːs]

Through	a	barred	aperture	torchlight	flickered	,	glinting	on	a	steel	head	-	piece
通过	一个	禁止	光圈	手电筒	闪烁	,	闪闪发光	在	一个	钢	头	-	片

[ænd; ənd] [səˈspɪʃəs] [aɪz] [bɪˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	suspicious	eyes	beneath	it	.
和	可疑的	眼睛	下面	它	.

透过带栅栏的孔洞，手电筒的光芒闪烁着，照在钢制头罩上，以及头罩下那双充满怀疑的眼睛上。

- ['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] , - [snɔːtid] ['kəunən, 'kɔnən] . - [juː; jʊ] [siː] [its] [aɪ] , [dəunt][juː; jʊ] ? -

'	Open	the	gate	,	'	snorted	Conan	.	'	You	see	it's	I	,	don't	you	?	'
-	打开	这	门	,	-	哼了一声	柯南	.	-	你	看	它是	我	,	不	你	?	-

“打开大门，”柯南哼了一声，“你看，是我，对吧？”

['mɪlətəri] ['dɪsəplɪn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɑːn] [edʒ] .

Military	discipline	put	his	teeth	on	edge	.
军队	纪律	放	他的	牙齿	在	边缘	.

军纪令他感到不快。

[ðə; ði] [geɪt] [swʌŋ] ['ɪnwərd] [ænd; ənd]['kəunən, 'kɔnən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [pæst] [θruː] .

The	gate	swung	inward	and	Conan	and	his	companion	passed	through	.
这	门	摇摆	向内	和	柯南	和	他的	伴侣	通过了	通过	.

大门向内打开，柯南和他的同伴走了进去。

['bɑːlθəs] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] ['flæŋkt] [baɪ][ə; eɪ] ['taʊər] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

Balthus	noted	that	the	gate	was	flanked	by	a	tower	on	each	side	,
巴尔蒂斯	著名的	那	这	门	曾是	侧翼	经过	一个	塔	在	每个	边	,

巴尔图斯注意到，城门两侧各有一座塔楼。

[ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [roʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] .

the	summits	of	which	rose	above	the	stockade	.
这	峰会	的	哪个	玫瑰	多于	这	栅栏	.

它们的山顶高耸于栅栏之上。

[hiː; hi] [sɔː] ['luːphəʊlz] [fɔːr; fər]['ærəus] .

He	saw	loopholes	for	arrows	.
他	锯	漏洞	为了	箭头	.

他看到了箭矢射出的空隙。

[ðə; ði] ['gɑːdzmən] [grʌntid] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] [bɔːrn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][men] .

The	guardsmen	grunted	as	they	saw	the	burden	borne	between	the	men	.
这	卫兵	哼哼	作为	他们	锯	这	负担	出生	之间	这	男人	.

卫兵们看到两人肩上扛着的重物，都哼了一声。

[ðer; ðər] [paiks] ['dʒæŋgld] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [θrʌst] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] , [tʃɪn] [ɑːn] ['ʃoʊldər]

Their	pikes	jangled	against	each	other	as	they	thrust	shut	the	gate	,	chin	on	shoulder
他们的	长矛	叮当作响	反对	每个	其他	作为	他们	推力	关闭	这	门	,	下巴	在	肩膀

,

,

,

他们用长矛互相碰撞，然后猛地关上大门，下巴抵着肩膀。

[ænd; ənd]['kəunən, 'kɔnən] [æskt] ['testɪli] : - [hæv; həv][juː; jʊ] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['hedləs] ['bɑːdi] [bɪ'fɔːr] ? -

and	Conan	asked	testily	:	'	Have	you	never	seen	a	headless	body	before	?	'
和	柯南	问	暴躁地	:	-	有	你	绝不	已见	一个	无头	身体	前	?	-

柯南不耐烦地问道：“你以前没见过无头尸体吗？”

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər]['pælɪd][ɪn][ðə; ði] ['tɔːrtʃlaɪt] .

The	face	of	the	soldiers	were	pallid	in	the	torchlight	.
这	脸	的	这	士兵	是	苍白	在	这	手电筒	.

火炬的光芒下，士兵们的脸色苍白。

- [ðæts] [taɪˈbɪriəs] , - [blə:tid] [wʌn] . -
' That's Tiberias , ' blurted one . '
- 那就是 提比里亚 , - 脱口而出 一 . -

“那是提比里亚，”其中一人脱口而出。

[aɪ] [ˈrekəgnaɪz] [ðæt] [fɜːr] - [trɪmd] [ˈtuːnɪk] .
I recognize that fur - trimmed tunic .
我 认出 那 毛皮 - 修剪过的 束腰外衣 .

我认出那件镶有毛皮边的束腰外衣了。

[vəˈlɪəriəs] [hɪr] [oʊz] [ˌem ˈiː] [faɪv] [ˈluːnə] .
Valerius here owes me five lunas .
瓦莱里乌斯 这里 欠款 我 五 月亮 .

瓦莱里乌斯欠我五个卢纳。

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [taɪˈbɪriəs] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [luːn] [kɔːl] [wen] [hiː; hi] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ɑːn]
I told him Tiberias had heard the loon call when he rode through the gate on
我 讲述 他 提比里亚 有 听到 这 潜鸟 称呼 什么时候 他 骑 通过 这 门 在
[hɪz; ɪz] [mjuːl] ,
his mule ,
他的 骡子 ,

我告诉他，提比略骑着骡子穿过大门时，听到了潜鸟的叫声。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈglæsi] [ster] .
with his glassy stare .
和 他的 玻璃状 盯 .

他目光呆滞。

[aɪ] [ˈweɪdʒəd] [ˈhiːd] [kʌm] [bæk] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [hed] . -
I wagered he'd come back without his head . '
我 下注 他会 来 后退 没有 他的 头 . -

我打赌他回来的时候肯定会身首异处。

[ˈkəunən, ˈkɔnən] [grʌntid] [ˌenɪgˈmætɪkli] , [ˈmoʊʃənd] [ˈbɑːlθəs] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [ˈlɪtər] [tuː; tə] [ðə; ði]
Conan grunted enigmatically , motioned Balthus to ease the litter to the
柯南 哼哼 神秘地 , 示意 巴尔蒂斯 到 舒适 这 垃圾 到 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

柯南神秘地哼了一声，示意巴尔图斯把担架轻轻放到地上。

[ænd; ənd] [ðen] [stroʊd] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈgʌvɚnɚz] [ˈkwɔːrtərz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ækwɪloʊnːən] [æt; ət]
and then strode off toward the governor's quarters , with the Aquilonian at
和 然后 大步走 离开 朝向 这 州长的 四分之一 , 和 这 阿奎隆尼亚 在
[hɪz; ɪz] [hiːlz] .
his heels .
他的 高跟鞋 .

然后大步走向总督府，阿奎隆人紧随其后。

[ðə; ði] [ˈtaʊzl] - [ˈhedɪd] [juːθ] [stɛərd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ˈiːgərli] [ænd; ənd] [ˈkjʊriəsli] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði]
The tousle - headed youth stared about him eagerly and curiously , noting the
这 蓬乱 - 标题 青年 凝视 关于 他 急切地 和 奇怪的是 , 注意到 这
[ˈroʊz; ˈraʊz] [ʌv; əv] [ˈbærəks] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
rows of barracks along the walls ,
行 的 兵营 沿着 这 墙壁 ,

这个头发蓬乱的年轻人热切而好奇地环顾四周，注意到墙边一排排的营房。

[ðə; ði]['steiblz] , [ðə; ði]['taɪni] ['mɜːʧənts] - [stɔːlz] , [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['blɑːkhaʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

the	stables	,	the	tiny	merchants	'	stalls	,	the	towering	blockhouse	,	and	the	other
这	马厩	,	这	微小的	商人	-	摊位	,	这	参天	炮楼	,	和	这	其他

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

马厩、商贩的小摊位、高耸的碉堡和其他建筑物，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊpən] [skwer] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wer] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [drɪld] , [ænd; ənd] [wer] ,

with	the	open	square	in	the	middle	where	the	soldiers	drilled	,	and	where	,
和	这	打开	正方形	在	这	中间	在哪里	这	士兵	钻孔	,	和	在哪里	,

中间的空地是士兵们操练的地方，也是……

[naʊ] , [fairz] [dɑːnst] [ænd; ənd] [men] [ɔːf] ['duːti] [laʊndʒd] .

now	,	fires	danced	and	men	off	duty	lounged	.
现在	,	火灾	跳舞	和	男人	离开	责任	休闲	.

现在，篝火熊熊燃烧，下班的男人们悠闲地躺着。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['mɔːrbɪd] [kraʊd] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪtər] [æt; ət]

These	were	now	hurrying	to	join	the	morbid	crowd	gathered	about	the	litter	at
这些	是	现在	匆忙	到	加入	这	病态的	人群	聚集	关于	这	垃圾	在

[ðə; ði] [geɪt] .

the	gate	.
这	门	.

这些人现在正急忙加入到聚集在门口垃圾堆旁的阴森人群中。

[ðə; ði]['reɪndʒi] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ækwɪloʊnːən] [paɪkmən] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [rʌnəːz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	rangy	figures	of	Aquilonian	pikemen	and	forest	runners	mingled	with	the
这	广袤的	数据	的	阿奎隆尼亚	长矛兵	和	森林	跑步者	混合	和	这

['ʃɔːrtər] ,

shorter	,
较短	,

身材高挑的阿奎隆尼亚长矛兵和森林奔跑者与身材矮小的士兵混杂在一起，

['stɔkiːə] [fɔːrmz] [ʌv; əv] - ['ɑːrtʃərz] .

stockier	forms	of	Bossonian	archers	.
股票	表格	的	-	弓箭手	.

博索尼亚弓箭手的体型更为粗壮。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [hɪm'self] .

He	was	not	greatly	surprised	that	the	governor	received	them	himself	.
他	曾是	不是	非常	惊讶	那	这	州长	已收到	他们	他自己	.

州长亲自接见了他们，他对此并不感到十分意外。

[ˌɔːtə'krætɪk] [sə'saɪəti][wɪð; wɪθ][ɪts]['rɪdʒɪd] [kæst] [lɔːz] [leɪ] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maːtʃiz] .

Autocratic	society	with	its	rigid	caste	laws	lay	east	of	the	marches	.
专制	社会	和	它是	死板的	种姓	法律	躺	东方	的	这	游行	.

边境以东是实行严苛等级制度的专制社会。

- [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [wel] [nɪt] ,

Valannus	was	still	a	young	man	,	well	knit	,
-	曾是	仍然	一个	年轻的	男人	,	出色地	针织	,

瓦兰努斯当时还是个年轻人，衣着整洁。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['faɪnli] ['tʃɪzld] ['kaʊntənəns] [ɔːl'redi] [kaːvd] ['ɪntuː]['soʊbər][kæst][baɪ] [tɔɪl] [ænd; ənd]

with	a	finely	chiseled	countenance	already	carved	into	sober	cast	by	toil	and
和	一个	精细地	凿刻	面容	已经	雕刻	进入	清醒	投掷	经过	辛劳	和

[rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

responsibility	.
责任	.

他那棱角分明的面容，早已被辛勤劳作和肩负的责任雕琢成沉稳的模样。

- [juː; jʊ] [left] [ðə; ðɪ] [fɔːrt] [bɪˈfɔːr] [ˈdeɪbreɪk] , [aɪ] [wʌz; wəz] [toʊld] ,

'	You	left	the	fort	before	daybreak	,	I	was	told	,
-	你	左边	这	堡	前	拂晓	,	我	曾是	讲述	,

“有人告诉我，你在天亮前就离开了堡垒。”

- [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['kəunən, 'kɔnən] . - [aɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pɪkt] [hæd; həd]

'	he	said	to	Conan	.	'	I	had	begun	to	fear	that	the	Picts	had
-	他	说	到	柯南	.	-	我	有	开始	到	害怕	那	这	皮克特人	有

[kɔːt] [juː; jʊ] [æt; ət] [læst] . -

caught	you	at	last	.	'
捕捉	你	在	最后的	.	-

他对柯南说：“我开始担心皮克特人最终还是抓住了你。”

- [wen] [ðeɪ] [smoʊk] [maɪ] [hed] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['rɪvər] [wɪl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , - [grʌntid] ['kəunən, 'kɔnən] . -

'	When	they	smoke	my	head	the	whole	river	will	know	it	,	'	grunted	Conan	.	'
-	什么时候	他们	抽烟	我的	头	这	所有的	河	将要	知道	它	,	-	哼哼	柯南	.	-

“等他们烧死我，整条河都知道了，”柯南咕哝道。

[ðeɪl] [hɪr] ['pɪktɪʃ] ['wɪmɪn] ['weɪlɪŋ] [ðer; ðər] [ded] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] - — [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn]

They'll	hear	Pictish	women	wailing	their	dead	as	far	as	Velitrium	—	I	was	on
他们会	听到	皮克特人	女性	哀嚎	他们的	死的	作为	远的	作为	-	—	我	曾是	在

[ə; eɪ] [loʊn] [skaʊt] .

a	lone	scout	.
一个	孤独	侦察	.

远在韦利特里姆，他们都能听到皮克特妇女为死者哀嚎——当时我独自一人执行侦察任务。

[aɪ] ['kudnt] [sliːp] .

I	couldn't	sleep	.
我	不能	睡觉	.

我睡不着。

[aɪ] [kept] ['hɪrɪŋ] [drʌmz] ['tɔːkɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] . -

I	kept	hearing	drums	talking	across	the	river	.	'
我	保留	听力	鼓	说	穿过	这	河	.	-

我一直听到河对岸传来鼓声。

- [ðeɪ] [tɔːk] [iːtʃ] [naɪt] , - [riˈmaindid] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] , [hɪz; ɪz] [faɪn] [aɪz] ['ʃædoʊd] ,

'	They	talk	each	night	,	'	reminded	the	governor	,	his	fine	eyes	shadowed	,
-	他们	讲话	每个	夜晚	,	-	提醒	这	州长	,	他的	美好的	眼睛	阴影	,

“他们每晚都谈话，”州长提醒道，他那双俊美的眼睛被阴影笼罩着。

[æz; əz] [hiː; hi] [stɛərd] ['kloʊsli] [æt; ət] ['kəunən, 'kɔnən] .

as	he	stared	closely	at	Conan	.
作为	他	凝视	密切	在	柯南	.

他紧紧地盯着柯南。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ðɪ] [.ʌn'wizdəm] [ʌv; əv] ['dɪˌskaʊntɪŋ, 'dɪˌskaʊnɪŋ] [waɪld] [menz] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .

He	had	learned	the	unwisdom	of	discounting	wild	men's	instincts	.
他	有	学习	这	愚昧	的	折扣	荒野	男士	本能	.

他已经认识到轻视野人的本能是多么愚蠢。

- [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [læst] [naɪt] , - [grauld] ['kəunən, 'kɔnən] . -

'	There	was	a	difference	last	night	,	'	growled	Conan	.	'
-	那里	曾是	一个	不同之处	最后的	夜晚	,	-	咆哮	柯南	.	-

“昨晚的情况不一样，”柯南低声说道。

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] ['evər] [sɪns] - [sæg] [gɑːt] [bæk] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] . -

There	has	been	ever	since	Zogar	Sag	got	back	across	the	river	.	'
那里	有	到过	曾经	自从	-	下垂	得到	后退	穿过	这	河	.	-

自从佐加尔·萨格回到河对岸后，就一直如此。

- [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['iːðər] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]['prez(ə)nts][ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [hoʊm] , [ɔːr] [els]

'	We	should	either	have	given	him	presents	and	sent	him	home	,	or	else
-	我们	应该	任何一个	有	给定	他	礼物	和	发送	他	家	,	或者	别的

[hæŋd] [hɪm; ɪm] ,

hanged	him	,
绞刑	他	,

“我们要么应该送他礼物送他回家，要么就把他绞死。”

- [said] [ðə; ði] ['gʌvərnər] . -

'	sighed	the	governor	.	'
-	叹了口气	这	州长	.	-

“州长叹了口气。”

[juː; jʊ] [əd'vaɪzd] [ðæt] , [bʌt; bət] — — -

You	advised	that	,	but	—	—	'
你	建议	那	,	但	—	—	-

你建议过这样做，但是——

- [bʌt; bət] [its] [hɑːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ] - [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtˌlændz] , - [sed]

'	But	it's	hard	for	you	Hyborians	to	learn	the	ways	of	the	outlands	,	'	said
-	但	它是	难的	为了	你	-	到	学习	这	方式	的	这	边远地区	,	-	说

['kəunən, 'kɔnən] . -

Conan	.	'
柯南	.	-

“但是你们海伯利亚人很难适应边远地区的生存方式，”柯南说道。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] [naʊ] ,

Well	,	it	can't	be	helped	now	,
出色地	,	它	不能	是	帮助	现在	,

唉，现在也没办法了。

[bʌt; bət] ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] [piːs] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] - [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]

but	there'll	be	no	peace	on	the	border	so	long	as	Zogar	lives	and
但	将会	是	不	和平	在	这	边界	所以	长的	作为	-	生活	和

[riˈmembəz] [ðə; ði] [sel] [hiː; hi] ['swetɪd] [ɪn] .

remembers	the	cell	he	sweated	in	.
记得	这	细胞	他	汗流浃背	在	.

但只要佐加尔还活着，只要他还记得自己曾身陷囹圄的那间牢房，边境就不会有和平。

[aɪ][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːriər] [huː] [slɪpt] ['oʊvər][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [fjuː] [waɪt] ['nɑːtʃɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz]

I	was	following	a	warrior	who	slipped	over	to	put	a	few	white	notches	on	his
我	曾是	下列的	一个	战士	WHO	滑倒了	超过	到	放	一个	很少	白色的	缺口	在	他的

[baʊ; boʊ] .

bow	.
弓	.

我当时跟着一个战士，他悄悄溜过去，在弓上刻了几道白色的缺口。

['æftər][aɪ] [splɪt] [hɪz; ɪz] [hed] [aɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [læd] [huːz] [neɪm] [ɪz] ['bɑːlθəs] [ænd; ənd] [huːz]

After	I	split	his	head	I	fell	in	with	this	lad	whose	name	is	Balthus	and	who's
后	我	分裂	他的	头	我	跌倒	在	和	这	小伙子	谁	姓名	是	巴尔蒂斯	和	谁是

[kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔrən] [tuː; tə] [help] [hoʊld][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] . -

come	from	the	Tauran	to	help	hold	the	frontier	.	'
来	从	这	陶兰	到	帮助	抓住	这	边境	.	-

我把他脑袋打爆后，遇到了一个名叫巴尔图斯的小伙子，他来自陶兰，来帮忙守卫边境。

- [əˈpruːvɪŋli] [aɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [fræŋk] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] ['strɔːŋli] - [nɪt]

Valannus	approvingly	eyed	the	young	man's	frank	countenance	and	strongly	-	knit
-	赞许地	眼睛	这	年轻的	男人的	坦率	面容	和	强烈	-	针织

[freɪm] .

frame	.
框架	.

瓦兰努斯赞许地打量着这位年轻人坦率的面容和健壮的体格。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [sɜːr] .
' I am glad to welcome you , young sir .
- 我 是 高兴的 到 欢迎 你 , 年轻的 先生 .

“我很高兴欢迎你，年轻人。”

[aɪ] [wɪʃ] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [wʊd] [kʌm] .
I wish more of your people would come .
我 希望 更多的 的 你的 人们 会 来 .

我希望你们更多的人能来。

[wiː; wi] [niːd] [men] [juːst] [tuː; tə] ['fɔːrɪst] [laɪf] .
We need men used to forest life .
我们 需要 男人 用过的 到 森林 生活 .

我们需要习惯森林生活的人。

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['setləz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði]
Many of our soldiers and some of our settlers are from the
许多 的 我们的 士兵 和 一些 的 我们的 定居者 是 从 这
['iːstərn] ['prɑːvənsəz][ænd; ənd] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] ,
eastern provinces and know nothing of woodcraft ,
东 省份 和 知道 没有什么 的 木工 ,

我们的许多士兵和一些定居者来自东部省份，对野外生存技能一窍不通。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [laɪf] . -
or even of agricultural life . '
或者 甚至 的 农业 生活 . -

甚至农业生活。

- [nɑːt] ['meni] [ʌv; əv] [ðæt] [briːd] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] - , - [grʌntid] ['kəunən, 'kɔnən] . - [ðæt] ['taʊnz]
' Not many of that breed this side of Velitrium , ' grunted Conan . ' That town's
- 不是 许多 的 那 品种 这 边 的 - , - 哼哼 柯南 . - 那 镇上的
[fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
full of them ,
满的 的 他们 ,

“维利特里姆这边这种生物不多见，”柯南咕哝道。“那个镇子里到处都是。”

[ðoʊ] .
though .
尽管 .

尽管。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , - , [wiː; wi] [faʊnd] [taɪ'bɪriəs] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] . -
But listen , Valannus , we found Tiberias dead on the trail . '
但 听 , - , 我们 成立 提比里亚 死的 在 这 踪迹 . -

但是听着，瓦兰努斯，我们在路上发现了提比略的尸体。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['grɪzli] [ə'fer] .
And in a few words he related the grisly affair .
和 在 一个 很少 字 他 有关的 这 可怕的 事务 .

他寥寥数语便讲述了这起骇人听闻的事件。

- [peɪld] .
Valannus paled .
- 苍白 .

瓦兰努斯脸色苍白。

- [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði][fɔːrt] .
' I did not know he had left the fort .
- 我 做过 不是 知道 他 有 左边 这 堡 .

“我不知道他已经离开了堡垒。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mæd] ! -
He must have been mad ! '
他 必须 有 到过 疯狂的 ! -

他一定是疯了！

- [hiː; hi][wʌz; wəz] , - ['ænsər] ['kəunən, 'kɔnən] . -
' He was , ' answered Conan . '
- 他 曾是 , - 回答 柯南 . -

“他确实是，”柯南回答道。

[laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] ; [iːtʃ] [wʌn] , [wen] [hɪz; ɪz] [taɪm] [keɪm] ,
Like the other four ; each one , when his time came ,
喜欢 这 其他 四 ; 每个 一 , 什么时候 他的 时间 来了 ,

和其他四个人一样；每个人，当他的生命走到尽头时，

[went] [mæd][ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [deθ] [laɪk] [ə; eɪ] [her] ['rʌnɪŋ]
went mad and rushed into the woods to meet his death like a hare running
去 疯狂的 和 匆忙 进入 这 树林 到 见面 他的 死亡 喜欢 一个 野兔 跑步
[daʊn] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['paɪθɑːn] .
down the throat of a python .
向下 这 喉 的 一个 Python .

他疯了，冲进树林，像兔子钻进蟒蛇喉咙一样，走向死亡。

['sʌmθɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [diːps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [men]
Something called to them from the deeps of the forest , something the men
某物 称为 到 他们 从 这 深水 的 这 森林 , 某物 这 男人
[kɔːl] [ə; eɪ] [luːn] ,
call a loon ,
称呼 一个 潜鸟 ,

森林深处传来某种声音，男人们称之为潜鸟。

[fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [neɪm] , [bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] [duːmd] [wʌnz][kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
for lack of a better name , but only the doomed ones could hear it .
为了 缺少 的 一个 更好的 姓名 , 但 仅有的 这 注定失败 一个 可以 听到 它 .

虽然没有更好的名字，但只有注定要死的人才能听到它。

- [sæg][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [ðæt] [ækwɪloʊnːən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [kɑːnt] [ˌoʊvər'kʌm] . -
Zogar Sag has made a magic that Aquilonian civilization can't overcome . '
- 下垂 有 制成 一个 魔法 那 阿奎隆尼亚 文明 不能 克服 . -

佐加尔·萨格创造了一种阿奎隆文明无法战胜的魔法。

[tuː; tə] [ðɪs] [θrʌst] - [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ; [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [braʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃeɪki] [hænd] .
To this thrust Valannus made no reply ; he wiped his brow with a shaky hand .
到 这 推力 - 制成 不 回复 ; 他 擦拭 他的 眉头 和 一个 摇晃 手 .

面对这番质问，瓦兰努斯没有作答；他用颤抖的手擦了擦额头。

- [duː][ðə; ði]['soʊldʒərz] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ? -
' Do the soldiers know of this ? '
- 做 这 士兵 知道 的 这 ? -

“士兵们知道这件事吗？”

- [wiː; wi] [left] [ðə; ði]['bɑːdi][baɪ][ðə; ði] ['iːstərn] [geɪt] . -
' We left the body by the eastern gate . '
- 我们 左边 这 身体 经过 这 东 门 . -

“我们把尸体留在了东门附近。”

- [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kən'siːld] [ðə; ði][fækt] , ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [kɔːrps] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
' You should have concealed the fact , hidden the corpse somewhere in the woods .
- 你 应该 有 暗 这 事实 , 隐 这 尸体 某处 在 这 树林 .

“你应该隐瞒事实，把尸体藏在树林里的某个地方。”

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['nɜːrvəs] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] . -
The soldiers are nervous enough already . '
这 士兵 是 紧张的 足够的 已经 . -

士兵们本来就够紧张的了。

- [ðeid] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [sʌm; səm] [weɪ] .
' They'd have found it out some way .
- 他们会 有 成立 它 出去 一些 方式 .

他们总会以某种方式发现的。

[ɪf] [aɪ'd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði]['bɑːdi] ,
If I'd hidden the body ,
如果 ID 隐 这 身体 ,

如果我藏匿了尸体，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt][æz; əz][ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] —
it would have been returned to the fort as the corpse of Soractus was —
它 会 有 到过 返回 到 这 堡 作为 这 尸体 的 - 曾是 —
[taɪd] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . -
tied up outside the gate for the men to find in the morning . '
系 向上 外部 这 门 为了 这 男人 到 寻找 在 这 早晨 . -

它本应像索拉克图斯的尸体一样被送回堡垒——被绑在城门外，等着士兵们第二天早上发现。

- ['ʃʌdəd] .
Valannus shuddered .
- 颤抖 .

瓦兰努斯打了个寒颤。

['tɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['keɪsmənt] [ænd; ənd][stɛərd]['saɪləntli] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] ,
Turning , he walked to a casement and stared silently out over the river ,
转弯 , 他 步行 到 一个 窗扇 和 凝视 默默 出去 超过 这 河 ,

他转身走到窗边，默默地凝视着河面。

[blæk] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] ['ʌndər] [ðə; ði] [glɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] .
black and shiny under the glint of the stars .
黑色的 和 闪亮的 在下面 这 闪烁 的 这 明星 .

在星光下，它显得漆黑闪亮。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][roʊz] [laɪk] [æn; ən] ['ebəni] [wɔːl] .
Beyond the river the jungle rose like an ebony wall .
超过 这 河 这 丛林 玫瑰 喜欢 一个 乌木 墙 .

河对岸，丛林拔地而起，宛如一道乌木墙。

[ðə; ði] ['dɪstənt] [skriːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pænθər] [broʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] .
The distant screech of a panther broke the stillness .
这 遥远 尖叫 的 一个 豹 打破 这 寂静 .

远处传来一声豹子的嘶吼，打破了寂静。

[ðə; ði] [naɪt] [prest] [ɪn] , [blɜːrɪŋ] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['blɑːkhaʊs] ,
The night pressed in , blurring the sounds of the soldiers outside the blockhouse ,
这 夜晚 按下 在 , 模糊 这 声音 的 这 士兵 外部 这 炮楼 ,
['dɪmɪŋ] [ðə; ði][fairz] .
dimming the fires .
调光 这 火灾 .

夜幕降临，碉堡外士兵的声音变得模糊，篝火也渐渐熄灭。

[ə; eɪ] [wɪnd] ['wɪspəd] [θruː] [ðə; ði] [blæk] ['brænʧɪz] , ['rɪplɪŋ] [ðə; ði] ['dʌski] ['wɔːtər] .
A wind whispered through the black branches , rippling the dusky water .
一个 风 低声说道 通过 这 黑色的 分支 , 涟漪 这 昏暗 水 .

微风拂过黑色的树枝，泛起朦胧的涟漪。

[ɑːn][ɪts] [wɪŋz] [keɪm] [ə; eɪ] [loʊ] , ['rɪðmɪk] ['pʌlsɪŋ] , ['sɪnɪstər] [æz; əz][ðə; ði][pæd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɛpərdz]
On its wings came a low , rhythmic pulsing , sinister as the pad of a leopard's
在 它是 翅膀 来了 一个 低的 , 节奏 脉动 , 险恶 作为 这 软垫 的 一个 豹子的
[fʊt] .
foot .
脚 .

它的翅膀上传来低沉而有节奏的脉动声，如同豹子脚掌般阴森。

- ['æftər][ɔːl] , - [sed] - , [æz; əz] [ɪf] ['spiːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ə'laʊd] ,
' After all , ' said Valannus , as if speaking his thoughts aloud ,
- 后 全部 , - 说 - , 作为 如果 请讲 他的 想法 大声 ,

“毕竟，”瓦兰努斯仿佛自言自语般说道，

- [wʌt] [duː][wiː; wi] [noʊ] — [wʌt] [dʌz] ['eniwʌn] [noʊ] — [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['dʒʌŋg(ə)l] [meɪ]
' what do we know — what does anyone know — of the things that jungle may
- 什么 做 我们 知道 — 什么 做 任何人 知道 — 的 这 事物 那 丛林 可能
[haɪd] ?
hide ?
隐藏 ?

“我们对丛林可能隐藏的事物了解多少？——又有谁了解多少？”

[wiː; wi][hæv; həv][dɪm] ['ruːməz] [ʌv; əv] [greɪt] [swɔmps] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
We have dim rumors of great swamps and rivers ,
我们 有 暗淡 谣言 的 伟大的 沼泽 和 河流 ,

我们隐约听说这里有大片沼泽和河流，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ðæt] ['stretʃɪz] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn]['oʊvər] [ˌevər'læstɪŋ] [pleɪnz] [ænd; ənd] [hɪlz] [tuː; tə]
and a forest that stretches on and on over everlasting plains and hills to
和 一个 森林 那 伸展 在 和 在 超过 永恒 平原 和 丘陵 到
[end] [æt; ət] [læst] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['oʊʃ(ə)n] .
end at last on the shores of the western ocean .
结尾 在 最后的 在 这 海岸 的 这 西 海洋 .

还有一片绵延不绝的森林，覆盖着无垠的平原和丘陵，最终延伸到西边的海洋海岸。

[bʌt; bət] [wʌt] [θɪŋz] [laɪ] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ðæt] ['oʊʃ(ə)n][wiː; wi] [der] [nɑːt]['iːv(ə)n] [ges] .
But what things lie between this river and that ocean we dare not even guess .
但 什么 事物 说谎 之间 这 河 和 那 海洋 我们 敢 不是 甚至 猜测 .

但这条河和那片海洋之间究竟隐藏着什么，我们连猜测都不敢。

[noʊ] [waɪt] [mæn][hæz; həz]['evər] [plʌndʒd] [diːp] ['ɪntuː] [ðæt] ['fæstnəs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ə'laɪv] [tuː; tə]
No white man has ever plunged deep into that fastness and returned alive to
不 白色的 男人 有 曾经 暴跌 深的 进入 那 快速 和 返回 活 到
[tel] [juː 'es] [wʌt] [hiː; hi] [faʊnd] .
tell us what he found .
告诉 我们 什么 他 成立 .

从来没有哪个白人深入过那片荒野，还能活着回来告诉我们他发现了什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑河之外(Beyond the Black River)
第2/4页

[wiː; wi][ɑːr; ər] [waɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['sɪvəlaɪzd] ['nɑːlɪdʒ] ,
We are wise in our civilized knowledge ,
我们 是 明智的 在 我们的 文明 知识 ,

我们凭借文明的知识而睿智，

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ɪk'stendz; ek'stendz][dʒʌst][soʊ][fɑːr] — [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [bæŋk][ʌv; əv] [ðæt]
but our knowledge extends just so far — to the western bank of that
但 我们的 知识 扩展 只是 所以 远的 — 到 这 西 银行 的 那
['eɪnʃənt] ['rɪvər] !
ancient river !
古老的 河 !

但我们的知识也仅限于此——到那条古老河流的西岸!

[huː] [noʊz] [wʌt] [ʃeɪps] ['ɜːrθli] [ænd; ənd] [ʌn'ɜːrθli] [meɪ] [lɜːrk] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [dɪm] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv]
Who knows what shapes earthly and unearthly may lurk beyond the dim circle of
WHO 知道 什么 形状 尘世的 和 超凡脱俗的 可能 潜伏 超过 这 暗淡 圆圈 的
[laɪt] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [hæz; həz][kæst] ?
light our knowledge has cast ?
光 我们的 知识 有 投掷 ?

谁知道在我们认知的昏暗光圈之外，还潜藏着怎样的尘世与超自然景象?

- [huː] [noʊz] [wʌt] [gɔdz][ɑːr; ər] ['wəːʃip] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ðæt] ['hiːðn] ['fɔːrɪst] ,
' Who knows what gods are worshipped under the shadows of that heathen forest ,
- WHO 知道 什么 神 是 崇拜 在下面 这 阴影 的 那 异教徒 森林 ,

谁知道在那片异教森林的阴影下，人们崇拜着什么样的神灵呢?

[ɔːr] [wʌt] ['dɛvəlz] [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [uːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɔmps] ?
or what devils crawl out of the black ooze of the swamps ?
或者 什么 魔鬼 爬行 出去 的 这 黑色的 渗出物 的 这 沼泽 ?

或者，沼泽的黑色淤泥里会爬出什么样的恶魔?

[huː] [kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðæt] [blæk] ['kʌntri] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəl] ?
Who can be sure that all the inhabitants of that black country are natural ?
WHO 能 是 当然 那 全部 这 居民 的 那 黑色的 国家 是 自然的 ?

谁能确定那个黑色国度的所有居民都是自然人呢?

- [sæg] — [ə; eɪ][seɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['sɪtiz] [wʊd] [snɪr] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] ['mædʒɪk] -
Zogar Sag — a sage of the eastern cities would sneer at his primitive magic -
- 下垂 — 一个 圣人 的 这 东 城市 会 冷笑 在 他的 原始 魔法 -
['meɪkɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌməri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'kɪr] ;
making as the mummery of a fakir ;
制作 作为 这 哑剧 的 一个 苦行僧 ;

东方城市的智者佐加尔·萨格会嘲笑他原始的魔法，认为那不过是苦行僧的滑稽表演;

[jet] [hiː; hi][hæz; həz] ['drɪvn] [mæd][ænd; ənd] [kɪld] [faɪv] [men] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [noʊ][mæn][kæn; kən]
yet he has driven mad and killed five men in a manner no man can
然而 他 有 驱动 疯狂的 和 被杀 五 男人 在 一个 方式 不 男人 能
[ɪk'spleɪn] .
explain .
解释 .

然而，他却以一种无人能解释的方式，将五人逼疯并杀害。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz] ['hoʊlli] ['hjuːmən] . -
I wonder if he himself is wholly human . '
我 想知道 如果 他 他自己 是 完全 人类 . -

我很好奇他本人是否完全是人类。

- [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [wɪ'ðɪn] [æks] - ['θroʊɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [aɪl] ['set(ə)l] [ðæt] ['kwestʃən] ,
' If I can get within ax - throwing distance of him I'll settle that question ,
- 如果 我 能 得到 之内 斧头 - 投掷 距离 的 他 患病的 定居 那 问题 ,

“如果我能接近到可以扔斧头的距离，我就能解决这个问题。”

- [grauld] ['kəunən, 'kɔnən] , ['helpɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvɜ·nɜ·z] [waɪn] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ]
' growled Conan , helping himself to the governor's wine and pushing a
- 咆哮 柯南 , 帮助 他自己 到 这 州长的 葡萄酒 和 推动 一个
[glæs] [tɔ:rd] ['bɑ:lθəs] ,
glass toward Balthus ,
玻璃 朝向 巴尔蒂斯 ,

“哼，”柯南低声咆哮着，一边给自己倒了杯总督的酒，一边把一杯酒推向巴尔图斯。

[hu:] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] ['hezəˌteɪtɪŋli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [glæns] [tɔ:rd] - .
who took it hesitatingly , and with an uncertain glance toward Valannus .
WHO 采取 它 犹豫地 , 和 和 一个 不确定 瞥一眼 朝向 - .

他犹豫地接过它，并犹豫地看向瓦兰努斯。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] ['kəunən, 'kɔnən][ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] ['θɔ:tfəli] .
The governor turned toward Conan and stared at him thoughtfully .
这 州长 转向 朝向 柯南 和 凝视 在 他 深思熟虑 .

总督转向柯南，若有所思地盯着他。

- [ðə; ði]['soʊldʒərz] , [hu:] [du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪn] ['goʊsts] [ɔ:r]['dɛvəlz] , - [hi:; hi] [sed] ,
' The soldiers , who do not believe in ghosts or devils , ' he said ,
- 这 士兵 , WHO 做 不是 相信 在 鬼魂 或者 魔鬼 , - 他 说 ,

他说：“那些士兵不相信鬼魂或魔鬼。”

- [ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk][ʌv; əv] [fɪr] .
' are almost in a panic of fear .
- 是 几乎 在 一个 恐慌 的 害怕 .

几乎陷入了恐慌之中。

[ju:; jʊ] , [hu:] [bɪ'li:v] [ɪn] ['goʊsts] , [gu:lz] , ['gɔblɪnz] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [ʌn'kæni] [θɪŋz] ,
You , who believe in ghosts , ghouls , goblins , and all manner of uncanny things ,
你 , WHO 相信 在 鬼魂 , 食尸鬼 , 哥布林 , 和 全部 方式 的 不可思议 事物 ,

你们这些相信鬼魂、食尸鬼、妖精以及各种怪异事物的人，

[du:][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [fɪr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] . -
do not seem to fear any of the things in which you believe . '
做 不是 似乎 到 害怕 任何 的 这 事物 在 哪个 你 相信 . -

你们似乎对你们所信仰的一切都毫无畏惧。

- [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][koʊld] [sti:l] [wəʊnt] [kʌt] ,
' There's nothing in the universe cold steel won't cut ,
- 有 没有什么 在 这 宇宙 寒冷的 钢 惯于 切 ,

“宇宙中没有冰冷的钢铁切不动的东西。”

- ['ænsər] ['kəunən, 'kɔnən] . - [aɪ] [θru:] [maɪ][æks][æt; ət][ðə; ði]['di:mən] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [noʊ][hɜ:rt]
' answered Conan . ' I threw my ax at the demon , and he took no hurt
- 回答 柯南 . - 我 扔 我的 斧头 在 这 恶魔 , 和 他 采取 不 伤害
,
,
,

“我把斧头扔向恶魔，”柯南回答道，“他毫发无损。”

[bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [mɪst] , [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] , [ɔ:r][ə; eɪ] [brænʧ] [dɪ'flektɪd] [ɪts] [flaɪt] .
but I might have missed , in the dusk , or a branch deflected its flight .
但 我 可能 有 错过 , 在 这 黄昏 , 或者 一个 分支 偏转 它是 航班 .

但我可能错过了，因为当时天色已晚，或者树枝挡住了它的飞行路线。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['dɛvəlz] ;

I'm	not	going	out	of	my	way	looking	for	devils	;
我是	不是	去	出去	的	我的	方式	寻找	为了	魔鬼	;

我不是故意去找魔鬼的;

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [step] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [pæθ] [tuː; tə] [let] [wʌn] [goʊ][baɪ] . -

but	I	wouldn't	step	out	of	my	path	to	let	one	go	by	.	'
但	我	不会	步	出去	的	我的	小路	到	让	一	去	经过	.	-

但我不会让路，任由它从身边经过。

- ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [met] ['koʊnənz] [geɪz] ['skwerli] .

Valannus	lifted	his	head	and	met	Conan's	gaze	squarely	.
-	抬起	他的	头	和	遇见	柯南的	目光	完全	.

瓦拉努斯抬起头，与柯南的目光迎面相撞。

- ['kəunən, 'kɔnən] , [mɔːr] [dɪ'pendz] [ɑːn][juː; jʊ][ðæn; ðən][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] .

'	Conan	,	more	depends	on	you	than	you	realize	.
-	柯南	,	更多的	取决于	在	你	比	你	意识到	.

“柯南，你肩负的重任比你想象的要多得多。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːvɪns] — [ə; eɪ] ['slendər] [wedʒ] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði]

You	know	the	weakness	of	this	province	—	a	slender	wedge	thrust	into	the
你	知道	这	弱点	的	这	省	—	一个	苗条	楔	推力	进入	这

[ˌʌn'teɪmd] ['wɪldərnəs] .

untamed	wilderness	.
未驯服的	荒野	.

你知道这个省的弱点——它就像一把细长的楔子，插在未开垦的荒野中。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maːtʃiz] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðɪs]

You	know	that	the	lives	of	all	the	people	west	of	the	marches	depend	on	this
你	知道	那	这	生活	的	全部	这	人们	西方	的	这	游行	依赖	在	这

[fɔːrt] .

fort	.
堡	.

你知道边境以西所有人民的生命都依赖于这座堡垒。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fɔːl] ,

Were	it	to	fall	,
是	它	到	落下	,

如果它倒塌了，

[red] ['æksɪz] [wʊd] [biː; bi] [sp'lɪntərɪŋ] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] - [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [kʊd; kəd]

red	axes	would	be	splintering	the	gates	of	Velitrium	before	a	horseman	could
红色的	轴	会	是	分裂	这	大门	的	-	前	一个	骑手	可以

[krɔːs] [ðə; ði] ['maːtʃiz] .

cross	the	marches	.
叉	这	游行	.

在骑兵能够穿越边境之前，红色的斧头就会劈开维利特里姆的大门。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ɔːr][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz][əd'vaɪzəz] ,

His	majesty	,	or	his	majesty's	advisers	,
他的	威严	,	或者	他的	陛下的	顾问	,

陛下，或陛下的顾问们

[hæv; həv] [ɪg'nɔːrd] [maɪ] [pliː] [ðæt] [mɔːr] [truːps] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

have	ignored	my	plea	that	more	troops	be	sent	to	hold	the	frontier	.
有	忽略	我的	恳求	那	更多的	军队	是	发送	到	抓住	这	边境	.

他们无视了我要求增派兵力守卫边境的请求。

[ðeɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['bɔːrdər] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] [ɪks'pendɪŋ] ['eni] [mɔːr]
They **know** **nothing** **of** **border** **conditions** **,** **and** **are** **averse** **to** **expending** **any** **more**
他们 知道 没有什么 的 边界 状况 , 和 是 反 到 支出 任何 更多的
['mʌni] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
money **in** **this** **direction** **.**
钱 在 这 方向 .

他们对边境情况一无所知，也不愿意在这方面再花任何钱。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [men] [huː] [naʊ] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .
The **fate** **of** **the** **frontier** **depends** **upon** **the** **men** **who** **now** **hold** **it** **.**
这 命运 的 这 边境 取决于 之上 这 男人 WHO 现在 抓住 它 .

边疆的命运取决于现在统治它的人们。

- [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [wɪtʃ] ['kɔŋkəd] - [hæz; həz] [bɪn]
' **You** **know** **that** **most** **of** **the** **army** **which** **conquered** **Conajohara** **has** **been**
- 你 知道 那 最多 的 这 军队 哪个 征服 - 有 到过
[wɪð'drɔːn] .
withdrawn **.**
撤回 .

你知道，攻占科纳霍哈拉的大部分军队已经撤退了。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [fɔːrs] [left] [ˌem 'iː][ɪz] [ɪn'ædɪkwət] ,
You **know** **the** **force** **left** **me** **is** **inadequate** **,**
你 知道 这 力量 左边 我 是 不足 ,

你知道我剩下的力量远远不够。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðæt] ['dev(ə)l] - [sæg] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['pɔɪzn] ['aʊər; ɑːr]['wɔːtər] [sə'plaɪ] ,
especially **since** **that** **devil** **Zogar** **Sag** **managed** **to** **poison** **our** **water** **supply** **,**
尤其 自从 那 魔鬼 - 下垂 管理 到 毒 我们的 水 供应 ,

尤其是那个恶魔佐加尔·萨格设法毒害了我们的水源之后，

[ænd; ənd] ['fɔːrti] [men] [daɪd] [ɪn] [wʌn] [deɪ] .
and **forty** **men** **died** **in** **one** **day** **.**
和 四十 男人 死亡 在 一 天 .

一天之内，四十名男子丧生。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [sɪk] ,
Many **of** **the** **others** **are** **sick** **,**
许多 的 这 其他的 是 生病的 ,

其他人大多都生病了。

[ɔːr][hæv; həv] [bɪn] ['bɪtn] [baɪ] ['sɜːpənts] [ɔːr] [mɔːld] [baɪ][waɪld] [biːsts] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [swɔːrm] [ɪn]
or **have** **been** **bitten** **by** **serpents** **or** **mauled** **by** **wild** **beasts** **which** **seem** **to** **swarm** **in**
或者 有 到过 被咬 经过 蛇 或者 被袭击 经过 荒野 野兽 哪个 似乎 到 蜂群 在
[ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .
increasing **numbers** **in** **the** **vicinity** **of** **the** **fort** **.**
增加 数字 在 这 附近 的 这 堡 .

或者被蛇咬伤，或者被野兽袭击，这些野兽似乎在堡垒附近越来越多地出现。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [bɪ'liːv] - [boʊst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['sʌmən] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [biːsts] [tuː; tə] [sleɪ]
The **soldiers** **believe** **Zogar's** **boast** **that** **he** **could** **summon** **the** **forest** **beasts** **to** **slay**
这 士兵 相信 - 夸 那 他 可以 召唤 这 森林 野兽 到 杀戮
[hɪz; ɪz] ['enəmi] .
his **enemies** **.**
他的 敌人 .

士兵们相信佐加尔的吹嘘，他可以召唤森林野兽来杀死他的敌人。

- [aɪ][hæv; həv] [θriː] ['hʌndrəd] [paɪkmən] , [fɔːr] ['hʌndrəd] - ['ɑːrtʃərz] , [ænd; ənd][pər'hæps] ['fɪfti]
' I have three hundred pikemen , four hundred Bossonian archers , and perhaps fifty
- 我 有 三 百 长矛兵 , 四 百 - 弓箭手 , 和 也许 五十
[men] [huː] ,
men who ,
男人 WHO ,

“我有三百名长矛兵，四百名博索尼亚弓箭手，还有大约五十名士兵，

[laɪk] [jɔːr'self] , [ɑːr; ər] [skɪld] [ɪn] ['wʊdkræft] .
like yourself , are skilled in woodcraft .
喜欢 你自己 , 是 熟练 在 木工 .

像你一样，擅长木工。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ten] [taɪmz] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [fjuː] [ʌv; əv]
They are worth ten times their number of soldiers , but there are so few of
他们 是 值得 十 时代 他们的 数字 的 士兵 , 但 那里 是 所以 很少 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们的价值是他们士兵数量的十倍，但他们的数量却很少。

['fræŋkli] , ['kəunən, 'kɔnən] , [maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [prɪ'keriəs] .
Frankly , Conan , my situation is becoming precarious .
坦率地说 , 柯南 , 我的 情况 是 成为 岌岌可危 .

坦白说，柯南，我的处境越来越危险了。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['wɪspər] [ʌv; əv] [dɪ'zɜːrʃn] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [loʊ] - ['spɪrɪtɪd] , [bɪ'liːvɪŋ] - [sæg]
The soldiers whisper of desertion ; they are low - spirited , believing Zogar Sag
这 士兵 耳语 的 逃兵 ; 他们 是 低的 - 精神抖擞 , 相信 - 下垂
[hæz; həz] [luːst] ['dɛvəlz][ɑːn][ˌjuː 'es] .
has loosed devils on us .
有 松开 魔鬼 在 我们 .

士兵们窃窃私语，谈论着逃兵；他们士气低落，认为佐加尔·萨格已经把魔鬼放出来祸害我们。

[ðeɪ] [fɪr] [ðə; ði] [blæk] [pleɪg] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['θretnd] [ˌjuː 'es] — [ðə; ði]['terəb(ə)l] [blæk]
They fear the black plague with which he threatened us — the terrible black
他们 害怕 这 黑色的 瘟疫 和 哪个 他 威胁 我们 — 这 糟糕的 黑色的
[deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːmplænd] .
death of the swamplands .
死亡 的 这 沼泽地 .

他们害怕他曾威胁我们的黑死病——沼泽地的可怕黑死病。

[wen] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [sɪk] ['soʊldʒər][aɪ] [swet] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][tɜːrn] [blæk] [ænd; ənd]
When I see a sick soldier I sweat with fear of seeing him turn black and
什么时候 我 看 一个 生病的 士兵 我 汗 和 害怕 的 看到 他 转动 黑色的 和
['ʃrɪv(ə)l] [ænd; ənd][daɪ] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] .
shrivel and die before my eyes .
萎缩 和 死 前 我的 眼睛 .

每当我看到生病的士兵，我都会害怕地冒冷汗，生怕亲眼看到他脸色发黑、身体干瘪、最终死去。

- ['kəunən, 'kɔnən] , [ɪf] [ðə; ði] [pleɪg] [ɪz] [luːst] [əˈpɑːn][ˌjuː 'es] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] [wɪl] ['dezərt] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi]
' Conan , if the plague is loosed upon us , the soldiers will desert in a body
- 柯南 , 如果 这 瘟疫 是 松开 之上 我们 , 这 士兵 将要 沙漠 在 一个 身体
!
!
!

“柯南，如果瘟疫降临到我们这里，士兵们会集体逃跑的！”

[ðə; ði]['bɔːrdər] [wɪl] [biː; bi] [left] [ʌn'gɑːrdɪd] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [tʃek] [ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk]

The	border	will	be	left	unguarded	and	nothing	will	check	the	sweep	of	the	dark
这	边界	将要	是	左边	无人看守	和	没有什么	将要	查看	这	扫	的	这	黑暗的

\- [skɪnd] ['hɔːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [geɪts] [ʌv; əv] - — ['meɪbi] [bɪ'jɑːnd] !

-	skinned	hordes	to	the	very	gates	of	Velitrium	—	maybe	beyond	!
-	去皮	成群结队	到	这	非常	大门	的	-	—	或许	超过	!

边境将无人把守，没有任何东西能够阻止黑皮肤大军一路推进到维利特里姆城门——甚至可能越过城门！

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][hoʊld][ðə; ði][fɔːrt] , [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [hoʊld][ðə; ði] [taʊn] ?

If	we	can	not	hold	the	fort	,	how	can	they	hold	the	town	?
如果	我们	能	不是	抓住	这	堡	,	如何	能	他们	抓住	这	镇	?

如果我们守不住堡垒，他们怎么能守住城镇?

\- ['kəunən, 'kɔnən] , - [sæg][mʌst; məst][daɪ] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hoʊld] - .

'	Conan	,	Zogar	Sag	must	die	,	if	we	are	to	hold	Conajohara	.
-	柯南	,	-	下垂	必须	死	,	如果	我们	是	到	抓住	-	.

“柯南，如果我们要守住科纳乔哈拉，佐加尔·萨格必须死。”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [diːpər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [mæn][ɪn][ðə; ði][fɔːrt] ;

You	have	penetrated	the	unknown	deeper	than	any	other	man	in	the	fort	;
你	有	渗透	这	未知	更深	比	任何	其他	男人	在	这	堡	;

你比堡垒里的任何人都更深入地探索了未知领域；

[juː; jʊ] [noʊ] [wer] - [stændz] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [treɪlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

you	know	where	Gwawela	stands	,	and	something	of	the	forest	trails	across	the
你	知道	在哪里	-	站立	,	和	某物	的	这	森林	小径	穿过	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

你知道格瓦韦拉在哪里，也知道河对岸森林小径的大致位置。

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [men] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːr] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ?

Will	you	take	a	band	of	men	tonight	and	endeavour	to	kill	or	capture	him	?
将要	你	拿	一个	乐队	的	男人	今晚	和	努力	到	杀	或者	捕获	他	?

今晚你是否愿意带领一队人马，设法杀死或俘虏他?

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] [its] [mæd] .

Oh	,	I	know	it's	mad	.
哦	,	我	知道	它是	疯狂的	.

哦，我知道这很疯狂。

[ðer; ðər] ['iznt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk]

There	isn't	more	than	one	chance	in	a	thousand	that	any	of	you	will	come	back
那里	不是	更多的	比	一	机会	在	一个	千	那	任何	的	你	将要	来	后退

[ə'laɪv] .

alive	.
活	.

你们中有人能活着回来的几率不超过千分之一。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get][hɪm; ɪm] , [its] [deθ] [fɔːr; fər][juː 'es][ɔːl] .

But	if	we	don't	get	him	,	it's	death	for	us	all	.
但	如果	我们	不	得到	他	,	它是	死亡	为了	我们	全部	.

但如果我们抓不到他，我们所有人都会丧命。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [æz; əz] ['meni] [men] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] . -

You	can	take	as	many	men	as	you	wish	.	'
你	能	拿	作为	许多	男人	作为	你	希望	.	-

你可以带走你想带的任意数量的男人。

\- [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][ɑːr; ər] ['betər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb][laɪk] [ðæt] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['redʒɪmənt] ,

'	A	dozen	men	are	better	for	a	job	like	that	than	a	regiment	,
-	一个	打	男人	是	更好的	为了	一个	工作	喜欢	那	比	一个	团	,

“做这种事，十二个人比一个团的人更合适。”

- ['ænsər] ['kəunən, 'kɔnən] . - [faɪv] ['hʌndrəd] [men] ['kudnt] [faɪt] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] -
' answered Conan . ' Five hundred men couldn't fight their way to Gwawela
- 回答 柯南 . - 五 百 男人 不能 斗争 他们的 方式 到 -
[ænd; ənd] [bæk] ,
and back ,
和 后退 ,

“柯南回答说，‘五百人不可能一路打到格瓦韦拉再返回。’”

[bʌt; bət][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪt] [slɪp][ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'gen] .
but a dozen might slip in and out again .
但 一个 打 可能 滑 在 和 出去 再次 .

但可能有十几个人溜进来又出去。

[let] [ˌem 'iː] [pɪk] [maɪ][men] .
Let me pick my men .
让 我 挑选 我的 男人 .

让我挑选我的部下。

[aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] ['soʊldʒərz] . -
I don't want any soldiers . '
我 不 想 任何 士兵 . -

我不需要任何士兵。

- [let] [ˌem 'iː][goʊ] ! - ['iːgərli] [ɪk'skleɪmd] ['bɑːlθəs] .
' Let me go ! ' eagerly exclaimed Balthus .
- 让 我 去 ! - 急切地 惊呼 巴尔蒂斯 .

“放开我！”巴尔蒂斯急切地喊道。

- [aɪv] ['hʌntɪd] [dɪr] [ɔːl][maɪ][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [tɔrən] . -
' I've hunted deer all my life on the Tauran . '
- 我已经 猎杀 鹿 全部 我的 生活 在 这 陶兰 . -

“我一生都在陶兰河一带猎鹿。”

- [ɔːl] [raɪt] .
' All right .
- 全部 正确的 .

'好的。

- , [wiːl] [iːt] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːl] [wer] [ðə; ði] ['fɔrəstɚz] ['gæðər] , [ænd; ənd] [aɪl] [pɪk] [maɪ][men]
Valannus , we'll eat at the stall where the foresters gather , and I'll pick my men
- , 出色地 吃 在 这 摊位 在哪里 这 林务员 收集 , 和 患病的 挑选 我的 男人
.
:
.

瓦兰努斯，我们将在护林员聚集的摊位上吃饭，我将挑选我的部下。

[wiːl] [stɑːrt] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] ,
We'll start within an hour ,
出色地 开始 之内 一个 小时 ,

我们将在一个小时内开始。

[drɑːp] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [stiːl]
drop down the river in a boat to a point below the village and then steal
降低 向下 这 河 在 一个 船 到 一个 观点 以下 这 村庄 和 然后 偷
[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
upon it through the woods .
之上 它 通过 这 树林 .

乘船顺流而下，到达村庄下游的某个地方，然后穿过树林潜入村庄。

[ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bæk] [baɪ] ['deɪbreɪk] . -
If we live , we should be back by daybreak . '
如果 我们 居住 , 我们 应该 是 后退 经过 拂晓 . -

如果我们还活着，应该能在天亮前回来。

[θriː][ðə; ði] [kˈrɔːləz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]

3	The	Crawlers	in	the	Dark
3	这	爬行者	在	这	黑暗的

3 黑暗中的爬行者

[ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [veɪg] [treɪs] [bɪˈtwiːn] [wɔːlz][ʌv; əv] [ˈebəni] .

The	river	was	a	vague	trace	between	walls	of	ebony	.
这	河	曾是	一个	模糊的	痕迹	之间	墙壁	的	乌木	.

河流在乌木墙之间隐约可见。

[ðə; ði] [ˈpædlz] [ðæt] [prəˈpeld] [ðə; ði] [lɔːŋ] [boʊt] [ˈkriːpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [dens] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	paddles	that	propelled	the	long	boat	creeping	along	in	the	dense	shadow	of	the
这	桨	那	推进	这	长的	船	爬行	沿着	在	这	稠密	阴影	的	这

[ˈiːstərn] [bæŋk] [ˈdɪpt] [ˈsɔːftli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

eastern	bank	dipped	softly	into	the	water	,
东	银行	浸入	轻轻	进入	这	水	,

长船在东岸浓密的阴影中缓缓前行，船桨轻轻地划入水中。

[ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [biːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈherən] .

making	no	more	noise	than	the	beak	of	a	heron	.
制作	不	更多的	噪音	比	这	喙	的	一个	苍鹭	.

发出的声音比苍鹭的喙还要轻。

[ðə; ði] [brɔːd] [ˈʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈbɑːlθəs] [wɜːr; wər][ə; eɪ][blɜːr][ɪn][ðə; ði] [dens]

The	broad	shoulders	of	the	man	in	front	of	Balthus	were	a	blur	in	the	dense
这	广阔	肩膀	的	这	男人	在	正面	的	巴尔蒂斯	是	一个	模糊	在	这	稠密

[gluːm] .

gloom	.
愁云	.

在浓重的黑暗中，巴尔图斯面前那人的宽阔肩膀变得模糊不清。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [nelt] [ɪn][ðə; ði] [praʊ] [wʊd]

He	knew	that	not	even	the	keen	eyes	of	the	man	who	knelt	in	the	prow	would
他	知道	那	不是	甚至	这	敏锐的	眼睛	的	这	男人	WHO	跪下	在	这	船首	会

[dɪˈsɜːrn] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

discern	anything	more	than	a	few	feet	ahead	of	them	.
辨别	任何事物	更多的	比	一个	很少	脚	前方	的	他们	.

他知道，即使是跪在船头的那个人，目光再敏锐，也只能看到前方几英尺远的地方。

[ˈkəunən, ˈkɔnən][wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˈtensɪv] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð; wɪθ]

Conan	was	feeling	his	way	by	instinct	and	an	intensive	familiarity	with
柯南	曾是	感觉	他的	方式	经过	本能	和	一个	密集的	熟悉	和

[ðə; ði][ˈrɪvər] .

the	river	.
这	河	.

柯南凭借本能和对河流的深刻了解摸索着前进。

[noʊ][wʌn] [spoʊk] .

No	one	spoke	.
不	一	辐	.

没有人说话。

[ˈbɑːlθəs] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]

Balthus	had	had	a	good	look	at	his	companions	in	the	fort	before	they
巴尔蒂斯	有	有	一个	好的	看	在	他的	同伴	在	这	堡	前	他们

[slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [kəˈnuː] .

slipped	out	of	the	stockade	and	down	the	bank	into	the	waiting	canoe	.
滑倒了	出去	的	这	栅栏	和	向下	这	银行	进入	这	等待	独木舟	.

巴尔图斯仔细打量了堡垒里的同伴们一番，然后他们溜出栅栏，顺着河岸滑下，上了等候的独木舟。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [briːd] ['groʊɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːn][ðə; ði] [rɔː] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	were	of	a	new	breed	growing	up	in	the	world	on	the	raw	edge	of	the
他们	是	的	一个	新的	品种	生长	向上	在	这	世界	在	这	生的	边缘	的	这

[frʌn'tɪr] — [men] [huːm] [grɪm] [nə'sesəti] [hæd; həd] [tɔːt] ['wʊdkræft] .

frontier	—	men	whom	grim	necessity	had	taught	woodcraft	.
边境	—	男人	谁	严峻	必要性	有	教授	木工	.

他们是成长于蛮荒边疆的新一代——严酷的生存环境教会了他们野外生存的技能。

- [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['prɑːvənsəz][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [pɔɪnts] [ɪn]

Aquilonians	of	the	western	provinces	to	a	man	,	they	had	many	points	in
-	的	这	西	省份	到	一个	男人	,	他们	有	许多	积分	在

['kɑːmən] .

common	.
常见的	.

西部各省的阿奎隆人，无一例外，都有许多共同点。

[ðeɪ] [drest] [ə'laɪk] — [ɪn] ['bʌkskɪn] [buːts] , ['leðərn] [briks] [ænd; ənd] ['dɪrˌskɪn] ['ʃɜːts] ,

They	dressed	alike	—	in	buckskin	boots	,	leathern	breeks	and	deerskin	shirts	,
他们	穿着	同样	—	在	鹿皮	靴子	,	皮革	短裤	和	鹿皮	衬衫	,

他们穿着同样的衣服——鹿皮靴、皮质马裤和鹿皮衬衫。

[wɪð; wɪθ] [brɔːd] ['gɜːdlz] [ðæt] [held]['æksɪz][ænd; ənd] [ʃɔːrt] [swɔːdz] ;

with	broad	girdles	that	held	axes	and	short	swords	;
和	广阔	腰带	那	握住	轴	和	短的	剑	;

腰间系着宽大的腰带，上面挂着斧头和短剑；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [gɔːnt] [ænd; ənd] ['skaːd] [ænd; ənd][hɑːrd] - [aɪd] ; ['sɪnjuːi] [ænd; ənd]

and	they	were	all	gaunt	and	scarred	and	hard	-	eyed	;	sinewy	and
和	他们	是	全部	瘦削	和	疤痕	和	难的	-	眼睛	;	筋骨	和

['tæsɪtɜːrn] .

taciturn	.
沉默寡言	.

他们都面容憔悴，满脸伤疤，眼神冷峻；肌肉结实，沉默寡言。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][waɪld][men] , [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt] ,

They	were	wild	men	,	of	a	sort	,
他们	是	荒野	男人	,	的	一个	种类	,

他们某种程度上来说，都是些野人。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [waɪd] [gʌlf] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'mɪrɪən] .

yet	there	was	still	a	wide	gulf	between	them	and	the	Cimmerian	.
然而	那里	曾是	仍然	一个	宽的	海湾	之间	他们	和	这	西米里安人	.

然而，他们与西米里亚人之间仍然存在着巨大的鸿沟。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə][ə; eɪ]['semi] - ['bɑːrbərɪzəm] .

They	were	sons	of	civilization	,	reverted	to	a	semi	-	barbarism	.
他们	是	儿子们	的	文明	,	恢复	到	一个	半	-	野蛮	.

他们是文明的产物，却退化到了半野蛮状态。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːr'beriən][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][baː'bɛəriənz] .

He	was	a	barbarian	of	a	thousand	generations	of	barbarians	.
他	曾是	一个	野蛮人	的	一个	千	几代人	的	野蛮人	.

他是千代蛮族中的蛮族。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [stelθ] [ænd; ənd][krɑːft] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][tuː; tə] [ðiːz]

They	had	acquired	stealth	and	craft	,	but	he	had	been	born	to	these
他们	有	获得	隐身	和	工艺	,	但	他	有	到过	出生	到	这些

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

他们掌握了隐秘行动和精湛技艺，但他天生就具备这些能力。

[hiː; hi] [ɪkˈsɛld] [ðem; ðəm][ˈiːv(ə)n][ɪn] [laɪð] [ɪˈkɑːnəmi] [ʌv; əv][ˈmoʊʃ(ə)n] .

He	excelled	them	even	in	lithe	economy	of	motion	.
他	表现出色	他们	甚至	在	轻盈	经济	的	运动	.

即使在动作的轻盈和简洁方面，他也胜过他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʊlvz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪgər] .

They	were	wolves	,	but	he	was	a	tiger	.
他们	是	狼	,	但	他	曾是	一个	老虎	.

他们是狼，但他却是老虎。

['bɑːlθəs] [əd'maɪəd][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['liːdər] [ænd; ənd][felt][ə; eɪ] [pʌls] [ʌv; əv][praɪd] [ðæt][hiː; hi]

Balthus	admired	them	and	their	leader	and	felt	a	pulse	of	pride	that	he
巴尔蒂斯	钦佩	他们	和	他们的	领导者	和	毛毡	一个	脉冲	的	自豪	那	他

[wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['kʌmpəni] .

was	admitted	into	their	company	.
曾是	承认	进入	他们的	公司	.

巴尔图斯钦佩他们和他们的领袖，并为自己能加入他们的队伍而感到无比自豪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] [meɪd] [noʊ] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən][dɪd] [ðerz] .

He	was	proud	that	his	paddle	made	no	more	noise	than	did	theirs	.
他	曾是	自豪的	那	他的	桨	制成	不	更多的	噪音	比	做过	他们的	.

他很自豪，因为他的桨发出的声音并不比他们的桨大。

[ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər]['iːkwəl] ,

In	that	respect	at	least	he	was	their	equal	,
在	那	尊重	在	至少	他	曾是	他们的	平等的	,

至少在这一点上，他与他们平起平坐。

[ðoʊ] ['wʊdkræft] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [hʌnts] [ɑːn][ðə; ði] [tɔrən] [kʊd; kəd] ['nevər] ['iːkwəl] [ðæt] [graʊnd] ['ɪntuː]

though	woodcraft	learned	in	hunts	on	the	Tauran	could	never	equal	that	ground	into
尽管	木工	学习	在	狩猎	在	这	陶兰	可以	绝不	平等的	那	地面	进入

[ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [men] [ɑːn][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['bɔːrdər] .

the	souls	of	men	on	the	savage	border	.
这	灵魂	的	男人	在	这	野蛮的	边界	.

虽然在陶兰狩猎中学到的野外生存技能永远无法与蛮荒边境上人们的灵魂相提并论。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði][fɔːrt][ðə; ði]['rɪvər] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] [bend] .

Below	the	fort	the	river	made	a	wide	bend	.
以下	这	堡	这	河	制成	一个	宽的	弯曲	.

堡垒下方，河流形成了一个宽阔的弯道。

[ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtpoʊst][wɜːr; wər] ['kwɪkli] [lɔːst] ,

The	lights	of	the	outpost	were	quickly	lost	,
这	灯	的	这	前哨	是	迅速地	丢失的	,

哨站的灯光很快消失了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'nuː] [held] [ɑːn][ɪts] [wei] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] ,

but	the	canoe	held	on	its	way	for	nearly	a	mile	,
但	这	独木舟	握住	在	它是	方式	为了	几乎	一个	英里	,

但独木舟在水中坚持了将近一英里。

[ə'vɔɪdɪŋ] [snægz][ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] [lɔːgz][wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] [ʌn'kæni] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

avoiding	snags	and	floating	logs	with	almost	uncanny	precision	.
避免	障碍	和	漂浮的	日志	和	几乎	不可思议	精确	.

以近乎不可思议的精准度避开障碍物和漂浮的木头。

[ðen] [ə; eɪ] [loʊ] [grʌnt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['liːdər] ,

Then	a	low	grunt	from	their	leader	,
然后	一个	低的	咕哝	从	他们的	领导者	,

然后，他们的首领发出了一声低沉的咕哝。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [swʌŋ] [ɪts] [hed] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [glaidid] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] .

and	they	swung	its	head	about	and	glided	toward	the	opposite	shore	.
和	他们	摇摆	它是	头	关于	和	滑翔	朝向	这	对面的	支撑	.

他们甩了甩它的头，滑向了对岸。

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʌʃ] [ðæt] [frɪndʒd] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd]

Emerging	from	the	black	shadows	of	the	brush	that	fringed	the	bank	and
新兴	从	这	黑色的	阴影	的	这	刷子	那	流苏	这	银行	和

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪd'striːm] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ræʃ]

coming	into	the	open	of	the	midstream	created	a	peculiar	illusion	of	rash
未来	进入	这	打开	的	这	中游	创建	一个	奇特	错觉	的	皮疹

[ɪk'spoʊʒər] .

exposure	.
接触	.

从河岸边灌木丛的黑色阴影中走出来，来到河中央的开阔地带，造成了一种奇特的、鲁莽暴露的错觉。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [stɑːrz] [geɪv] ['lɪt(ə)l] [laɪt] , [ænd; ənd] ['bɑːlθəs] [nuː] [ðæt] [ən'les] [wʌn] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ]

But	the	stars	gave	little	light	,	and	Balthus	knew	that	unless	one	were	watching
但	这	明星	给予	小的	光	,	和	巴尔蒂斯	知道	那	除非	一	是	观看

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

但星光微弱，巴尔图斯知道，除非刻意观察，否则

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [bʌt; bət] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kiːnəst] [aɪ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['ʃædoʊi]

it	would	be	all	but	impossible	for	the	keenest	eye	to	make	out	the	shadowy
它	会	是	全部	但	不可能的	为了	这	最热衷	眼睛	到	制作	出去	这	阴暗的

[ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nuː] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .

shape	of	the	canoe	crossing	the	river	.
形状	的	这	独木舟	过境	这	河	.

即使是最敏锐的眼睛，也几乎不可能辨认出正在过河的独木舟的模糊身影。

[ðeɪ] [swʌŋ] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bʊʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['bɑːlθəs]

They	swung	in	under	the	overhanging	bushes	of	the	western	shore	and	Balthus
他们	摇摆	在	在下面	这	悬垂	灌木丛	的	这	西	支撑	和	巴尔蒂斯

[grəupt] [fɔːr; fər] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [ruːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [grɑːspt] .

groped	for	and	found	a	projecting	root	which	he	grasped	.
摸索	为了	和	成立	一个	投影	根	哪个	他	抓住	.

他们荡到西岸垂下的灌木丛下，巴尔图斯摸索着找到了一根伸出的树根，并抓住了它。

[noʊ] [wɜːrd] [wʌz; wəz] ['spoʊkən] .

No	word	was	spoken	.
不	单词	曾是	说	.

两人一句话也没说。

[ɔːl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] - ['pɑːrti] [left] [ðə; ði] [fɔːrt] .

All	instructions	had	been	given	before	the	scouting	-	party	left	the	fort	.
全部	指示	有	到过	给定	前	这	侦察	-	派对	左边	这	堡	.

侦察队离开堡垒前，所有指示都已下达。

[æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['pænθər] ['kəunən, 'kɔnən] [slɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

As	silently	as	a	great	panther	Conan	slid	over	the	side	and	vanished	in	the	bushes	.
作为	默默	作为	一个	伟大的	豹	柯南	滑行	超过	这	边	和	消失了	在	这	灌木丛	.

柯南像一只巨大的黑豹一样悄无声息地滑下船舷，消失在灌木丛中。

['iːkwəli] ['nɔɪzləs] , [naɪn] [men] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

Equally	noiseless	,	nine	men	followed	him	.
同样地	无声	,	九	男人	随后	他	.

同样悄无声息地，九个人跟在他身后。

[tuː; tə] ['bɑːlθəs] , ['græspɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [niː] ,

To	Balthus	,	grasping	the	root	with	his	paddle	across	his	knee	,
到	巴尔蒂斯	,	抓握	这	根	和	他的	桨	穿过	他的	膝盖	,

巴尔蒂斯用桨夹着树根，桨横放在膝盖上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [ten] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [feɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['fɔːrɪst] [wɪ'ðaʊt]

it	seemed	incredible	that	ten	men	should	thus	fade	into	the	tangled	forest	without
它	似乎	极好的	那	十	男人	应该	因此	褪色	进入	这	纠缠不清	森林	没有

[ə; eɪ] [saʊnd] .

a	sound	.
一个	声音	.

令人难以置信的是，十个人就这样悄无声息地消失在茂密的森林中。

[hiː; hi] ['setld] [hɪm'self] [tuː; tə] [weɪt] .

He	settled	himself	to	wait	.
他	定居	他自己	到	等待	.

他决定静静等待。

[noʊ][wɜːrd] [pæst] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [wɪð; wɪθ]

No	word	passed	between	him	and	the	other	man	who	had	been	left	with
不	单词	通过了	之间	他	和	这	其他	男人	WHO	有	到过	左边	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他和留在他身边的另一个人之间没有任何交流。

['sʌmwer] , [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] , - [sægz] ['vɪlɪdʒ] [stʊd] ['gɜːdld] [wɪð; wɪθ]

Somewhere	,	a	mile	or	so	to	the	northwest	,	Zogar	Sag's	village	stood	girdled	with
某处	,	一个	英里	或者	所以	到	这	西北	,	-	下垂的	村庄	站立	束腰	和

[θɪk] [wʊdz] .

thick	woods	.
厚的	树林	.

在西北方向大约一英里处，佐加·萨格的村庄被茂密的森林环绕。

['bɑːlθəs] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] ; [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər]

Balthus	understood	his	orders	;	he	and	his	companion	were	to	wait	for
巴尔蒂斯	理解	他的	订单	;	他	和	他的	伴侣	是	到	等待	为了

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪd] - ['pɑːrti] .

the	return	of	the	raiding	-	party	.
这	返回	的	这	突袭	-	派对	.

巴尔图斯明白他的命令；他和他的同伴要等待劫掠队返回。

[ɪf] ['kəunən, 'kɔnən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [dɑːn] ,

If	Conan	and	his	men	had	not	returned	by	the	first	tinge	of	dawn	,
如果	柯南	和	他的	男人	有	不是	返回	经过	这	第一的	色调	的	黎明	,

如果柯南和他的手下在黎明的第一缕曙光到来之前还没有返回，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [reɪs] [bæk] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]

they	were	to	race	back	up	the	river	to	the	fort	and	report	that	the	forest
他们	是	到	种族	后退	向上	这	河	到	这	堡	和	报告	那	这	森林

[hæd; həd] [ə'gen] ['teɪkən][ɪts] [ˌɪmə'mɔːriəl] [toʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] [reɪs] .

had	again	taken	its	immemorial	toll	of	the	invading	race	.
有	再次	已采取	它是	远古的	收费	的	这	入侵	种族	.

他们的任务是沿河而上，赶回堡垒，报告说森林再次对入侵者造成了长久以来的惨重伤亡。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz] [ə'presɪv] .

The	silence	was	oppressive	.
这	沉默	曾是	压迫性的	.

寂静令人窒息。

[noʊ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [wʊdz] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ebəni] ['mæsɪz] [ðæt]

No	**sound**	**came**	**from**	**the**	**black**	**woods**	**,**	**invisible**	**beyond**	**the**	**ebony**	**masses**	**that**
不	声音	来了	从	这	黑色的	树林	,	无形的	超过	这	乌木	群众	那

[wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bʊʃɪz] .

were	**the**	**overhanging**	**bushes**	**.**
是	这	悬垂	灌木丛	.

黑树林中没有一丝声音，透过那乌黑的灌木丛，什么也看不见。

['bɑːlθəs] [noʊ] [lɔːŋgər] [hɜːrd] [ðə; ði] [drʌmz] .

Balthus	**no**	**longer**	**heard**	**the**	**drums**	**.**
巴尔蒂斯	不	更长	听到	这	鼓	.

巴尔蒂斯再也听不到鼓声了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['saɪlənt][fɔːr; fər] ['aʊərz] .

They	**had**	**been**	**silent**	**for**	**hours**	**.**
他们	有	到过	沉默的	为了	小时	.

他们沉默了几个小时。

[hiː; hi] [kept] ['blɪŋkɪŋ] , [ʌn'kɑːnʃəsli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [gluːm] .

He	**kept**	**blinking**	**,**	**unconsciously**	**trying**	**to**	**see**	**through**	**the**	**deep**	**gloom**	**.**
他	保留	眨眼	,	不知不觉	尝试	到	看	通过	这	深的	愁云	.

他不停地眨眼，下意识地试图看穿那片漆黑。

[ðə; ði][dæŋk] [naɪt] - [smelz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði][dæmp] ['fɔːrɪst] [ə'prest] [hɪm; ɪm] .

The	**dank**	**night**	**-**	**smells**	**of**	**the**	**river**	**and**	**the**	**damp**	**forest**	**oppressed**	**him**	**.**
这	dank	夜晚	-	气味	的	这	河	和	这	潮湿	森林	受压迫者	他	.

河水和潮湿森林散发出的阴冷夜色令他感到压抑。

['sʌmwer] , [nɪr] [baɪ] ,

Somewhere	**,**	**near**	**by**	**,**
某处	,	靠近	经过	,

附近某个地方，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] [hæd; həd] [flɔpt] [ænd; ənd] [splæʃt] [ðə; ði]

there	**was**	**a**	**sound**	**as**	**if**	**a**	**big**	**fish**	**had**	**flopped**	**and**	**splashed**	**the**
那里	曾是	一个	声音	作为	如果	一个	大的	鱼	有	失败	和	溅起	这

['wɔːtər] .

water	**.**
水	.

传来一声巨响，仿佛一条大鱼扑腾着水面，溅起水花。

['bɑːlθəs] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [liːpt] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

Balthus	**thought**	**it**	**must**	**have**	**leaped**	**so**	**close**	**to**	**the**	**canoe**	**that**	**it**	**had**
巴尔蒂斯	想法	它	必须	有	跳跃	所以	关闭	到	这	独木舟	那	它	有

[strʌk] [ðə; ði][saɪd] ,

struck	**the**	**side**	**,**
击	这	边	,

巴尔图斯认为它一定是跳得离独木舟太近，以至于撞到了船舷。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [slaɪt] ['kwɪvər] ['vaɪˌbreɪtɪd][ðə; ði][krɑːft] .

for	**a**	**slight**	**quiver**	**vibrated**	**the**	**craft**	**.**
为了	一个	轻微	颤动	振动	这	工艺	.

船体微微颤动了一下。

[ðə; ði] ['boʊts] [stɜːrn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪŋ] , ['slaɪtli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

The	**boat's**	**stern**	**began**	**to**	**swing**	**,**	**slightly**	**away**	**from**	**the**	**shore**	**.**
这	船的	船尾	开始	到	摇摆	,	轻微地	离开	从	这	支撑	.

船尾开始摆动，略微远离岸边。

[ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][mʌst; məst][hæv; həv][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n][hi:; hi][wʌz; wəz]

The	man	behind	him	must	have	let	go	of	the	projection	he	was
这	男人	在后面	他	必须	有	让	去	的	这	投影	他	曾是

['grɪpɪŋ] .

gripping	.
扣人心弦	.

他身后的人一定是松开了手里紧紧攥着的投影仪。

['bɑ:lθəs] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [hɪs] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] ,

Balthus	twisted	his	head	to	hiss	a	warning	,
巴尔蒂斯	扭曲	他的	头	到	嘶	一个	警告	,

巴尔图斯扭过头，发出嘶嘶的警告声。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][dʒʌst] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ə; eɪ] ['slaɪtli] [blækər] [bʌlk]

and	could	just	make	out	the	figure	of	his	companion	,	a	slightly	blacker	bulk
和	可以	只是	制作	出去	这	数字	的	他的	伴侣	,	一个	轻微地	更黑	大部分

[ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] .

in	the	blackness	.
在	这	黑	.

隐约能看到同伴的身影，在黑暗中是一个略微偏黑的身形。

[ðə; ði][mæn][dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] .

The	man	did	not	reply	.
这	男人	做过	不是	回复	.

那人没有回答。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] , ['bɑ:lθəs] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [grɑ:spt] [hɪz; ɪz]

Wondering	if	he	had	fallen	asleep	,	Balthus	reached	out	and	grasped	his
好奇	如果	他	有	倒下	睡着了	,	巴尔蒂斯	达到	出去	和	抓住	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

巴尔图斯怀疑他是不是睡着了，于是伸手抓住他的肩膀。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] , [ðə; ði][mæn] ['krʌmpld] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [slʌmpt] [daʊn] [ɪn]

To	his	amazement	,	the	man	crumpled	under	his	touch	and	slumped	down	in
到	他的	惊愕	,	这	男人	皱巴巴的	在下面	他的	触碰	和	瘫倒	向下	在

[ðə; ði] [kə'nu:] .

the	canoe	.
这	独木舟	.

令他惊讶的是，那人在他的触碰下瘫倒在独木舟里。

['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][hæf] [ə'baʊt] , ['bɑ:lθəs] [grəupt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['ʃu:tɪŋ] ['ɪntu:]

Twisting	his	body	half	about	,	Balthus	groped	for	him	,	his	heart	shooting	into
扭曲	他的	身体	一半	关于	,	巴尔蒂斯	摸索	为了	他	,	他的	心	射击	进入

[hɪz; ɪz] [θroʊt] .

his	throat	.
他的	喉	.

巴尔图斯扭动着身体，摸索着寻找他，心跳都快要从喉咙里蹦出来了。

[hɪz; ɪz] ['fʌmblɪŋ] ['fɪŋgərz] [slɪd]['oʊvər][ðə; ði]['mænz] [θroʊt] — ['oʊnli][ðə; ði] ['ju:θs] [kən'vʌlsɪv] ['klentʃɪŋ]

His	fumbling	fingers	slid	over	the	man's	throat	—	only	the	youth's	convulsive	clenching
他的	笨拙	手指	滑行	超过	这	男人的	喉	—	仅有的	这	青年的	痉挛	紧握

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔ:z] [tʃoʊkt] [bæk] [ðə; ði][kraɪ] [ðæt] [roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

of	his	jaws	choked	back	the	cry	that	rose	to	his	lips	.
的	他的	下颚	窒息	后退	这	哭	那	玫瑰	到	他的	嘴唇	.

他笨拙的手指滑过男人的喉咙——只有年轻人痉挛般地咬紧牙关，才抑制住了即将涌上嘴角的哭喊。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] , ['uːzɪŋ] [wuːnd] — [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [θroʊt] [hæd; həd]

His	fingers	encountered	a	gaping	,	oozing	wound	—	his	companion's	throat	had
他的	手指	遭遇	一个	张开的	,	渗出	伤口	—	他的	同伴的	喉	有

[bɪn] [kʌt] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] .

been	cut	from	ear	to	ear	.
到过	切	从	耳朵	到	耳朵	.

他的手指触碰到一个触目惊心、鲜血淋漓的伤口——他的同伴的喉咙被从耳根割到了耳根。

[ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ænd; ənd]['pænɪk] ['bɑːlθəs] ['stɑːrtɪd] [ʌp] — [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['mʌskjələr]

In	that	instant	of	horror	and	panic	Balthus	started	up	—	and	then	a	muscular
在	那	立即的	的	恐怖	和	恐慌	巴尔蒂斯	开始	向上	—	和	然后	一个	肌肉发达的

[ɑːrm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [lɔkt] ['fɪrsli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

arm	out	of	the	darkness	locked	fiercely	about	his	throat	,
手臂	出去	的	这	黑暗	已锁定	激烈地	关于	他的	喉	,

在那惊恐万分的一瞬间，巴尔图斯猛地一惊——然后一只肌肉发达的手臂从黑暗中伸出，狠狠地掐住了他的喉咙。

['strænglɪŋ] [hɪz; ɪz] [jel] .

strangling	his	yell	.
勒死	他的	叫喊	.

扼住他的喊叫声。

[ðə; ði] [kə'nuː] [rɔkt] ['waɪldli] .

The	canoe	rocked	wildly	.
这	独木舟	摇滚	疯狂地	.

独木舟剧烈摇晃。

['bɑːlθəs] - [naɪf] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] [dʒəːkiŋ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv]

Balthus	'	knife	was	in	his	hand	,	though	he	did	not	remember	jerking	it	out	of
巴尔蒂斯	-	刀	曾是	在	他的	手	,	尽管	他	做过	不是	记住	抽搐	它	出去	的

[hɪz; ɪz] [buːt] ,

his	boot	,
他的	启动	,

巴尔图斯手里拿着刀，但他不记得自己是怎么把它从靴子里拔出来的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stæbd] ['fɪrsli] [ænd; ənd]['blaɪndli] .

and	he	stabbed	fiercely	and	blindly	.
和	他	刺伤	激烈地	和	盲目地	.

他疯狂而盲目地刺去。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [bleɪd] [sɪŋk] [diːp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] [jel] [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

He	felt	the	blade	sink	deep	,	and	a	fiendish	yell	rang	in	his	ear	,
他	毛毡	这	刀刃	下沉	深的	,	和	一个	邪恶的	叫喊	响铃	在	他的	耳朵	,

他感到刀刃深深刺入体内，耳边响起一声恶魔般的嚎叫。

[ə; eɪ] [jel] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hɔːrəbli] ['ænsər] .

a	yell	that	was	horribly	answered	.
一个	叫喊	那	曾是	糟糕透了	回答	.

一声怒吼，却得到了可怕的回应。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

The	darkness	seemed	to	come	to	life	about	him	.
这	黑暗	似乎	到	来	到	生活	关于	他	.

他周围的黑暗仿佛活了过来。

[ə; eɪ] ['bestʃəl] ['klæmər] [roʊz] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːrmz] ['græpəld] [hɪm; ɪm] .

A	bestial	clamor	rose	on	all	sides	,	and	other	arms	grappled	him	.
一个	兽性	叫嚣	玫瑰	在	全部	侧面	,	和	其他	武器	缠斗	他	.

四周传来野兽般的咆哮声，其他人的手臂也抓住了他。

[bɔːrn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['hɜːrtl] ['bɑːdɪz] [ðə; ði] [kə'nuː] [roʊld] [saɪdˌwaɪz] ,

Borne	under	a	mass	of	hurtling	bodies	the	canoe	rolled	sidewise	,
出生	在下面	一个	大量的	的	疾驰	身体	这	独木舟	滚动	横向	,

在众多疾驰而来的人群的挤压下，独木舟侧翻了。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [went] [ˈʌndər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ,

but	before	he	went	under	with	it	,
但	前	他	去	在下面	和	它	,

但在他沉没之前，

[ˈsʌmθɪŋ] [krækt] [əˈgenst] [ˈbɑːlθəs] - [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈbriːfli] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [baɪ]

something	cracked	against	Balthus	'	head	and	the	night	was	briefly	illuminated	by
某物	裂纹	反对	巴尔蒂斯	-	头	和	这	夜晚	曾是	简要地	照明	经过

[ə; eɪ] [ˈblaɪndɪŋ] [bɜːrst] [ʌv; əv][ˈfaɪər] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈblæknəs] [wer] [nɑːt][ˈiːv(ə)n]

a	blinding	burst	of	fire	before	it	gave	way	to	a	blackness	where	not	even
一个	失明	爆裂	的	火	前	它	给予	方式	到	一个	黑	在哪里	不是	甚至

[stɑːrz] [ʃoʊn] .

stars	shone	.
明星	闪耀	.

巴尔图斯的头上被什么东西砸碎了，夜空被一道耀眼的火焰短暂照亮，随后陷入一片漆黑，连星星都无法闪耀。

[fɔːr][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv] - [sæg]

4	The	Beasts	of	Zogar	Sag
4	这	野兽	的	-	下垂

4 佐加尔萨格的野兽

[fairz] [ˈdæzld] [ˈbɑːlθəs] [əˈgen] [æz; əz][hiː; hi] [ˈsloʊli] [rɪˈkʌvərd] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] .

Fires	dazzled	Balthus	again	as	he	slowly	recovered	his	senses	.
火灾	眼花缭乱	巴尔蒂斯	再次	作为	他	缓慢地	恢复	他的	感官	.

巴尔图斯慢慢恢复意识时，眼前的火焰再次让他眼花缭乱。

[hiː; hi] [bliŋkt] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	blinked	,	shook	his	head	.
他	眨眼	,	摇晃	他的	头	.

他眨了眨眼，摇了摇头。

[ðer; ðər] [gler] [hɜːrt][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Their	glare	hurt	his	eyes	.
他们的	强光	伤害	他的	眼睛	.

他们的目光刺痛了他的眼睛。

[ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [ˈmedli] [ʌv; əv] [saʊnd] [roʊz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ˈgroʊɪŋ] [mɔːr] [dɪˈstɪŋkt] [æz; əz][hɪz; ɪz]

A	confused	medley	of	sound	rose	about	him	,	growing	more	distinct	as	his
一个	使困惑	混合曲	的	声音	玫瑰	关于	他	,	生长	更多的	清楚的	作为	他的

[ˈsensɪz] [klɪrd] .

senses	cleared	.
感官	已清除	.

周围响起一阵嘈杂的声音，随着他的感官逐渐清晰，声音也变得越来越清晰。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][stɛərd] [ˈstuːpɪdli] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

He	lifted	his	head	and	stared	stupidly	about	him	.
他	抬起	他的	头	和	凝视	愚蠢地	关于	他	.

他抬起头，呆呆地环顾四周。

[blæk] [ˈfɪgjərz] [hemd] [hɪm; ɪm][ɪn] , [etʃt] [əˈgenst] [ˈkrɪmz(ə)n] [tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] .

Black	figures	hemmed	him	in	,	etched	against	crimson	tongues	of	flame	.
黑色的	数据	包边	他	在	,	蚀刻	反对	赤红	舌头	的	火焰	.

黑色的身影将他包围，在鲜红的火焰映衬下显得格外醒目。

[ˈmeməri] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] .

Memory	and	understanding	came	in	a	rush	.
记忆	和	理解	来了	在	一个	匆忙	.

记忆和理解力突飞猛进。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] ['ʌpraɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst][ɪn][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] , [rɪŋd] [baɪ] [fɪrs] [ænd; ənd]

He	was	bound	upright	to	a	post	in	an	open	space	,	ringed	by	fierce	and
他	曾是	边界	直立	到	一个	邮政	在	一个	打开	空间	,	环状	经过	凶猛的	和

['terəb(ə)l] ['fɪgjərz] .

terrible	figures	.
糟糕的	数据	.

他被绑在空旷地带的一根柱子上，呈直立状，周围是凶猛可怕的身影。

[bɪ'jɑːnd] [ðæt] [rɪŋ] [fairz] [bəːnd] , [tendid] [baɪ]['neɪkɪd] , [dɑːrk] - [skɪnd] ['wɪmɪn] .

Beyond	that	ring	fires	burned	,	tended	by	naked	,	dark	-	skinned	women	.
超过	那	戒指	火灾	烧伤	,	倾向于	经过	裸	,	黑暗的	-	去皮	女性	.

远处燃起篝火，由赤身裸体的黑皮肤妇女照看。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][fairz][hiː; hi] [sɔː] [hʌt] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] ['wɑːtl] , [θætʃt] [wɪð; wɪθ] [brʌʃ] .

Beyond	the	fires	he	saw	huts	of	mud	and	wattle	,	thatched	with	brush	.
超过	这	火灾	他	锯	小屋	的	泥	和	金合欢	,	茅草屋顶	和	刷子	.

在篝火之外，他看到了泥土和柳条搭建的小屋，屋顶上盖着树枝。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [hʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɑː'keɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [geɪt] .

Beyond	the	huts	there	was	a	stockade	with	a	broad	gate	.
超过	这	小屋	那里	曾是	一个	栅栏	和	一个	广阔	门	.

小屋后面是一道栅栏，栅栏门很宽。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðiːz] [θɪŋz] ['oʊnli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] .

But	he	saw	these	things	only	incidentally	.
但	他	锯	这些	事物	仅有的	顺便	.

但他只是偶然看到了这些。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['krɪptɪk] [dɑːrk] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kjʊriəs] [kwɑː'fjuəz] [wɜːr; wər]['noʊtɪd][baɪ][hɪm; ɪm]

Even	the	cryptic	dark	women	with	their	curious	coiffures	were	noted	by	him
甚至	这	神秘的	黑暗的	女性	和	他们的	好奇的	发型	是	著名的	经过	他

['oʊnli] ['æbsəntli] .

only	absently	.
仅有的	心不在焉地	.

就连那些发型奇特、神秘莫测的黑发女子，他也只是漫不经心地留意了一下。

[hɪz; ɪz] [fʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ɪn] ['ɔːf(ə)l] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][men] [huː] [stʊd] ['glerɪŋ] [æt; ət]

His	full	attention	was	fixed	in	awful	fascination	on	the	men	who	stood	glaring	at
他的	满的	注意力	曾是	固定的	在	可怕	魅力	在	这	男人	WHO	站立	刺眼	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他全神贯注地盯着那些怒目而视的男人，心中充满了恐惧和着迷。

[ʃɔːrt] [men] , [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] , [diːp] - ['tʃestɪd] , [liːn] - [hɪpt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['neɪkɪd] [ɪk'sept]

Short	men	,	broad	-	shouldered	,	deep	-	chested	,	lean	-	hipped	,	they	were	naked	except
短的	男人	,	广阔	-	肩部	,	深的	-	胸部	,	倾斜	-	臀部	,	他们	是	裸	除了

[fɔːr; fər] ['skænti] [lɔɪn] - [klaʊts] .

for	scanty	loin	-	clouts	.
为了	稀少	腰部	-	影响力	.

他们身材矮小，肩膀宽阔，胸部深厚，臀部纤细，除了几块遮住下体的布料外，全身赤裸。

[ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['swelɪŋ] ['mʌslz] [ɪn][boʊld] [rɪ'liːf] .

The	firelight	brought	out	the	play	of	their	swelling	muscles	in	bold	relief	.
这	火光	带来	出去	这	玩	的	他们的	肿胀	肌肉	在	大胆的	宽慰	.

火光映照出他们隆起的肌肉线条，显得格外醒目。

[ðer; ðər][dɑːrk]['feɪsɪz][wɜːr; wər] [ɪ'moʊb(ə)l] ,

Their	dark	faces	were	immobile	,
他们的	黑暗的	面孔	是	不动	,

他们黝黑的脸上毫无表情。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['nærəʊ] [aɪz] ['glitəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [bɜːrn] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

but	their	narrow	eyes	glittered	with	the	fire	that	burns	in	the	eyes	of	a
但	他们的	狭窄的	眼睛	闪闪发光	和	这	火	那	烧伤	在	这	眼睛	的	一个

['stɔːkɪŋ] ['taɪgər] .

stalking	tiger	.
跟踪	老虎	.

但他们狭长的眼睛里闪烁着如同虎穴伺机而动时眼中燃烧的火焰。

[ðer; ðər]['tæŋg(ə)ld][meɪniːz][wɜːr; wər] [baʊnd] [bæk] [wɪð; wɪθ]['bændz][ʌv; əv] ['kɑːpər] .

Their	tangled	manes	were	bound	back	with	bands	of	copper	.
他们的	纠缠不清	鬃毛	是	边界	后退	和	乐队	的	铜	.

它们凌乱的鬃毛用铜带束了起来。

[swɔːdz] [ænd; ənd]['æksɪz][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər][hændz] .

Swords	and	axes	were	in	their	hands	.
剑	和	轴	是	在	他们的	双手	.

他们手中拿着刀剑和斧头。

[kruːd] ['bændidʒ] ['bændɪd][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm] , [ænd; ənd] [smɪrz] [ʌv; əv] [blʌd] [wɜːr; wər][draɪd]

Crude	bandages	banded	the	limbs	of	some	,	and	smears	of	blood	were	dried
原油	绷带	带状	这	四肢	的	一些	,	和	涂片	的	血	是	干燥

[ɑːn][ðer; ðər][dɑːrk] [skɪnz] .

on	their	dark	skins	.
在	他们的	黑暗的	皮肤	.

一些人的四肢缠着简陋的绷带，黝黑的皮肤上沾着干涸的血迹。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] , ['riːs(ə)nt][ænd; ənd] ['dedli] .

There	had	been	fighting	,	recent	and	deadly	.
那里	有	到过	斗争	,	最近的	和	致命	.

最近发生过战斗，而且伤亡惨重。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['weivəd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stedi] [gler] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæptərz] ,

His	eyes	wavered	away	from	the	steady	glare	of	his	captors	,
他的	眼睛	犹豫不决	离开	从	这	稳定的	强光	的	他的	俘虏者	,

他的目光躲闪着绑匪们锐利的注视。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'prest] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] .

and	he	repressed	a	cry	of	horror	.
和	他	压抑	一个	哭	的	恐怖	.

他强忍住一声惊恐的叫喊。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [roʊz] [ə; eɪ] [loʊ] , ['hɪdiəs] ['pɪrəmɪd] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv]['gɔːri]

A	few	feet	away	there	rose	a	low	,	hideous	pyramid	:	it	was	built	of	gory
一个	很少	脚	离开	那里	玫瑰	一个	低的	,	可怕	金字塔	:	它	曾是	建造	的	血腥

['hjuːmən] ['hedz] .

human	heads	.
人类	头部	.

几英尺外耸立着一座低矮丑陋的金字塔：它是由血淋淋的人头堆砌而成的。

[ded] [aɪz] [glɛəd] ['glæsili] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [skaɪ] .

Dead	eyes	glared	glassily	up	at	the	black	sky	.
死的	眼睛	怒目而视	玻璃般地	向上	在	这	黑色的	天空	.

死寂的眼神空洞地望着漆黑的夜空。

['nʌmli] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['kaʊntənənsiz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Numbly	he	recognized	the	countenances	which	were	turned	toward	him	.
麻木地	他	认可	这	面容	哪个	是	转向	朝向	他	.

他麻木地认出了那些转向他的面孔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['kəunən, 'kɔnən][ˈɪntuː][ðə; ði]

They	were	the	heads	of	the	men	who	had	followed	Conan	into	the
他们	是	这	头部	的	这	男人	WHO	有	随后	柯南	进入	这

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

他们是跟随柯南进入森林的那些人的头颅。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ɪf] [ðə; ði] - [hed] [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

He	could	not	tell	if	the	Cimmerian's	head	were	among	them	.
他	可以	不是	告诉	如果	这	-	头	是	之中	他们	.

他无法判断西米里亚人的头颅是否在其中。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['feɪsɪz][wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Only	a	few	faces	were	visible	to	him	.
仅有的	一个	很少	面孔	是	可见的	到	他	.

他只能看到几张面孔。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ten][ɔːr][ɪˈlev(ə)n] ['hedz] [æt; ət] [liːst] .

It	looked	to	him	as	if	there	must	be	ten	or	eleven	heads	at	least	.
它	看起来	到	他	作为	如果	那里	必须	是	十	或者	十一	头部	在	至少	.

在他看来，至少应该有十个或十一个头。

[ə; eɪ] ['dedli] ['sɪknəs] [ə'seɪld] [hɪm; ɪm] .

A	deadly	sickness	assailed	him	.
一个	致命	疾病	遭受攻击	他	.

他患上了致命的疾病。

[hiː; hi] [fɔːt] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [retʃ] .

He	fought	a	desire	to	retch	.
他	战斗	一个	欲望	到	干呕	.

他强忍住作呕的冲动。

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] ['hedz] [leɪ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [pɪkt] ,

Beyond	the	heads	lay	the	bodies	of	half	a	dozen	Picts	,
超过	这	头部	躺	这	身体	的	一半	一个	打	皮克特人	,

在那些头颅的后面，躺着六具皮克特人的尸体。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪrs] [ˌegzʌlˈteɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

and	he	was	aware	of	a	fierce	exultation	at	the	sight	.
和	他	曾是	意识到的	的	一个	凶猛的	大喜	在	这	视线	.

他察觉到，眼前的景象令人无比兴奋。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [rʌnəːz] [hæd; həd]['teɪkən][toʊl] , [æt; ət] [liːst] .

The	forest	runners	had	taken	toll	,	at	least	.
这	森林	跑步者	有	已采取	收费	,	在	至少	.

至少，森林奔跑者已经造成了一些损失。

['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæstli] ['spektək(ə)l] ,

Twisting	his	head	away	from	the	ghastly	spectacle	,
扭曲	他的	头	离开	从	这	阴森	奇观	,

他扭过头，不去看那可怕的景象。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ðæt] [əˈnʌðər] [poʊst] [stʊd] [nɪr] [hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [steɪk] ['peɪntɪd] [blæk] [æz; əz]

he	became	aware	that	another	post	stood	near	him	—	a	stake	painted	black	as
他	成为	意识到的	那	其他	邮政	站立	靠近	他	—	一个	赌注	绘	黑色的	作为

[wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] .

was	the	one	to	which	he	was	bound	.
曾是	这	一	到	哪个	他	曾是	边界	.

他意识到自己附近还有一根柱子——一根漆成黑色的木桩，和他被绑的那根一样。

[ə; eɪ][mæn] [sægd] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑːndz][ðer; ðər] , ['neɪkɪd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['leðərn] [briks] ,

A	man	sagged	in	his	bonds	there	,	naked	except	for	his	leathern	breeks	,
一个	男人	下垂	在	他的	债券	那里	,	裸	除了	为了	他的	皮革	短裤	,

一个男人被捆绑着，瘫倒在那里，除了皮质短裤外一丝不挂。

[huːm] ['bɑːlθəs] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]['koʊnənz] ['wudzmən] .

whom	Balthus	recognized	as	one	of	Conan's	woodsmen	.
谁	巴尔蒂斯	认可	作为	一	的	柯南的	樵夫	.

巴尔图斯认出他是柯南的伐木工之一。

[blʌd] ['trikld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [uːzd] ['slʌgɪʃli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] .

Blood	trickled	from	his	mouth	,	oozed	sluggishly	from	a	gash	in	his	side	.
血	涓涓细流	从	他的	嘴	,	渗出	迟缓地	从	一个	伤口	在	他的	边	.

鲜血从他嘴角缓缓流出，从他侧腹的伤口中汩汩渗出。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [likt] [hɪz; ɪz]['lɪvɪd] [lɪps] , [hiː; hi] ['mʌtəd] ,

Lifting	his	head	as	he	licked	his	livid	lips	,	he	muttered	,
举重	他的	头	作为	他	舔过	他的	铁青	嘴唇	,	他	低声说道	,

他抬起头，舔了舔发黑的嘴唇，低声说道：

['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fiːndɪʃ] ['klæmər][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪkt] : - [soʊ]

making	himself	heard	with	difficulty	above	the	fiendish	clamor	of	the	Picts	:	'	So
制作	他自己	听到	和	困难	多于	这	邪恶的	叫嚣	的	这	皮克特人	:	-	所以

[ðeɪ] [gɑːt][juː; jʊ] ,

they	got	you	,
他们	得到	你	,

他费力地盖过皮克特人那如同恶魔般的喧闹声，说道："他们抓到你了，

[tuː] ! -

too	!	'
也	!	-

也！ '

- [sniːkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [θroʊt] ,

'	Sneaked	up	in	the	water	and	cut	the	other	fellow's	throat	,
-	偷偷摸摸	向上	在	这	水	和	切	这	其他	同伴们	喉	,

"潜入水中，割断了对方的喉咙。"

- [groʊn] ['bɑːlθəs] . - [wiː; wi] ['nevər] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][juː 'es] .

'	groaned	Balthus	.	'	We	never	heard	them	till	they	were	on	us	.
-	呻吟	巴尔蒂斯	.	-	我们	绝不	听到	他们	直到	他们	是	在	我们	.

"巴尔图斯呻吟道。"直到他们逼近我们，我们才听到他们的声音。"

['maitrə] , [haʊ] [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [muːv] [soʊ]['saɪləntli] ? -

Mitra	,	how	can	anything	move	so	silently	?	'
米特拉	,	如何	能	任何事物	移动	所以	默默	?	-

米特拉，怎么会有东西移动得如此悄无声息呢?

- [ðeə(r)] ['dɛvəlz] , - ['mʌmbld] [ðə; ði] [frʌn'tɪrzmən] .

'	They're	devils	,	'	mumbled	the	frontiersman	.
-	它们是	魔鬼	,	-	喃喃自语	这	拓荒者	.

"他们是魔鬼，"拓荒者低声说道。

- [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [left] [ˌmɪd'striːm] .

'	They	must	have	been	watching	us	from	the	time	we	left	midstream	.
-	他们	必须	有	到过	观看	我们	从	这	时间	我们	左边	中游	.

"他们肯定从我们离开河道中途就开始监视我们了。"

[wiː; wi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

We	walked	into	a	trap	.
我们	步行	进入	一个	陷阱	.

我们走进了陷阱。

[ˈærəus][frʌm; frəm][ɔːl][saɪdz][wɜːr; wər] [ˈrɪpɪŋ] [ˈɪntuː][ˌjuː ˈes] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

Arrows	**from**	**all**	**sides**	**were**	**ripping**	**into**	**us**	**before**	**we**	**knew**	**it**	**.**
箭头	从	全部	侧面	是	撕裂	进入	我们	前	我们	知道	它	.

我们还没反应过来，四面八方的箭就射向我们了。

[moʊst][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [drɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ˈfaɪər] .

Most	**of**	**us**	**dropped**	**at**	**the**	**first**	**fire**	**.**
最多	的	我们	掉落	在	这	第一的	火	.

我们大多数人在第一场大火中就倒下了。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][hænd] - [grɪps] .

Three	**or**	**four**	**broke**	**through**	**the**	**bushes**	**and**	**came**	**to**	**hand**	**-**	**grips**	**.**
三	或者	四	打破	通过	这	灌木丛	和	来了	到	手	-	握把	.

三四个人从灌木丛中冲出来，手牵着手走了过来。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈmeni] .

But	**there**	**were**	**too**	**many**	**.**
但	那里	是	也	许多	.

但是数量太多了。

[ˈkəunən, ˈkɔnən] [maɪt] [hæv; həv] [ˈgɑːtn] [əˈweɪ] .

Conan	**might**	**have**	**gotten**	**away**	**.**
柯南	可能	有	获得	离开	.

柯南或许已经逃脱了。

[aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [hɪz; ɪz] [hed] .

I	**haven't**	**seen**	**his**	**head**	**.**
我	还没有	已见	他的	头	.

我没看到他的头。

[bɪn] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] [ɪf] [ðeid] [kɪld] [ˌjuː ˈes] [ˈaʊtraɪt] .

Been	**better**	**for**	**you**	**and**	**me**	**if**	**they'd**	**killed**	**us**	**outright**	**.**
到过	更好的	为了	你	和	我	如果	他们会	被杀	我们	直接	.

如果他们当场杀了我们，对你我来说都更好。

[aɪ][kɑːnt] [bleɪm] [ˈkəunən, ˈkɔnən] .

I	**can't**	**blame**	**Conan**	**.**
我	不能	责备	柯南	.

我不能责怪柯南。

[ˌɔːrdnˈerəli] [wiːd] [hæv; həv] [ˈgɑːtn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌvərd] .

Ordinarily	**we'd**	**have**	**gotten**	**to**	**the**	**village**	**without**	**being**	**discovered**	**.**
按说	我们会	有	获得	到	这	村庄	没有	存在	发现	.

正常情况下，我们应该能不被发现地到达村庄。

[ðeɪ] [dəunt] [kiːp] [spaɪz] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk][æz; əz][fɑːr] [daʊn] [æz; əz][wiː; wi]['lændɪd] .

They	**don't**	**keep**	**spies**	**on**	**the**	**river**	**bank**	**as**	**far**	**down**	**as**	**we**	**landed**	**.**
他们	不	保持	间谍	在	这	河	银行	作为	远的	向下	作为	我们	登陆	.

他们不会在我们登陆的那片河岸边安插间谍。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['stʌmbld] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg]['pɑːrti] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði]

We	**must**	**have**	**stumbled**	**into**	**a**	**big**	**party**	**coming**	**up**	**the**	**river**	**from**	**the**
我们	必须	有	踉跄	进入	一个	大的	派对	未来	向上	这	河	从	这

[saʊθ] .

south	**.**
南	.

我们一定是偶然撞见了一个从南边沿河而上的大型聚会。

[sʌm; səm] ['devlmənt] [ɪz][ʌp] .

Some	**devilment**	**is**	**up**	**.**
一些	恶作剧	是	向上	.

有人在搞恶作剧。

[tuː] ['meni] [pɪkt] [hɪr] .

Too	many	Picts	here	.
也	许多	皮克特人	这里	.

图片太多了。

[ðiːz] [ɑːnt] [ɔːl] - ; [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['westərn] [traɪbz] [hɪr] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ʌp]

These	aren't	all	Gwaweli	;	men	from	the	western	tribes	here	and	from	up
这些	不是	全部	-	;	男人	从	这	西	部落	这里	和	从	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] . -

and	down	the	river	.	'
和	向下	这	河	.	-

这些人并不全是格瓦韦利人；还有来自西部部落以及沿河上下各处的人。

['bɑːlθəs] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [fə'roʊʃəs] [ʃeɪps] .

Balthus	stared	at	the	ferocious	shapes	.
巴尔蒂斯	凝视	在	这	凶猛	形状	.

巴尔蒂斯凝视着那些凶猛的身影。

['lɪt(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] ['pɪktɪʃ] [weɪz] ,

Little	as	he	knew	of	Pictish	ways	,
小的	作为	他	知道	的	皮克特人	方式	,

他对皮克特人的习俗知之甚少。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] ['klʌstərd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]

he	was	aware	that	the	number	of	men	clustered	about	them	was	out	of
他	曾是	意识到的	那	这	数字	的	男人	聚类	关于	他们	曾是	出去	的

[prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

proportion	to	the	size	of	the	village	.
部分	到	这	尺寸	的	这	村庄	.

他意识到聚集在他们周围的人的数量与村庄的规模不成比例。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [hʌt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

There	were	not	enough	huts	to	have	accommodated	them	all	.
那里	是	不是	足够的	小屋	到	有	已安排	他们	全部	.

小屋的数量不足以容纳他们所有人。

[ðen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːr'bærɪk] ['traɪb(ə)l] [dɪ'zaɪnz]

Then	he	noticed	that	there	was	a	difference	in	the	barbaric	tribal	designs
然后	他	注意到	那	那里	曾是	一个	不同之处	在	这	野蛮	部落	设计

['peɪntɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [brests] .

painted	on	their	faces	and	breasts	.
绘	在	他们的	面孔	和	乳房	.

然后他注意到，她们脸上和胸前绘制的野蛮部落图案有所不同。

- [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['devlmənt] , - ['mʌtəd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['rʌnər] .

'	Some	kind	of	devilment	,	'	muttered	the	forest	runner	.
-	一些	种类	的	恶作剧	,	-	低声说道	这	森林	跑步者	.

“一定是某种恶作剧，”森林奔跑者低声说道。

- [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['gæðərd] [hɪr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] - ['mædʒɪk] - ['meɪkɪŋ] .

'	They	might	have	gathered	here	to	watch	Zogar's	magic	-	making	.
-	他们	可能	有	聚集	这里	到	手表	-	魔法	-	制作	.

他们可能聚集在这里观看佐加尔施展魔法。

['hiːl] [meɪk] [sʌm; səm] [rer] ['mædʒɪk] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːkəsɪz] .

He'll	make	some	rare	magic	with	our	carcasses	.
地狱	制作	一些	稀有的	魔法	和	我们的	尸体	.

他会用我们的尸体创造奇迹。

[wel] , [ə; eɪ] ['bɔːrdər] - [mæn] ['dʌznt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [bed] .

Well	,	a	border	-	man	doesn't	expect	to	die	in	bed	.
出色地	,	一个	边界	-	男人	不	预计	到	死	在	床	.

嗯，一个边境士兵可不会指望死在床上。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [wiːd] [gɔːn] [aʊt] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] . -

But	I	wish	we'd	gone	out	along	with	the	rest	.	'
但	我	希望	我们会	已消失	出去	沿着	和	这	休息	.	-

但我希望我们当时能和其他人一起出去。

[ðə; ði] [ˈwʊlfɪʃ] [ˈhaʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪkt] [roʊz][ɪn] [ˈvɑːljəm] [ænd; ənd] [ˌegzʌlˈteɪʃn] ,

The	wolfish	howling	of	the	Picts	rose	in	volume	and	exultation	,
这	狼	嚎叫	的	这	皮克特人	玫瑰	在	体积	和	大喜	,

皮克特人的狼嚎声越来越大，越来越欢腾。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðer; ðər][ræŋks] , [æn; ən] [ˈiːgər] [ˈsɜːrdʒɪŋ][ænd; ənd] [ˈkraʊdɪŋ] ,

and	from	a	movement	in	their	ranks	,	an	eager	surging	and	crowding	,
和	从	一个	移动	在	他们的	排名	,	一个	渴望的	涌涌	和	拥挤	,

他们队伍中涌动着一股热情，一股汹涌澎湃的拥挤感，

[ˈbɑːlθəs] [diˈdjuːst] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .

Balthus	deduced	that	someone	of	importance	was	coming	.
巴尔蒂斯	推断	那	某人	的	重要性	曾是	未来	.

巴尔图斯推断有重要人物要来。

[ˈtwɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈbaʊt] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [steɪks] [wɜːr; wər] [set] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈbɪldɪŋ]

Twisting	his	head	about	,	he	saw	that	the	stakes	were	set	before	a	long	building
扭曲	他的	头	关于	,	他	锯	那	这	赌注	是	放	前	一个	长的	建筑

,

,

,

他扭头一看，发现木桩立在一栋长长的建筑物前。

[ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] [hʌt] , [ˈdekəreɪtɪd] [baɪ][ˈhjuːmən] [skʌlz] [ˈdæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz] .

larger	than	the	other	huts	,	decorated	by	human	skulls	dangling	from	the	eaves	.
更大的	比	这	其他	小屋	,	装饰	经过	人类	头骨	悬挂	从	这	檐	.

比其他小屋都大，屋檐下悬挂着人头骨作为装饰。

[θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈstrʌktʃər] [naʊ] [dɑːnst] [ə; eɪ][fænˈtæstɪk] [ˈfɪgjər] .

Through	the	door	of	that	structure	now	danced	a	fantastic	figure	.
通过	这	门	的	那	结构	现在	跳舞	一个	极好的	数字	.

这时，一个奇幻的身影从那栋建筑的门里翩翩起舞。

- - ! - [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [ˈwʊdzmən] ,

'	Zogar	!	'	muttered	the	woodsman	,
-	-	!	-	低声说道	这	樵夫	,

“佐加尔！”樵夫低声说道。

[hɪz; ɪz] [ˈblʌdi] [ˈkaʊntənəns] [set][ɪn] [ˈwʊlfɪʃ] [laɪnz][æz; əz][hiː; hi] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [streɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz]

his	bloody	countenance	set	in	wolfish	lines	as	he	unconsciously	strained	at	his
他的	血腥	面容	放	在	狼	线条	作为	他	不知不觉	紧张	在	他的

[kɔːrdz] .

cords	.
绳索	.

他浑身是血，面容变得凶狠，不由自主地挣扎着解开绳索。

[ˈbɑːlθəs] [sɔː] [ə; eɪ] [liːn] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv] [ˈmɪd(ə)l] [haɪt] ,

Balthus	saw	a	lean	figure	of	middle	height	,
巴尔蒂斯	锯	一个	倾斜	数字	的	中间	高度	,

巴尔蒂斯看到一个中等身高的瘦削身影，

[ˈɔːlmoʊst][ˈhɪd(ə)n][ɪn] [ˈɑːstrɪtʃ] [pluːmz] [set][ɑːn][ə; eɪ] [ˈhɑːrnɪs] [ʌv; əv] [ˈleðər] [ænd; ənd] [ˈkɑːpər] .

almost	hidden	in	ostrich	plumes	set	on	a	harness	of	leather	and	copper	.
几乎	隐	在	鸵鸟	羽流	放	在	一个	马具	的	皮革	和	铜	.

几乎完全隐藏在鸵鸟羽毛中，羽毛装饰着皮革和铜制的马具。

[frʌm; frəm] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [pluːmz] [piəd] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [ænd; ənd] [mə'levələnt] [feɪs] .

From	amidst	the	plumes	peered	a	hideous	and	malevolent	face	.
从	在……之中	这	羽流	窥视	一个	可怕	和	恶意的	脸	.

从飘逸的羽毛中，露出了一张丑陋邪恶的脸。

[ðə; ði] [pluːmz] ['pʌz(ə)ld] ['bɑːlθəs] .

The	plumes	puzzled	Balthus	.
这	羽流	困惑	巴尔蒂斯	.

这些羽毛让巴尔蒂斯感到困惑。

[hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] [sɔːrs] [leɪ] [hæf] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜːrld] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .

He	knew	their	source	lay	half	the	width	of	a	world	to	the	south	.
他	知道	他们的	来源	躺	一半	这	宽度	的	一个	世界	到	这	南	.

他知道他们的源头在南方，足足有半个地球宽。

[ðeɪ] ['flʌtəd] [ænd; ənd] ['rʌsld] ['iːvəli] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] [liːpt] [ænd; ənd] [kə'vɔːtid] .

They	fluttered	and	rustled	evilly	as	the	shaman	leaped	and	cavorted	.
他们	飘动	和	沙沙作响	邪恶地	作为	这	萨满	跳跃	和	嬉戏	.

当萨满跳跃嬉戏时，它们邪恶地扑腾、沙沙作响。

[wɪð; wɪθ] [fæn'tæstɪk] [baʊndz] [ænd; ənd] [prænsɪŋz] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [wɜːrl] [bɪ'fɔːr]

With	fantastic	bounds	and	prancings	he	entered	the	ring	and	whirled	before
和	极好的	界限	和	跳跃	他	进入	这	戒指	和	旋转	前

[hɪz; ɪz] [baʊnd] [ænd; ənd] ['saɪlənt] ['kæptivz] .

his	bound	and	silent	captives	.
他的	边界	和	沉默的	俘虏	.

他迈着惊人的步伐，轻盈地进入擂台，在他被捆绑、沉默不语的俘虏面前旋转起来。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [mæn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [rɪ'dɪkjələs] — [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['sævɪdʒ] [prænsɪŋ]

With	another	man	it	would	have	seemed	ridiculous	—	a	foolish	savage	prancing
和	其他	男人	它	会	有	似乎	荒谬的	—	一个	愚蠢	野蛮的	轻快地跳跃

['miːnɪŋləsli] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrl] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] .

meaninglessly	in	a	whirl	of	feathers	.
无意义地	在	一个	旋转	的	羽毛	.

如果换作另一个男人，这看起来会很荒谬——一个愚蠢的野蛮人在羽毛的旋涡中毫无意义地跳来跳去。

[bʌt; bət] [ðæt] [fə'roʊʃəs] [feɪs] ['glerɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['biləuɪŋ] [mæs] [geɪv] [ðə; ði] [siːn] [ə; eɪ]

But	that	ferocious	face	glaring	out	from	the	billowing	mass	gave	the	scene	a
但	那	凶猛	脸	刺眼	出去	从	这	翻滚	大量的	给予	这	场景	一个

[grɪm] [sɪg'nɪfɪkəns] .

grim	significance	.
严峻	意义	.

但从翻滚的巨浪中窥见的那张凶狠的面孔，却给这景象赋予了阴森的意义。

[noʊ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ðæt] [kʊd; kəd] [siːm] [rɪ'dɪkjələs] [ɔːr] [laɪk] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði]

No	man	with	a	face	like	that	could	seem	ridiculous	or	like	anything	except	the
不	男人	和	一个	脸	喜欢	那	可以	似乎	荒谬的	或者	喜欢	任何事物	除了	这

['dev(ə)l] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

devil	he	was	.
魔鬼	他	曾是	.

长着那样一张脸的人，不可能显得滑稽可笑，也不可能看起来像别的什么，他就是魔鬼。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [froʊz] [tuː; tə] [ˌstætʃu'esk] ['stɪlnəs] ; [ðə; ði] [pluːmz] ['rɪpld] [wʌns] [ænd; ənd] [sæŋk]

Suddenly	he	froze	to	statuesque	stillness	;	the	plumes	rippled	once	and	sank
突然	他	冻住了	到	雕像般的	寂静	;	这	羽流	涟漪	一次	和	沉没

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

about	him	.
关于	他	.

他突然像雕像一样僵住了；羽毛在他周围飘动了一下，然后沉了下去。

[ðə; ði] ['haʊlɪŋ] ['wɒrɪrz] [fel] ['saɪlənt] .

The	howling	warriors	fell	silent	.
这	嚎叫	战士	跌倒	沉默的	.

咆哮的战士们安静了下来。

- [sæg] [stʊd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn] [haɪt] —

Zogar	Sag	stood	erect	and	motionless	,	and	he	seemed	to	increase	in	height	—
-	下垂	站立	直立	和	静止不动	,	和	他	似乎	到	增加	在	高度	—

[tuː; tə] [groʊ] [ænd; ənd][ɪk'spænd] .

to	grow	and	expand	.
到	生长	和	扩张	.

佐加·萨格笔直地站着，一动不动，他的身高似乎在增加——在生长和扩张。

['bɑːlθəs] [ɪk'spɪrɪənst] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][pɪkt][wʌz; wəz] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,

Balthus	experienced	the	illusion	that	the	Pict	was	towering	above	him	,
巴尔蒂斯	经验丰富的	这	错觉	那	这	图片	曾是	参天	多于	他	,

巴尔蒂斯产生了一种错觉，觉得皮克特人高高地俯视着他。

['steɪrɪŋ] [kən'temptʃuəsli] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,

staring	contemptuously	down	from	a	great	height	,
凝视	轻蔑地	向下	从	一个	伟大的	高度	,

从高处俯视，带着轻蔑的目光，

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [hɪm'self] .

though	he	knew	the	shaman	was	not	as	tall	as	himself	.
尽管	他	知道	这	萨满	曾是	不是	作为	高的	作为	他自己	.

尽管他知道这位萨满没有他高。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ɔːf] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .

He	shook	off	the	illusion	with	difficulty	.
他	摇晃	离开	这	错觉	和	困难	.

他费了好大劲才摆脱了这种错觉。

[ðə; ði]['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [naʊ] , [ə; eɪ] [hɑːrʃ] , ['gʌtərəl] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [jet] ['kærid]

The	shaman	was	talking	now	,	a	harsh	,	guttural	intonation	that	yet	carried
这	萨满	曾是	说	现在	,	一个	残酷的	,	喉音	语调	那	然而	携带

[ðə; ði] [hɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['koʊbrə] .

the	hiss	of	a	cobra	.
这	嘶	的	一个	眼镜蛇	.

萨满开始说话了，他的声音粗犷、低沉，却又带着眼镜蛇般的嘶嘶声。

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [nek] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][ɑːn][ðə; ði] [steɪk] ;

He	thrust	his	head	on	his	long	neck	toward	the	wounded	man	on	the	stake	;
他	推力	他的	头	在	他的	长的	脖子	朝向	这	受伤	男人	在	这	赌注	;

他用长长的脖子把头伸向被绑在木桩上的伤者；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] [red] [æz; əz] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] .

his	eyes	shone	red	as	blood	in	the	firelight	.
他的	眼睛	闪耀	红色的	作为	血	在	这	火光	.

在火光映照下，他的眼睛闪着血红的光芒。

[ðə; ði] [frʌn'tɪrzmən] [spæt] [fʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	frontiersman	spat	full	in	his	face	.
这	拓荒者	争吵	满的	在	他的	脸	.

那个拓荒者朝他脸上吐了一口唾沫。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] [haʊl] - [baʊndɪd] [kən'vʌlsɪvli] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

With	a	fiendish	howl	Zogar	bounded	convulsively	into	the	air	,
和	一个	邪恶的	嗥	-	有界	痉挛地	进入	这	空气	,

佐加尔发出一声凄厉的嚎叫，猛地跃向空中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [geɪv] [tʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [jel] [ðæt] ['ʃʌdəd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz] .

and	the	warriors	gave	tongue	to	a	yell	that	shuddered	up	to	the	stars	.
和	这	战士	给予	舌头	到	一个	叫喊	那	颤抖	向上	到	这	明星	.

战士们发出震耳欲聋的呐喊，响彻星空。

[ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [steɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʃeɪmənˌʃɑːmənˌʃæmən] [biːt] [ðem; ðəm] [bæk] .

They	rushed	toward	the	man	on	the	stake	,	but	the	shaman	beat	them	back	.
他们	匆忙	朝向	这	男人	在	这	赌注	,	但	这	萨满	打	他们	后退	.

他们冲向被绑在木桩上的人，但萨满把他们击退了。

[ə; eɪ] [snaːrld] [kə'mænd] [sent] [men] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

A	snarled	command	sent	men	running	to	the	gate	.
一个	纠缠	命令	发送	男人	跑步	到	这	门	.

一声厉喝令，士兵们纷纷奔向大门。

[ðeɪ] [həːld] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['reɪst] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .

They	hurled	it	open	,	turned	and	raced	back	to	the	circle	.
他们	投掷	它	打开	,	转向	和	比赛	后退	到	这	圆圈	.

他们猛地打开它，转身跑回圆圈。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][men] [splɪt] , [dɪ'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['despərət] [heɪst] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][left] .

The	ring	of	men	split	,	divided	with	desperate	haste	to	right	and	left	.
这	戒指	的	男人	分裂	,	分割	和	绝望的	匆忙	到	正确的	和	左边	.

人群散开了，慌忙地向左右两边分散开来。

['bɑːlθəs] [sɔː] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['neɪkɪd] ['tʃɪldrən] ['skɜːriːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] .

Balthus	saw	the	women	and	naked	children	scurrying	to	the	huts	.
巴尔蒂斯	锯	这	女性	和	裸	孩子们	匆匆忙忙	到	这	小屋	.

巴尔蒂斯看到妇女和赤身裸体的孩子们匆匆跑向小屋。

[ðeɪ] [piːkt] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .

They	peeked	out	of	doors	and	windows	.
他们	偷看	出去	的	门	和	视窗	.

他们从门窗缝隙里向外窥视。

[ə; eɪ] [brɔːd] [leɪn] [wʌz; wəz][left][tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [geɪt] , [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [luːmd] [ðə; ði] [blæk] ['fɔːrɪst] ,

A	broad	lane	was	left	to	the	open	gate	,	beyond	which	loomed	the	black	forest	,
一个	广阔	车道	曾是	左边	到	这	打开	门	,	超过	哪个	迫近	这	黑色的	森林	,

一条宽阔的小路通向敞开的大门，大门外便是黑森林。

['kraʊdɪŋ] ['sʌlənli] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , [ʌn'laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fairz] .

crowding	sullenly	in	upon	the	clearing	,	unlighted	by	the	fires	.
拥挤	闷闷不乐地	在	之上	这	清理	,	未点亮	经过	这	火灾	.

他们闷闷不乐地挤进空地，那里没有篝火的照明。

[ə; eɪ] [tens] ['saɪləns] ['reɪnd] [æz; əz] - [sæg] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

A	tense	silence	reigned	as	Zogar	Sag	turned	toward	the	forest	,
一个	紧张	沉默	统治	作为	-	下垂	转向	朝向	这	森林	,

佐加尔·萨格转身面向森林，周围一片紧张的沉默。

[reɪzd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['tɪpˌtəʊz] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [wɪrd] [ɪn'hjuːmən] [kɔːl] ['ʃudərɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

raised	on	his	tiptoes	and	sent	a	weird	inhuman	call	shuddering	out	into	the	night	.
提高	在	他的	踮起脚尖	和	发送	一个	诡异的	不人道	称呼	颤抖	出去	进入	这	夜晚	.

:

他踮起脚尖，发出了一声怪异的、非人的叫声，颤抖着传向夜空。

['sʌmwer] , [fɑːr] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['fɔːrɪst] , [ə; eɪ] [diːpər] [kraɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .

Somewhere	**,**	**far**	**out**	**in**	**the**	**black**	**forest**	**,**	**a**	**deeper**	**cry**	**answered**	**him**	**.**
某处	,	远的	出去	在	这	黑色的	森林	,	一个	更深	哭	回答	他	.

在遥远的黑森林深处，传来一声更深沉的呼喊声回应了他。

['bɑːlθəs] ['ʃʌdəd] .

Balthus	**shuddered**	**.**
巴尔蒂斯	颤抖	.

巴尔蒂斯打了个寒颤。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['tæmbər][ʌv; əv] [ðæt] [kraɪ][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['hjuːmən] [θroʊt]

From	**the**	**timbre**	**of**	**that**	**cry**	**he**	**knew**	**it**	**never**	**came**	**from**	**a**	**human**	**throat**
从	这	音色	的	那	哭	他	知道	它	绝不	来了	从	一个	人类	喉

.

:

.

从那声哭喊的音色，他就知道那绝不是人类的喉咙发出的声音。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [wʌt] - [hæd; həd] [sed] — [ðæt] - ['boʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

He	**remembered**	**what**	**Valannus**	**had**	**said**	**—**	**that**	**Zogar**	**boasted**	**that**	**he**	**could**
他	记得	什么	-	有	说	—	那	-	吹嘘	那	他	可以

['sʌmən] [waɪld] [biːsts] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .

summon	**wild**	**beasts**	**to**	**do**	**his**	**bidding**	**.**
召唤	荒野	野兽	到	做	他的	投标	.

他想起了瓦兰努斯说过的话——佐加吹嘘说他可以召唤野兽为他效力。

[ðə; ði] ['wʊdzmən] [wʌz; wəz]['lɪvɪd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz][mæsk][ʌv; əv] [blʌd] .

The	**woodsman**	**was**	**livid**	**beneath**	**his**	**mask**	**of**	**blood**	**.**
这	樵夫	曾是	铁青	下面	他的	面具	的	血	.

樵夫血迹斑斑的面具下，怒火中烧。

[hiː; hi] [lɪkt] [hɪz; ɪz][lɪps] [spæz'mɑːdɪkli] .

He	**licked**	**his**	**lips**	**spasmodically**	**.**
他	舔过	他的	嘴唇	间歇性地	.

他不时地舔了舔嘴唇。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [held] [ɪts] [breθ] .

The	**village**	**held**	**its**	**breath**	**.**
这	村庄	握住	它是	气息	.

全村人屏住了呼吸。

- [sæg] [stʊd] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['stætʃuː] , [hɪz; ɪz] [pluːmz] ['tremblɪŋ] ['feɪntli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Zogar	**Sag**	**stood**	**still**	**as**	**a**	**statue**	**,**	**his**	**plumes**	**trembling**	**faintly**	**about**	**him**	**.**
-	下垂	站立	仍然	作为	一个	雕像	,	他的	羽流	发抖	淡淡的	关于	他	.

佐加·萨格像雕像一样一动不动地站着，他周围的羽毛微微颤动。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] ['empti] .

But	**suddenly**	**the**	**gate**	**was**	**no**	**longer**	**empty**	**.**
但	突然	这	门	曾是	不	更长	空的	.

但突然间，大门不再空无一人了。

[ə; eɪ] ['ʃudərɪŋ] [gæsp] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [men] ['kraʊdɪd] ['heɪstɪli] [bæk] ,

A	**shuddering**	**gasp**	**swept**	**over**	**the**	**village**	**and**	**men**	**crowded**	**hastily**	**back**	**,**
一个	颤抖	喘气	扫荡	超过	这	村庄	和	男人	挤	草草	后退	,

一声惊恐的抽气声席卷了整个村庄，男人们慌忙地往后退去。

['dʒæmɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hʌt] .

jamming	**one**	**another**	**between**	**the**	**huts**	**.**
干扰	一	其他	之间	这	小屋	.

他们挤在小屋之间。

['bɑːlθəs] [felt] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [her] [stɜːr][ɑːn][hɪz; ɪz][skælp] .

Balthus	**felt**	**the**	**short**	**hair**	**stir**	**on**	**his**	**scalp**	**.**
巴尔蒂斯	毛毡	这	短的	头发	搅拌	在	他的	头皮	.

巴尔图斯感到头皮上的短发动了一下。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv] ['naɪtmer] ['ledʒənd]

The	**creature**	**that**	**stood**	**in**	**the**	**gate**	**was**	**like**	**the**	**embodiment**	**of**	**nightmare**	**legend**
这	生物	那	站立	在	这	门	曾是	喜欢	这	实施例	的	恶梦	传奇

.

:

.

站在门口的怪物就像噩梦传说的化身。

[ɪts] ['kʌlər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [peɪl] ['kwɑːləti] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['goʊstli] [ænd; ənd]

Its	**color**	**was**	**of**	**a**	**curious**	**pale**	**quality**	**which**	**made**	**it**	**seem**	**ghostly**	**and**
它是	颜色	曾是	的	一个	好奇的	苍白	质量	哪个	制成	它	似乎	幽灵般的	和

[ˌʌn'riːəl] [ɪn][ðə; ði] [dɪm] [laɪt] .

unreal	**in**	**the**	**dim**	**light**	**.**
虚幻	在	这	暗淡	光	.

它的颜色有一种奇特的淡色调，在昏暗的光线下显得幽灵般不真实。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ˌʌn'riːəl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [loʊ] - [hʌŋ] ['sævɪdʒ] [hed] ,

But	**there**	**was**	**nothing**	**unreal**	**about**	**the**	**low**	**-**	**hung**	**savage**	**head**	**,**
但	那里	曾是	没有什么	虚幻	关于	这	低的	-	悬挂	野蛮的	头	,

但那颗低垂的野蛮人头颅却丝毫没有不真实之处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [kɜːrvd] [fæŋz] [ðæt] ['glɪsənd] [ɪn][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] .

and	**the**	**great**	**curved**	**fangs**	**that**	**glistened**	**in**	**the**	**firelight**	**.**
和	这	伟大的	弯曲	獠牙	那	闪闪发光	在	这	火光	.

还有那在火光中闪闪发光的巨大弯曲的獠牙。

[ɑːn] ['nɔɪzləs] [pædɪd] [fiːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃt] [laɪk] [ə; eɪ] ['fæntəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

On	**noiseless**	**padded**	**feet**	**it**	**approached**	**like**	**a**	**phantom**	**out**	**of**	**the**	**past**	**.**
在	无声	带衬垫	脚	它	接近	喜欢	一个	幻影	出去	的	这	过去的	.

它迈着轻柔无声的脚步，像来自过去的幽灵般悄然靠近。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][æn; ən]['oʊldər] , [grimə] [eɪdʒ] ,

It	**was**	**a**	**survival**	**of**	**an**	**older**	**,**	**grimmer**	**age**	**,**
它	曾是	一个	生存	的	一个	老	,	更糟糕	年龄	,

这是对一个更古老、更残酷时代的遗留产物。

[ðə; ði]['oʊgər][ʌv; əv] ['meni] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['ledʒənd] — [ə; eɪ]['seɪbər] - [tuːθ] ['taɪgər] .

the	**ogre**	**of**	**many**	**an**	**ancient**	**legend**	**—**	**a**	**saber**	**-**	**tooth**	**tiger**	**.**
这	食人魔	的	许多	一个	古老的	传奇	—	一个	军刀	-	齿	老虎	.

许多古代传说中的怪物——剑齿虎。

[noʊ][haɪ'bɔːriən] ['hʌntər] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [praɪ'mɔːrdiəl] [bruːts] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz]

No	**Hyborian**	**hunter**	**had**	**looked**	**upon**	**one**	**of**	**those**	**primordial**	**brutes**	**for**	**centuries**
不	希伯来人	猎人	有	看起来	之上	一	的	那些	原始的	野蛮人	为了	几个世纪

.

:

.

几个世纪以来，没有一个海伯利亚猎人见过这些原始野兽。

[ˌɪmə'mɔːriəl] [mɪθs] [lent] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ə; eɪ] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['kwɑːləti] , [ɪn'djʊst] [baɪ][ðer; ðər] ['goʊstli]

Immemorial	**myths**	**lent**	**the**	**creatures**	**a**	**supernatural**	**quality**	**,**	**induced**	**by**	**their**	**ghostly**
远古的	神话	借出的	这	生物	一个	超自然	质量	,	诱导	经过	他们的	幽灵般的

['kʌlər] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fiːndɪʃ] [fə'rɑːsəti] .

color	**and**	**their**	**fiendish**	**ferocity**	**.**
颜色	和	他们的	邪恶的	恶	.

古老的传说赋予了这些生物一种超自然的特质，这源于它们幽灵般的颜色和恶魔般的凶猛。

[ðə; ði] [biːst] [ðæt] [glaidid] [tɔːrd] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪks] [wʌz; wəz] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] ['hevɪərðən'er]

The	beast	that	glided	toward	the	men	on	the	stakes	was	longer	and	heavier
这	兽	那	滑翔	朝向	这	男人	在	这	赌注	曾是	更长	和	较重

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ,

than	a	common	,
比	一个	常见的	,

那头向木桩上的男人滑行而来的野兽比普通的野兽更长更重，

[straɪpt] ['taɪgər] , ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['bʌlki] [æz; əz] [ə; eɪ] [ber] .

striped	tiger	,	almost	as	bulky	as	a	bear	.
有条纹的	老虎	,	几乎	作为	笨重	作为	一个	熊	.

条纹虎，体型几乎和熊一样庞大。

[ɪts] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['fɔːrleg] [wɜːr; wər] [soʊ] ['mæsɪv] [ænd; ənd] ['maɪtɪli] ['mʌsld] [æz; əz] [tuː; tə]

Its	shoulders	and	forelegs	were	so	massive	and	mightily	muscled	as	to
它是	肩膀	和	前腿	是	所以	大量的	和	非常	肌肉发达	作为	到

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kjʊriəsli] [tɑːp] - ['hevi] [lʊk] ,

give	it	a	curiously	top	-	heavy	look	,
给	它	一个	奇怪的是	顶部	-	重的	看	,

它的肩膀和前腿非常粗壮，肌肉发达，以至于看起来头重脚轻。

[ðoʊ] [ɪts] [haɪnd] - ['kwɔːrtərz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪən] .

though	its	hind	-	quarters	were	more	powerful	than	that	of	a	lion	.
尽管	它是	后	-	四分之一	是	更多的	强大的	比	那	的	一个	狮子	.

虽然它的后躯比狮子的后躯更强壮。

[ɪts] [dʒɔːz] [wɜːr; wər] ['mæsɪv] , [bʌt; bət] [ɪts] [hed] [wʌz; wəz] ['bruːtiʃli] [ʃeɪpt] .

Its	jaws	were	massive	,	but	its	head	was	brutishly	shaped	.
它是	下颚	是	大量的	,	但	它是	头	曾是	野蛮地	形状	.

它的下颚巨大，但头部形状却很粗犷。

[ɪts] [breɪn] [kə'pæsəti] [wʌz; wəz] [smɔːl] .

Its	brain	capacity	was	small	.
它是	脑	容量	曾是	小的	.

它的脑容量很小。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ruːm] [fɔːr; fər] [noʊ] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [ɪk'sept] [ðoʊz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .

It	had	room	for	no	instincts	except	those	of	destruction	.
它	有	房间	为了	不	本能	除了	那些	的	破坏	.

它容不下除毁灭之外的任何本能。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [friːk] [ʌv; əv] [kɑːr'nɪvərəs] [dɪ'veləpmənt] , [ˌevə'luːʃ(ə)n] [rʌn] [ə'mʌk] [ɪn][ə; eɪ] ['hɔːrər]

It	was	a	freak	of	carnivorous	development	,	evolution	run	amuck	in	a	horror
它	曾是	一个	怪物	的	食肉的	发展	,	进化	跑步	横冲直撞	在	一个	恐怖

[ʌv; əv] [fæŋz] [ænd; ənd] ['tælən] .

of	fangs	and	talons	.
的	獠牙	和	利爪	.

这是食肉动物进化过程中出现的怪异现象，是进化失控，最终演变成獠牙利爪的恐怖景象。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɑːn'strɑːsəti] - [sæg][hæd; həd] ['sʌmənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

This	was	the	monstrosity	Zogar	Sag	had	summoned	out	of	the	forest	.
这	曾是	这	怪物	-	下垂	有	被召唤	出去	的	这	森林	.

这就是佐加·萨格从森林里召唤出来的怪物。

['bɑːlθəs] [noʊ] [lɔːŋgər] ['daʊtɪd] [ðə; ði] [ˌæktʃu'æləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɑːmənz] ['mædʒɪk] .

Balthus	no	longer	doubted	the	actuality	of	the	shaman's	magic	.
巴尔蒂斯	不	更长	怀疑	这	现实	的	这	萨满的	魔法	.

巴尔蒂斯不再怀疑萨满巫术的真实性。

['oʊnli][ðə; ði] [blæk] [a:ts][kʊd; kəd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][ˌdɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n]['oʊvər] [ðæt] ['taɪni] - [breɪnd] , ['maɪti] -

Only	**the**	**black**	**arts**	**could**	**establish**	**a**	**domination**	**over**	**that**	**tiny**	**-**	**brained**	**,**	**mighty**	**-**
仅有的	这	黑色的	艺术	可以	建立	一个	统治	超过	那	微小的	-	脑子	,	强大的	-

[θju:d] ['mɑ:nstər] .

thewed	**monster**	**.**
婚礼	怪物	.

只有黑魔法才能征服那个脑容量小、肌肉发达的怪物。

[laɪk] [ə; eɪ] ['wɪspər] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəsnəs] [roʊz][ðə; ði] [veɪg] ['meməri] [ʌv; əv]

Like	**a**	**whisper**	**at**	**the**	**back**	**of**	**his**	**consciousness**	**rose**	**the**	**vague**	**memory**	**of**
喜欢	一个	耳语	在	这	后退	的	他的	意识	玫瑰	这	模糊的	记忆	的

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [gɑ:d][ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd][praɪ'mɔ:rdiəl] [fɪr] ,

the	**name**	**of**	**an**	**ancient**	**god**	**of**	**darkness**	**and**	**primordial**	**fear**	**,**
这	姓名	的	一个	古老的	上帝	的	黑暗	和	原始的	害怕	,

如同潜意识深处传来一阵低语，一个古老的黑暗与原始恐惧之神的名字的模糊记忆浮现出来。

[tu:; tə] [hu:m] [wʌns] [bəuθ] [men] [ænd; ənd] [bi:sts] [boʊd] [ænd; ənd] [hu:z] ['tʃɪldrən] — [men] ['wɪspəd]

to	**whom**	**once**	**both**	**men**	**and**	**beasts**	**bowed**	**and**	**whose**	**children**	**—**	**men**	**whispered**
到	谁	一次	两个都	男人	和	野兽	鞠躬	和	谁	孩子们	—	男人	低声说道

— [stɪl] ['lɜ:kt] [ɪn][dɑ:rk]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

—	**still**	**lurked**	**in**	**dark**	**corners**	**of**	**the**	**world**	**.**
—	仍然	潜伏	在	黑暗的	角落	的	这	世界	.

曾经，人和野兽都向他俯首称臣；人们低声说，他的子孙至今仍潜伏在世界的黑暗角落。

[nu:] ['hɔ:rər] [tɪndʒd] [ðə; ði] [gler] [hi:; hi] [fɪkst] [ɑ:n] - [sæg] .

New	**horror**	**tinged**	**the**	**glare**	**he**	**fixed**	**on**	**Zogar**	**Sag**	**.**
新的	恐怖	带点色调	这	强光	他	固定的	在	-	下垂	.

他凝视着佐加尔·萨格，眼中闪过一丝新的恐惧。

[ðə; ði]['mɑ:nstər] [mu:vd] [pæst][ðə; ði] [hi:p] [ʌv; əv] ['bɑ:dɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv]['gɔ:ri] ['hedz] [wɪ'ðaʊt]

The	**monster**	**moved**	**past**	**the**	**heap**	**of**	**bodies**	**and**	**the**	**pile**	**of**	**gory**	**heads**	**without**
这	怪物	已搬	过去的	这	堆	的	身体	和	这	桩	的	血腥	头部	没有

[ə'piəriŋ] [tu:; tə]['noʊtɪs][ðem; ðəm] .

appearing	**to**	**notice**	**them**	**.**
出现	到	注意	他们	.

怪物径直从那堆尸体和那堆血淋淋的头颅旁走过，似乎丝毫没有注意到它们。

[hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ]['skævɪndʒər] .

He	**was**	**no**	**scavenger**	**.**
他	曾是	不	拾荒者	.

他不是拾荒者。

[hi:; hi] ['hʌntɪd] ['oʊnli][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ][laɪf] ['dedɪkeɪtɪd] ['soʊlli] [tu:; tə] ['slɔ:tər] .

He	**hunted**	**only**	**the**	**living**	**,**	**in**	**a**	**life**	**dedicated**	**solely**	**to**	**slaughter**	**.**
他	猎杀	仅有的	这	活的	,	在	一个	生活	投入的	仅	到	屠宰	.

他只猎杀活人，他的一生只奉献给了杀戮。

[æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] ['hʌŋgər] [bə:nd] ['gri:nli] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] , [ˌʌn'wɪŋkɪŋ] [aɪz] ; [ðə; ði] ['hʌŋgər] [nɑ:t] [ə'loʊn]

An	**awful**	**hunger**	**burned**	**greenly**	**in**	**the**	**wide**	**,**	**unwinking**	**eyes**	**;**	**the**	**hunger**	**not**	**alone**
一个	可怕	饥饿	烧伤	绿意盎然	在	这	宽的	,	警	眼睛	;	这	饥饿	不是	独自的

[ʌv; əv] ['beli] - ['emptinəs] ,

of	**belly**	**-**	**emptiness**	**,**
的	腹部	-	空虚	,

那双睁得大大的、一眨不眨的眼睛里，燃烧着可怕的饥饿感；这饥饿感不仅仅是肚子空空的那种。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] [deθ] - ['di:lɪŋ] .

but	**the**	**lust**	**of**	**death**	**-**	**dealing**	**.**
但	这	欲望	的	死亡	-	处理	.

但却是嗜杀成性的欲望。

[hɪz; ɪz] ['geɪpɪŋ] [dʒɔ:z] ['slævəd] .

His	gaping	jaws	slavered	.
他的	张开的	下颚	流口水	.

他张开的大嘴里流着口水。

[ðə; ði]['ʃeɪmən,'ʃɑ:mən,'ʃæmən] [stept] [bæk] ; [hɪz; ɪz][hænd] [weɪvd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['wʊdzmən] .

The	shaman	stepped	back	;	his	hand	waved	toward	the	woodsman	.
这	萨满	步	后退	;	他的	手	挥手	朝向	这	樵夫	.

萨满后退一步，朝樵夫挥了挥手。

[ðə; ði] [greɪt] [kæt][sæŋk]['ɪntu:][ə; eɪ] [kraʊtʃ] , [ænd; ənd] ['bɑ:lθəs] ['nʌmli] [rɪ'membər] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]

The	great	cat	sank	into	a	crouch	,	and	Balthus	numbly	remembered	tales	of
这	伟大的	猫	沉没	进入	一个	蹲伏	,	和	巴尔蒂斯	麻木地	记得	故事	的

[ɪts] [ə'pɔ:lɪŋ] [fə'rɑ:səti] :

its	appalling	ferocity	:
它是	令人震惊	恶	:

那只大猫蹲了下来，巴尔蒂斯麻木地回忆起那些关于它可怕凶猛的传说：

[ʌv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [sprɪŋ] [ə'pɑ:n][æn; ən] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [draɪv] [ɪts] [sɔ:rd] - [laɪk] [fæŋz] [soʊ]

of	how	it	would	spring	upon	an	elephant	and	drive	its	sword	-	like	fangs	so
的	如何	它	会	春天	之上	一个	大象	和	驾驶	它是	剑	-	喜欢	獠牙	所以

['di:pli] ['ɪntu:][ðə; ði]['taɪtənz] [skʌl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi] [wɪð'drɔ:n] ,

deeply	into	the	titan's	skull	that	they	could	never	be	withdrawn	,
深	进入	这	泰坦的	颅骨	那	他们	可以	绝不	是	撤回	,

它会扑向一头大象，将剑状的獠牙深深刺入大象的头骨，使其永远无法拔出。

[bʌt; bət] [wʊd] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [neɪld] [tu:; tə][ɪts] ['vɪktɪm] , [tu:; tə][daɪ][baɪ][stɑ:r'veɪʃ(ə)n] .

but	would	keep	it	nailed	to	its	victim	,	to	die	by	starvation	.
但	会	保持	它	钉子	到	它是	受害者	,	到	死	经过	饥饿	.

但会将它钉在受害者身上，使其饿死。

[ðə; ði]['ʃeɪmən,'ʃɑ:mən,'ʃæmən] [kraɪd] [aʊt] ['ʃrɪlli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪr] - ['ʃætərɪŋ] [rɔ:r] [ðə; ði]

The	shaman	cried	out	shrilly	,	and	with	an	ear	-	shattering	roar	the
这	萨满	哭	出去	尖锐地	,	和	和	一个	耳朵	-	破碎	吼	这

['mɑ:nstər] [spræŋ] .

monster	sprang	.
怪物	弹簧	.

萨满发出尖锐的喊叫，怪物发出震耳欲聋的咆哮，猛地扑了过来。

['bɑ:lθəs] [hæd; həd] ['nevər] [dri:md] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

Balthus	had	never	dreamed	of	such	a	spring	,
巴尔蒂斯	有	绝不	梦见	的	这样的	一个	春天	,

巴尔蒂斯从未想过会有这样的春天。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜ:rtl] [ʌv; əv] [ɪn'kɑ:nɪtid] [dɪ'strʌkʃn] [ɪm'bɑ:did] [ɪn] [ðæt] ['dʒaɪənt] [bʌlk] [ʌv; əv]['aɪərn]

such	a	hurtling	of	incarnated	destruction	embodied	in	that	giant	bulk	of	iron
这样的	一个	疾驰	的	化身	破坏	具身化的	在	那	巨大的	大部分	的	铁

[θju:z] [ænd; ənd] ['rɪpɪŋ] ['tælən] .

thews	and	ripping	talons	.
那些	和	撕裂	利爪	.

那巨大的铁锤和撕裂的利爪，象征着毁灭的化身，呼啸而至。

[fʊl] [ɑ:n][ðə; ði] - [brest] [ˌaɪ 'ti:] [strʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪk] ['splɪntəd] [ænd; ənd]

Full	on	the	woodsman's	breast	it	struck	,	and	the	stake	splintered	and
满的	在	这	-	胸部	它	击	,	和	这	赌注	破碎的	和

[snæpt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

snapped	at	the	base	,
啪啪	在	这	根据	,

木桩正中樵夫的胸口，底部断裂开来。

['kræʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ['ʌndər] [ðə; ði]['ɪmpækt] .

crashing	to	the	earth	under	the	impact	.
崩溃	到	这	地球	在下面	这	影响	.

撞击后坠落到地面。

[ðen] [ðə; ði]['seɪbər] - [tuːθ] [wʌz; wəz] ['glaɪdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [geɪt] , [hæf] ['drægɪŋ] ,

Then	the	saber	-	tooth	was	gliding	toward	the	gate	,	half	dragging	,
然后	这	军刀	-	齿	曾是	滑翔	朝向	这	门	,	一半	拖拽	,

然后，那只剑齿虎半拖着身子，滑向大门。

[hæf] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['krɪmz(ə)n] [hʌlk] [ðæt] ['oʊnli] ['feɪntli] [ri'zembld] [ə; eɪ][mæn] .

half	carrying	a	hideous	crimson	hulk	that	only	faintly	resembled	a	man	.
一半	携带	一个	可怕	赤红	绿巨人	那	仅有的	淡淡的	类似	一个	男人	.

半个身子扛着一个丑陋的深红色庞然大物，那庞然大物勉强还能看出一点人形。

['bɑːlθəs] [glɛəd] ['ɔːlmoʊst] ['pærəlaɪzd] , [hɪz; ɪz] [breɪn] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] ['kredɪt] [wʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd]

Balthus	glared	almost	paralysed	,	his	brain	refusing	to	credit	what	his	eyes	had
巴尔蒂斯	怒目而视	几乎	瘫痪	,	他的	脑	拒绝	到	信用	什么	他的	眼睛	有

[siːn] .

seen	.
已见	.

巴尔图斯怒目而视，几乎动弹不得，他的大脑拒绝相信自己眼睛所看到的一切。

[ɪn] [ðæt] [liːp] [ðə; ði] [greɪt] [biːst] [hæd; həd][nɑːt]['oʊnli]['broʊkən][ɔːf][ðə; ði] [steɪk] ,

In	that	leap	the	great	beast	had	not	only	broken	off	the	stake	,
在	那	飞跃	这	伟大的	兽	有	不是	仅有的	破碎的	离开	这	赌注	,

那一跃中，巨兽不仅折断了木桩，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪpt] [ðə; ði] ['mæŋgld] ['bɑːdi][ʌv; əv][ɪts] ['vɪktɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

it	had	ripped	the	mangled	body	of	its	victim	from	the	post	to	which	it
它	有	撕裂	这	残缺不全	身体	的	它是	受害者	从	这	邮政	到	哪个	它

[wʌz; wəz] [baʊnd] .

was	bound	.
曾是	边界	.

它从绑着受害者的柱子上扯下了受害者残缺不全的尸体。

[ðə; ði][hjuːdʒ] ['tælən] [ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [ʌv; əv]['kɑːntækt][hæd; həd] [.dɪsɪm'baʊəl] [ænd; ənd] ['pɑːrʃəli]

The	huge	talons	in	that	instant	of	contact	had	disemboweled	and	partially
这	巨大的	利爪	在	那	立即的	的	接触	有	开膛破肚	和	部分

[dis'membəd] [ðə; ði][mæn] ,

dismembered	the	man	,
肢解	这	男人	,

那巨大的利爪在接触的瞬间就将那人开膛破肚，肢解殆尽。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [fæŋz] [hæd; həd][tɔːrn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

and	the	giant	fangs	had	torn	away	the	whole	top	of	his	head	,
和	这	巨大的	獠牙	有	撕裂	离开	这	所有的	顶部	的	他的	头	,

那两颗巨大的獠牙已经把他的整个头顶都撕掉了。

['ʃɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [skʌl] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [θruː] [fleʃ] .

shearing	through	the	skull	as	easily	as	through	flesh	.
剪切	通过	这	颅骨	作为	容易地	作为	通过	肉	.

像切开血肉一样轻易地切开头骨。

[staʊt] ['rɔːhaɪd] [θɔːŋz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] [laɪk]['peɪpər] ; [wer] [ðə; ði] [θɔːŋz] [hæd; həd] [held] ,

Stout	rawhide	thongs	had	given	way	like	paper	;	where	the	thongs	had	held	,
肥硕	生皮	丁字裤	有	给定	方式	喜欢	纸	;	在哪里	这	丁字裤	有	握住	,

结实的生皮皮条像纸一样断裂了；皮条原本固定住的地方，

[fleʃ] [ænd; ənd] [boʊnz] [hæd; həd][nɑːt] .

flesh	and	bones	had	not	.
肉	和	骨头	有	不是	.

没有血肉之躯。

['bɑːlθəs] [retʃ] ['sʌd(ə)nli] .
Balthus **retched** **suddenly** **.**
巴尔蒂斯 令人作呕 突然 .

巴尔蒂斯突然干呕起来。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hʌntɪd] [berz] [ænd; ənd] ['pænθərz] ,
He **had** **hunted** **bears** **and** **panthers** **,**
他 有 猎杀 熊 和 黑豹 ,

他曾猎杀过熊和豹子。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [driːmd] [ðə; ði] [biːst] [lɪvd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [red] ['ruːɪn]
but **he** **had** **never** **dreamed** **the** **beast** **lived** **which** **could** **make** **such** **a** **red** **ruin**
但 他 有 绝不 梦见 这 兽 居住地 哪个 可以 制作 这样的 一个 红色的 废墟
[ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [freɪm] [ɪn][ðə; ði] ['flɪkər] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnstənt] .
of **a** **human** **frame** **in** **the** **flicker** **of** **an** **instant** **.**
的 一个 人类 框架 在 这 闪烁 的 一个 立即的 .

但他做梦也没想到，世上竟有如此野兽，能在瞬间将人类的躯体变成如此血肉模糊的残骸。

[ðə; ði]['seɪbər] - [tuːθ] ['vænɪʃt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,
The **saber** **-** **tooth** **vanished** **through** **the** **gate** **,**
这 军刀 - 齿 消失了 通过 这 门 ,

剑齿虎消失在了大门后。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ə; eɪ] [diːp] [rɔːr] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [rɪ'siːdɪŋ] [ɪn]
and **a** **few** **moments** **later** **a** **deep** **roar** **sounded** **through** **the** **forest** **,** **receding** **in**
和 一个 很少 时刻 之后 一个 深的 吼 听起来 通过 这 森林 , 消退 在
[ðə; ði] ['dɪstəns] .
the **distance** **.**
这 距离 .

片刻之后，一声低沉的咆哮声响彻森林，渐渐远去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɪkt] [stɪl] [ʃræŋk] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [hʌt] ,
But **the** **Picts** **still** **shrank** **back** **against** **the** **huts** **,**
但 这 皮克特人 仍然 缩小 后退 反对 这 小屋 ,

但皮克特人仍然退缩到茅屋后面。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] [stɪl] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk]
and **the** **shaman** **still** **stood** **facing** **the** **gate** **that** **was** **like** **a** **black**
和 这 萨满 仍然 站立 面向 这 门 那 曾是 喜欢 一个 黑色的
['oʊpənɪŋ] [tuː; tə] [let] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
opening **to** **let** **in** **the** **night** **.**
开幕 到 让 在 这 夜晚 .

萨满仍然站在那里，面对着那扇像黑色开口一样的门，黑夜从那里涌入。

[koʊld] [swet] [bɜːrst] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ɑːn] ['bɑːlθəs] - [skɪn] .
Cold **sweat** **burst** **suddenly** **out** **on** **Balthus** **'** **skin** **.**
寒冷的 汗 爆裂 突然 出去 在 巴尔蒂斯 - 皮肤 .

巴尔图斯的皮肤上突然涌出冷汗。

[wʌt] [nuː] ['hɔːrər] [wʊd] [kʌm] [θruː] [ðæt] [geɪt] [tuː; tə] [meɪk] ['kæriən] - [miːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi]
What **new** **horror** **would** **come** **through** **that** **gate** **to** **make** **carrion** **-** **meat** **of** **his** **body**
什么 新的 恐怖 会 来 通过 那 门 到 制作 腐肉 - 肉 的 他的 身体
?
?
?

会有什么新的恐怖事物从那扇门里涌出，将他的身体化为腐肉?

[sɪk] ['pænɪk] [ə'seɪld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [streɪnd] ['fjuːtəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θɔːŋz] .
Sick **panic** **assailed** **him** **and** **he** **strained** **futilely** **at** **his** **thongs** **.**
生病的 恐慌 遭受攻击 他 和 他 紧张 徒劳地 在 他的 丁字裤 .

他感到一阵恶心和恐慌袭来，徒劳地挣扎着想要解开他的丁字裤。

[ðə; ði] [naɪt] [prest] [ɪn] ['veri] [blæk] [ænd; ənd]['hɔːrəb(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] .

The	night	pressed	in	very	black	and	horrible	outside	the	firelight	.
这	夜晚	按下	在	非常	黑色的	和	可怕	外部	这	火光	.

篝火之外，夜色漆黑一片，令人窒息。

[ðə; ði][fairz] [ðəm'selvz] [gləud] ['lʊrɪd][æz; əz][ðə; ði][fairz][ʌv; əv] [hel] .

The	fires	themselves	glowed	lurid	as	the	fires	of	hell	.
这	火灾	他们自己	发光	骇人的	作为	这	火灾	的	地狱	.

火焰本身发出如同地狱之火般诡异的光芒。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪkt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] — ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['hʌŋgri] ,

He	felt	the	eyes	of	the	Picts	upon	him	—	hundreds	of	hungry	,
他	毛毡	这	眼睛	的	这	皮克特人	之上	他	—	数百	的	饥饿的	,

他感到皮克特人的目光正注视着他——数百名饥饿的皮克特人，

['kruːəl] [aɪz] [ðæt] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] [soʊlz] ['ʌtərli] [wɪ'ðaʊt] [hjuː'mænəti][æz; əz][hiː; hi] [nuː]

cruel	eyes	that	reflected	the	lust	of	souls	utterly	without	humanity	as	he	knew
残忍的	眼睛	那	反映	这	欲望	的	灵魂	完全地	没有	人类	作为	他	知道

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

一双残酷的眼睛，映照出毫无人性的灵魂的欲望，他对此一无所知。

[ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər] [siːmd] [men] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər]['dɛvəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [blæk] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

They	no	longer	seemed	men	;	they	were	devils	of	this	black	jungle	,
他们	不	更长	似乎	男人	;	他们	是	魔鬼	的	这	黑色的	丛林	,

他们不再像人了；他们是这片黑色丛林里的魔鬼。

[æz; əz][ɪn'hjuːmən][æz; əz][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fiːnd] [ɪn][ðə; ði] ['nɑːdɪŋ] [pluːmz]

as	inhuman	as	the	creatures	to	which	the	fiend	in	the	nodding	plumes
作为	不人道	作为	这	生物	到	哪个	这	恶魔	在	这	点头	羽流

[skriːmd] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

screamed	through	the	darkness	.
尖叫	通过	这	黑暗	.

就像黑暗中，那个头顶飘扬着羽毛的恶魔对着那些生物发出尖叫一样，毫无人性。

- [sent] [ə'nʌðər] [kɔːl] ['ʃudəriŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ˌʌn'laɪk]

Zogar	sent	another	call	shuddering	through	the	night	,	and	it	was	utterly	unlike
-	发送	其他	称呼	颤抖	通过	这	夜晚	,	和	它	曾是	完全地	与此不同

[ðə; ði][fɜːrst][kraɪ] .

the	first	cry	.
这	第一的	哭	.

佐加在夜里再次发出颤抖的呼喊，这与第一次呼喊截然不同。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['sɪbələns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — ['bɑːlθəs] [tɜːrnd] [koʊld][æt; ət][ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] .

There	was	a	hideous	sibilance	in	it	—	Balthus	turned	cold	at	the	implication	.
那里	曾是	一个	可怕	齿音	在	它	—	巴尔蒂斯	转向	寒冷的	在	这	含义	.

里面有一种可怕的嘶嘶声——巴尔蒂斯听到这话，顿时感到一阵寒意。

[ɪf] [ə; eɪ]['sɜːrpənt][kʊd; kəd] [hɪs] [ðæt] [laʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] .

If	a	serpent	could	hiss	that	loud	,	it	would	make	just	such	a	sound	.
如果	一个	蛇	可以	嘶	那	大声	,	它	会	制作	只是	这样的	一个	声音	.

如果蛇能发出那么大的嘶嘶声，那它发出的声音就跟这一样。

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] — ['oʊnli][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['breθləs] ['saɪləns] [ɪn] [wɪtʃ]

This	time	there	was	no	answer	—	only	a	period	of	breathless	silence	in	which
这	时间	那里	曾是	不	回答	—	仅有的	一个	时期	的	喘不过气	沉默	在	哪个

[ðə; ði] [paʊnd] [ʌv; əv] ['bɑːlθəs] - [hɑːrt] ['stræŋgld] [hɪm; ɪm] ;

the	pound	of	Balthus	'	heart	strangled	him	;
这	磅	的	巴尔蒂斯	-	心	被勒死	他	;

这一次，没有回应——只有一阵令人窒息的沉默，巴尔图斯的心跳声让他喘不过气来；

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['swɪʃɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ,

and	then	there	sounded	a	swishing	outside	the	gate	,
和	然后	那里	听起来	一个	嗖嗖声	外部	这	门	,

然后，大门外传来一阵沙沙声。

[ə; eɪ][draɪ] ['rʌslɪŋ] [ðæt] [sent] [tʃɪlz] [daʊn] ['bɑːlθəs] - [spaɪn] .

a	dry	rustling	that	sent	chills	down	Balthus	'	spine	.
一个	干燥	沙沙声	那	发送	寒意	向下	巴尔蒂斯	-	脊柱	.

一阵干燥的沙沙声，让巴尔图斯脊背发凉。

[ə'gen] [ðə; ði]['faɪərˌlɪt] [geɪt] [held] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['ɑːkjəpənt] .

Again	the	firelit	gate	held	a	hideous	occupant	.
再次	这	篝火	门	握住	一个	可怕	居住者	.

火光映照下的大门里，再次出现了一个面目狰狞的住客。

[ə'gen] ['bɑːlθəs] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['mɑːnstər] [frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] ['ledʒəndz] .

Again	Balthus	recognized	the	monster	from	ancient	legends	.
再次	巴尔蒂斯	认可	这	怪物	从	古老的	传说	.

巴尔图斯再次认出了这个来自古代传说的怪物。

[hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]['sɜːrpənt] [wɪtʃ] [swei] [ðer; ðər] , [ɪts] [wedʒ]

He	saw	and	knew	the	ancient	and	evil	serpent	which	swayed	there	,	its	wedge
他	锯	和	知道	这	古老的	和	邪恶的	蛇	哪个	摇摆	那里	,	它是	楔

- [ʃeɪpt] [hed] ,

-	shaped	head	,
-	形状	头	,

他看见并认出了那条在那里摇曳的古老邪恶的蛇，它楔形的头部，

[hjuːdʒ][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] , [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ][tɔːl] ['mænz] [hed] ,

huge	as	that	of	a	horse	,	as	high	as	a	tall	man's	head	,
巨大的	作为	那	的	一个	马	,	作为	高的	作为	一个	高的	男人的	头	,

像马一样巨大，像高个男人的头一样高，

[ænd; ənd][ɪts] ['peɪlli] ['gliːmɪŋ] ['bærəl] ['rɪplɪŋ] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	its	palely	gleaming	barrel	rippling	out	behind	it	.
和	它是	苍白	闪闪发光	桶	涟漪	出去	在后面	它	.

以及它身后泛起的淡淡光泽的桶身。

[ə; eɪ] [fɔːrkt] [tʌŋ] ['dɑːrtɪd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] ['glitəd] [ɑːn] ['bɛrd] [fæŋz] .

A	forked	tongue	darted	in	and	out	,	and	the	firelight	glittered	on	bared	fangs	.
一个	分叉	舌头	飞镖	在	和	出去	,	和	这	火光	闪闪发光	在	裸露	獠牙	.

一条分叉的舌头伸进伸出，火光映照着它露出的獠牙。

['bɑːlθəs] [bɪ'keɪm] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

Balthus	became	incapable	of	emotion	.
巴尔蒂斯	成为	无法	的	情感	.

巴尔蒂斯变得丧失了情感能力。

[ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] ['pærəlaɪzd] [hɪm; ɪm] .

The	horror	of	his	fate	paralysed	him	.
这	恐怖	的	他的	命运	瘫痪	他	.

他被自己可怕的命运吓得动弹不得。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['reptaɪl] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [kɔːld] [goʊst] [sneɪk] , [ðə; ði] [peɪl] ,

That	was	the	reptile	that	the	ancients	called	Ghost	Snake	,	the	pale	,
那	曾是	这	爬虫	那	这	古代人	称为	鬼	蛇	,	这	苍白	,

那就是古人称之为幽灵蛇的爬行动物，苍白的，

[ə'bɑːmɪnəb(ə)l] ['terər] [ðæt] [ʌv; əv][oʊld][glaidid]['ɪntuː] [hʌt] [baɪ] [naɪt] [tuː; tə][dɪ'vaʊər] [hoʊl] ['fæməliz] .

abominable	terror	that	of	old	glided	into	huts	by	night	to	devour	whole	families	.
可恶	恐怖	那	的	老的	滑翔	进入	小屋	经过	夜晚	到	吞食	所有的	家庭	.

古老的恐怖生物会在夜间潜入茅屋，吞噬整个家庭。

[laɪk] [ðə; ði]['paɪθɑːn][ˌaɪ 'tiː] [krʌʃt] [ɪts] ['vɪktɪm] ,

Like	**the**	**python**	**it**	**crushed**	**its**	**victim**	**,**
喜欢	这	Python	它	碎	它是	受害者	,

它像蟒蛇一样，将猎物压得喘不过气来。

[bʌt; bət] [ˌʌn'laɪk] ['ʌðər] [kən'strɪktər] [ɪts] [fæŋz] [bɔːr] ['venəm] [ðæt] ['kærid] ['mædnəs] [ænd; ənd] [deθ] .

but	**unlike**	**other**	**constrictors**	**its**	**fangs**	**bore**	**venom**	**that**	**carried**	**madness**	**and**	**death**	**.**
但	与此不同	其他	收缩者	它是	獠牙	钻孔	毒液	那	携带	疯狂	和	死亡	.

但与其他蟒蛇不同，它的毒牙中含有能致人疯狂和死亡的毒液。

[ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [kən'sɪdərd] [ɪk'stɪŋkt] .

It	**too**	**had**	**long**	**been**	**considered**	**extinct**	**.**
它	也	有	长的	到过	经过考虑的	灭绝	.

它长期以来也被认为已经灭绝。

[bʌt; bət] - [hæd; həd]['spoʊkən]['truːli] .

But	**Valannus**	**had**	**spoken**	**truly**	**.**
但	-	有	说	真的	.

但瓦兰努斯说的是实话。

[noʊ] [waɪt] [mæn] [nuː] [wʌt] [ʃeɪps] ['hɔːntɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔrists] [bɪ'jɑːnd] [blæk] ['rɪvər] .

No	**white**	**man**	**knew**	**what**	**shapes**	**haunted**	**the**	**great**	**forests**	**beyond**	**Black**	**River**	**.**
不	白色的	男人	知道	什么	形状	闹鬼的	这	伟大的	森林	超过	黑色的	河	.

没有一个白人知道黑河以西的大森林里出没着什么样的怪物。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɑːn] ['saɪləntli] ['rɪplɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪts] ['hɪdiəs] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] ,

It	**came**	**on**	**silently**	**rippling**	**over**	**the**	**ground**	**,**	**its**	**hideous**	**head**	**on**	**the**	**same**	**level**	**,**
它	来了	在	默默	涟漪	超过	这	地面	,	它是	可怕	头	在	这	相同的	等级	,

它悄无声息地掠过地面，丑陋的头部也与地面齐平。

[ɪts] [nek] ['kəːviŋ] [bæk] ['slaɪtli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stroʊk] .

its	**neck**	**curving**	**back**	**slightly**	**for**	**the**	**stroke**	**.**
它是	脖子	弯曲	后退	轻微地	为了	这	中风	.

它的脖子微微向后弯曲，以便进行划水动作。

['bɑːlθəs] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [gleɪzd] , ['hɪpnəˌtaɪzd] [ster] ['ɪntuː] [ðæt] ['loʊðsəm] ['gʌlɪt] [daʊn] [wɪtʃ]

Balthus	**gazed**	**with**	**glazed**	**,**	**hypnotized**	**stare**	**into**	**that**	**loathesome**	**gullet**	**down**	**which**
巴尔蒂斯	凝视	和	釉面	,	被催眠	盯	进入	那	令人厌恶的	食道	向下	哪个

[hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [en'gʌlft] ,

he	**would**	**soon**	**be**	**engulfed**	**,**
他	会	很快	是	吞噬	,

巴尔蒂斯目光呆滞、神情恍惚地凝视着那令人作呕的喉咙，他很快就要被它吞噬了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][noʊ][sen'seɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [veɪg] ['nɔːziə] .

and	**he**	**was**	**aware**	**of**	**no**	**sensation**	**except**	**a**	**vague**	**nausea**	**.**
和	他	曾是	意识到的	的	不	感觉	除了	一个	模糊的	恶心	.

除了淡淡的恶心感外，他没有任何其他感觉。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [glɪntid] [ɪn][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [striːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv]

And	**then**	**something**	**that**	**glinted**	**in**	**the**	**firelight**	**streaked**	**from**	**the**	**shadows**	**of**
和	然后	某物	那	闪闪发光	在	这	火光	条纹	从	这	阴影	的

[ðə; ði] [hʌt] ,

the	**huts**	**,**
这	小屋	,

然后，一道在火光中闪闪发光的东西从小屋的阴影中闪现出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['reptaɪl] [wɪpt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] ['ɪnstənt] [kən'vʌlʃəŋ] .

and	**the**	**great**	**reptile**	**whipped**	**about**	**and**	**went**	**into**	**instant**	**convulsions**	**.**
和	这	伟大的	爬虫	鞭打	关于	和	去	进入	立即的	抽搐	.

那条巨大的爬行动物猛地抽搐起来，瞬间陷入了剧烈的痉挛之中。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ['bɑːlθəs] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['θroʊɪŋ] - [spɪr] [træns'fiksɪŋ] [ðə; ði] ['maɪti] [nek] ,

As	in	a	dream	Balthus	saw	a	short	throwing	-	spear	transfixing	the	mighty	neck	,
作为	在	一个	梦	巴尔蒂斯	锯	一个	短的	投掷	-	矛	引人入胜	这	强大的	脖子	,

巴尔图斯梦见一支短矛刺穿了那强壮的脖子，就像梦境中一样。

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [dʒɔːz] ; [ðə; ði] [ʃæft] [prəʊ'truːdid][frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] , [ðə; ði] [stiːl] [hed]

just	below	the	gaping	jaws	;	the	shaft	protruded	from	one	side	,	the	steel	head
只是	以下	这	张开的	下颚	;	这	轴	突出	从	一	边	,	这	钢	头

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

from	the	other	.
从	这	其他	.

在张开的大嘴下方；轴从一侧伸出，钢头从另一侧伸出。

['nɑːtɪŋ] [ænd; ənd] ['luːpɪŋ] ['hɪdiəsli] ,

Knotting	and	looping	hideously	,
打结	和	循环	极其可怕	,

打结和缠绕得非常难看，

[ðə; ði] ['mædənd] ['reptaɪl] [roʊld] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][men] [huː] [stroʊv] [bæk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

the	maddened	reptile	rolled	into	the	circle	of	men	who	strove	back	from	him	.
这	疯狂的	爬虫	滚动	进入	这	圆圈	的	男人	WHO	努力	后退	从	他	.

那条发狂的爬行动物滚进了奋力抵抗它的人群中。

[ðə; ði] [spɪr] [hæd; həd][nɑːt] ['sɛvɝd] [ɪts] [spaɪn] , [bʌt; bət] ['mɪrli] [træns'fɪkst] [ɪts] [greɪt] [nek] ['mʌslz] .

The	spear	had	not	severed	its	spine	,	but	merely	transfixed	its	great	neck	muscles	.
这	矛	有	不是	切断	它是	脊柱	,	但	仅仅	呆若木鸡	它是	伟大的	脖子	肌肉	.

长矛没有切断它的脊椎，只是刺穿了它颈部的大肌肉。

[ɪts] ['fjʊriəsli] ['læʃɪŋ] [teɪl] [məud] [daʊn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][ænd; ənd][ɪts][dʒɔːz] [snæpt] [kən'vʌlsɪvli]

Its	furiously	lashing	tail	mowed	down	a	dozen	men	and	its	jaws	snapped	convulsively
它是	愤怒地	鞭打	尾巴	割草	向下	一个	打	男人	和	它是	下颚	啪啪	痉挛地

,

,

,

它狂乱甩动的尾巴砍倒了十几个人，它的下颚也剧烈地咬合着。

['splæʃɪŋ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['venəm] [ðæt] [bəːnd] [laɪk] ['lɪkwɪd]['faɪər] .

splashing	others	with	venom	that	burned	like	liquid	fire	.
溅起水花	其他的	和	毒液	那	烧伤	喜欢	液体	火	.

向他人泼洒像液态火焰般灼烧的毒液。

['haʊlɪŋ] , ['kəːsiŋ] , ['skriːmɪŋ] , ['frəntɪk] , [ðeɪ] ['skætərd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , ['nɔkiŋ] [iːtʃ] ['ʌðər]

Howling	,	cursing	,	screaming	,	frantic	,	they	scattered	before	it	,	knocking	each	other
嚎叫	,	咒骂	,	尖叫	,	疯狂的	,	他们	疏散	前	它	,	敲门	每个	其他

[daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] ,

down	in	their	flight	,
向下	在	他们的	航班	,

他们嚎叫、咒骂、尖叫，惊慌失措地四散奔逃，逃跑过程中互相撞倒。

['træmplɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːlən] , ['bɜːrstɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hʌt] .

trampling	the	fallen	,	bursting	through	the	huts	.
践踏	这	倒下	,	爆发	通过	这	小屋	.

践踏倒地者，冲破茅屋。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [sneɪk] [roʊld] ['ɪntuː][ə; eɪ]['faɪər] , ['skætərɪŋ] [spɑːrks][ænd; ənd][brændz] ,

The	giant	snake	rolled	into	a	fire	,	scattering	sparks	and	brands	,
这	巨大的	蛇	滚动	进入	一个	火	,	散射	火花	和	品牌	,

巨蛇滚入火海，飞溅出火星和火炭。

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn] [læʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [mɔːr] ['frenzid] ['efərts] .

and	the	pain	lashed	it	to	more	frenzied	efforts	.
和	这	疼痛	鞭打	它	到	更多的	丧心病狂	努力	.

疼痛驱使它更加疯狂地努力。

[ə; eɪ] [hʌt] [wɔːl] ['bʌkld] ['ʌndər] [ðə; ði][ræm] - [laɪk] ['ɪmpækt][ʌv; əv][ɪts] [fleɪlɪŋ] [teɪl] , [dis'gɔːdʒiŋ] ['haʊlɪŋ]

A	hut	wall	buckled	under	the	ram	-	like	impact	of	its	flailing	tail	,	disgorging	howling
一个	小屋	墙	弯曲	在下面	这	内存	-	喜欢	影响	的	它是	挥舞	尾巴	,	呕吐	嚎叫

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

小屋的墙壁在它挥舞的尾巴像公羊一样撞击下弯曲，从中吐出嚎叫的人们。

[men] [stæm'piːdid] [θruː] [ðə; ði][fairz] , ['nɔkiŋ] [ðə; ði][lɔːgz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

Men	stampeded	through	the	fires	,	knocking	the	logs	right	and	left	.
男人	踩踏	通过	这	火灾	,	敲门	这	日志	正确的	和	左边	.

男人们冲过火堆，撞得木头四处乱飞。

[ðə; ði] [fleɪmz] [spræŋ] [ʌp] , [ðen] [sæŋk] .

The	flames	sprang	up	,	then	sank	.
这	火焰	弹簧	向上	,	然后	沉没	.

火焰窜起，然后熄灭。

[ə; eɪ] ['redɪʃ] [dɪm] [gloʊ] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] ['laɪtɪd] [ðæt] ['naɪtmer] [siːn] [wer] [ðə; ði]['dʒaɪənt]

A	reddish	dim	glow	was	all	that	lighted	that	nightmare	scene	where	the	giant
一个	微红	暗淡	辉光	曾是	全部	那	照明	那	恶梦	场景	在哪里	这	巨大的

['reptaɪl] [wɪpt] [ænd; ənd] [roʊld] ,

reptile	whipped	and	rolled	,
爬虫	鞭打	和	滚动	,

那噩梦般的场景中，只有微弱的红光照亮着，巨大的爬行动物在那里鞭打翻滚。

[ænd; ənd] [men] [klɔːd] [ænd; ənd] [ʃriːkt] [ɪn]['fræntɪk] [flaɪt] .

and	men	clawed	and	shrieked	in	frantic	flight	.
和	男人	爪子	和	尖叫	在	疯狂的	航班	.

男人们在疯狂逃窜中抓挠、尖叫。

['bɑːlθəs] [felt] ['sʌmθɪŋ] [dʒɜːrk][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪsts] , [ænd; ənd] [ðen] , [mɪ'rækjələsli] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

Balthus	felt	something	jerk	at	his	wrists	,	and	then	,	miraculously	,	he	was
巴尔蒂斯	毛毡	某物	混蛋	在	他的	手腕	,	和	然后	,	奇迹般地	,	他	曾是

[friː] ,

free	,
自由的	,

巴尔图斯感到手腕被什么东西猛地拽了一下，然后，奇迹般地，他自由了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [hænd] ['drægd] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][poʊst] .

and	a	strong	hand	dragged	him	behind	the	post	.
和	一个	强的	手	拖拽	他	在后面	这	邮政	.

一只强有力的手把他拖到了柱子后面。

['deizidli] [hiː; hi] [sɔː] ['kəunən, 'kɔnən] , [felt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['mænz]['aɪərn][grɪp][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

Dazedly	he	saw	Conan	,	felt	the	forest	man's	iron	grip	on	his	arm	.
茫然地	他	锯	柯南	,	毛毡	这	森林	男人的	铁	紧握	在	他的	手臂	.

他茫然地看见了柯南，感觉到了森林之人铁钳般的手紧紧抓住了他的手臂。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] - [meɪl] , [draɪd] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt]

There	was	blood	on	the	Cimmerian's	mail	,	dried	blood	on	the	sword	in	his	right
那里	曾是	血	在	这	-	邮件	,	干燥	血	在	这	剑	在	他的	正确的

[hænd] ;

hand	;
手	;

辛梅里安人的锁子甲上有血迹，他右手上的剑上也有干涸的血迹；

[hiː; hi] [luːmd] [dɪm][ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊi] [laɪt] .

he	loomed	dim	and	gigantic	in	the	shadowy	light	.
他	迫近	暗淡	和	巨大	在	这	阴暗的	光	.

在昏暗的光线下，他显得既模糊又巨大。

- [kʌm] [ɑːn] !
' Come on !
- 来 在 !

'快点!

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [get] ['oʊvər][ðer; ðər]['pænɪk] ! -
Before they get over their panic ! '
前 他们 得到 超过 他们的 恐慌 ! -

趁他们还没从恐慌中缓过来!

['bɑːlθəs] [felt] [ðə; ði][hæft][ʌv; əv][æn; ən][æks] [ʃʌvd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .
Balthus felt the haft of an ax shoved into his hand .
巴尔蒂斯 毛毡 这 半柄 的 一个 斧头 推搡 进入 他的 手 .

巴尔图斯感到一把斧柄塞进了他的手里。

- [sæg][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
Zogar Sag had disappeared .
- 下垂 有 消失 .

佐加尔·萨格消失了。

['kəunən, 'kɔnən] ['drægd] ['bɑːlθəs] ['æftər][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['juːθs] [nʌm] [breɪn] [ə'woʊk] ,
Conan dragged Balthus after him until the youth's numb brain awoke ,
柯南 拖拽 巴尔蒂斯 后 他 直到 这 青年的 麻木的 脑 醒来 ,

柯南拖着巴尔图斯，直到这年轻人麻木的大脑苏醒过来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] .
and his legs began to move of their own accord .
和 他的 腿 开始 到 移动 的 他们的 自己的 符合 .

他的双腿开始不受控制地动了起来。

[ðen] ['kəunən, 'kɔnən] [rɪ'liːst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wer] [ðə; ði] [skʌlz] [hʌŋ] .
Then Conan released him and ran into the building where the skulls hung .
然后 柯南 发布 他 和 跑 进入 这 建筑 在哪里 这 头骨 悬挂 .

然后柯南放开了他，跑进了悬挂着骷髅头的建筑物。

['bɑːlθəs] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
Balthus followed him .
巴尔蒂斯 随后 他 .

巴尔图斯跟随他而去。

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ][grɪm] [stoʊn] ['ɔːltər] , ['feɪntli] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [gloʊ] [ˌaʊt'saɪd] ;
He got a glimpse of a grim stone altar , faintly lighted by the glow outside ;
他 得到 一个 一瞥 的 一个 严峻 石头 坛 , 淡淡的 照明 经过 这 辉光 外部 ;

他瞥见了一座阴森的石祭坛，被外面微弱的光芒照亮;

[faɪv] ['hjuːmən] ['hedz] [grɪnd] [ɑːn] [ðæt] ['ɔːltər] ,
five human heads grinned on that altar ,
五 人类 头部 咧嘴一笑 在 那 坛 ,

祭坛上五个人头咧嘴笑着，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['grɪzli] [fəˌmɪli'ærəti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frɛʃəst] ;
and there was a grisly familiarity about the features of the freshest ;
和 那里 曾是 一个 可怕的 熟悉 关于 这 特征 的 这 最新鲜的 ;

而最新鲜的那些特征，却有着一种令人毛骨悚然的熟悉感;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [taɪ'bɪriəs] .
it was the head of the merchant Tiberias .
它 曾是 这 头 的 这 商人 提比里亚 .

他是商人提比里亚的首领。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ɔːltər][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪdl] , [dɪm] , [ˌɪndɪ'stɪŋkt] , ['bestʃəl] , [jet] ['veɪgli] [mæn] - [laɪk] [ɪn]
Behind **the** **altar** **was** **an** **idol** **,** **dim** **,** **indistinct** **,** **bestial** **,** **yet** **vaguely** **man** **-** **like** **in**
在后面 这 坛 曾是 一个 偶像 , 暗淡 , 模糊 , 兽性 , 然而 依稀 男人 - 喜欢 在
['aʊtlaɪn] .
outline **.**
大纲 .

祭坛后面是一个偶像，模糊不清，形似野兽，但轮廓隐约像人。

[ðen] [freʃ] ['hɔːrər] [tʃoʊkt] ['bɑːlθəs] [æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪp] [hiːvd] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ræt(ə)l]
Then **fresh** **horror** **choked** **Balthus** **as** **the** **shape** **heaved** **up** **suddenly** **with** **a** **rattle**
然后 新鲜的 恐怖 窒息 巴尔蒂斯 作为 这 形状 喘息 向上 突然 和 一个 嘎嘎作响
[ʌv; əv] [tʃeɪnz] ,
of **chains** **,**
的 链条 ,

随后，巴尔蒂斯感到一阵新的恐惧袭来，那身影突然起身，伴随着锁链的碰撞声。

['lɪftɪŋ] [lɔːŋ] [ˌmɪs'ʃeɪpən] [ɑːrmz][ɪn][ðə; ði] [gluːm] .
lifting **long** **misshapen** **arms** **in** **the** **gloom** **.**
举重 长的 畸形 武器 在 这 愁云 .

在昏暗中举起又长又畸形的手臂。

['koʊnənz] [sɔːrd] [fleɪld] [daʊn] , [krʌntʃɪŋ] [θruː] [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊn] ,
Conan's **sword** **flailed** **down** **,** **crunching** **through** **flesh** **and** **bone** **,**
柯南的 剑 挥舞 向下 , 嘎吱作响 通过 肉 和 骨 ,

柯南的剑猛地落下，劈开血肉和骨头，发出咔嚓咔嚓的声响。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sə'mɪrɪən] [wʌz; wəz] ['drægɪŋ] ['bɑːlθəs] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɔːltər] ,
and **then** **the** **Cimmerian** **was** **dragging** **Balthus** **around** **the** **altar** **,**
和 然后 这 西米里安人 曾是 拖拽 巴尔蒂斯 大约 这 坛 ,

然后，那个辛梅里安人就拖着巴尔图斯绕着祭坛转圈。

[pæst][ə; eɪ] ['hʌdld] ['ʃægi] [bʌlk] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
past **a** **huddled** **shaggy** **bulk** **on** **the** **floor** **,**
过去的 一个 蜷缩着 毛茸茸 大部分 在 这 地面 ,

越过地板上蜷缩着的毛茸茸的物体，

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [hʌt] .
to **a** **door** **at** **the** **back** **of** **the** **long** **hut** **.**
到 一个 门 在 这 后退 的 这 长的 小屋 .

通往长屋后方的一扇门。

[θruː] [ðɪs] [ðeɪ] [bɜːrst] , [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [ə'gen] .
Through **this** **they** **burst** **,** **out** **into** **the** **enclosure** **again** **.**
通过 这 他们 爆裂 , 出去 进入 这 外壳 再次 .

它们由此破土而出，再次进入围栏内。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] [luːmd] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] .
But **a** **few** **yards** **beyond** **them** **loomed** **the** **stockade** **.**
但 一个 很少 码 超过 他们 迫近 这 栅栏 .

但几码之外，便是高耸的栅栏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ɔːltər] - [hʌt] .
It **was** **dark** **behind** **the** **altar** **-** **hut** **.**
它 曾是 黑暗的 在后面 这 坛 - 小屋 .

祭坛小屋后面一片漆黑。

[ðə; ði][mæd] [stæm'piːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪkt] [hæd; həd][nɑːt] ['kærid] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
The **mad** **stampede** **of** **the** **Picts** **had** **not** **carried** **them** **in** **that** **direction** **.**
这 疯狂的 踩踏 的 这 皮克特人 有 不是 携带 他们 在 那 方向 .

皮克特人的疯狂奔逃并没有把他们带到那个方向。

[æt; ət][ðə; ði] [wɔ:l] ['kəunən, 'kɔnən] ['hɔ:ltɪd] ,

At	the	wall	Conan	halted	,
在	这	墙	柯南	停止	,

柯南在墙边停了下来，

[gript] ['bɑ:lθəs] [ænd; ənd] [hi:vd] [hɪm; ɪm][æt; ət]['ɑ:rmz][leŋkθ; leŋθ]['ɪntu:][ðə; ði] [er] [æz; əz][hi:; hi] [maɪt]

gripped	Balthus	and	heaved	him	at	arm's	length	into	the	air	as	he	might
紧握	巴尔蒂斯	和	喘息	他	在	武器	长度	进入	这	空气	作为	他	可能

[hæv; həv] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][tʃaɪld] .

have	lifted	a	child	.
有	抬起	一个	孩子	.

他一把抓住巴尔图斯，像抱起一个孩子一样，将他举到手臂伸直的空中。

['bɑ:lθəs] [grɑ:spt] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [lɔ:gz][set][ɪn][ðə; ði][sʌn] - [draɪd] [mʌd] [ænd; ənd]

Balthus	grasped	the	points	of	the	upright	logs	set	in	the	sun	-	dried	mud	and
巴尔蒂斯	抓住	这	积分	的	这	直立	日志	放	在	这	太阳	-	干燥	泥	和

['skræmbld] [ʌp][ɑ:n][ðem; ðəm] ,

scrambled	up	on	them	,
打乱	向上	在	他们	,

巴尔蒂斯抓住插在晒干的泥土里的直立圆木的尖端，爬了上去。

[ig'nɔ:ɪŋ] [ðə; ði]['hævək] [dʌn] [hɪz; ɪz][skɪn] .

ignoring	the	havoc	done	his	skin	.
忽略	这	混乱	完毕	他的	皮肤	.

完全无视他皮肤上遭受的严重损伤。

[hi:; hi] ['ləʊɝd] [ə; eɪ][hænd][tu:; tə][ðə; ði] [sə'mɪrɪən] ,

He	lowered	a	hand	to	the	Cimmerian	,
他	降低	一个	手	到	这	西米里安人	,

他向那位西米里亚人伸出了手，

[wen] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:ltər] - [hʌt] [spræŋ] [ə; eɪ] ['fli:ɪŋ] [pɪkt] .

when	around	a	corner	of	the	altar	-	hut	sprang	a	fleeing	Pict	.
什么时候	大约	一个	角落	的	这	坛	-	小屋	弹簧	一个	逃离	图片	.

这时，一个逃跑的皮克特人从祭坛小屋的拐角处跳了出来。

[hi:; hi] ['hɔ:ltɪd] [ʃɔ:rt] , [glimpsɪŋ] [ðə; ði][mæn][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [feɪnt] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][fairz] .

He	halted	short	,	glimpsing	the	man	on	the	wall	in	the	faint	glow	of	the	fires	.
他	停止	短的	,	瞥见	这	男人	在	这	墙	在	这	头晕的	辉光	的	这	火灾	.

他猛地停住脚步，在火光的微弱映照下，瞥见了墙上的人影。

['kəunən, 'kɔnən] [hə:ld] [hɪz; ɪz][æks][wɪð; wɪθ] ['dedli] [eɪm] ,

Conan	hurled	his	ax	with	deadly	aim	,
柯南	投掷	他的	斧头	和	致命	目的	,

柯南掷出斧头，精准无比。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɔ:riərz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['oʊpən][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] ,

but	the	warrior's	mouth	was	already	open	for	a	yell	of	warning	,
但	这	战士们	嘴	曾是	已经	打开	为了	一个	叫喊	的	警告	,

但那战士已经张开嘴，准备发出警告的呐喊。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ræŋ] [laʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɪn] , [kʌt] [ʃɔ:rt] [æz; əz][hi:; hi] [drɑ:pt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃætərd]

and	it	rang	loud	above	the	din	,	cut	short	as	he	dropped	with	a	shattered
和	它	响铃	大声	多于	这	din	,	切	短的	作为	他	掉落	和	一个	破碎

[skʌl] .

skull	.
颅骨	.

声音在喧闹声中响亮地回荡，但随着他头骨破碎倒地，声音戛然而止。

['blaɪndɪŋ] ['terər] [hæd; həd][nɑ:t] [səb'mɜ:rdʒd] [ɔ:l] [ɪn'greɪnd] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .

Blinding	terror	had	not	submerged	all	ingrained	instincts	.
失明	恐怖	有	不是	湮	全部	根深蒂固	本能	.

极度的恐惧并没有完全压倒所有根深蒂固的本能。

[æz; əz] [ðæt] [waɪld] [jel] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['klæmər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnstənts] [lʌl] ,

As	that	wild	yell	rose	above	the	clamor	,	there	was	an	instant's	lull	,
作为	那	荒野	叫喊	玫瑰	多于	这	叫嚣	,	那里	曾是	一个	即时	麻痹	,

那声狂野的喊叫盖过了喧闹声，现场短暂地安静了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θroʊt] ['beɪd] [fə'roʊʃəs] ['ænsər] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] [keɪm] ['liːpɪŋ]

and	then	a	hundred	throats	bayed	ferocious	answer	and	warriors	came	leaping
和	然后	一个	百	喉咙	海湾	凶猛	回答	和	战士	来了	跳跃

[tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] [ə'tæk] ['presɪʤd] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] .

to	repel	the	attack	presaged	by	the	warning	.
到	击退	这	攻击	预示	经过	这	警告	.

然后，上百名勇士发出凶猛的咆哮回应，战士们跃起击退了这警告预示的进攻。

['kəunən, 'kɔnən] [liːpt] [haɪ] , [kɔːt] , [nɑːt] ['bɑːlθəs] - [hænd][bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɑːrm] [nɪr] [ðə; ði] ['ʃoʊldər]

Conan	leaped	high	,	caught	,	not	Balthus	'	hand	but	his	arm	near	the	shoulder
柯南	跳跃	高的	,	捕捉	,	不是	巴尔蒂斯	-	手	但	他的	手臂	靠近	这	肩膀

, [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm'self] [ʌp] .

,	and	swung	himself	up	.
,	和	摇摆	他自己	向上	.

柯南高高跃起，抓住的不是巴尔图斯的手，而是他肩膀附近的胳膊，然后纵身跃起。

['bɑːlθəs] [set][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ə'genst] [ðə; ði] [streɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sə'mɪrɪən] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]

Balthus	set	his	teeth	against	the	strain	,	and	then	the	Cimmerian	was	on	the
巴尔蒂斯	放	他的	牙齿	反对	这	拉紧	,	和	然后	这	西米里安人	曾是	在	这

[wɔːl] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

wall	beside	him	,
墙	旁	他	,

巴尔图斯咬紧牙关忍住疼痛，然后那个西米里亚人就出现在他身旁的墙上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [drɑːpt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	the	fugitives	dropped	down	on	the	other	side	.
和	这	逃犯	掉落	向下	在	这	其他	边	.

逃犯们从对岸跳了下来。

[faɪv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - [sæg]

5	The	Children	of	Jhebbal	Sag
5	这	孩子们	的	-	下垂

5 杰巴尔·萨格的孩子们

- [wɪtʃ] [weɪ] [ɪz][ðə; ði]['rɪvər] ? -

'	Which	way	is	the	river	?	'
-	哪个	方式	是	这	河	?	-

“河往哪边走？”

['bɑːlθəs] [wʌz; wəz] [kən'fjuːzd] .

Balthus	was	confused	.
巴尔蒂斯	曾是	使困惑	.

巴尔蒂斯感到困惑。

- [wiː; wi][dəunt] [der] [traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər] [naʊ] , - [grʌntid] ['kəunən, 'kɔnən] . -

'	We	don't	dare	try	for	the	river	now	,	'	grunted	Conan	.	'
-	我们	不	敢	尝试	为了	这	河	现在	,	-	哼哼	柯南	.	-

“我们现在不敢尝试去河边，”柯南咕哝道。

[ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][ɑːr; ər] ['swɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɒrɪrz] .

The	woods	between	the	village	and	the	river	are	swarming	with	warriors	.
这	树林	之间	这	村庄	和	这	河	是	蜂拥而至	和	战士	.

村庄和河流之间的树林里到处都是战士。

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

[wiːl] [hed] [ɪn][ðə; ði][læst][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪl] [ɪk'spekt][juː 'es][tuː; tə][goʊ] — [west] ! -

We'll	head	in	the	last	direction	they'll	expect	us	to	go	—	west	!	'
出色地	头	在	这	最后的	方向	他们会	预计	我们	到	去	—	西方	!	-

我们将朝着他们最意想不到的方向前进——向西!

['lʊkɪŋ] [bæk] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [θɪk] [groʊθ] ,

Looking	back	as	they	entered	the	thick	growth	,
寻找	后退	作为	他们	进入	这	厚的	生长	,

他们回头望去，只见他们正走进茂密的树丛中。

['baːlθəs] [bɪ'held] [ðə; ði] [wɔːl] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['hedz] [æz; əz][ðə; ði]['sævidʒiz] [piəd] ['oʊvər] .

Balthus	beheld	the	wall	dotted	with	black	heads	as	the	savages	peered	over	.
巴尔蒂斯	观看	这	墙	虚线	和	黑色的	头部	作为	这	野蛮人	窥视	超过	.

巴尔蒂斯看到墙上布满了黑色的脑袋，野蛮人们正从墙上探出头来。

[ðə; ði] [pɪkt] [wɜːr; wər] [bɪ'wɪldərd] .

The	Picts	were	bewildered	.
这	皮克特人	是	困惑	.

皮克特人感到困惑不解。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [geɪnd] [ðə; ði][wɔːl][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [teɪk] ['kʌvər] .

They	had	not	gained	the	wall	in	time	to	see	the	fugitives	take	cover	.
他们	有	不是	获得	这	墙	在	时间	到	看	这	逃犯	拿	覆盖	.

他们没能及时赶到墙边，看到逃亡者躲藏起来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pel] [æn; ən] [ə'tæk] [ɪn] [fɔːrs] .

They	had	rushed	to	the	wall	expecting	to	repel	an	attack	in	force	.
他们	有	匆忙	到	这	墙	期待	到	击退	一个	攻击	在	力量	.

他们冲到城墙边，希望能够以强大的力量击退敌人的进攻。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['wɔːriər] .

They	had	seen	the	body	of	the	dead	warrior	.
他们	有	已见	这	身体	的	这	死的	战士	.

他们看到了阵亡战士的尸体。

[bʌt; bət][noʊ] ['enəmi] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

But	no	enemy	was	in	sight	.
但	不	敌人	曾是	在	视线	.

但周围没有敌人。

['baːlθəs] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [jet] [noʊ] [ðer; ðər]['prɪz(ə)nər][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

Balthus	realized	that	they	did	not	yet	know	their	prisoner	had	escaped	.
巴尔蒂斯	已实现	那	他们	做过	不是	然而	知道	他们的	囚犯	有	逃脱	.

巴尔图斯意识到他们还不知道他们的囚犯已经逃脱了。

[frʌm; frəm] ['ʌðər] [saʊndz] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] , [də'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃrɪl] [vɔɪs] [ʌv; əv]

From	other	sounds	he	believed	that	the	warriors	,	directed	by	the	shrill	voice	of
从	其他	声音	他	相信	那	这	战士	,	指导	经过	这	尖锐	嗓音	的

- [sæg] ,

Zogar	Sag	,
-	下垂	,

根据其他声音，他相信战士们是在佐加尔·萨格尖锐的声音指挥下行动的。

[wɜːr; wər] [dɪs'trɔɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['sɜːrpənt][wɪð; wɪθ]['ærəus] .

were	destroying	the	wounded	serpent	with	arrows	.
是	摧毁	这	受伤	蛇	和	箭头	.

他们用箭射杀了受伤的蛇。

[ðə; ði]['mɑːnstər][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːmənz] [kən'troʊl] .

The	monster	was	out	of	the	shaman's	control	.
这	怪物	曾是	出去	的	这	萨满的	控制	.

萨满已经无法控制这头怪物了。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [jelz] [wʌz; wəz] ['ɔːltərd] .

A	moment	later	the	quality	of	the	yells	was	altered	.
一个	片刻	之后	这	质量	的	这	喊叫	曾是	已修改	.

片刻之后，喊叫声的音质发生了变化。

[skriːtʃiz] [ʌv; əv][reɪdʒ][roʊz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

Screeches	of	rage	rose	in	the	night	.
尖叫声	的	愤怒	玫瑰	在	这	夜晚	.

夜色中响起愤怒的尖叫声。

['kəunən, 'kɔnən] [læft] ['grɪmli] .

Conan	laughed	grimly	.
柯南	笑了	阴沉地	.

柯南冷笑了一声。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['bɑːlθəs] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [treɪl] [ðæt] [ræn] [west] ['ʌndər] [ðə; ði] [blæk]

He	was	leading	Balthus	along	a	narrow	trail	that	ran	west	under	the	black
他	曾是	领导	巴尔蒂斯	沿着	一个	狭窄的	踪迹	那	跑	西方	在下面	这	黑色的

['bræntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

他领着巴尔图斯沿着一条狭窄的小路向西走，小路两旁是茂密的黑树枝。

['stepɪŋ] [æz; əz] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][trɑːd][ə; eɪ] [wel] - ['laɪtɪd] ['θɜːroʊfer] .

stepping	as	swiftly	and	surely	as	if	he	trod	a	well	-	lighted	thoroughfare	.
步进	作为	迅速地	和	一定	作为	如果	他	践踏	一个	出色地	-	照明	通道	.

他迈着轻快稳健的步伐，仿佛走在灯火通明的大街上。

['bɑːlθəs] ['stʌmbld] ['æftər][hɪm; ɪm] , ['gaɪdɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [dens] [wɔːl] [ɑːn] ['iːðər] [hænd] .

Balthus	stumbled	after	him	,	guiding	himself	by	feeling	the	dense	wall	on	either	hand	.
巴尔蒂斯	踉跄	后	他	,	指导	他自己	经过	感觉	这	稠密	墙	在	任何一个	手	.

巴尔图斯踉跄着跟在他身后，双手扶着厚厚的墙壁前进。

- [ðeɪl] [biː; bi]['æftər][juː 'es] [naʊ] .

'	They'll	be	after	us	now	.
-	他们会	是	后	我们	现在	.

“他们现在要来追捕我们了。”

- [dɪ'skʌvərd] [jʊə(r)] [gɔːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [maɪ] [hed] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði][paɪl] [bɪ'fɔːr]

Zogar's	discovered	you're	gone	,	and	he	knows	my	head	wasn't	in	the	pile	before
-	发现	你是	已消失	,	和	他	知道	我的	头	不是	在	这	桩	前

[ðə; ði]['ɔːltər] - [hʌt] .

the	altar	-	hut	.
这	坛	-	小屋	.

佐加发现你走了，而且他知道我的头颅不在祭坛小屋前的那堆东西里。

[ðə; ði][dɔːg] !

The	dog	!
这	狗	!

那条狗!

[ɪf] [aɪ'd][hæd; həd] [ə'nʌðər] [spɪr] [aɪ'd][hæv; həv] [θroʊn] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [strʌk] [ðə; ði]

If	I'd	had	another	spear	I'd	have	thrown	it	through	him	before	I	struck	the
如果	ID	有	其他	矛	ID	有	抛掷	它	通过	他	前	我	击	这

[sneɪk] .

snake	.
蛇	.

如果我有另一支矛，我会在刺蛇之前先用它刺穿他。

[kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] .

Keep	to	the	trail	.
保持	到	这	踪迹	.

请勿偏离步道。

[ðeɪ] [kɑːnt] [træk] [ˌjuː 'es][baɪ] ['tɔːrtʃlaɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [pæðz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

They	can't	track	us	by	torchlight	,	and	there	are	a	score	of	paths	leading
他们	不能	追踪	我们	经过	手电筒	,	和	那里	是	一个	分数	的	路径	领导

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

from	the	village	.
从	这	村庄	.

他们无法用火把追踪我们，而且从村子里出去的小路有很多条。

[ðeɪl] ['fɑːloʊ] [ðoʊz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][fɜːrst] — [θroʊ] [ə; eɪ] ['kɔːrdn] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz]

They'll	follow	those	leading	to	the	river	first	—	throw	a	cordon	of	warriors
他们会	跟随	那些	领导	到	这	河	第一的	—	扔	一个	警戒线	的	战士

[fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] ,

for	miles	along	the	bank	,
为了	英里	沿着	这	银行	,

他们会跟随最先到达河边的人——沿着河岸绵延数英里，布下一道由战士组成的防线。

[ɪk'spektɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [breɪk] [θruː] .

expecting	us	to	try	to	break	through	.
期待	我们	到	尝试	到	休息	通过	.

期望我们尝试突破。

[wiː; wi][wəʊnt] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] .

We	won't	take	to	the	woods	until	we	have	to	.
我们	惯于	拿	到	这	树林	直到	我们	有	到	.

不到万不得已，我们不会进山。

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['betər] [taɪm] [ɑːn] [ðɪs] [treɪl] .

We	can	make	better	time	on	this	trail	.
我们	能	制作	更好的	时间	在	这	踪迹	.

我们可以加快在这条路上的行进速度。

[naʊ] ['bʌk(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rʌn] [æz; əz][juː; jʊ] ['nevər] [ræn] [bɪ'fɔːr] . -

Now	buckle	down	to	it	and	run	as	you	never	ran	before	.	'
现在	扣上	向下	到	它	和	跑步	作为	你	绝不	跑	前	.	-

现在振作起来，拼尽全力去跑，跑出你从未跑过的速度。

- [ðeɪ] [gɑːt]['oʊvər][ðer; ðər]['pænɪk][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [kwɪk] ! - [pæntid] ['bɑːlθəs] , [kəm'plaɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

'	They	got	over	their	panic	cursed	quick	!	'	panted	Balthus	,	complying	with	a
-	他们	得到	超过	他们的	恐慌	被诅咒的	快的	!	-	喘息	巴尔蒂斯	,	遵守	和	一个

[freʃ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [spiːd] .

fresh	burst	of	speed	.
新鲜的	爆裂	的	速度	.

“他们很快就从恐慌中恢复过来了！”巴尔图斯喘着气说，同时又猛地加速。

- [ðeə(r)] [nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , ['veri] [lɔːŋ] , - [grʌntid] ['kəunən, 'kɔnən] .

'	They're	not	afraid	of	anything	,	very	long	,	'	grunted	Conan	.
-	它们是	不是	害怕的	的	任何事物	,	非常	长的	,	-	哼哼	柯南	.

“他们什么都不怕，而且怕得挺久，”柯南咕哝道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

For	a	space	nothing	was	said	between	them	.
为了	一个	空间	没有什么	曾是	说	之间	他们	.

他们之间沉默了一会儿。

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [dɪ'voʊtɪd] [ɔːl][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kʌvərɪŋ] ['dɪstəns] .

The	fugitives	devoted	all	their	attention	to	covering	distance	.
这	逃犯	奉献	全部	他们的	注意力	到	覆盖	距离	.

逃犯们竭尽全力地缩短逃亡距离。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plʌndʒɪŋ] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['fɑːrðər]

They	were	plunging	deeper	and	deeper	into	the	wilderness	and	getting	farther
他们	是	骤降	更深	和	更深	进入	这	荒野	和	获得	更远

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æt; ət] ['evri] [step] ,

away	from	civilization	at	every	step	,
离开	从	文明	在	每一个	步	,

他们一步步深入荒野，离文明世界越来越远。

[bʌt; bət] ['bɑːlθəs] [dɪd][nɑːt] ['kwestʃən] ['koʊnənz] ['wɪzdəm] .

but	Balthus	did	not	question	Conan's	wisdom	.
但	巴尔蒂斯	做过	不是	问题	柯南的	智慧	.

但巴尔图斯并没有质疑柯南的智慧。

[ðə; ði] [sə'mɪrɪən] ['prez(ə)ntli] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə] [grʌnt] :

The	Cimmerian	presently	took	time	to	grunt	:
这	西米里安人	目前	采取	时间	到	咕哝	:

西米里亚人这才停下来哼了一声：

- [wen] [wɪə(r)] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wiːl] [swɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn]

' When	we're	far	enough	away	from	the	village	we'll	swing	back	to	the	river	in
- 什么时候	是	远的	足够的	离开	从	这	村庄	出色地	摇摆	后退	到	这	河	在

[ə; eɪ][bɪg]['sɜːrk(ə)l] .

a	big	circle	.
一个	大的	圆圈	.

“当我们离村庄足够远的时候，我们会绕着河边转一个大圈。”

[noʊ] ['ʌðər] ['vɪlɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [maɪlz] [ʌv; əv] - .

No	other	village	within	miles	of	Gwawela	.
不	其他	村庄	之内	英里	的	-	.

格瓦韦拉方圆几英里内没有其他村庄。

[ɔːl][ðə; ði] [pɪkt] [ɑːr; ər] ['gæðərd] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .

All	the	Picts	are	gathered	in	that	vicinity	.
全部	这	皮克特人	是	聚集	在	那	附近	.

所有的皮克特人都聚集在那附近。

[wiːl] ['sɜːrk(ə)l] [waɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

We'll	circle	wide	around	them	.
出色地	圆圈	宽的	大约	他们	.

我们将把他们团团围住。

[ðeɪ] [kɑːnt] [træk] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .

They	can't	track	us	until	daylight	.
他们	不能	追踪	我们	直到	日光	.

天亮之前他们无法追踪到我们。

[ðeɪl] [pɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [pæθ] [ðen] ,

They'll	pick	up	our	path	then	,
他们会	挑选	向上	我们的	小路	然后	,

他们会接替我们的道路。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] [wiːl] [liːv] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] . -

but	before	dawn	we'll	leave	the	trail	and	take	to	the	woods	.	'
但	前	黎明	出色地	离开	这	踪迹	和	拿	到	这	树林	.	-

但黎明前我们会离开小路，进入树林。

[ðeɪ] [plʌndʒd] [ɑːn] .

They	plunged	on	.
他们	暴跌	在	.

他们继续前进。

[ðə; ði] [jelz] [daɪd] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

The	yells	died	out	behind	them	.
这	喊叫	死亡	出去	在后面	他们	.

身后的喊叫声渐渐消失。

['bɑːlθəs] - [breθ] [wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

Balthus	'	breath	was	whistling	through	his	teeth	.
巴尔蒂斯	-	气息	曾是	吹口哨	通过	他的	牙齿	.

巴尔图斯的呼吸从牙齿间呼出。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [bɪ'keɪm] ['tɔːrtʃər] .

He	felt	a	pain	in	his	side	,	and	running	became	torture	.
他	毛毡	一个	疼痛	在	他的	边	,	和	跑步	成为	酷刑	.

他感到侧腹疼痛，跑步变成了一种折磨。

[hiː; hi] ['blʌndəd] [ə'genst] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] .

He	blundered	against	the	bushes	on	each	side	of	the	trail	.
他	犯错	反对	这	灌木丛	在	每个	边	的	这	踪迹	.

他跌跌撞撞地撞进了小路两旁的灌木丛里。

['kəunən, 'kɔnən] [pʊld] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] [stɛərd] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [dɪm] [pæθ] .

Conan	pulled	up	suddenly	,	turned	and	stared	back	down	the	dim	path	.
柯南	拉	向上	突然	,	转向	和	凝视	后退	向下	这	暗淡	小路	.

柯南突然停下车，转身凝视着昏暗的小路。

['sʌmwer] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] , [ə; eɪ] [dɪm] [waɪt] [gloʊ] [ə'mɪdst] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)l] [ʌv; əv]

Somewhere	the	moon	was	rising	,	a	dim	white	glow	amidst	a	tangle	of
某处	这	月亮	曾是	上升	,	一个	暗淡	白色的	辉光	在……之中	一个	纠纷	的

['bræntʃɪz] .

branches	.
分支	.

某处，月亮正在升起，在交错的枝桠间透出一抹昏暗的白光。

- [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] ? - [pæntid] ['bɑːlθəs] .

'	Shall	we	take	to	the	woods	?	'	panted	Balthus	.
-	将	我们	拿	到	这	树林	?	-	喘息	巴尔蒂斯	.

“我们去树林里走走吧？”巴尔蒂斯气喘吁吁地说。

- [gɪv] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [æks] , - ['mɜːmɜd] ['kəunən, 'kɔnən] ['sɔːftli] .

'	Give	me	your	ax	,	'	murmured	Conan	softly	.
-	给	我	你的	斧头	,	-	低声说道	柯南	轻轻	.

“把你的斧子给我，”柯南轻声低语道。

- ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] . -

'	Something	is	close	behind	us	.	'
-	某物	是	关闭	在后面	我们	.	-

“我们身后有什么东西。”

- [ðen] [wiːd] ['betər] [liːv] [ðə; ði] [treɪl] ! - [ɪk'skleɪmd] ['bɑːlθəs] .

'	Then	we'd	better	leave	the	trail	!	'	exclaimed	Balthus	.
-	然后	我们会	更好的	离开	这	踪迹	!	-	惊呼	巴尔蒂斯	.

“那我们最好离开这条路！”巴尔蒂斯喊道。

['kəunən, 'kɔnən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] .

Conan	shook	his	head	and	drew	his	companion	into	a	dense	thicket	.
柯南	摇晃	他的	头	和	画	他的	伴侣	进入	一个	稠密	灌木丛	.

柯南摇了摇头，拉着同伴走进了一片茂密的灌木丛。

[ðə; ði] [muːn] [roʊz] ['haɪər] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪm] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] .

The	moon	rose	higher	,	making	a	dim	light	in	the	path	.
这	月亮	玫瑰	更高	,	制作	一个	暗淡	光	在	这	小路	.

月亮越升越高，在小路上投下昏暗的光芒。

- [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] ! - ['wɪspəd] ['bɑːlθəs] .
' We can't fight the whole tribe ! ' whispered Balthus .
- 我们 不能 斗争 这 所有的 部落 ! - 低声说道 巴尔蒂斯 .

“我们不能和整个部落开战！”巴尔图斯低声说道。

- [noʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [treɪl] [soʊ] ['kwɪkli] , [ɔːr] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es][soʊ]
' No human being could have found our trail so quickly , or followed us so
- 不 人类 存在 可以 有 成立 我们的 踪迹 所以 迅速地 , 或者 随后 我们 所以
['swɪftli] ,
swiftly ,
迅速地 ,

“没有人能这么快找到我们的踪迹，也没有人能这么迅速地跟踪我们。”

- ['mʌtəd] ['kəunən, 'kɔnən] . - [kiːp] ['saɪlənt] . -
' muttered Conan . ' Keep silent . '
- 低声说道 柯南 . - 保持 沉默的 . -

“保持安静，”柯南低声说道。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [tens] ['saɪləns] [ɪn] [wɪtʃ] ['bɑːlθəs] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd]
There followed a tense silence in which Balthus felt that his heart could be heard
那里 随后 一个 紧张 沉默 在 哪个 巴尔蒂斯 毛毡 那 他的 心 可以 是 听到
['paʊndɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'weɪ] .
pounding for miles away .
猛击 为了 英里 离开 .

随后是一阵令人窒息的沉默，巴尔蒂斯感觉自己的心跳声响彻数里之外。

[ðen] [ə'brʌptli] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ɪts] ['kʌmɪŋ] , [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [hed] [ə'pɪrd]
Then abruptly , without a sound to announce its coming , a savage head appeared
然后 突然 , 没有 一个 声音 到 宣布 它是 未来 , 一个 野蛮的 头 出现
[ɪn][ðə; ði][dɪm] [pæθ] .
in the dim path .
在 这 暗淡 小路 .

突然间，没有发出任何声音，一个凶狠的头颅出现在昏暗的小路上。

['bɑːlθəs] - [hɑːrt] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θroʊt] ;
Balthus ' heart jumped into his throat ;
巴尔蒂斯 - 心 跳了起来 进入 他的 喉 ;

巴尔图斯的心猛地跳到了嗓子眼里；

[æt; ət][fɜːrst] [glæns] [hiː; hi] [fɪrd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪbər] - [tuːθ] .
at first glance he feared to look upon the awful head of the saber - tooth .
在 第一的 瞥一眼 他 害怕 到 看 之上 这 可怕 头 的 这 军刀 - 齿 .

乍一看，他不敢直视剑齿虎那可怕的头部。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hed] [wʌz; wəz] ['smɔːlər] , [mɔːr] ['næroʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lepərd] [wɪtʃ] [stʊd]
But this head was smaller , more narrow ; it was a leopard which stood
但 这 头 曾是 较小的 , 更多的 狭窄的 ; 它 曾是 一个 豹 哪个 站立
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

但这个头颅更小更窄；那是一只豹子，站在那里。

[snɑːlɪŋ] ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['glerɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .
snarling silently and glaring down the trail .
咆哮 默默 和 刺眼 向下 这 踪迹 .

它无声地咆哮着，怒目而视地沿着小路望去。

[wʌt]	[wɪnd]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[wʌz; wəz]	['bloʊɪŋ]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	['haɪdɪŋ]	[men]	,	[kən'siːlɪŋ]	[ðer; ðər]	[sent]
What	**wind**	**there**	**was**	**was**	**blowing**	**toward**	**the**	**hiding**	**men**	**,**	**concealing**	**their**	**scent**
什么	风	那里	曾是	曾是	吹	朝向	这	隐藏	男人	,	隐藏	他们的	香味

.

:

.

当时的风向正好吹向躲藏的人，掩盖了他们的气味。

[ðə; ði]	[biːst]	['loʊɝd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ænd; ənd]	[snʌft]	[ðə; ði]	[treɪl]	,	[ðen]	[muːvd]	['fɔːrwərd]	[ʌn'sɜːrtnli]	.
The	**beast**	**lowered**	**his**	**head**	**and**	**snuffed**	**the**	**trail**	**,**	**then**	**moved**	**forward**	**uncertainly**	**.**
这	兽	降低	他的	头	和	熄灭	这	踪迹	,	然后	已搬	向前	不确定性	.

那野兽低下头，嗅了嗅气味，然后犹豫地向前走去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑河之外(Beyond the Black River)
第3/4页

[ə; eɪ] [tʃɪl] [pleɪd] [daʊn] ['bɑːlθəs] - [spaɪn] .

A	chill	played	down	Balthus	'	spine	.
一个	寒意	玩	向下	巴尔蒂斯	-	脊柱	.

巴尔图斯感到一阵寒意袭上脊背。

[ðə; ði] [bruːt] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['treɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

The	brute	was	undoubtedly	trailing	them	.
这	蛮力	曾是	无疑	尾随	他们	.

那个恶棍无疑在跟踪他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] .

And	it	was	suspicious	.
和	它	曾是	可疑的	.

这很可疑。

[ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [ɪts] [hed] , [ɪts] [aɪz] ['gloʊɪŋ] [laɪk] [bɔːlz] [ʌv; əv]['faɪər] , [ænd; ənd] [grauld] [loʊ] [ɪn][ɪts] [θroʊt]

It	lifted	its	head	,	its	eyes	glowing	like	balls	of	fire	,	and	growled	low	in	its	throat
它	抬起	它是	头	,	它是	眼睛	发光	喜欢	球	的	火	,	和	咆哮	低的	在	它是	喉

.

:

.

它抬起头，双眼像火球一样闪闪发光，喉咙里发出低沉的咆哮声。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] ['kəunən, 'kɔnən] [həːld] [ðə; ði][æks] .

And	at	that	instant	Conan	hurled	the	ax	.
和	在	那	立即的	柯南	投掷	这	斧头	.

就在那一刻，柯南掷出了斧头。

[ɔːl][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ɑːrm][ænd; ənd] ['ʃoʊldər] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θroʊ] ,

All	the	weight	of	arm	and	shoulder	was	behind	the	throw	,
全部	这	重量	的	手臂	和	肩膀	曾是	在后面	这	扔	,

投掷时，手臂和肩膀的所有重量都集中在投掷动作上。

[ænd; ənd][ðə; ði][æks][wʌz; wəz][ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] ['sɪlvər][ɪn][ðə; ði][dɪm] [muːn] .

and	the	ax	was	a	streak	of	silver	in	the	dim	moon	.
和	这	斧头	曾是	一个	条纹	的	银	在	这	暗淡	月亮	.

斧头在昏暗的月光下闪过一道银光。

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

Almost	before	he	realized	what	had	happened	,
几乎	前	他	已实现	什么	有	发生	,

几乎在他意识到发生了什么事之前，

['bɑːlθəs] [sɔː] [ðə; ði] ['lepərd] ['roʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ɪts] [deθ] - [θroʊz] ,

Balthus	saw	the	leopard	rolling	on	the	ground	in	its	death	-	throes	,
巴尔蒂斯	锯	这	豹	滚动	在	这	地面	在	它是	死亡	-	阵痛	,

巴尔蒂斯看到那只豹子在地上翻滚，奄奄一息。

[ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][æks] ['stændɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ɪts] [hed] .

the	handle	of	the	ax	standing	up	from	its	head	.
这	处理	的	这	斧头	常设	向上	从	它是	头	.

斧柄从斧头顶部直立着。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] [hæd; həd][splɪt] [ɪts] ['næroʊ] [skʌl] .

The	head	of	the	weapon	had	split	its	narrow	skull	.
这	头	的	这	武器	有	分裂	它是	狭窄的	颅骨	.

武器的头部将它狭窄的头骨劈开了。

['kəunən, 'kɔnən] [baʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

Conan	bounded	from	the	bushes	,
柯南	有界	从	这	灌木丛	,

柯南从灌木丛中跳了出来，

[rentʃt] [hɪz; ɪz][æks] [friː] [ænd; ənd] ['drægd] [ðə; ði][lɪmp]['bɑːdi][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

wrenched	his	ax	free	and	dragged	the	limp	body	in	among	the	trees	,
扭动	他的	斧头	自由的	和	拖拽	这	跛行	身体	在	之中	这	树木	,

他挣脱斧头，把那具软绵绵的尸体拖进了树林里。

[kən'siːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæʒuəl] [glæns] .

concealing	it	from	the	casual	glance	.
隐藏	它	从	这	随意的	瞥一眼	.

不让它被无意间瞥见。

- [naʊ] [lets] [goʊ] , [ænd; ənd][goʊ][fæst] ! -

'	Now	let's	go	,	and	go	fast	!	'
-	现在	我们来吧	去	,	和	去	快速地	!	-

“现在出发，快点！”

[hiː; hi] [grʌntid] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] ['saʊθwərd] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] .

he	grunted	,	leading	the	way	southward	,	away	from	the	trail	.
他	哼哼	,	领导	这	方式	向南	,	离开	从	这	踪迹	.

他哼了一声，带头向南走去，远离了小路。

- ['ðɛrəl] [biː; bi] ['wɒrɪrz] ['kʌmɪŋ] ['æftər] [ðæt] [kæt] .

'	There'll	be	warriors	coming	after	that	cat	.
-	将会	是	战士	未来	后	那	猫	.

“会有战士来追捕那只猫。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [wɪts] [bæk] - [sent] [hɪm; ɪm]['æftər][ˌjuː 'es] .

As	soon	as	he	got	his	wits	back	Zogar	sent	him	after	us	.
作为	很快	作为	他	得到	他的	智慧	后退	-	发送	他	后	我们	.

佐加尔一恢复神智，就派他来追杀我们。

[ðə; ði] [pɪkt] [wʊd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]['hiːd] [liːv] [ðem; ðəm][fɑːr][bɪ'haɪnd] .

The	Picts	would	follow	him	,	but	he'd	leave	them	far	behind	.
这	皮克特人	会	跟随	他	,	但	他会	离开	他们	远的	在后面	.

皮克特人会追随他，但他会把他们远远甩在身后。

['hiːd] ['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hɪt]['aʊər; ɑːr] [treɪl] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] ['æftər][ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ]

He'd	circle	the	village	until	he	hit	our	trail	and	then	come	after	us	like	a
他会	圆圈	这	村庄	直到	他	打	我们的	踪迹	和	然后	来	后	我们	喜欢	一个

[striːk] .

streak	.
条纹	.

他会绕着村子转一圈，直到发现我们的踪迹，然后像闪电一样追赶我们。

[ðeɪ] ['kudnt] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪl] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][æz; əz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

They	couldn't	keep	up	with	him	,	but	they'll	have	an	idea	as	to	our
他们	不能	保持	向上	和	他	,	但	他们会	有	一个	主意	作为	到	我们的

['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

general	direction	.
一般的	方向	.

他们跟不上他的步伐，但他们应该能大致了解我们的行进方向。

[ðeid] ['fɑːloʊ] , ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kraɪ] .

They'd	follow	,	listening	for	his	cry	.
他们会	跟随	,	聆听	为了	他的	哭	.

他们会跟上去，侧耳倾听他的呼喊声。

[wel] , [ðeɪ] [wəʊnt] [hɪr] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðeɪl] [faɪnd][ðə; ði] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ,

Well	**,**	**they**	**won't**	**hear**	**that**	**,**	**but**	**they'll**	**find**	**the**	**blood**	**on**	**the**	**trail**	**,**
出色地	,	他们	惯于	听到	那	,	但	他们会	寻找	这	血	在	这	踪迹	,

他们不会听进去这些，但他们会在线索上发现血迹。

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði]['bɑːdi][ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] .

and	**look**	**around**	**and**	**find**	**the**	**body**	**in**	**the**	**brush**	**.**
和	看	大约	和	寻找	这	身体	在	这	刷子	.

环顾四周，在灌木丛中发现了尸体。

[ðeɪl] [pɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [spʊr] [ðer; ðər] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] .

They'll	**pick**	**up**	**our**	**spoor**	**there**	**,**	**if**	**they**	**can**	**.**
他们会	挑选	向上	我们的	痕迹	那里	,	如果	他们	能	.

如果他们能找到的话，他们会在那里发现我们的踪迹。

[wɔːk] [wɪð; wɪθ] [ker] . -

Walk	**with**	**care**	**.**	**'**
走	和	关心	.	-

小心行走。

[hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] ['klɪŋɪŋ] ['braɪər] [ænd; ənd] [loʊ] - ['hæŋɪŋ] ['bræntʃɪz] ['efərtləsli] ,

He	**avoided**	**clinging**	**briars**	**and**	**low**	**-**	**hanging**	**branches**	**effortlessly**	**,**
他	避免	依恋	荆棘	和	低的	-	绞刑	分支	毫不费力	,

他毫不费力地避开了缠绕的荆棘和低垂的树枝。

['glaɪdɪŋ] [bɪ'twiːn] [triːz] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['plæntɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn]

gliding	**between**	**trees**	**without**	**touching**	**the**	**stems**	**and**	**always**	**planting**	**his**	**feet**	**in**
滑翔	之间	树木	没有	接触	这	茎	和	总是	种植	他的	脚	在

[ðə; ði] ['pleɪsɪz] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [liːst] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæsɪŋ] ;

the	**places**	**calculated**	**to**	**show**	**least**	**evidence**	**of**	**his**	**passing**	**;**
这	地方	计算	到	展示	至少	证据	的	他的	通过	;

他滑行于树木之间，不触碰树干，并且总是选择那些最不容易留下他经过痕迹的地方落脚；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['bɑːlθəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sloʊər] , [mɔːr] [lə'bɔːriəs] [wɜːrk] .

but	**with**	**Balthus**	**it**	**was**	**slower**	**,**	**more**	**laborious**	**work**	**.**
但	和	巴尔蒂斯	它	曾是	慢点	,	更多的	费力的	工作	.

但巴尔蒂斯的工作节奏更慢，也更费力。

[noʊ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

No	**sound**	**came**	**from**	**behind**	**them**	**.**
不	声音	来了	从	在后面	他们	.

他们身后没有传来任何声音。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [wen] ['bɑːlθəs] [sed] :

They	**had**	**covered**	**more**	**than**	**a**	**mile**	**when**	**Balthus**	**said**	**:**
他们	有	涵盖	更多的	比	一个	英里	什么时候	巴尔蒂斯	说	:

他们走了超过一英里后，巴尔蒂斯说道：

- [dʌz] - [sæg] [kætʃ] ['lepərd] - [kʌbz] [ænd; ənd] [treɪn] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['blʌdhaʊnd] ? -

'	**Does**	**Zogar**	**Sag**	**catch**	**leopard**	**-**	**cubs**	**and**	**train**	**them**	**for**	**bloodhounds**	**?**	**'**
-	做	-	下垂	抓住	豹	-	幼崽	和	火车	他们	为了	寻血猎犬	?	-

“佐加尔·萨格是否捕捉豹崽并训练它们成为猎犬？”

['kəunən, 'kɔnən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Conan	**shook**	**his**	**head**	**.**
柯南	摇晃	他的	头	.

柯南摇了摇头。

- [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lepərd] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] . -

'	**That**	**was**	**a**	**leopard**	**he**	**called**	**out**	**of**	**the**	**woods**	**.**	**'**
-	那	曾是	一个	豹	他	称为	出去	的	这	树林	.	-

“那是他从树林里叫出来的豹子。”

- [bʌt; bət] , - ['bɑːlθəs] [pə'sistid] , - [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən]['ɔːrdər][ðə; ði] [biːsts] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] ,
' But , ' Balthus persisted , ' if he can order the beasts to do his bidding ,
- 但 , - 巴尔蒂斯 持续 , - 如果 他 能 命令 这 野兽 到 做 他的 投标 ,

“但是，”巴尔图斯坚持道，“如果他能命令这些野兽为他效力，

[waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [raʊz] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm]['æftər][ˌjuː 'es] ?
why doesn't he rouse them all and have them after us ?
为什么 不 他 唤醒 他们 全部 和 有 他们 后 我们 ?

他为什么不召集所有人来追杀我们呢?

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['lepədz] ; [waɪ] [send] ['oʊnli][wʌn]['æftər][ˌjuː 'es] ? -
The forest is full of leopards ; why send only one after us ? '
这 森林 是 满的 的 豹子 ; 为什么 发送 仅有的 一 后 我们 ? -

森林里到处都是豹子，为什么只派一只来追我们?

['kəunən, 'kɔnən][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]
Conan did not reply for a space , and when he did it was with
柯南 做过 不是 回复 为了 一个 空间 , 和 什么时候 他 做过 它 曾是 和
[ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['retɪsns] .
a curious reticence .
一个 好奇的 沉默寡言 .

柯南沉默了一会儿，然后才开口，语气中带着一种奇怪的沉默。

- [hiː; hi] [kɑːnt] [kə'mænd] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
' He can't command all the animals .
- 他 不能 命令 全部 这 动物 .

他不可能指挥所有的动物。

['oʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪ'membər] - [sæg] . -
Only such as remember Jhebbal Sag . '
仅有的 这样的 作为 记住 - 下垂 . -

只有那些记得杰巴尔·萨格的人。

- - [sæg] ? -
' Jhebbal Sag ? '
- - 下垂 ? -

“杰巴尔·萨格？”

['bɑːlθəs] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [neɪm] ['hezɪtəntli] .
Balthus repeated the ancient name hesitantly .
巴尔蒂斯 重复 这 古老的 姓名 犹豫地 .

巴尔蒂斯犹豫地重复了一遍这个古老的名字。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː]['spoʊkən] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf]
He had never heard it spoken more than three or four times in his whole life
.
:
.

他一生中最多只听过三四次这个词。

- [wʌns] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] ['wəːʃip] [hɪm; ɪm] .
' Once all living things worshipped him .
- 一次 全部 活的 事物 崇拜 他 .

“从前，所有活物都敬拜他。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [wen] [biːsts] [ænd; ənd] [men] [spoʊk] [wʌn] ['læŋgwɪdʒ] .
That was long ago , when beasts and men spoke one language .
那 曾是 长的 前 , 什么时候 野兽 和 男人 辐 一 语言 .

那是很久以前的事了，那时人和动物都说同一种语言。

[men] [hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [hɪm; ɪm] ; ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [bi:sts] [fər'get] .

Men	have	forgotten	him	;	even	the	beasts	forget	.
男人	有	被遗忘的	他	;	甚至	这	野兽	忘记	.

人们已经忘记了他；就连野兽也忘记了他。

['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [rɪ'membər] .

Only	a	few	remember	.
仅有的	一个	很少	记住	.

只有少数人记得。

[ðə; ði] [men] [hu:] [rɪ'membər] - [sæg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bi:sts] [hu:] [rɪ'membər] [ɑ:r; ər] ['brʌðərz]

The	men	who	remember	Jhebbal	Sag	and	the	beasts	who	remember	are	brothers
这	男人	WHO	记住	-	下垂	和	这	野兽	WHO	记住	是	兄弟

[ænd; ənd] [spi:k] [ðə; ði] [seɪm] [tʌŋ] . -

and	speak	the	same	tongue	.	'
和	说话	这	相同的	舌头	.	-

记得杰巴尔·萨格的人和记得杰巴尔·萨格的野兽都是兄弟，他们说着同一种语言。

['bɑ:lθəs] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'plaɪ] ;

Balthus	did	not	reply	;
巴尔蒂斯	做过	不是	回复	;

巴尔蒂斯没有回答；

[hi:; hi] [hæd; həd] [streɪnd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pɪktɪʃ] [steɪk] [ænd; ənd] [si:n] [ðə; ði] ['naitid] ['dʒʌŋg(ə)l] [gɪv] [ʌp] [ɪts]

he	had	strained	at	a	Pictish	stake	and	seen	the	nighted	jungle	give	up	its
他	有	紧张	在	一个	皮克特人	赌注	和	已见	这	夜幕降临	丛林	给	向上	它是

[fæŋd] ['hɒrəz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ʃɑ:mənz] [kɔ:l] .

fanged	horrors	at	a	shaman's	call	.
带獠牙的	恐怖	在	一个	萨满的	称呼	.

他曾奋力挣脱皮克特人的木桩，亲眼目睹夜幕笼罩的丛林在萨满的召唤下放弃了它那长着獠牙的恐怖生物。

- ['sɪvəlaɪzd] [men] [læf] , - [sed] ['kəunən, 'kɔnən] . -

'	Civilized	men	laugh	,	'	said	Conan	.	'
-	文明	男人	笑	,	-	说	柯南	.	-

“文明人会笑，”柯南说。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [wʌn] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] - [sæg] [kæn; kən] [kɔ:l] ['paɪˌθɔnz] [ænd; ənd] ['taɪgɜ-z] [ænd; ənd]

But	not	one	can	tell	me	how	Zogar	Sag	can	call	pythons	and	tigers	and
但	不是	一	能	告诉	我	如何	-	下垂	能	称呼	python	和	老虎	和

['lepədz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [du:] [hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .

leopards	out	of	the	wilderness	and	make	them	do	his	bidding	.
豹子	出去	的	这	荒野	和	制作	他们	做	他的	投标	.

但没有人能告诉我佐加·萨格是如何将蟒蛇、老虎和豹子从荒野中召唤出来，并让它们为他效力的。

[ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [derd] .

They	would	say	it	is	a	lie	,	if	they	dared	.
他们	会	说	它	是	一个	说谎	,	如果	他们	敢于	.

如果他们敢的话，他们会说这是谎言。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] ['sɪvəlaɪzd] [men] .

That's	the	way	with	civilized	men	.
那就是	这	方式	和	文明	男人	.

文明人就是这样。

[wen] [ðeɪ] [kɑ:nt] [ɪk'spleɪn] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [ðer; ðər] [hæf] - [beɪkt] ['saɪəns] , [ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə]

When	they	can't	explain	something	by	their	half	-	baked	science	,	they	refuse	to
什么时候	他们	不能	解释	某物	经过	他们的	一半	-	烘焙	科学	,	他们	拒绝	到

[bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] . -

believe	it	.	'
相信	它	.	-

当他们那套不成熟的科学理论无法解释某些现象时，他们就拒绝相信。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] [tɔrən] [wɜ:r; wər]['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ðæn; ðən][moʊst] - ;

The	people	on	the	Tauran	were	closer	to	the	primitive	than	most	Aquilonians	;
这	人们	在	这	陶兰	是	更近	到	这	原始	比	最多	-	;

陶兰人比大多数阿奎隆人更接近原始状态；

[ˌsju:pə'stiʃənz] [pə'sistid] , [hu:z] ['sɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [lɔ:st] [ɪn] [æn'tɪkwəti] .

superstitions	persisted	,	whose	sources	were	lost	in	antiquity	.
迷信	持续	,	谁	来源	是	丢失的	在	古代	.

各种迷信依然存在，而这些迷信的源头早已湮没在古代。

[ænd; ənd] ['bɑ:lθəs] [hæd; həd] [si:n] [ðæt] [wɪtʃ] [stɪl] ['prɪkəld] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .

And	Balthus	had	seen	that	which	still	prickled	his	flesh	.
和	巴尔蒂斯	有	已见	那	哪个	仍然	刺痛	他的	肉	.

巴尔蒂斯看到了那些至今仍让他感到刺痛的东西。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'fju:t] [ðə; ði] ['mɑ:nstrəs] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['koʊnənz] [wɜ:rdz] [ɪm'plaɪd] .

He	could	not	refute	the	monstrous	thing	which	Conan's	words	implied	.
他	可以	不是	反驳	这	滔天	事物	哪个	柯南的	字	暗示	.

他无法反驳柯南话语中暗示的那件可怕的事情。

- [aɪv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðeəz; ðəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [groʊv] ['seɪkrɪd] [tu:; tə] - [sæg] ['sʌmwer] [ɪn] [ðɪs]

'	I've	heard	that	there's	an	ancient	grove	sacred	to	Jhebbal	Sag	somewhere	in	this
-	我已经	听到	那	有	一个	古老的	树林	神圣	到	-	下垂	某处	在	这

['fɔ:rɪst] ,

forest	,
森林	,

“我听说这片森林里某处有一片古老的树林，是杰巴尔·萨格的圣地。”

- [sed] ['kəunən, 'kɔnən] . - [aɪ][dəunt] [noʊ] .

'	said	Conan	.	'	I	don't	know	.
-	说	柯南	.	-	我	不	知道	.

“我不知道，”柯南说。

[aɪv] ['nevər] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] .

I've	never	seen	it	.
我已经	绝不	已见	它	.

我从没见过。

[bʌt; bət] [mɔ:r] [bi:sts] [rɪ'membər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæn; ðən] ['eni] [aɪv] ['evər] [si:n] . -

But	more	beasts	remember	in	this	country	than	any	I've	ever	seen	.	'
但	更多的	野兽	记住	在	这	国家	比	任何	我已经	曾经	已见	.	-

但是，在这个国家，记得事情的野兽比我以往见过的任何国家都多。

- [ðen] ['ʌðər] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [treɪl] ? -

'	Then	others	will	be	on	our	trail	?	'
-	然后	其他的	将要	是	在	我们的	踪迹	?	-

“那其他人也会追踪我们吗？”

- [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] , - [wʌz; wəz]['koʊnənz] [dɪs'kwaɪətɪŋ] ['ænsər] . -

'	They	are	now	,	'	was	Conan's	disquieting	answer	.	'
-	他们	是	现在	,	-	曾是	柯南的	令人不安的	回答	.	-

“他们现在就是了，”柯南令人不安地回答道。

- [wʊd] ['nevər] [li:v] ['aʊər; ɑ:r] ['trækɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [bi:st] [ə'loʊn] . -

Zogar	would	never	leave	our	tracking	to	one	beast	alone	.	'
-	会	绝不	离开	我们的	追踪	到	一	兽	独自的	.	-

佐加尔绝不会把我们的追踪任务仅仅交给一头野兽。

- [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][du:] , [ðen] ? - [æskt] ['bɑ:lθəs] [ʌn'i:zɪli] ,

'	What	are	we	to	do	,	then	?	'	asked	Balthus	uneasily	,
-	什么	是	我们	到	做	,	然后	?	-	问	巴尔蒂斯	不安地	,

“那我们该怎么办？”巴尔图斯不安地问道。

['græspɪŋ] [hɪz; ɪz][æks][æz; əz][hiː; hi][steərd][æt; ət][ðə; ði] ['gluːmi] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

grasping	**his**	**ax**	**as**	**he**	**stared**	**at**	**the**	**gloomy**	**arches**	**above**	**him**	**.**
抓握	他的	斧头	作为	他	凝视	在	这	阴沉	拱门	多于	他	.

他紧握着斧头，凝视着头顶阴森的拱门。

[hɪz; ɪz] [fleʃ] [krɔːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['moʊmənteri] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['rɪpɪŋ] ['tælən] [ænd; ənd] [fæŋz]

His	**flesh**	**crawled**	**with**	**the**	**momentary**	**expectation**	**of**	**ripping**	**talons**	**and**	**fangs**
他的	肉	爬行	和	这	瞬间	期待	的	撕裂	利爪	和	獠牙

['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

leaping	**from**	**the**	**shadows**	**.**
跳跃	从	这	阴影	.

他感到一阵酥麻，仿佛随时会有利爪和獠牙从阴影中跃出。

- [weɪt] ! -

'	**Wait**	**!**	**'**
-	等待	!	-

'等待！ '

['kəunən, 'kɔnən] [tɜːrnd] , [skwɔtid] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [bɪ'gæn] ['skrætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs]

Conan	**turned**	**,**	**squatted**	**and**	**with**	**his**	**knife**	**began**	**scratching**	**a**	**curious**
柯南	转向	,	蹲着	和	和	他的	刀	开始	抓挠	一个	好奇的

['sɪmb(ə)l][ɪn][ðə; ði][moʊld] .

symbol	**in**	**the**	**mold**	**.**
象征	在	这	模具	.

柯南转过身，蹲下身子，用刀在模具上刻出一个奇特的符号。

['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

Stooping	**to**	**look**	**at**	**it**	**over**	**his**	**shoulder**	**,**
弯腰	到	看	在	它	超过	他的	肩膀	,

他弯下腰，回头看了一眼。

['bɑːlθəs] [felt] [ə; eɪ] ['krɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [spaɪn] , [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [waɪ] .

Balthus	**felt**	**a**	**crawling**	**of**	**the**	**flesh**	**along**	**his**	**spine**	**,**	**he**	**knew**	**not**	**why**	**.**
巴尔蒂斯	毛毡	一个	爬行	的	这	肉	沿着	他的	脊柱	,	他	知道	不是	为什么	.

巴尔图斯感到脊背上有东西在蠕动，他不知道为什么。

[hiː; hi] [felt] [noʊ] [wɪnd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He	**felt**	**no**	**wind**	**against**	**his**	**face**	**,**
他	毛毡	不	风	反对	他的	脸	,

他感觉不到脸上有任何风。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv] [liːvz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪrd] ['məʊnɪŋ]

but	**there**	**was**	**a**	**rustling**	**of**	**leaves**	**above**	**them**	**and**	**a**	**weird**	**moaning**
但	那里	曾是	一个	沙沙声	的	树叶	多于	他们	和	一个	诡异的	呻吟

[swept] ['goʊstɪli] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

swept	**ghostily**	**through**	**the**	**branches**	**.**
扫荡	幽灵般地	通过	这	分支	.

但他们头顶传来树叶沙沙作响的声音，一阵怪异的呻吟声幽灵般地掠过树枝。

['kəunən, 'kɔnən] [glɑːnst] [ʌp] [ɪn'skruːtəbli] , [ðen] [roʊz][ænd; ənd] [stʊd] ['sterɪŋ] ['sɑːmbərli] [daʊn] [æt; ət]

Conan	**glanced**	**up**	**inscrutably**	**,**	**then**	**rose**	**and**	**stood**	**staring**	**somberly**	**down**	**at**
柯南	瞥了一眼	向上	难以捉摸	,	然后	玫瑰	和	站立	凝视	忧郁地	向下	在

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] .

the	**symbol**	**he**	**had**	**drawn**	**.**
这	象征	他	有	绘制	.

柯南意味深长地抬头看了一眼，然后站起身来，神情凝重地低头看着他画出的符号。

- [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? - ['wɪspəd] ['bɑːlθəs] .

'	**What**	**is**	**it**	**?**	**'**	**whispered**	**Balthus**	**.**
-	什么	是	它	?	-	低声说道	巴尔蒂斯	.

“那是什么？”巴尔塔扎低声问道。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɑːr'keɪɪk] [ænd; ənd] ['miːnɪŋləs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

It	looked	archaic	and	meaningless	to	him	.
它	看起来	古老的	和	无意义的	到	他	.

在他看来，这既古老又毫无意义。

[hiː; hi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] ['ɑːrtɪstri] [wɪtʃ] [pri'ventid] [hɪz; ɪz]

He	supposed	that	it	was	his	ignorance	of	artistry	which	prevented	his
他	据称	那	它	曾是	他的	无知	的	艺术性	哪个	阻止	他的

[aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [prɪ'veɪlɪŋ] ['kʌltʃər] .

identifying	it	as	one	of	the	conventional	designs	of	some	prevailing	culture	.
识别	它	作为	一	的	这	传统的	设计	的	一些	盛行	文化	.

他认为，正是他对艺术的无知，才使他无法将其识别为某种主流文化中的传统设计之一。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['erjədaɪt] ['ɑːrtɪst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

But	had	he	been	the	most	erudite	artist	in	the	world	,
但	有	他	到过	这	最多	博学	艺术家	在	这	世界	,

但如果他是世界上最博学的艺术家呢?

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['nɪrər] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] .

he	would	have	been	no	nearer	the	solution	.
他	会	有	到过	不	更近	这	解决方案	.

他那样做也无济于事。

- [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [kaːvd] [ɪn] [ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [keɪv] [noʊ] ['hjuːmən] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

'	I	saw	it	carved	in	the	rock	of	a	cave	no	human	had	visited	for	a
-	我	锯	它	雕刻	在	这	岩石	的	一个	洞穴	不	人类	有	到访	为了	一个

['mɪljən] ['jɪrz] ,

million	years	,
百万	年	,

“我看到它被刻在一个山洞的岩石上，那个山洞已经一百万年无人到访过了。”

- ['mʌtəd] ['kəunən, 'kɔnən] , - [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['maʊntnz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [vi'lɑːjet] ,

'	muttered	Conan	,	'	in	the	uninhabited	mountains	beyond	the	Sea	of	Vilayet	,
-	低声说道	柯南	,	-	在	这	无人	山脉	超过	这	海	的	维拉耶特	,

“柯南喃喃自语道，‘在维拉耶特海之外的无人居住的山脉中，

[hæf] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt] .

half	a	world	away	from	this	spot	.
一半	一个	世界	离开	从	这	点	.

距离这里半个地球之遥。

['leɪtər] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [wɪtʃ] - ['faɪndər] [ʌv; əv] [kʌʃ] [skrætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Later	I	saw	a	black	witch	-	finder	of	Kush	scratch	it	in	the	sand	of	a
之后	我	锯	一个	黑色的	巫婆	-	发现者	的	库什	划痕	它	在	这	沙	的	一个

['neɪmləs] ['rɪvər] .

nameless	river	.
无名	河	.

后来我看到库什的一个黑人巫师在一条不知名的河沙上划出了它。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ɪts] ['miːnɪŋ] — [ɪts] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] - [sæg] [ænd; ənd] [ðə; ði]

He	told	me	part	of	its	meaning	—	it's	sacred	to	Jhebbal	Sag	and	the
他	讲述	我	部分	的	它是	意义	—	它是	神圣	到	-	下垂	和	这

['kriːtʃərz] [wɪtʃ] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] .

creatures	which	worship	him	.
生物	哪个	崇拜	他	.

他告诉我它的一部分含义——它对杰巴尔·萨格和崇拜他的生物来说是神圣的。

[wɑːtʃ] ! -

Watch	!	'
手表	!	-

手表！ '

[ðeɪ] [druː] [bæk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [dens] [ˈfoʊliɪdʒ] [sʌm; səm] [jaːdz] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ɪn] [tens]

They	drew	back	among	the	dense	foliage	some	yards	away	and	waited	in	tense
他们	画	后退	之中	这	稠密	叶子	一些	码	离开	和	等待	在	紧张

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

他们退到几码外的茂密树丛中，屏息凝神地等待着。

[tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [drʌmz] ['mʌtəd] [ænd; ənd] ['sʌmwer] [tuː; tə] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] ['ʌðər] [drʌmz]

To	the	east	drums	muttered	and	somewhere	to	north	and	west	other	drums
到	这	东方	鼓	低声说道	和	某处	到	北	和	西方	其他	鼓

['ænsər] .

answered	.
回答	.

东方传来低沉的鼓声，北方和西方的某个地方也传来回应的鼓声。

['bɑːlθəs] ['ʃɪvəd] ,

Balthus	shivered	,
巴尔蒂斯	瑟瑟发抖	,

巴尔蒂斯打了个寒颤，

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [lɔːŋ] [maɪlz] [ʌv; əv] [blæk] ['fɔːrɪst] ['sepəreɪtɪd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [grɪm] ['biːtəz]

though	he	knew	long	miles	of	black	forest	separated	him	from	the	grim	beaters
尽管	他	知道	长的	英里	的	黑色的	森林	分开	他	从	这	严峻	击球手

[ʌv; əv] [ðoʊz] [drʌmz] [huːz] [dʌl] ['pʌlsɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪnɪstər] ['oʊvərtʃər] [ðæt] [set] [ðə; ði] [dɑːrk] [steɪdʒ]

of	those	drums	whose	dull	pulsing	was	a	sinister	overture	that	set	the	dark	stage
的	那些	鼓	谁	乏味的	脉动	曾是	一个	险恶	序曲	那	放	这	黑暗的	阶段

[fɔːr; fər] ['blʌdi] ['drɑːmə] .

for	bloody	drama	.
为了	血腥	戏剧	.

尽管他知道，绵延数英里的黑森林将他与那些阴森的鼓手隔开，那些鼓声沉闷而有力，如同不祥的序曲，为血腥的戏剧拉开了黑暗的序幕。

['bɑːlθəs] [faʊnd] [hɪm'self] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] .

Balthus	found	himself	holding	his	breath	.
巴尔蒂斯	成立	他自己	保持	他的	气息	.

巴尔蒂斯发现自己屏住了呼吸。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːvz] ,

Then	with	a	slight	shaking	of	the	leaves	,
然后	和	一个	轻微	摇晃	的	这	树叶	,

然后轻轻摇晃树叶，

[ðə; ði] [bʊʃɪz] ['pɑːrtɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pænθər] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

the	bushes	parted	and	a	magnificent	panther	came	into	view	.
这	灌木丛	分手了	和	一个	壮丽	豹	来了	进入	看法	.

灌木丛分开，一只威风凛凛的黑豹出现在眼前。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['dæp(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ʃoʊn] [ɑːn] [ɪts] ['glɑːsi] [koʊt] ['rɪplɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

The	moonlight	dappling	through	the	leaves	shone	on	its	glossy	coat	rippling	with	the
这	月光	斑驳的	通过	这	树叶	闪耀	在	它是	光滑	外套	涟漪	和	这

[pleɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['mʌslz] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

play	of	the	great	muscles	beneath	it	.
玩	的	这	伟大的	肌肉	下面	它	.

月光透过树叶斑驳地照在它光滑的皮毛上，皮毛随着下方强壮肌肉的运动而泛起涟漪。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [hed] [held] [loʊ] [ˌaɪ 'tiː] [glaidid] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

With	its	head	held	low	it	glided	toward	them	.
和	它是	头	握住	低的	它	滑翔	朝向	他们	.

它低着头，滑翔着朝他们走来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [smelɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][treɪl] .

It	was	smelling	out	their	trail	.
它	曾是	闻起来	出去	他们的	踪迹	.

它正在追踪他们的踪迹。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ˈhɔːltɪd][æz; əz] [ɪf] [ˈfroʊz(ə)n] , [ɪts] [ˈmʌzl] [ˈɔːlmoʊst] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪmb(ə)l] [kʌt] [ɪn][ðə; ði]

Then	it	halted	as	if	frozen	,	its	muzzle	almost	touching	the	symbol	cut	in	the
然后	它	停止	作为	如果	冷冻	,	它是	枪口	几乎	接触	这	象征	切	在	这

[moʊld] .

mold	.
模具	.

然后它像被冻住了一样停了下来，它的嘴几乎碰到了模具上刻着的符号。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [speɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [kraʊtʃt] [ˈmoʊʃnləs] ;

For	a	long	space	it	crouched	motionless	;
为了	一个	长的	空间	它	蹲着	静止不动	;

它长时间一动不动地蜷缩着；

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈflætnd] [ɪts] [lɔːŋ] [ˈbɑːdi][ænd; ənd][leɪd][ɪts] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][mɑːrk] .

it	flattened	its	long	body	and	laid	its	head	on	the	ground	before	the	mark	.
它	扁平的	它是	长的	身体	和	铺设	它是	头	在	这	地面	前	这	标记	.

它压平了长长的身体，把头放在标记前的地上。

[ænd; ənd] [ˈbɑːlθəs] [felt] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [her] [stɜːr][ɑːn][hɪz; ɪz][skælp] .

And	Balthus	felt	the	short	hairs	stir	on	his	scalp	.
和	巴尔蒂斯	毛毡	这	短的	头发	搅拌	在	他的	头皮	.

巴尔蒂斯感到头皮上的短发微微颤动。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈkɑːrnɪvɔːr] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ɔː] [ænd; ənd][ˌædəˈreɪʃ(ə)n] .

For	the	attitude	of	the	great	carnivore	was	one	of	awe	and	adoration	.
为了	这	态度	的	这	伟大的	食肉动物	曾是	一	的	敬畏	和	崇拜	.

因为这头伟大的食肉动物对它充满了敬畏和崇拜。

[ðen] [ðə; ði] [ˈpænθər] [roʊz][ænd; ənd] [bækt] [əˈweɪ] [ˈkerfəli] , [ˈbeli] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Then	the	panther	rose	and	backed	away	carefully	,	belly	almost	to	the	ground	.
然后	这	豹	玫瑰	和	支持的	离开	小心	,	腹部	几乎	到	这	地面	.

然后，豹子站了起来，小心翼翼地后退，腹部几乎贴着地面。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] - [ˈkwɔːrtərz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [hiː; hi] [wiːld] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˈsʌd(ə)n] [ˈpænɪk]

With	his	hind	-	quarters	among	the	bushes	he	wheeled	as	if	in	sudden	panic
和	他的	后	-	四分之一	之中	这	灌木丛	他	带轮子的	作为	如果	在	突然	恐慌

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][ˈdæp(ə)ld] [laɪt] .

and	was	gone	like	a	flash	of	dappled	light	.
和	曾是	已消失	喜欢	一个	闪光	的	斑驳的	光	.

他的后半身陷在灌木丛中，突然惊慌地转身，像一道斑驳的光影闪过，消失了。

[ˈbɑːlθəs] [ˈmɑːpt] [hɪz; ɪz] [braʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [hænd][ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][ˈkəunən, ˈkɔnən] .

Balthus	mopped	his	brow	with	a	trembling	hand	and	glanced	at	Conan	.
巴尔蒂斯	拖把	他的	眉头	和	一个	发抖	手	和	瞥了一眼	在	柯南	.

巴尔图斯用颤抖的手擦了擦额头的汗，瞥了一眼柯南。

[ðə; ði][bɑːrˈbɛəriːənz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈsmaʊldərɪŋ] [wɪð; wɪθ][fairz] [ðæt] [ˈnevər] [lɪt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [men]

The	barbarian's	eyes	were	smoldering	with	fires	that	never	lit	the	eyes	of	men
这	野蛮人的	眼睛	是	闷烧	和	火灾	那	绝不	点燃	这	眼睛	的	男人

[bred][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .

bred	to	the	ideas	of	civilization	.
繁殖	到	这	想法	的	文明	.

野蛮人的眼中燃烧着火焰，这是受文明思想熏陶的人的眼中永远无法看到的。

[ɪn] [ðæt] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][waɪld] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [ðə; ði][mæn][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

In	that	instant	he	was	all	wild	,	and	had	forgotten	the	man	at	his	side	.
在	那	立即的	他	曾是	全部	荒野	,	和	有	被遗忘的	这	男人	在	他的	边	.

那一刻他彻底疯狂了，忘记了身边的人。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [geɪz] ['bɑːlθəs] [glimpst] [ænd; ənd] ['veɪgli] ['rekəgnaɪzd] ['prɪstiːn] ['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd]
In his burning gaze Balthus glimpsed and vaguely recognized pristine images and
在 他的 燃烧 目光 巴尔蒂斯 瞥见 和 依稀 认可 纯净无瑕 图片 和
[hæf] - [ɪm'bɑːdid] ['meməriz] ,
half - embodied memories ,
一半 - 具身化的 回忆 ,

巴尔蒂斯目光灼灼，隐约瞥见了一些纯净的影像和半成形的记忆。

['ʃæˌdoʊz] [frʌm; frəm] ['laɪfs] [dɑːn] , [fər'gɑːtn] [ænd; ənd] [rɪ'pjuːdiːˌeɪtid] [baɪ] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] ['reɪsɪz] —
shadows from Life's dawn , forgotten and repudiated by sophisticated races —
阴影 从 生活的 黎明 , 被遗忘的 和 被否认 经过 复杂的 种族 —
['eɪnʃənt] , [praɪ'miːv(ə)l]['fæntæzəmz] [ʌn'neɪmd] [ænd; ənd] ['neɪmləs] .
ancient , primeval fantasms unnamed and nameless .
古老的 , 原始 幻想 无名氏 和 无名 .

来自生命黎明的阴影，被文明种族遗忘和摒弃——古老、原始的幻想，无名无姓。

[ðen] [ðə; ði] [diːpər] [fairz][wɜːr; wər] [mæskt] [ænd; ənd]['kəunən, 'kɔnən][wʌz; wəz]['saɪləntli]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]
Then the deeper fires were masked and Conan was silently leading the
然后 这 更深 火灾 是 戴面具 和 柯南 曾是 默默 领导 这
[wei] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] .
way deeper into the forest .
方式 更深 进入 这 森林 .

然后，更深处的火势被掩盖了起来，柯南默默地带领大家深入森林。

- [wiːv] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːsts] , - [hiː; hi] [sed] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
' We've no more to fear from the beasts , ' he said after a while ,
- 我们已经 不 更多的 到 害怕 从 这 野兽 , - 他 说 后 一个 尽管 ,

“我们再也不用害怕那些野兽了，”过了一会儿，他说道。

- [bʌt; bət] [wiːv] [left] [ə; eɪ] [saɪn] [fɔːr; fər] [men] [tuː; tə] [riːd] .
' but we've left a sign for men to read .
- 但 我们已经 左边 一个 符号 为了 男人 到 读 .

但我们留下了一块牌子，供男士们阅读。

[ðeɪ] [wəʊnt] ['fɑːloʊ] ['aʊər; ɑːr] [treɪl] ['veri] ['iːzəli] ,
They won't follow our trail very easily ,
他们 惯于 跟随 我们的 踪迹 非常 容易地 ,

他们不会轻易追踪到我们的踪迹。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] ['sɪmb(ə)l] [ðeɪ] [wəʊnt] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [wiːv] [tɜːrnd] [saʊθ] .
and until they find that symbol they won't know for sure we've turned south .
和 直到 他们 寻找 那 象征 他们 惯于 知道 为了 当然 我们已经 转向 南 .

直到他们找到那个符号，他们才能确定我们已经转向南方。

['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [smel] [ˌjuː 'es] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [biːsts] [tuː; tə][eɪd]
Even then it won't be easy to smell us out without the beasts to aid
甚至 然后 它 惯于 是 简单的 到 闻 我们 出去 没有 这 野兽 到 援助
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

即使那样，没有野兽的帮助，他们也不容易嗅出我们的踪迹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊdz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
But the woods south of the trail will be full of warriors looking for us .
但 这 树林 南 的 这 踪迹 将要 是 满的 的 战士 寻找 为了 我们 .

但小路南边的树林里会有很多战士在寻找我们。

[ɪf] [wiː; wi] [kiːp] ['muːvɪŋ] ['æftər] ['deɪlaɪt] , [wiːl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
If we keep moving after daylight , we'll be sure to run into some of them .
如果 我们 保持 移动 后 日光 , 出色地 是 当然 到 跑步 进入 一些 的 他们 .

如果天亮后我们继续前进，肯定会遇到他们中的一些人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [wiːl] [haɪd][ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [naɪt] [tuː; tə]

As	soon	as	we	find	a	good	place	we'll	hide	and	wait	until	another	night	to
作为	很快	作为	我们	寻找	一个	好的	地方	出色地	隐藏	和	等待	直到	其他	夜晚	到

[swɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['rɪvər] .

swing	back	and	make	the	river	.
摇摆	后退	和	制作	这	河	.

一旦找到合适的地方，我们就躲起来，等到下一个夜晚再返回河边。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][wɔːrn] - , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [help] [hɪm; ɪm] ['eni] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ɑːr'selvz]

We've	got	to	warn	Valannus	,	but	it	won't	help	him	any	if	we	get	ourselves
我们已经	得到	到	警告	-	,	但	它	惯于	帮助	他	任何	如果	我们	得到	我们自己

[kɪld] . -

killed	.	'
被杀	.	-

我们必须警告瓦兰努斯，但如果我们把自己害死，对他没有任何帮助。

- [wɔːrn] - ? -

'	Warn	Valannus	?	'
-	警告	-	?	-

“警告瓦兰努斯？”

- [hel] , [ðə; ði] [wʊdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][ɑːr; ər] ['swɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pɪkt] !

'	Hell	,	the	woods	along	the	river	are	swarming	with	Picts	!
-	地狱	,	这	树林	沿着	这	河	是	蜂拥而至	和	皮克特人	!

“见鬼，河边的树林里到处都是皮克特人！”

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [gɑːt][ˌjuː 'es] .

That's	why	they	got	us	.
那就是	为什么	他们	得到	我们	.

这就是他们抓住我们的原因。

- ['bruːɪŋ] [wɔːr] - ['mædʒɪk] ; [noʊ] [mɪr] [reɪd] [ðɪs] [taɪm] .

Zogar's	brewing	war	-	magic	;	no	mere	raid	this	time	.
-	酿造	战争	-	魔法	;	不	仅仅	袭击	这	时间	.

佐加尔正在酝酿战争魔法；这次可不是普通的袭击。

['hiːz] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [noʊ][pɪkt][hæz; həz] [dʌn] [ɪn][maɪ] ['meməri] — [juˈnaɪtɪd][æz; əz] ['meni] [æz; əz]

He's	done	something	no	Pict	has	done	in	my	memory	—	united	as	many	as
他是	完毕	某物	不	图片	有	完毕	在	我的	记忆	—	团结的	作为	许多	作为

[ˌfɪfˈtiːn] [ɔːr] [ˌsɪksˈtiːn] [klænz] .

fifteen	or	sixteen	clans	.
十五	或者	十六	氏族	.

他做到了我记忆中没有哪个皮克特人做到的事——联合了多达十五六个氏族。

[hɪz; ɪz]['mædʒɪk][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ; [ðeɪl] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] ['wɪzərd] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɪl] [ə; eɪ][wɔːr] - [tʃiːf] .

His	magic	did	it	;	they'll	follow	a	wizard	farther	than	they	will	a	war	-	chief	.
他的	魔法	做过	它	;	他们会	跟随	一个	巫师	更远	比	他们	将要	一个	战争	-	首席	.

是他的魔法起了作用；他们宁愿追随巫师，也不愿追随酋长。

[juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði][mɑːb][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;

You	saw	the	mob	in	the	village	;
你	锯	这	暴民	在	这	村庄	;

你看到了村子里的暴民；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] ['haɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] .

and	there	were	hundreds	hiding	along	the	river	bank	that	you	didn't	see	.
和	那里	是	数百	隐藏	沿着	这	河	银行	那	你	没有	看	.

还有数百人藏在河岸边，你没有看到。

[mɔːr] ['kʌmɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrðər] ['vɪlɪdʒəz] .

More	coming	,	from	the	farther	villages	.
更多的	未来	,	从	这	更远	村庄	.

还有更多来自更远村庄的消息正在陆续传来。

['hiːl] [hæv; həv][æt; ət] [liːst] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['faɪtɪŋ] - [men] .

He'll	have	at	least	three	thousand	fighting	-	men	.
地狱	有	在	至少	三	千	斗争	-	男人	.

他至少会有三千名战士。

[aɪ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðer; ðər] [tɔːk] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [pæst] .

I	lay	in	the	bushes	and	heard	their	talk	as	they	went	past	.
我	躺	在	这	灌木丛	和	听到	他们的	讲话	作为	他们	去	过去的	.

我躺在灌木丛里，听着他们经过时交谈的声音。

[ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][fɔːrt] ; [wen] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] - ['dʌznt] [der] [dɪ'leɪ] [lɔːŋ] .

They	mean	to	attack	the	fort	;	when	,	I	don't	know	,	but	Zogar	doesn't	dare	delay	long	.
他们	意思是	到	攻击	这	堡	;	什么时候	,	我	不	知道	,	但	-	不	敢	延迟	长的	.

他们打算攻打这座堡垒；至于何时进攻，我不知道，但佐加尔不敢拖延太久。

['hiːz] ['gæðərd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɪpt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['frenzi] .

He's	gathered	them	and	whipped	them	into	a	frenzy	.
他是	聚集	他们	和	鞭打	他们	进入	一个	狂热	.

他把他们聚集起来，煽动他们陷入疯狂。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [liːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['bæt(ə)l] ['kwɪkli] , [ðeɪl] [fɔːl] [tuː; tə]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

If	he	doesn't	lead	them	into	battle	quickly	,	they'll	fall	to	quarreling	with	one	another	.
如果	他	不	带领	他们	进入	战斗	迅速地	,	他们会	落下	到	争吵	和	一	其他	.

如果他不尽快带领他们投入战斗，他们就会陷入内讧。

[ðeə(r)] [laɪk] [blʌd] - [mæd]['taɪgɚz] .

They're	like	blood	-	mad	tigers	.
它们是	喜欢	血	-	疯狂的	老虎	.

他们就像嗜血的猛虎。

- [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrt][ɔːr][nɑːt] .

'	I	don't	know	whether	they	can	take	the	fort	or	not	.
-	我	不	知道	无论	他们	能	拿	这	堡	或者	不是	.

我不知道他们能否攻下这座堡垒。

['eniweɪ] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] .

Anyway	,	we've	got	to	get	back	across	the	river	and	give	the	warning	.
反正	,	我们已经	得到	到	得到	后退	穿过	这	河	和	给	这	警告	.

总之，我们得赶紧过河去发出警告。

[ðə; ði] ['setləz] [ɑːn][ðə; ði] - [roʊd][mʌst; məst] ['iːðər] [get]['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrt][ɔːr] [bæk] [tuː; tə]

The	settlers	on	the	Velitrium	road	must	either	get	into	the	fort	or	back	to	-	.
这	定居者	在	这	-	路	必须	任何一个	得到	进入	这	堡	或者	后退	到		

Velitrium	.
-	.

维利特里姆路上的定居者要么必须进入堡垒，要么必须返回维利特里姆。

[waɪl] [ðə; ði] [pɪkt] [ɑːr; ər] [bɪ'siːdʒɪŋ] [ðə; ði][fɔːrt] ,

While	the	Picts	are	besieging	the	fort	,
尽管	这	皮克特人	是	围攻	这	堡	,

当皮克特人围攻堡垒时，

[wɔːr] - ['pɑːrtiz] [wɪl] [reɪndʒ] [ðə; ði] [roʊd] [fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] — [maɪt] ['iːv(ə)n] [krɔːs] ['θʌndər] ['rɪvər]

war	-	parties	will	range	the	road	far	to	the	east	—	might	even	cross	Thunder	River
战争	-	各方	将要	范围	这	路	远的	到	这	东方	—	可能	甚至	叉	雷	河

[ænd; ənd] [reɪd] [ðə; ði] ['θɪkli] ['setld] ['kʌntri] [bɪ'haɪnd] - . -

and	raid	the	thickly	settled	country	behind	Velitrium	.	'
和	袭击	这	浓密	定居	国家	在后面	-	.	-

战争队伍将沿着道路向东远征——甚至可能渡过雷霆河，袭击维利特里姆后方人口稠密的地区。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɔːkt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [wei] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] ['ɪntuː] [ðə; ði]

As	he	talked	he	was	leading	the	way	deeper	and	deeper	into	the
作为	他	谈话	他	曾是	领导	这	方式	更深	和	更深	进入	这

['eɪnʃənt] ['wɪldərnəs] .

ancient	wilderness	.
古老的	荒野	.

他一边说话，一边带领我们越来越深入这片古老的荒野。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [grʌntid] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Presently	he	grunted	with	satisfaction	.
目前	他	哼哼	和	满意	.

他随即满意地哼了一声。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['skætərd] ,

They	had	reached	a	spot	where	the	underbrush	was	more	scattered	,
他们	有	达到	一个	点	在哪里	这	草丛	曾是	更多的	疏散	,

他们来到了一处灌木丛比较稀疏的地方。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['aʊt.krɑːpɪŋ] [ʌv; əv] [stoʊn] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] , ['wɑːndərɪŋ] [ɔːf] ['saʊθwərd] .

and	an	outcropping	of	stone	was	visible	,	wandering	off	southward	.
和	一个	露头	的	石头	曾是	可见的	,	漫游	离开	向南	.

可以看到一块突出的岩石，向南延伸。

['bɑːlθəs] [felt] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

Balthus	felt	more	secure	as	they	followed	it	.
巴尔蒂斯	毛毡	更多的	安全的	作为	他们	随后	它	.

巴尔蒂斯觉得他们跟着这条路走下去会更有安全感。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [pɪkt] [kʊd; kəd] [treɪl] [ðem; ðəm] ['oʊvər] ['neɪkɪd] [rɑːk] .

Not	even	a	Pict	could	trail	them	over	naked	rock	.
不是	甚至	一个	图片	可以	踪迹	他们	超过	裸	岩石	.

即使是皮克特人也无法在裸露的岩石上追踪他们。

- [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ə'weɪ] ? -

'	How	did	you	get	away	?	'
-	如何	做过	你	得到	离开	?	-

你是怎么逃脱的?

[hiː; hi] [æskt] ['prez(ə)ntli] .

he	asked	presently	.
他	问	目前	.

他随即问道。

['kəunən, 'kɔnən] [tæpt] [hɪz; ɪz] [meɪl] - [ʃɜːrt] [ænd; ənd] ['helmɪt] .

Conan	tapped	his	mail	-	shirt	and	helmet	.
柯南	轻敲	他的	邮件	-	衬衫	和	头盔	.

科南拍了拍他的锁子甲和头盔。

- [ɪf] [mɔːr] ['bɔːrdərər] [wʊd] [wer] ['hɑːrnɪs] [ðɛəd] [biː; bi] [fjuːər] [skʌlz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːltər] -

'	If	more	borderers	would	wear	harness	there'd	be	fewer	skulls	hanging	on	the	altar	-
-	如果	更多的	边境居民	会	穿	马具	那里	是	更少	头骨	绞刑	在	这	坛	-

[hʌt] .

huts	.
小屋	.

“如果更多的边境居民穿戴安全带，祭坛小屋上悬挂的骷髅头就会少一些。”

[bʌt; bət][moʊst][men] [meɪk] [nɔɪz] [ɪf] [ðeɪ] [wer] ['ɑːrmər] .

But	most	men	make	noise	if	they	wear	armor	.
但	最多	男人	制作	噪音	如果	他们	穿	盔甲	.

但大多数男人穿上盔甲都会发出声响。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] , [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] .

They	were	waiting	on	each	side	of	the	path	,	without	moving	.
他们	是	等待	在	每个	边	的	这	小路	,	没有	移动	.

他们一动不动地站在小路两旁。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][pɪkt][stændz] ['moʊʃnləs] , [ðə; ði] ['veri] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [pæs] [hɪm; ɪm]

And	when	a	Pict	stands	motionless	,	the	very	beasts	of	the	forest	pass	him
和	什么时候	一个	图片	站立	静止不动	,	这	非常	野兽	的	这	森林	经过	他

[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] .

without	seeing	him	.
没有	看到	他	.

当一个皮克特人静止不动时，就连森林里的野兽从他身边经过也不会看见他。

[ðeid] [siːn] [ˌjuː 'es] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər][ænd; ənd][gɑːt][ɪn][ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .

They'd	seen	us	crossing	the	river	and	got	in	their	places	.
他们会	已见	我们	过境	这	河	和	得到	在	他们的	地方	.

他们看到我们过河，就各就各位。

[ɪf] [ðeid] [gɔːn] ['ɪntuː] ['æmbʊʃ] ['æftər][wiː; wi] [left] [ðə; ði][bæŋk] , [aɪ'd][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][hɪnt]

If	they'd	gone	into	ambush	after	we	left	the	bank	,	I'd	have	had	some	hint
如果	他们会	已消失	进入	伏击	后	我们	左边	这	银行	,	ID	有	有	一些	暗示

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

如果他们在我们离开银行后设下埋伏，我肯定会有所察觉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [liːf] ['trembld] .

But	they	were	waiting	,	and	not	even	a	leaf	trembled	.
但	他们	是	等待	,	和	不是	甚至	一个	叶子	颤抖	.

但他们静静地等待着，连一片树叶都没有颤动。

[ðə; ði]['dev(ə)l] [hɪm'self] ['kudnt] [hæv; həv] [sə'spektɪd] ['eniθɪŋ] .

The	devil	himself	couldn't	have	suspected	anything	.
这	魔鬼	他自己	不能	有	怀疑	任何事物	.

就连魔鬼本人也不可能察觉到任何异样。

[ðə; ði][fɜːrst] [sə'spɪʃ(ə)n] [aɪ][hæd; həd][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃæft] [ræsp] [ə'genst] [ə; eɪ][baʊ; boʊ]

The	first	suspicion	I	had	was	when	I	heard	a	shaft	rasp	against	a	bow
这	第一的	怀疑	我	有	曾是	什么时候	我	听到	一个	轴	锉刀	反对	一个	弓

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pʊld] [bæk] .

as	it	was	pulled	back	.
作为	它	曾是	拉	后退	.

我最初的怀疑是听到箭杆在拉弓时与弓身摩擦发出的刺耳声。

[aɪ] [drɑːpt] [ænd; ənd] [jeld] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][tuː; tə][drɑːp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː]

I	dropped	and	yelled	for	the	men	behind	me	to	drop	,	but	they	were	too
我	掉落	和	大喊	为了	这	男人	在后面	我	到	降低	,	但	他们	是	也

[sloʊ] ,

slow	,
慢的	,

我趴下并大声喊身后的人也趴下，但他们反应太慢了。

['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] [laɪk] [ðæt] .

taken	by	surprise	like	that	.
已采取	经过	惊喜	喜欢	那	.

被突如其来的打击所打断。

- [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːli] [ðæt] [reɪkt] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] .

'	Most	of	them	fell	at	the	first	volley	that	raked	us	from	both	sides	.
-	最多	的	他们	跌倒	在	这	第一的	截击	那	耙过的	我们	从	两个都	侧面	.

“他们中的大多数人都在我们两侧的第一轮猛攻中倒下了。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəus] [krɔːst] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [strʌk] [pɪkt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Some	of	the	arrows	crossed	the	trail	and	struck	Picts	on	the	other	side	.
一些	的	这	箭头	交叉	这	踪迹	和	击	皮克特人	在	这	其他	边	.

有些箭矢越过小路，射中了另一边的皮克特人。

[aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [haʊl] . -

I	heard	them	howl	.	'
我	听到	他们	嗥	.	-

我听到了它们的嚎叫声。

[hiː; hi] [grɪnd] [wɪð; wɪθ] ['vɪʃəs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

He	grinned	with	vicious	satisfaction	.
他	咧嘴一笑	和	恶毒	满意	.

他露出了邪恶而满意的笑容。

- [sʌtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][æz; əz][wɜːr; wər] [left] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ]

'	Such	of	us	as	were	left	plunged	into	the	woods	and	closed	with
-	这样的	的	我们	作为	是	左边	暴跌	进入	这	树林	和	关闭	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我们这些被遗弃在树林里，与它们为伴的人。”

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɔːl] [daʊn] [ɔːr]['teɪkən] ,

When	I	saw	the	others	were	all	down	or	taken	,
什么时候	我	锯	这	其他的	是	全部	向下	或者	已采取	,

当我看到其他人都倒下了或者被带走了，

[aɪ] [broʊk] [θruː] [ænd; ənd] [ˌaʊt'fʊt] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dɛvəlz] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

I	broke	through	and	outfooted	the	painted	devils	through	the	darkness	.
我	打破	通过	和	落后	这	绘	魔鬼	通过	这	黑暗	.

我突破重重阻碍，在黑暗中甩开了那些涂着油彩的恶魔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .

They	were	all	around	me	.
他们	是	全部	大约	我	.

它们就在我周围。

[aɪ][ræn][ænd; ənd] [krɔːld] [ænd; ənd] [sniːkt] ,

I	ran	and	crawled	and	sneaked	,
我	跑	和	爬行	和	偷偷摸摸	,

我跑、爬、偷偷摸摸，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [leɪ] [ɑːn][maɪ] ['beli] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [waɪl] [ðeɪ] [pæst] [ˌem 'iː][ɑːn][ɔːl]

and	sometimes	I	lay	on	my	belly	under	the	bushes	while	they	passed	me	on	all
和	有时	我	躺	在	我的	腹部	在下面	这	灌木丛	尽管	他们	通过了	我	在	全部

[saɪdz] .

sides	.
侧面	.

有时我会趴在灌木丛下，看着他们从四面八方经过。

- [aɪ] [traɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][dʒʌst]

'	I	tried	for	the	shore	and	found	it	lined	with	them	,	waiting	for	just
-	我	尝试	为了	这	支撑	和	成立	它	衬里	和	他们	,	等待	为了	只是

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːv] .

such	a	move	.
这样的	一个	移动	.

“我试着游到岸边，发现岸边布满了它们，似乎在等着这样的举动。”

[bʌt; bət][aɪ'd][hæv; həv][kʌt][maɪ][wei] [θruː] [ænd; ənd]['teɪkən][ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn] ['swɪmɪŋ] ,

But	I'd	have	cut	my	way	through	and	taken	a	chance	on	swimming	,
但	ID	有	切	我的	方式	通过	和	已采取	一个	机会	在	游泳	,

但我会披荆斩棘，冒险游过去。

['oʊnli][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [drʌmz] ['paʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [nuː] [ðeid] ['teɪkən] ['sʌmbɑːdi]

only	I	heard	the	drums	pounding	in	the	village	and	knew	they'd	taken	somebody
仅有的	我	听到	这	鼓	猛击	在	这	村庄	和	知道	他们会	已采取	某人

[ə'laɪv] .

alive	.
活	.

只有我听到村子里传来隆隆的鼓声，才知道他们抓走了一个活人。

- [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][soʊ] [ɪn'groʊst] [ɪn] - ['mædʒɪk] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði]

-	They	were	all	so	engrossed	in	Zogar's	magic	that	I	was	able	to	climb	the
-	他们	是	全部	所以	全神贯注	在	-	魔法	那	我	曾是	有能力的	到	爬	这

[wɔːl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ɔːltər] - [hʌt] .

wall	behind	the	altar	-	hut	.
墙	在后面	这	坛	-	小屋	.

“他们都沉浸在佐加的魔法之中，以至于我能够爬上祭坛小屋后面的墙。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɔːriər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,

There	was	a	warrior	supposed	to	be	watching	at	that	point	,
那里	曾是	一个	战士	据称	到	是	观看	在	那	观点	,

当时应该有一名战士在监视着这一切。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['skwɑːtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][æt; ət]

but	he	was	squatting	behind	the	hut	and	peering	around	the	corner	at
但	他	曾是	蹲姿	在后面	这	小屋	和	窥视	大约	这	角落	在

[ðə; ði] ['serəmoʊni] .

the	ceremony	.
这	仪式	.

但他蹲在小屋后面，从拐角处偷偷地看着仪式。

[aɪ] [keɪm] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [nek] [wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː]

I	came	up	behind	him	and	broke	his	neck	with	my	hands	before	he	knew
我	来了	向上	在后面	他	和	打破	他的	脖子	和	我的	双手	前	他	知道

[wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

what	was	happening	.
什么	曾是	发生	.

我从他身后靠近，在他还没反应过来之前就用双手扭断了他的脖子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [spɪr] [aɪ] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] [sneɪk] , [ænd; ənd] [ðæts] [hɪz; ɪz][æks] [jʊə(r)] ['kæriɪŋ]

It	was	his	spear	I	threw	into	the	snake	,	and	that's	his	ax	you're	carrying
它	曾是	他的	矛	我	扔	进入	这	蛇	,	和	那就是	他的	斧头	你是	携带

. -

: '

. -

我扔向蛇的就是他的长矛，你拿着的也是他的斧头。

- [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] — [ðæt] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['ɔːltər] - [hʌt] ? - [æskt] ['bɑːlθəs] ,

-	But	what	was	that	—	that	thing	you	killed	in	the	altar	-	hut	?	'	asked	Balthus	,
-	但	什么	曾是	那	—	那	事物	你	被杀	在	这	坛	-	小屋	?	-	问	巴尔蒂斯	,

“可是，你在祭坛小屋里杀死的那东西是什么？”巴尔图斯问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪm] - [siːn] ['hɔːrər] .

with	a	shiver	at	the	memory	of	the	dim	-	seen	horror	.
和	一个	颤抖	在	这	记忆	的	这	暗淡	-	已见	恐怖	.

回想起那模糊不清的恐怖景象，我不禁打了个寒颤。

- [wʌn] [ʌv; əv] - [gɔdz] .
' One of Zogar's gods .
- 一 的 - 神 .

“佐加尔的神之一。”

[wʌn] [ʌv; əv] - ['tʃɪldrən] [ðæt] ['dɪdnt] [rɪ'membər] [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [tʃeɪnd]
One of Jhebbal's children that didn't remember and had to be kept chained
一 的 - 孩子们 那 没有 记住 和 有 到 是 保留 连锁
[tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:ltər] .
to the altar .
到 这 坛 .

杰巴尔的一个孩子失去了记忆，不得不被锁在祭坛上。

[ə; eɪ] [bʊl] [eɪp] .
A bull ape .
一个 公牛 猿 .

一头公猿。

[ðə; ði] [pɪkt] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['seɪkrɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['heri] [wʌn] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɑ:n][ðə; ði] [mu:n] — [ðə; ði]
The Picts think they're sacred to the Hairy One who lives on the moon — the
这 皮克特人 思考 它们是 神圣 到 这 毛茸茸 一 WHO 生活 在 这 月亮 一 这
[gə'rɪlə] - [gɑ:d][ʌv; əv] ['gʌlə] .
gorilla - god of Gullah .
大猩猩 - 上帝 的 古拉 .

皮克特人认为他们是居住在月球上的毛茸茸之神——古拉人的猩猩神——的圣物。

- [its] ['getɪŋ] [laɪt] .
' It's getting light .
- 它是 获得 光 .

天亮了。

[hɪəz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə][haɪd] [ʌn'tɪl][wi:; wi] [si:] [haʊ] [kloʊz] [ðeə(r)] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][treɪl] .
Here's a good place to hide until we see how close they're on our trail .
这里是 一个 好的 地方 到 隐藏 直到 我们 看 如何 关闭 它们是 在 我们的 踪迹 .

这里是个不错的藏身之处，等我们看清他们离我们有多近了。

['prɑ:bəbli] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] [tu:; tə] [breɪk] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] . -
Probably have to wait until night to break back to the river . '
大概 有 到 等待 直到 夜晚 到 休息 后退 到 这 河 . -

可能要等到晚上才能返回河边。

[ə; eɪ] [loʊ] [hɪl] [pɪtʃt] ['ʌpwərd] , ['gɜ:dld] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
A low hill pitched upward , girdled and covered with thick trees and bushes .
一个 低的 爬坡道 投球 向上 , 束腰 和 涵盖 和 厚的 树木 和 灌木丛 .

一座低矮的小山丘向上倾斜，四周环绕着茂密的树木和灌木。

[nɪr] [ðə; ði] [krest] ['kəunən, 'kɔnən][slɪd]['ɪntu:][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] ['dʒʌtɪŋ] ['rɑ:ks] , [kraʊnd] [baɪ] [dens]
Near the crest Conan slid into a tangle of jutting rocks , crowned by dense
靠近 这 波峰 柯南 滑行 进入 一个 纠纷 的 突出 岩石 , 加冕 经过 稠密
[bʊʃɪz] .
bushes .
灌木丛 .

在接近山顶的地方，柯南滑进了一片乱石堆中，岩石上方长满了茂密的灌木丛。

['laɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɪ'loʊ] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] .
Lying among them they could see the jungle below without being seen .
说谎 之中 他们 他们 可以 看 这 丛林 以下 没有 存在 已见 .

他们躺在丛林中，可以俯瞰下方的丛林而不被丛林发现。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə][haɪd][ɔ:r] [dɪ'fend] .
It was a good place to hide or defend .
它 曾是 一个 好的 地方 到 隐藏 或者 保卫 .

这里是藏身或防守的好地方。

['bɑːlθəs] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][pɪkt][kʊd; kəd][hæv; həv] [treɪld] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːki]

Balthus	**did**	**not**	**believe**	**that**	**even**	**a**	**Pict**	**could**	**have**	**trailed**	**them**	**over**	**the**	**rocky**
巴尔蒂斯	做过	不是	相信	那	甚至	一个	图片	可以	有	拖着	他们	超过	这	岩石

[graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] ,

ground	**for**	**the**	**past**	**four**	**or**	**five**	**miles**	**,**
地面	为了	这	过去的	四	或者	五	英里	,

巴尔图斯不相信，即使是皮克特人也能在崎岖的地面上跟踪他们四五英里。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] [ðæt] [əu'beid] - [sæg] .

but	**he**	**was**	**afraid**	**of**	**the**	**beasts**	**that**	**obeyed**	**Zogar**	**Sag**	**.**
但	他	曾是	害怕的	的	这	野兽	那	服从	-	下垂	.

但他害怕那些听命于佐加·萨格的野兽。

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['sɪmb(ə)l] ['weivəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naʊ] .

His	**faith**	**in**	**the**	**curious**	**symbol**	**wavered**	**a**	**little**	**now**	**.**
他的	信仰	在	这	好奇的	象征	犹豫不决	一个	小的	现在	.

他对这个奇特符号的信念此刻有些动摇了。

[bʌt; bət]['kəunən, 'kɔnən][hæd; həd] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [biːsts] ['trækɪŋ] [ðem; ðəm] .

But	**Conan**	**had**	**dismissed**	**the**	**possibility**	**of**	**beasts**	**tracking**	**them**	**.**
但	柯南	有	解雇	这	可能性	的	野兽	追踪	他们	.

但柯南排除了野兽追踪他们的可能性。

[ə; eɪ] ['goʊstli] ['waɪtnəs] [spred] [θruː] [ðə; ði] [dens] ['bræntʃɪz] ; [ðə; ði] ['pætʃɪz] [ʌv; əv][skaɪ]['vɪzəb(ə)l]

A	**ghostly**	**whiteness**	**spread**	**through**	**the**	**dense**	**branches**	**;**	**the**	**patches**	**of**	**sky**	**visible**
一个	幽灵般的	白人	传播	通过	这	稠密	分支	;	这	补丁	的	天空	可见的

['ɔːltərd] [ɪn] [hjuː] ,

altered	**in**	**hue**	**,**
已修改	在	色调	,

一片幽灵般的白色弥漫在茂密的枝桠间；隐约可见的天空也呈现出不同的色调。

[gruː] [frʌm; frəm] [pɪŋk] [tuː; tə] [bluː] .

grew	**from**	**pink**	**to**	**blue**	**.**
生长	从	粉色的	到	蓝色的	.

由粉色变为蓝色。

['bɑːlθəs] [felt] [ðə; ði] ['nɔːɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ,

Balthus	**felt**	**the**	**gnawing**	**of**	**hunger**	**,**
巴尔蒂斯	毛毡	这	啃咬	的	饥饿	,

巴尔蒂斯感到饥饿难耐。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sleɪkt] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] [æt; ət][ə; eɪ] [striːm] [ðeɪ] [hæd; həd]['skɜːrtɪd] .

though	**he**	**had**	**slaked**	**his**	**thirst**	**at**	**a**	**stream**	**they**	**had**	**skirted**	**.**
尽管	他	有	熟化	他的	口渴	在	一个	溪流	他们	有	裙摆	.

虽然他已经在他们绕过的那条小溪边解渴了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kəm'pliːt] ['saɪləns] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [tʃɜːrp] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] .

There	**was**	**complete**	**silence**	**,**	**except**	**for**	**an**	**occasional**	**chirp**	**of**	**a**	**bird**	**.**
那里	曾是	完全的	沉默	,	除了	为了	一个	偶然	啁啾	的	一个	鸟	.

除了偶尔传来鸟儿的鸣叫声，周围一片寂静。

[ðə; ði] [drʌmz] [wɜːr; wər][noʊ] [lɔːŋgər][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] .

The	**drums**	**were**	**no**	**longer**	**to**	**be**	**heard**	**.**
这	鼓	是	不	更长	到	是	听到	.

鼓声消失了。

['bɑːlθəs] - [θɔːts] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə][ðə; ði][grɪm] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər] - [hʌt] .

Balthus	**'**	**thoughts**	**reverted**	**to**	**the**	**grim**	**scene**	**before**	**the**	**altar**	**-**	**hut**	**.**
巴尔蒂斯	-	想法	恢复	到	这	严峻	场景	前	这	坛	-	小屋	.

巴尔图斯的思绪又回到了祭坛小屋前那令人毛骨悚然的景象。

- [ðoʊz] [wɜːr; wər] ['ɑːstrɪtʃ] [pluːmz] - [sæg] [wɔːr] , - [hiː; hi] [sed] .

'	Those	were	ostrich	plumes	Zogar	Sag	wore	,	'	he	said	.
-	那些	是	鸵鸟	羽流	-	下垂	穿着	,	-	他	说	.

“那是佐加·萨格佩戴的鸵鸟羽毛，”他说。

- [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['helmits] [ʌv; əv] [naɪts] [huː] [roʊd][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə]['vɪzɪt]

'	I've	seen	them	on	the	helmets	of	knights	who	rode	from	the	East	to	visit
-	我已经	已见	他们	在	这	头盔	的	骑士	WHO	骑	从	这	东方	到	访问

[ðə; ði]['bærənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['maːtʃiz] .

the	barons	of	the	marches	.
这	男爵们	的	这	游行	.

“我曾在从东方骑马去拜访边境男爵的骑士的头盔上见过它们。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ɔstrɪtʃiz] [ɪn] [ðɪs] ['fɔːrɪst] , [ɑːr; ər][ðer; ðər] ? -

There	are	no	ostriches	in	this	forest	,	are	there	?	'
那里	是	不	鸵鸟	在	这	森林	,	是	那里	?	-

这片森林里没有鸵鸟，对吧?

- [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [kʌʃ] , - ['ænsər] ['kəunən, 'kɔnən] . - [west] [ʌv; əv] [hɪr] , ['meni] ['maːtʃiz] ,

'	They	came	from	Kush	,	'	answered	Conan	.	'	West	of	here	,	many	marches	,
-	他们	来了	从	库什	,	-	回答	柯南	.	-	西方	的	这里	,	许多	游行	,

[laɪz][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

lies	the	seashore	.
谎言	这	海滨	.

“他们来自库什，”柯南回答说。“从这里往西走，穿过许多边境，就是海岸线。”

[ʃɪps] [frʌm; frəm] ['ziŋ^ərə] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [kʌm] [ænd; ənd] [treɪd] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd]

Ships	from	Zingara	occasionally	come	and	trade	weapons	and	ornaments	and
船舶	从	辛加拉	偶尔	来	和	贸易	武器	和	装饰品	和

[waɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['koʊst(ə)l] [traɪbz] [fɔːr; fər] [skɪnz] [ænd; ənd] ['kɑːpər] [ɔːr] [ænd; ənd][goʊld] [dʌst] .

wine	to	the	coastal	tribes	for	skins	and	copper	ore	and	gold	dust	.
葡萄酒	到	这	沿海	部落	为了	皮肤	和	铜	矿石	和	金子	灰尘	.

来自津加拉的船只偶尔会来到这里，用武器、饰品和葡萄酒与沿海部落交换兽皮、铜矿石和金粉。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [treɪd] ['ɑːstrɪtʃ] [pluːmz] [ðeɪ] [gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɪdʒɪən] ,

Sometimes	they	trade	ostrich	plumes	they	got	from	the	Stygians	,
有时	他们	贸易	鸵鸟	羽流	他们	得到	从	这	冥河人	,

有时他们会用从冥河人那里得到的鸵鸟羽毛进行交易。

[huː] [ɪn][tɜːrn][gɑːt][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [traɪbz] [ʌv; əv] [kʌʃ] , [wɪtʃ] [laɪz] [saʊθ] [ʌv; əv]

who	in	turn	got	them	from	the	black	tribes	of	Kush	,	which	lies	south	of
WHO	在	转动	得到	他们	从	这	黑色的	部落	的	库什	,	哪个	谎言	南	的

['stɪdʒiə] .

Stygia	.
冥河	.

他们又从库什的黑人部落那里得到了这些部落，库什位于斯提吉亚以南。

[ðə; ði] ['pɪktɪʃ] ['ʃeɪmənz; 'ʃɑːmənz; 'ʃæmənz] [pleɪs] [greɪt] [stɔːr] [baɪ][ðem; ðəm] .

The	Pictish	shamans	place	great	store	by	them	.
这	皮克特人	萨满	地方	伟大的	店铺	经过	他们	.

皮克特萨满非常重视它们。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [rɪsk] [ɪn] [sʌtʃ] [treɪd] .

But	there's	much	risk	in	such	trade	.
但	有	很多	风险	在	这样的	贸易	.

但这种交易风险很大。

[ðə; ði] [pɪkt] [ɑːr; ər] [tuː] ['laɪkli] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ʃɪp] .

The	Picts	are	too	likely	to	try	to	seize	the	ship	.
这	皮克特人	是	也	可能	到	尝试	到	抢占	这	船	.

皮克特人很可能会试图夺取这艘船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [koʊst] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ʃɪps] .

And	the	coast	is	dangerous	to	ships	.
和	这	海岸	是	危险的	到	船舶	.

而且海岸线对船只来说很危险。

[aɪv] [seɪld] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paiərits][ʌv; əv][ðə; ði] - [ailz] ,

I've	sailed	along	it	when	I	was	with	the	pirates	of	the	Barachan	Isles	,
我已经	航行	沿着	它	什么时候	我	曾是	和	这	海盗	的	这	-	岛屿	,

我曾跟随巴拉坎群岛的海盗们航行过这条海域。

[wɪtʃ] [laɪ] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] ['ziŋ^ərə] . -

which	lie	southwest	of	Zingara	.	'
哪个	说谎	西南	的	辛加拉	.	-

位于津加拉西南方向。

['bɑːlθəs] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

Balthus	looked	at	his	companion	with	admiration	.
巴尔蒂斯	看起来	在	他的	伴侣	和	钦佩	.

巴尔图斯满怀钦佩地看着他的同伴。

- [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['hædnt] [spent] [jʊr; jər][laɪf][ɑːn] [ðɪs] [frʌn'tɪr] .

'	I	knew	you	hadn't	spent	your	life	on	this	frontier	.
-	我	知道	你	之前没有	花费	你的	生活	在	这	边境	.

“我知道你并没有在这片边疆生活过。”

[juːv] ['menʃ(ə)nd] ['sevrəl] [fɑːr]['pleɪsɪz] .

You've	mentioned	several	far	places	.
你已经	提及	一些	远的	地方	.

你提到了好几个很远的地方。

[juːv] ['trævld] ['waɪdli] ? -

You've	traveled	widely	?	'
你已经	旅行	广泛	?	-

你去过很多地方吗?

- [aɪv] [rəumd] [fɑːr] ; ['fɑːrðər] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [mæn][ʌv; əv][maɪ] [reɪs] ['evər] ['wɔndəd] .

'	I've	roamed	far	;	farther	than	any	other	man	of	my	race	ever	wandered	.
-	我已经	漫游	远的	;	更远	比	任何	其他	男人	的	我的	种族	曾经	漫步	.

“我游历甚广，比我的族人游历得都远。”

[aɪv] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] ['ʃemait] , [ðə; ði] ['stɪdʒɪən] [ænd; ənd]

I've	seen	all	the	great	cities	of	the	Hyborians	,	the	Shemites	,	the	Stygians	and
我已经	已见	全部	这	伟大的	城市	的	这	-	,	这	闪米特人	,	这	冥河人	和

[ðə; ði] - .

the	Hyrkanians	.
这	-	.

我参观过海伯利亚人、闪米特人、斯提吉亚人和希尔卡尼亚人的所有伟大城市。

[aɪv] [rəumd] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['kʌntriz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv] [kʌʃ] ,

I've	roamed	in	the	unknown	countries	south	of	the	black	kingdoms	of	Kush	,
我已经	漫游	在	这	未知	国家	南	的	这	黑色的	王国	的	库什	,

我曾游历过库什黑王国以南的未知国度，

[ænd; ənd] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [viˈlɑːjet] .

and	east	of	the	Sea	of	Vilayet	.
和	东方	的	这	海	的	维拉耶特	.

以及维拉耶特海以东。

[aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɜːrsəneri] ['kæptɪn] , [ə; eɪ] [kɔːr'ser] , [ə; eɪ]['koʊzək] , [ə; eɪ] ['peniləs] ['vægəbɑːnd] , [ə; eɪ]
I've been a mercenary captain , a corsair , a kozak , a penniless vagabond , a
我已经 到过 一个 雇佣兵 队长 ， 一个 海盗 ， 一个 科扎克 ， 一个 身无分文 流浪汉 ， 一个
['dʒen(ə)rəl] — [hel] ,
general — hell ,
一般的 — 地狱 ，

我当过雇佣兵队长、海盗、哥萨克、身无分文的流浪汉、将军——见鬼，

[aɪv] [bɪn] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][daɪ] . -
I've been everything except a king , and I may be that , before I die . '
我已经 到过 一切 除了 一个 国王 ， 和 我 可能 是 那 ， 前 我 死 . -

除了当国王，我什么都当过，也许在我死之前，我就会成为国王。

[ðə; ði] ['fænsi] [pliːzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] ['hɑːrdli] .
The fancy pleased him , and he grinned hardly .
这 想要 高兴 他 ， 和 他 咧嘴一笑 几乎 .

他很满意这个奇思妙想，脸上露出了勉强的笑容。

[ðen] [hiː; hi] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] ['maɪti] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .
Then he shrugged his shoulders and stretched his mighty figure on the rocks .
然后 他 耸了耸肩 他的 肩膀 和 拉伸 他的 强大的 数字 在 这 岩石 .

然后他耸了耸肩，将他魁梧的身躯伸展在岩石上。

- [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [laɪf][æz; əz] ['eni] .
' This is as good life as any .
- 这 是 作为 好的 生活 作为 任何 .

“这已经算是很不错的生活了。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪl] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ; [ə; eɪ] [wiːk] , [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ə; eɪ] [jɪr] .
I don't know how long I'll stay on the frontier ; a week , a month , a year .
我 不 知道 如何 长的 患病的 停留 在 这 边境 ； 一个 星期 ， 一个 月 ， 一个 年 .

我不知道我会在边境待多久；一周，一个月，一年。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['roʊvɪŋ] [fʊt] .
I have a roving foot .
我 有 一个 漫游 脚 .

我走路喜欢到处乱跑。

[bʌt; bət] [its] [æz; əz] [wel] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][æz; əz] ['eniwer] . -
But it's as well on the border as anywhere . '
但 它是 作为 出色地 在 这 边界 作为 任何地方 . -

但它毕竟位于边境线上。

['bɑːlθəs] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .
Balthus set himself to watch the forest below them .
巴尔蒂斯 放 他自己 到 手表 这 森林 以下 他们 .

巴尔图斯开始观察他们下面的森林。

[ˌmoʊmən'terəli] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [fɪrs] ['peɪntɪd] ['feɪsɪz] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] .
Momentarily he expected to see fierce painted faces thrust through the leaves .
片刻 他 预期的 到 看 凶猛的 绘 面孔 推力 通过 这 树叶 .

他一度以为会看到凶狠的彩绘面孔从树叶间探出头来。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['aʊərz] [pæst] [noʊ] ['stelθi] ['fʊtfɔːl] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] ['bruːdɪŋ] ['kwaɪət] .
But as the hours passed no stealthy footfall disturbed the brooding quiet .
但 作为 这 小时 通过了 不 隐秘的 人流量 不安 这 沉思 安静的 .

但随着时间的流逝，没有丝毫的脚步声打破这令人窒息的寂静。

['bɑːlθəs] [bi'liːvd] [ðə; ði] [pɪkt] [hæd; həd] [mɪst] [ðer; ðər] [treɪl] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
Balthus believed the Picts had missed their trail and given up the chase .
巴尔蒂斯 相信 这 皮克特人 有 错过 他们的 踪迹 和 给定 向上 这 追赶 .

巴尔图斯认为皮克特人已经失去了他们的踪迹，放弃了追击。

['kəunən, 'kɔnən] [gru:] ['restləs] .

Conan	grew	restless	.
柯南	生长	不安	.

柯南开始变得焦躁不安。

- [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['saɪtɪd] ['pɑ:rtiz] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] .

'	We	should	have	sighted	parties	scouring	the	woods	for	us	.
-	我们	应该	有	目击者	各方	洗涤	这	树林	为了	我们	.

“我们应该看到有人在树林里搜寻我们。”

[ɪf] [ðeɪv] [kwɪt] [ðə; ði] [tʃeɪs] , [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeə(r)] ['æftər] [bɪgə(r)] [geɪm] .

If	they've	quit	the	chase	,	it's	because	they're	after	bigger	game	.
如果	他们有	辞职	这	追赶	,	它是	因为	它们是	后	大	游戏	.

如果他们放弃了追逐，那是因为他们要去追逐更大的猎物。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['gæðərɪŋ] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [stɔ:rm] [ðə; ði] [fɔ:rt] . -

They	may	be	gathering	to	cross	the	river	and	storm	the	fort	.	'
他们	可能	是	采集	到	叉	这	河	和	风暴	这	堡	.	-

他们可能正在集结，准备渡河攻占堡垒。

- [wʊd] [ðeɪ] [kʌm] [ðɪs] [fɑ:r] [saʊθ] [ɪf] [ðeɪ] [lɔ:st] [ðə; ði] [treɪl] ? -

'	Would	they	come	this	far	south	if	they	lost	the	trail	?	'
-	会	他们	来	这	远的	南	如果	他们	丢失的	这	踪迹	?	-

“如果他们迷失了方向，还会一路南下到这么远吗？”

- [ðeɪv] [lɔ:st] [ðə; ði] [treɪl] , [ɔ:l] [raɪt] ; ['ʌðərwaɪz] [ðeid] [hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [neks] [bɪ'fɔ:r]

'	They've	lost	the	trail	,	all	right	;	otherwise	they'd	have	been	on	our	necks	before
-	他们有	丢失的	这	踪迹	,	全部	正确的	;	否则	他们会	有	到过	在	我们的	脖子	前

[naʊ] .

now	.
现在	.

“他们确实失去了踪迹；否则他们早就盯上我们了。”

['ʌndər] ['ɔ:rd(ə)neri] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðeid] ['skaʊər] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Under	ordinary	circumstances	they'd	scour	the	woods	for	miles	in	every	direction
在下面	普通的	情况	他们会	冲刷	这	树林	为了	英里	在	每一个	方向

.

:
.

正常情况下，他们会在方圆数英里的树林里搜寻。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pæst] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪl] .

Some	of	them	should	have	passed	within	sight	of	this	hill	.
一些	的	他们	应该	有	通过了	之内	视线	的	这	爬坡道	.

他们中的一些人应该已经经过了这座山丘附近。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] .

They	must	be	preparing	to	cross	the	river	.
他们	必须	是	准备	到	叉	这	河	.

他们一定是准备过河。

[wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ænd; ənd] [meɪk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['rɪvər] . -

We've	got	to	take	a	chance	and	make	for	the	river	.	'
我们已经	得到	到	拿	一个	机会	和	制作	为了	这	河	.	-

我们必须冒险一试，朝河边走去。

['kri:pɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑ:ks] ['bɑ:lθəs] [felt] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [krɔ:l] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [æz; əz] [hi:; hi]

Creeping	**down**	**the**	**rocks**	**Balthus**	**felt**	**his**	**flesh**	**crawl**	**between**	**his**	**shoulders**	**as**	**he**
爬行	向下	这	岩石	巴尔蒂斯	毛毡	他的	肉	爬行	之间	他的	肩膀	作为	他

[ˌmoʊmən'terəli] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [blæst][ʌv; əv]['ærəus][frʌm; frəm][ðə; ði] [gri:n] ['mæsɪz] [ə'baʊt]

momentarily	**expected**	**a**	**withering**	**blast**	**of**	**arrows**	**from**	**the**	**green**	**masses**	**about**
片刻	预期的	一个	枯萎	爆炸	的	箭头	从	这	绿色的	群众	关于

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

巴尔图斯沿着岩石匍匐而下，感到肩膀间的血肉一阵发麻，他预感到周围绿色的人群会向他射来一阵猛烈的箭雨。

[hi:; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [pɪkt] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]

He	**feared**	**that**	**the**	**Picts**	**had**	**discovered**	**them**	**and**	**were**	**lying**	**about**	**in**
他	害怕	那	这	皮克特人	有	发现	他们	和	是	说谎	关于	在

['æmbʊʃ] .

ambush	**.**
伏击	.

他担心皮克特人已经发现了他们，正在埋伏。

[bʌt; bət]['kəunən, 'kɔnən][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [noʊ] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [nɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'mɪrɪən]

But	**Conan**	**was**	**convinced**	**no**	**enemies**	**were**	**near**	**,**	**and**	**the**	**Cimmerian**
但	柯南	曾是	确信	不	敌人	是	靠近	,	和	这	西米里安人

[wʌz; wəz] [raɪt] .

was	**right**	**.**
曾是	正确的	.

但柯南确信附近没有敌人，而这位西米里亚人是对的。

- [wɪə(r)] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

'	**We're**	**miles**	**to**	**the**	**south**	**of**	**the**	**village**	**,**
-	是	英里	到	这	南	的	这	村庄	,

“我们位于村庄以南数英里处，

- [grʌntid] ['kəunən, 'kɔnən] . - [wi:l] [hɪt] [streɪt] [θru:] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['rɪvər] .

'	**grunted**	**Conan**	**.**	**'**	**We'll**	**hit**	**straight**	**through**	**for**	**the**	**river**	**.**
-	哼哼	柯南	.	-	出色地	打	直的	通过	为了	这	河	.

“我们直接冲向河边，”柯南咕哝道。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [fɑ:r] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [ðeɪv] [spred] .

I	**don't**	**know**	**how**	**far**	**down**	**the**	**river**	**they've**	**spread**	**.**
我	不	知道	如何	远的	向下	这	河	他们有	传播	.

我不知道它们已经沿着河流扩散到什么程度了。

[wi:l] [hoʊp][tu:; tə][hɪt][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] . -

We'll	**hope**	**to**	**hit**	**it**	**below**	**them**	**.**	**'**
出色地	希望	到	打	它	以下	他们	.	-

我们希望它的落点能比他们低。

[wɪð; wɪθ] [heɪst] [ðæt] [si:md] ['rekləs] [tu:; tə] ['bɑ:lθəs] [ðeɪ] ['hɜ:rid] ['i:stwərd] .

With	**haste**	**that**	**seemed**	**reckless**	**to**	**Balthus**	**they**	**hurried**	**eastward**	**.**
和	匆忙	那	似乎	鲁莽	到	巴尔蒂斯	他们	慌忙	向东	.

他们以巴尔图斯看来鲁莽的速度匆匆向东赶去。

[ðə; ði] [wʊdz] [si:md] ['empti] [ʌv; əv][laɪf] .

The	**woods**	**seemed**	**empty**	**of**	**life**	**.**
这	树林	似乎	空的	的	生活	.

树林里似乎没有任何生命迹象。

['kəunən, 'kɔnən] [bi'li:vd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [pɪkt] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] - ,

Conan	**believed**	**that**	**all**	**the**	**Picts**	**were**	**gathered**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**Gwawela**	**,**
柯南	相信	那	全部	这	皮克特人	是	聚集	在	这	附近	的	-	,

柯南认为所有皮克特人都聚集在格瓦韦拉附近。

[ɪf] [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɔːl'redi] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər] .

if	indeed	,	they	had	not	already	crossed	the	river	.
如果	的确	,	他们	有	不是	已经	交叉	这	河	.

如果他们还没有过河的话。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [krɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [haʊ'evər] .

He	did	not	believe	they	would	cross	in	the	daytime	,	however	.
他	做过	不是	相信	他们	会	叉	在	这	白天	,	然而	.

但他认为他们不会在白天穿越边境。

- [sʌm; səm] ['wʊdzmən] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

'	Some	woodsman	would	be	sure	to	see	them	and	give	the	alarm	.
-	一些	樵夫	会	是	当然	到	看	他们	和	给	这	警报	.

“肯定会有樵夫看到他们并发出警报。”

[ðeɪl] [krɔːs] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][fɔːrt] , [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentriz] .

They'll	cross	above	and	below	the	fort	,	out	of	sight	of	the	sentries	.
他们会	叉	多于	和	以下	这	堡	,	出去	的	视线	的	这	哨兵	.

他们会从堡垒的上方和下方穿过，避开哨兵的视线。

[ðen] ['ʌðər] [wɪl] [get] [ɪn] [kə'nuːz] [ænd; ənd] [meɪk] [streɪt] [ə'krɔːs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər] [wɔːl] .

Then	others	will	get	in	canoes	and	make	straight	across	for	the	river	wall	.
然后	其他的	将要	得到	在	独木舟	和	制作	直的	穿过	为了	这	河	墙	.

然后其他人会划着独木舟直接横渡河面，到达河堤。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'tæk] ,

As	soon	as	they	attack	,
作为	很快	作为	他们	攻击	,

他们一旦发起攻击，

[ðoʊz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ʃɔːr] [wɪl] [ə'seɪl] [ðə; ði][fɔːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər]

those	hidden	in	the	woods	on	the	east	shore	will	assail	the	fort	from	the	other
那些	隐	在	这	树林	在	这	东方	支撑	将要	攻击	这	堡	从	这	其他

[saɪdz] .

sides	.
侧面	.

那些藏身于东岸树林中的敌人将从其他方向攻击堡垒。

[ðeɪv] [traɪd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [gʌts] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [hækt] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

They've	tried	that	before	,	and	got	the	guts	shot	and	hacked	out	of	them	.
他们有	尝试	那	前	,	和	得到	这	内脏	射击	和	被黑客攻击	出去	的	他们	.

他们以前试过，结果被人开枪打死了，肠子也被掏了出来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [men] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -

But	this	time	they've	got	enough	men	to	make	a	real	onslaught	of	it	.	'
但	这	时间	他们有	得到	足够的	男人	到	制作	一个	真实的	猛攻	的	它	.	-

但这一次他们人手充足，可以发动真正的猛攻。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['pɔːzɪŋ] , [ðoʊ] ['bɑːlθəs] [geɪzd] ['lɔːŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] ['skwirəlz]

They	pushed	on	without	pausing	,	though	Balthus	gazed	longingly	at	the	squirrels
他们	推动	在	没有	暂停	,	尽管	巴尔蒂斯	凝视	渴望地	在	这	松鼠

['flɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

flitting	among	the	branches	,
飞掠	之中	这	分支	,

他们没有停歇，继续向前走去，尽管巴尔蒂斯恋恋不舍地望着在树枝间穿梭的松鼠。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æks] .

which	he	could	have	brought	down	with	a	cast	of	his	ax	.
哪个	他	可以	有	带来	向下	和	一个	投掷	的	他的	斧头	.

他本可以用斧头一击将其击倒。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [hiː; hi] [druː] [ʌp][hɪz; ɪz] [brɔːd] [belt] .

With	a	sigh	he	drew	up	his	broad	belt	.
和	一个	叹	他	画	向上	他的	广阔	腰带	.

他叹了口气，拉起了宽大的腰带。

[ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['saɪləns] [ænd; ənd] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

The	everlasting	silence	and	gloom	of	the	primitive	forest	was	beginning	to
这	永恒	沉默	和	愁云	的	这	原始	森林	曾是	开始	到

[dɪ'pres] [hɪm; ɪm] .

depress	him	.
抑郁	他	.

原始森林永恒的寂静和阴郁开始让他感到沮丧。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [groʊvz] [ænd; ənd] [sʌn] - ['dæp(ə)ld] [medəuz] [ʌv; əv]

He	found	himself	thinking	of	the	open	groves	and	sun	-	dappled	meadows	of
他	成立	他自己	思维	的	这	打开	小树林	和	太阳	-	斑驳的	草地	的

[ðə; ði] [tɔrən] ,

the	Tauran	,
这	陶兰	,

他不由自主地想起了陶兰的开阔树林和阳光斑驳的草地。

[ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] [tʃɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [stiːp] - [θætʃt] , ['daɪmənd] - ['pend] [haʊs] ,

of	the	bluff	cheer	of	his	father's	steep	-	thatched	,	diamond	-	paned	house	,
的	这	虚张声势	欢呼	的	他的	父亲的	陡	-	茅草屋顶	,	钻石	-	窗格	房子	,

他父亲那座陡峭茅草屋顶、菱形玻璃窗的房子里传出的那种令人振奋的欢呼声，

[ʌv; əv][ðə; ði][fæt] [kaʊz] ['braʊzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [diːp] , [lʌʃ] [græs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrti]

of	the	fat	cows	browsing	through	the	deep	,	lush	grass	,	and	the	hearty
的	这	胖的	牛	浏览	通过	这	深的	,	郁郁葱葱	草	,	和	这	爽朗

['feloʊʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɔːni] ,

fellowship	of	the	brawny	,
奖学金	的	这	强壮的	,

肥壮的母牛在茂盛的青草间悠闲地吃草，还有健壮的人们之间热情友好的交流，

[ber] - [ɑːrmd] ['plaʊmɛn] [ænd; ənd] ['hɜːrdzmən] .

bare	-	armed	plowmen	and	herdsmen	.
裸	-	武装	耕田者	和	牧民	.

赤裸上身的耕夫和牧人。

[hiː; hi] [felt] ['loʊnli] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

He	felt	lonely	,	in	spite	of	his	companion	.
他	毛毡	孤独	,	在	尽管如此	的	他的	伴侣	.

尽管有同伴在身边，他仍然感到孤独。

['kəunən, 'kɔnən][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪldərnəs] [æz; əz] ['bɑːlθəs] [wʌz; wəz]['eɪliən]

Conan	was	as	much	a	part	of	this	wilderness	as	Balthus	was	alien
柯南	曾是	作为	很多	一个	部分	的	这	荒野	作为	巴尔蒂斯	曾是	外星人

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

柯南是这片荒野的一部分，而巴尔图斯则是这片荒野的异类。

[ðə; ði] [sə'mɪrɪən] [maɪt] [hæv; həv] [spent] ['jɪrz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ;

The	Cimmerian	might	have	spent	years	among	the	great	cities	of	the	world	;
这	西米里安人	可能	有	花费	年	之中	这	伟大的	城市	的	这	世界	;

这位辛梅里安人可能在世界各大城市中生活了多年；

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ;

he	might	have	walked	with	the	rulers	of	civilization	;
他	可能	有	步行	和	这	统治者	的	文明	;

他本可能与文明的统治者同行；

[hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n] [ə'tʃiːv] [hɪz; ɪz][waɪld] [wɪm] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [ruːl] [æz; əz] [kɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

he	might	even	achieve	his	wild	whim	some	day	and	rule	as	king	of	a
他	可能	甚至	达到	他的	荒野	一时兴起	一些	天	和	规则	作为	国王	的	一个

['sɪvəlaɪzd]['neɪʃ(ə)n] ;

civilized	nation	;
文明	国家	;

他甚至有可能有一天实现他异想天开的愿望，成为文明国家的国王；

['streɪndʒər] [θɪŋz] [hæd; həd] ['hæpənd] .

stranger	things	had	happened	.
陌生人	事物	有	发生	.

更奇怪的事情都发生过。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [les] [ə; eɪ][bɑːr'beriən] .

But	he	was	no	less	a	barbarian	.
但	他	曾是	不	较少的	一个	野蛮人	.

但他同样是个野蛮人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪkɪd] [ˌfʌndə'mentlz] [ʌv; əv][laɪf] .

He	was	concerned	only	with	the	naked	fundamentals	of	life	.
他	曾是	担心的	仅有的	和	这	裸	基本面	的	生活	.

他只关心生活最基本的东西。

[ðə; ði][wɔːrm] ['ɪntəməsiːz] [ʌv; əv] [smɔːl] , ['kaɪndli] [θɪŋz] ,

The	warm	intimacies	of	small	,	kindly	things	,
这	温暖的	亲密关系	的	小的	,	亲切地	事物	,

细微而美好的事物所带来的温暖亲密感

[ðə; ði] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [ˌtrɪviː'ælɪtiːz] [ðæt] [meɪk] [ʌp] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd] [menz]

the	sentiments	and	delicious	trivialities	that	make	up	so	much	of	civilized	men's
这	情感	和	可口的	琐事	那	制作	向上	所以	很多	的	文明	男士

[laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] ['miːnɪŋləs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

lives	were	meaningless	to	him	.
生活	是	无意义的	到	他	.

文明人生活中那些充满情感和琐碎乐趣的事情，对他来说毫无意义。

[ə; eɪ] [wʊlf] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [ə; eɪ] [wʊlf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [wɪm] [ʌv; əv] [tʃæns] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

A	wolf	was	no	less	a	wolf	because	a	whim	of	chance	caused	him	to
一个	狼	曾是	不	较少的	一个	狼	因为	一个	一时兴起	的	机会	导致	他	到

[rʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔtʃˌdɔːgz] .

run	with	the	watchdogs	.
跑步	和	这	监察者	.

即使因为一次偶然的机会让它和看门狗一起奔跑，那匹狼仍然是一匹狼。

['blʌdʃed] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['sævɪdʒri] [wɜːr; wər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]

Bloodshed	and	violence	and	savagery	were	the	natural	elements	of
流血事件	和	暴力	和	野蛮	是	这	自然的	元素	的

[ðə; ði][laɪf]['kəunən, 'kɔnən] [nuː] ;

the	life	Conan	knew	;
这	生活	柯南	知道	;

流血、暴力和野蛮是柯南所熟悉的生活中自然而然的元素；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , [ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] ,

he	could	not	,	and	would	never	,
他	可以	不是	,	和	会	绝不	,

他不能，也永远不会。

[ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][soʊ] [dɪr] [tuː; tə]['sɪvəlaɪzd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

understand	the	little	things	that	are	so	dear	to	civilized	men	and	women	.
理解	这	小的	事物	那	是	所以	亲爱的	到	文明	男人	和	女性	.

要懂得文明人所珍视的小事。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['leŋkθənɪŋ] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [piəd] [θruː]

The	shadows	were	lengthening	when	they	reached	the	river	and	peered	through
这	阴影	是	延长	什么时候	他们	达到	这	河	和	窥视	通过

[ðə; ði] ['mæskɪŋ] [bʊʃɪz] .

the	masking	bushes	.
这	掩蔽	灌木丛	.

当他们到达河边，透过遮蔽的灌木丛向外望去时，影子已经拉长了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [iːtʃ] [wei] .

They	could	see	up	and	down	the	river	for	about	a	mile	each	way	.
他们	可以	看	向上	和	向下	这	河	为了	关于	一个	英里	每个	方式	.

他们可以看到河流上下游大约一英里的距离。

[ðə; ði] ['sʌlən] [striːm] [leɪ] [ber] [ænd; ənd] ['empti] .

The	sullen	stream	lay	bare	and	empty	.
这	忧郁	溪流	躺	裸	和	空的	.

这条阴沉的小溪空无一人，静静地躺在那里。

['kəunən, 'kɔnən] [skauld] [ə'krɔːs] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] .

Conan	scowled	across	at	the	other	shore	.
柯南	皱着眉头	穿过	在	这	其他	支撑	.

柯南怒视着对岸。

- [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [tʃæns] [hɪr] .

'	We've	got	to	take	another	chance	here	.
-	我们已经	得到	到	拿	其他	机会	这里	.

我们必须再试一次。

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [swɪm] [ðə; ði] ['rɪvər] .

We've	got	to	swim	the	river	.
我们已经	得到	到	游泳	这	河	.

我们得游过这条河。

[wiː; wi] [dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðeɪv] [krɔːst] [ɔːr] [nɑːt] .

We	don't	know	whether	they've	crossed	or	not	.
我们	不	知道	无论	他们有	交叉	或者	不是	.

我们不知道他们是否已经过境。

[ðə; ði] [wʊdz] ['oʊvər] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

The	woods	over	there	may	be	alive	with	them	.
这	树林	超过	那里	可能	是	活	和	他们	.

那边的树林里可能到处都是它们。

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] .

We've	got	to	risk	it	.
我们已经	得到	到	风险	它	.

我们必须冒险一试。

[wɪə(r)] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] - . -

We're	about	six	miles	south	of	Gwawela	.	'
是	关于	六	英里	南	的	-	.	-

我们位于格瓦韦拉以南约六英里处。

[hiː; hi] [wiːld] [ænd; ənd] ['dʌkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] - [strɪŋ] [twæŋd] .

He	wheeled	and	ducked	as	a	bow	-	string	twanged	.
他	带轮子的	和	躲闪	作为	一个	弓	-	细绳	拨弦	.

弓弦响起，他猛地转身躲避。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [striːkt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Something	like	a	white	flash	of	light	streaked	through	the	bushes	.
某物	喜欢	一个	白色的	闪光	的	光	条纹	通过	这	灌木丛	.

一道白光划过灌木丛。

['bɑːlθəs] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['æroʊ] .

Balthus	**knew**	**it**	**was**	**an**	**arrow**	**.**
巴尔蒂斯	知道	它	曾是	一个	箭	.

巴尔图斯知道那是一支箭。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['taɪgərɪʃ] [baʊnd] ['kəunən, 'kɔnən][wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Then	**with**	**a**	**tigerish**	**bound**	**Conan**	**was**	**through**	**the**	**bushes**	**.**
然后	和	一个	虎一般	边界	柯南	曾是	通过	这	灌木丛	.

然后，柯南像老虎一样迅猛地穿过了灌木丛。

['bɑːlθəs] [kɔːt] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv] [stiːl] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːrl] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ]

Balthus	**caught**	**the**	**gleam**	**of**	**steel**	**as**	**he**	**whirled**	**his**	**sword**	**,**	**and**	**heard**	**a**
巴尔蒂斯	捕捉	这	闪耀	的	钢	作为	他	旋转	他的	剑	,	和	听到	一个

[deθ] [skriːm] .

death	**scream**	**.**
死亡	尖叫	.

巴尔图斯挥舞长剑时，看到了钢铁的闪光，并听到了一声死亡的惨叫。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['æftər][ðə; ði] [sə'mɪrɪən] .

The	**next**	**instant**	**he**	**had**	**broken**	**through**	**the**	**bushes**	**after**	**the**	**Cimmerian**	**.**
这	下一个	立即的	他	有	破碎的	通过	这	灌木丛	后	这	西米里安人	.

下一刻，他便冲破灌木丛，追赶上了西米里亚人。

[ə; eɪ] [pɪkt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃætərd] [skʌl] [leɪ] [feɪs] - [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

A	**Pict**	**with**	**a**	**shattered**	**skull**	**lay**	**face**	**-**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**,**
一个	图片	和	一个	破碎	颅骨	躺	脸	-	向下	在	这	地面	,

一名头骨破碎的皮克特人面朝下躺在地上。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [spæz'mɑːdɪkli] ['klɔɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [græs] .

his	**fingers**	**spasmodically**	**clawing**	**at**	**the**	**grass**	**.**
他的	手指	间歇性地	爪子	在	这	草	.

他的手指不时地抓挠着草地。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['swɔːrmɪŋ] [ə'baʊt] ['kəunən, 'kɔnən] , [swɔːdz][ænd; ənd]['æksɪz] ['lɪftɪd] .

Half	**a**	**dozen**	**others**	**were**	**swarming**	**about**	**Conan**	**,**	**swords**	**and**	**axes**	**lifted**	**.**
一半	一个	打	其他的	是	蜂拥而至	关于	柯南	,	剑	和	轴	抬起	.

还有五六个人围着柯南，挥舞着刀剑斧头。

[ðeɪ] [hæd; həd][kæst] [ə'weɪ] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] , ['juːsləs] [æt; ət] [sʌtʃ] ['dedli] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] .

They	**had**	**cast**	**away**	**their**	**bows**	**,**	**useless**	**at**	**such**	**deadly**	**close**	**quarters**	**.**
他们	有	投掷	离开	他们的	弓	,	无用	在	这样的	致命	关闭	四分之一	.

他们扔掉了弓箭，在这种致命的近距离战斗中，弓箭毫无用处。

[ðer; ðər] ['loʊər] [dʒɔːz][wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [waɪt] , [kən'træstɪŋ] ['vɪvɪdli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɑːrk]['feɪsɪz] ,

Their	**lower**	**jaws**	**were**	**painted**	**white**	**,**	**contrasting**	**vividly**	**with**	**their**	**dark**	**faces**	**,**
他们的	降低	下颚	是	绘	白色的	,	对比	生动地	和	他们的	黑暗的	面孔	,

它们的下颚被涂成白色，与它们深色的脸部形成鲜明对比。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn][ðer; ðər] ['mʌskjələr] [brests] ['difəd] [frʌm; frəm] ['eni] ['bɑːlθəs] [hæd; həd]

and	**the**	**designs**	**on**	**their**	**muscular**	**breasts**	**differed**	**from**	**any**	**Balthus**	**had**
和	这	设计	在	他们的	肌肉发达的	乳房	不同	从	任何	巴尔蒂斯	有

['evər] [siːn] .

ever	**seen**	**.**
曾经	已见	.

她们肌肉发达的乳房上的图案与巴尔蒂斯以往见过的任何图案都不同。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [həːld] [hɪz; ɪz][æks][æt; ət] ['bɑːlθəs] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['lɪftɪd]

One	**of**	**them**	**hurled**	**his**	**ax**	**at**	**Balthus**	**and**	**rushed**	**after**	**it**	**with**	**lifted**
一	的	他们	投掷	他的	斧头	在	巴尔蒂斯	和	匆忙	后	它	和	抬起

[naɪf] .

knife	**.**
刀	.

其中一人向巴尔图斯投掷斧头，然后举起匕首追了上去。

['bɑːlθəs] ['dʌkt] [ænd; ənd] [ðen] [kɔːt] [ðə; ði] [rɪst] [ðæt] [droʊv] [ðə; ði] [naɪf] ['lɪkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

Balthus	**ducked**	**and**	**then**	**caught**	**the**	**wrist**	**that**	**drove**	**the**	**knife**	**licking**	**at**	**his**
巴尔蒂斯	躲闪	和	然后	捕捉	这	手腕	那	驾驶	这	刀	舔舐	在	他的

[θroʊt] .

throat	**.**
喉	.

巴尔图斯低头躲过，然后抓住了挥舞刀子靠近他喉咙的手腕。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [tə'geðər] , ['roʊlɪŋ] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] .

They	**went**	**to**	**the**	**ground**	**together**	**,**	**rolling**	**over**	**and**	**over**	**.**
他们	去	到	这	地面	一起	,	滚动	超过	和	超过	.

他们一起倒在地上，翻滚了好几圈。

[ðə; ði] [pɪkt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [biːst] , [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [hɑːrd] [æz; əz] [stiːl] [strɪŋz] .

The	**Pict**	**was**	**like**	**a**	**wild**	**beast**	**,**	**his**	**muscles**	**hard**	**as**	**steel**	**strings**	**.**
这	图片	曾是	喜欢	一个	荒野	兽	,	他的	肌肉	难的	作为	钢	字符串	.

皮克特人就像一头野兽，肌肉坚硬如钢弦。

['bɑːlθəs] [wʌz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪld] ['mænz] [rɪst] [ænd; ənd] [brɪŋ]

Balthus	**was**	**striving**	**to**	**maintain**	**his**	**hold**	**on**	**the**	**wild**	**man's**	**wrist**	**and**	**bring**
巴尔蒂斯	曾是	努力	到	维持	他的	抓住	在	这	荒野	男人的	手腕	和	带来

[hɪz; ɪz] [oʊn] [æks] ['ɪntuː] [pleɪ] ,

his	**own**	**ax**	**into**	**play**	**,**
他的	自己的	斧头	进入	玩	,

巴尔图斯竭力控制住野人的手腕，并准备拿出自己的斧头。

[bʌt; bət] [soʊ] [fæst] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [iːtʃ] [ə'tempt] [tuː; tə] [straɪk] [wʌz; wəz]

but	**so**	**fast**	**and**	**furious**	**was**	**the**	**struggle**	**that**	**each**	**attempt**	**to**	**strike**	**was**
但	所以	快速地	和	狂怒	曾是	这	斗争	那	每个	试图	到	罢工	曾是

[blɑːkt] .

blocked	**.**
已屏蔽	.

但战斗如此迅速激烈，以至于每一次进攻尝试都被阻止了。

[ðə; ði] [pɪkt] [wʌz; wəz] ['rentʃɪŋ] ['fjʊriəsli] [tuː; tə] [friː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [hænd] , [wʌz; wəz] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət]

The	**Pict**	**was**	**wrenching**	**furiously**	**to**	**free**	**his**	**knife**	**hand**	**,**	**was**	**clutching**	**at**
这	图片	曾是	扭动	愤怒地	到	自由的	他的	刀	手	,	曾是	紧握	在

['bɑːlθəs] - [æks] ,

Balthus	**'**	**ax**	**,**
巴尔蒂斯	-	斧头	,

皮克特人拼命挣扎着想要挣脱握着刀的手，同时紧紧抓住巴尔图斯的斧头。

[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːz] [æt; ət] [ðə; ði] ['juːθs] [grɔɪn] .

and	**driving**	**his**	**knees**	**at**	**the**	**youth's**	**groin**	**.**
和	驾驶	他的	膝盖	在	这	青年的	腹股沟	.

然后他用膝盖猛击年轻人的腹股沟。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ʃɪft] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt]

Suddenly	**he**	**attempted**	**to**	**shift**	**his**	**knife**	**to**	**his**	**free**	**hand**	**,**	**and**	**in**	**that**
突然	他	尝试过	到	转移	他的	刀	到	他的	自由的	手	,	和	在	那

['ɪnstənt] ['bɑːlθəs] ,

instant	**Balthus**	**,**
立即的	巴尔蒂斯	,

他突然试图将刀换到空着的那只手上，就在那一瞬间，巴尔蒂斯

['strʌglɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [wʌn] [niː] , [splɪt] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['despərət] [bloʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

struggling	**up**	**on**	**one**	**knee**	**,**	**split**	**the**	**painted**	**head**	**with**	**a**	**desperate**	**blow**	**of**	**his**
挣扎	向上	在	一	膝盖	,	分裂	这	绘	头	和	一个	绝望的	吹	的	他的

[æks] .

ax	**.**
斧头	.

挣扎着单膝跪地，拼命挥动斧头，劈开了涂着彩绘的头颅。

[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [glɛəd] ['waɪldlɪ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː]

He	sprang	up	and	glared	wildly	about	for	his	companion	,	expecting	to	see
他	弹簧	向上	和	怒目而视	疯狂地	关于	为了	他的	伴侣	,	期待	到	看

[hɪm; ɪm] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ] ['nʌmbərz] .

him	overwhelmed	by	numbers	.
他	不堪重负	经过	数字	.

他猛地站起身，怒目而视地四处寻找他的同伴，以为他已经被敌人淹没了。

[ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ænd; ənd] [fə'rɑːsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'mɪrɪən] .

Then	he	realized	the	full	strength	and	ferocity	of	the	Cimmerian	.
然后	他	已实现	这	满的	力量	和	恶	的	这	西米里安人	.

然后他才意识到西米里亚人的全部力量和凶猛程度。

['kəunən, 'kɔnən] [bɪ'stroʊd] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'tækəz] , [ʃɔːrn] [hæf] [ə'sʌndər] [baɪ] [ðæt] ['terəb(ə)l]

Conan	bestrode	two	of	his	attackers	,	shorn	half	asunder	by	that	terrible
柯南	贝斯特罗德	二	的	他的	攻击者	,	剪	一半	分离	经过	那	糟糕的

['brɔːdsɔːrd] .

broadsword	.
阔剑	.

柯南骑在两个被那把可怕的阔剑砍成两截的攻击者身上。

[æz; əz] ['bɑːlθəs] [lʊkt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sə'mɪrɪən] [biːt] [daʊn] [ə; eɪ] ['θrʌstɪŋ] [ʃɔrtsrd] ,

As	Balthus	looked	he	saw	the	Cimmerian	beat	down	a	thrusting	shortsword	,
作为	巴尔蒂斯	看起来	他	锯	这	西米里安人	打	向下	一个	推进	短剑	,

巴尔图斯望去，只见辛梅里安人击落了一把刺来的短剑。

[ə'vɔɪd] [ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv] [æn; ən] [æks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kæt] - [laɪk] [saɪdˌwaɪz] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [brɔːt]

avoid	the	stroke	of	an	ax	with	a	cat	-	like	sidewise	spring	which	brought
避免	这	中风	的	一个	斧头	和	一个	猫	-	喜欢	横向	春天	哪个	带来

[hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn] ['ɑːrmz] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skwɑːt] ['sævɪdʒ] ['stuːpɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] .

him	within	arm's	length	of	a	squat	savage	stooping	for	a	bow	.
他	之内	武器	长度	的	一个	蹲	野蛮的	弯腰	为了	一个	弓	.

他躲过了一记斧头的攻击，像猫一样侧身弹跳，使他与一个蹲着拉弓的野蛮人近在咫尺。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pɪkt] [kʊd; kəd] ['streɪtn] , [ðə; ði] [red] [sɔːrd] [fleɪld] [daʊn] [ænd; ənd] [kloʊv] [hɪm; ɪm]

Before	the	Pict	could	straighten	,	the	red	sword	flailed	down	and	clove	him
前	这	图片	可以	拉直	,	这	红色的	剑	挥舞	向下	和	丁香	他

[frʌm; frəm] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [mɪd] - ['brestboʊn] ,

from	shoulder	to	mid	-	breastbone	,
从	肩膀	到	中	-	胸骨	,

皮克特人还没来得及直起身子，那把红剑就劈了下来，从他的肩膀一直砍到胸骨中部。

[wer] [ðə; ði] [bleɪd] [stʌk] .

where	the	blade	stuck	.
在哪里	这	刀刃	卡住	.

刀片卡住的地方。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['wɒrɪrz] [rʌʃt] [ɪn] , [wʌn] [frʌm; frəm] ['iːðər] [saɪd] .

The	remaining	warriors	rushed	in	,	one	from	either	side	.
这	其余的	战士	匆忙	在	,	一	从	任何一个	边	.

剩下的战士们从两侧各冲了进来。

['bɑːlθəs] [həːld] [hɪz; ɪz] [æks] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ækjərəsi] [ðæt] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] [ə'tækəz] [tuː; tə] [wʌn] ,

Balthus	hurled	his	ax	with	an	accuracy	that	reduced	the	attackers	to	one	,
巴尔蒂斯	投掷	他的	斧头	和	一个	准确性	那	减少	这	攻击者	到	一	,

巴尔图斯掷出斧头，精准无比，将攻击者减少到一人。

[ænd; ənd] ['kəunən, 'kɔnən] , [ə'bændənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [friː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

and	Conan	,	abandoning	his	efforts	to	free	his	sword	,
和	柯南	,	放弃	他的	努力	到	自由的	他的	剑	,

而柯南则放弃了拔出宝剑的努力。

[wiːld] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɪkt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ber] [hændz] .

wheeled	**and**	**met**	**the**	**remaining**	**Pict**	**with**	**his**	**bare**	**hands**	**.**
带轮子的	和	遇见	这	其余的	图片	和	他的	裸	双手	.

他转身，赤手空拳地与剩下的皮克特人搏斗。

[ðə; ði] ['stɑːki] ['wɔːriər] , [ə; eɪ] [hed] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [tɔːl] ['enəmi] , [liːpt] [ɪn] , ['straɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [æks] ,

The	**stocky**	**warrior**	**,**	**a**	**head**	**shorter**	**than**	**his**	**tall**	**enemy**	**,**	**leaped**	**in**	**,**	**striking**	**with**	**his**	**ax**	**,**
这	矮壮	战士	,	一个	头	较短	比	他的	高的	敌人	,	跳跃	在	,	引人注目	和	他的	斧头	,

身材矮壮的战士比他高大的敌人矮一个头，他跃上前去，挥舞着斧头砍去。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['stæbɪŋ] ['mɜːrdərəsli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

at	**the**	**same**	**time**	**stabbing**	**murderously**	**with**	**his**	**knife**	**.**
在	这	相同的	时间	刺	残忍地	和	他的	刀	.

与此同时，他用刀残忍地刺杀了对方。

[ðə; ði] [naɪf] [broʊk] [ɑːn] [ðə; ði] - [meɪl] ,

The	**knife**	**broke**	**on**	**the**	**Cimmerian's**	**mail**	**,**
这	刀	打破	在	这	-	邮件	,

刀子断在了西米里亚人的锁子甲上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [æks] [tʃekt] [ɪn] [mɪd'er] [æz; əz] ['koʊnənz] ['fɪŋgərz] [lɔkt] [laɪk] ['aɪərn] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [ɑːrm] .

and	**the**	**ax**	**checked**	**in**	**midair**	**as**	**Conan's**	**fingers**	**locked**	**like**	**iron**	**on**	**the**	**descending**	**arm**	**.**
和	这	斧头	已检查	在	空中	作为	柯南的	手指	已锁定	喜欢	铁	在	这	下降	手臂	.

斧头在半空中停了下来，柯南的手指像铁一样紧紧抓住了正在下落的手臂。

[ə; eɪ] [boʊn] [snæpt] ['laʊdli] , [ænd; ənd] ['bɑːlθəs] [sɔː] [ðə; ði] [pɪkt] [wɪns] [ænd; ənd] ['fɔːltər] .

A	**bone**	**snapped**	**loudly**	**,**	**and**	**Balthus**	**saw**	**the**	**Pict**	**wince**	**and**	**falter**	**.**
一个	骨	啪啪	高声	,	和	巴尔蒂斯	锯	这	图片	畏缩	和	犹豫不决	.

一声骨头断裂的巨响，巴尔图斯看到皮克特人畏缩了一下，踉跄了一下。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [swept] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

The	**next**	**instant**	**he**	**was**	**swept**	**off**	**his**	**feet**	**,**
这	下一个	立即的	他	曾是	扫荡	离开	他的	脚	,

下一刻，他就被掀翻在地。

['lɪftɪd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] - [hed] — [hiː; hi] [raɪðd] [ɪn] [mɪd'er] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] , ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['θræʃɪŋ] ,

lifted	**high**	**above**	**the**	**Cimmerian's**	**head**	**—**	**he**	**writhed**	**in**	**midair**	**for**	**an**	**instant**	**,**	**kicking**	**and**	**thrashing**	**,**
抬起	高的	多于	这	-	头	—	他	扭动	在	空中	为了	一个	立即的	,	踢	和	猛烈抽打	,

被高高举过西米里亚人的头顶——他在半空中扭动挣扎了一会儿，踢打着，挣扎着，

[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [dæʃt] ['hedlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [hiː; hi] ['riː'baʊndid] ,

and	**then**	**was**	**dashed**	**headlong**	**to**	**the**	**earth**	**with**	**such**	**force**	**that**	**he**	**rebounded**	**,**
和	然后	曾是	虚线	一头扎	到	这	地球	和	这样的	力量	那	他	反弹	,

然后他被猛地摔到地上，冲击力之大让他反弹了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [stɪl] , [hɪz; ɪz] [lɪmp] ['pɑːstʃər] ['telɪŋ] [ʌv; əv] ['splɪntəd] [lɪmz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['broʊkən]

and	then	lay	still	,	his	limp	posture	telling	of	splintered	limbs	and	a	broken
和	然后	躺	仍然	,	他的	跛行	姿势	讲述	的	破碎的	四肢	和	一个	破碎的

[spaɪn] .

spine	.
脊柱	.

然后他便一动不动地躺着，四肢瘫软，显然是四肢碎裂、脊椎断裂。

- [kʌm] [ɑːn] ! -

'	Come	on	!	'
-	来	在	!	-

'快点！ '

['kəunən, 'kɔnən] [rentʃt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [friː] [ænd; ənd] [snætʃt] [ʌp] [æn; ən] [æks] . - [græb] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ]

Conan	wrenched	his	sword	free	and	snatched	up	an	ax	.	'	Grab	a	bow
柯南	扭动	他的	剑	自由的	和	抢夺	向上	一个	斧头	.	-	抓住	一个	弓

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['ærəus] ,

and	a	handful	of	arrows	,
和	一个	少数	的	箭头	,

柯南猛地拔出剑，抓起一把斧子。“拿上弓箭，再抓一把箭。”

[ænd; ənd] ['hɜːri] !

and	hurry	!
和	匆忙	!

快点！

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [hiːlz] [ə'gen] .

We've	got	to	trust	to	our	heels	again	.
我们已经	得到	到	相信	到	我们的	高跟鞋	再次	.

我们必须再次相信自己的脚后跟。

[ðæt] [jel] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

That	yell	was	heard	.
那	叫喊	曾是	听到	.

那声喊叫声被听到了。

[ðeɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [noʊ] [taɪm] .

They'll	be	here	in	no	time	.
他们会	是	这里	在	不	时间	.

他们很快就会到。

[ɪf] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [swɪm] [naʊ] , [ðeid] ['feðər] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] ['ærəus] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt]

If	we	tried	to	swim	now	,	they'd	feather	us	with	arrows	before	we	reached
如果	我们	尝试	到	游泳	现在	,	他们会	羽毛	我们	和	箭头	前	我们	达到

[ˌmɪd'striːm] ! -

midstream	!	'
中游	!	-

如果我们现在游过去，还没游到河中央，他们就会用箭把我们射成羽毛人！

[sɪks] [red] ['æksɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔːrdər]

6	Red	Axes	of	the	Border
6	红色的	轴	的	这	边界

边境的六根红色轴线

['kəunən, 'kɔnən] [dɪd] [nɑːt] [plʌndʒ] ['diːpli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

Conan	did	not	plunge	deeply	into	the	forest	.
柯南	做过	不是	暴跌	深	进入	这	森林	.

柯南并没有深入森林。

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] , [hiː; hi] ['ɔːltərd] [hɪz; ɪz] ['slæntɪŋ] [kɔːrs] [ænd; ənd] [ræn]

A	few	hundred	yards	from	the	river	,	he	altered	his	slanting	course	and	ran
一个	很少	百	码	从	这	河	,	他	已修改	他的	斜	课程	和	跑

['pærəlel] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

parallel	with	it	.
平行线	和	它	.

离河边几百码远的地方，他改变了倾斜的路线，与河水平行奔跑。

['bɑːlθəs] ['rekəgnaɪzd] [ə; eɪ] [grɪm] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['hʌntɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['rɪvər]

Balthus	recognized	a	grim	determination	not	to	be	hunted	away	from	the	river
巴尔蒂斯	认可	一个	严峻	决心	不是	到	是	猎杀	离开	从	这	河

[wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [krɔːs] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [wɔːrn] [ðə; ðɪ] [men] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɔːrt] .

which	they	must	cross	if	they	were	to	warn	the	men	in	the	fort	.
哪个	他们	必须	叉	如果	他们	是	到	警告	这	男人	在	这	堡	.

巴尔图斯看出他们下定了决心，绝不让追杀者离开他们必须渡过的那条河，因为他们要去警告堡垒里的人。

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [roʊz] [mɔːr] ['laʊdlɪ] [ðə; ðɪ] [jelz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [men] .

Behind	them	rose	more	loudly	the	yells	of	the	forest	men	.
在后面	他们	玫瑰	更多的	高声	这	喊叫	的	这	森林	男人	.

他们身后传来森林居民更加响亮的叫喊声。

['bɑːlθəs] [bi'liːvd] [ðə; ðɪ] [pɪkt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [gleɪd] [wer] [ðə; ðɪ] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sleɪn]

Balthus	believed	the	Picts	had	reached	the	glade	where	the	bodies	of	the	slain
巴尔蒂斯	相信	这	皮克特人	有	达到	这	林间空地	在哪里	这	身体	的	这	被杀

[men] [leɪ] .

men	lay	.
男人	躺	.

巴尔图斯认为皮克特人已经到达了死者尸体所在的林间空地。

[ðen] ['fɜːrðər] [jelz] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sævɪdʒɪz] [wɜːr; wər] ['striːmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ]

Then	further	yells	seemed	to	indicate	that	the	savages	were	streaming	into	the
然后	更远	喊叫	似乎	到	表明	那	这	野蛮人	是	流媒体	进入	这

[wʊdz] [ɪn] [pər'suːt] .

woods	in	pursuit	.
树林	在	追逐	.

随后传来更多的喊叫声，似乎表明野蛮人正涌入树林追赶。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [treɪl] ['eni] [pɪkt] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] .

They	had	left	a	trail	any	Pict	could	follow	.
他们	有	左边	一个	踪迹	任何	图片	可以	跟随	.

他们留下了一条任何皮克特人都能循着的踪迹。

['kəunən, 'kɔnən] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [spiːd] , [ænd; ənd] ['bɑːlθəs] ['grɪmli] [set] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn]

Conan	increased	his	speed	,	and	Balthus	grimly	set	his	teeth	and	kept	on
柯南	增加	他的	速度	,	和	巴尔蒂斯	阴沉地	放	他的	牙齿	和	保留	在

[hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

his	heels	,
他的	高跟鞋	,

柯南加快了速度，巴尔图斯咬紧牙关，紧随其后。

[ðoʊ] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [maɪt] [kə'læps] ['eni] [taɪm] .

though	he	felt	he	might	collapse	any	time	.
尽管	他	毛毡	他	可能	坍塌	任何	时间	.

虽然他感觉自己随时都可能倒下。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sentʃəriz] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːtn] [læst] .

It	seemed	centuries	since	he	had	eaten	last	.
它	似乎	几个世纪	自从	他	有	吃	最后的	.

感觉他已经好几个世纪没吃过东西了。

[hiː; hi] [kept] ['goʊɪŋ] [mɔːr] [baɪ][æn; ən] ['efərt] [ʌv; əv] [wɪl] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

He	kept	going	more	by	an	effort	of	will	than	anything	else	.
他	保留	去	更多的	经过	一个	努力	的	将要	比	任何事物	别的	.

他坚持下来，更多的是靠意志力，而不是其他因素。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] [soʊ] ['fjʊriəsli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪrdrʌm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer]

His	blood	was	pounding	so	furiously	in	his	eardrums	that	he	was	not	aware
他的	血	曾是	猛击	所以	愤怒地	在	他的	耳膜	那	他	曾是	不是	意识到的

[wen] [ðə; ði] [jelz] [daɪd] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

when	the	yells	died	out	behind	them	.
什么时候	这	喊叫	死亡	出去	在后面	他们	.

他的血液在耳膜里剧烈跳动，以至于他没有注意到身后的喊叫声何时消失。

['kəunən, 'kɔnən] ['hɔːltɪd] ['sʌd(ə)nli] .

Conan	halted	suddenly	.
柯南	停止	突然	.

柯南突然停了下来。

['bɑːlθəs] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [pæntid] .

Balthus	leaned	against	a	tree	and	panted	.
巴尔蒂斯	倾斜	反对	一个	树	和	喘息	.

巴尔蒂斯靠在一棵树上，气喘吁吁。

- [ðeɪv] [kwɪt] ! -

'	They've	quit	!	'
-	他们有	辞职	!	-

“他们辞职了！”

[grʌntid] [ðə; ði] [sə'mɪrɪən] , ['skaʊlɪŋ] .

grunted	the	Cimmerian	,	scowling	.
哼哼	这	西米里安人	,	皱眉	.

“哼！”西米里亚人哼了一声，皱起了眉头。

- ['sniːkɪŋ] — [ʌp] — [ɑːn] — [juː 'es] ! - [gɑːspt] ['bɑːlθəs] .

'	Sneaking	—	up	—	on	—	us	!	'	gasped	Balthus	.
-	鬼鬼祟祟	—	向上	—	在	—	我们	!	-	倒吸一口气	巴尔蒂斯	.

“偷袭——我们！”巴尔图斯惊呼道。

['kəunən, 'kɔnən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Conan	shook	his	head	.
柯南	摇晃	他的	头	.

柯南摇了摇头。

- [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tʃeɪs] [laɪk] [ðɪs] [ðeid] [jel] ['evri] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

'	A	short	chase	like	this	they'd	yell	every	step	of	the	way	.
-	一个	短的	追赶	喜欢	这	他们会	叫喊	每一个	步	的	这	方式	.

“像这样的短途追逐，他们每走一步都会大喊大叫。”

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[ðeɪv] [gɔːn] [bæk] .

They've	gone	back	.
他们有	已消失	后退	.

他们回去了。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmbɑːdi] [jelɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

I	thought	I	heard	somebody	yelling	behind	them	a	few	seconds	before	the
我	想法	我	听到	某人	大喊	在后面	他们	一个	很少	秒	前	这

[nɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['dɪmər] .

noise	began	to	get	dimmer	.
噪音	开始	到	得到	调光器	.

在声音渐渐变暗之前几秒钟，我好像听到他们身后有人在喊叫。

[ðeɪv] [bɪn] [ri'kɔːld] .

They've	been	recalled	.
他们有	到过	召回	.

他们已被召回。

[ænd; ənd] [ðæts] [gʊd] [fɔːr; fər][juː 'es] , [bʌt; bət] [dæmd] [bæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] .

And	that's	good	for	us	,	but	damned	bad	for	the	men	in	the	fort	.
和	那就是	好的	为了	我们	,	但	该死的	坏的	为了	这	男人	在	这	堡	.

这对我们来说是好事，但对堡垒里的男人们来说却是糟透了。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['sʌmənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] .

It	means	the	warriors	are	being	summoned	out	of	the	woods	for	the	attack	.
它	方法	这	战士	是	存在	被召唤	出去	的	这	树林	为了	这	攻击	.

这意味着战士们被从森林中召唤出来参加进攻。

[ðiːz] [men] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː][wɜːr; wər] ['wɒrɪrz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [traɪb] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

These	men	we	ran	into	were	warriors	from	a	tribe	down	the	river	.
这些	男人	我们	跑	进入	是	战士	从	一个	部落	向下	这	河	.

我们遇到的这些人是来自下游部落的战士。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] ['hedɪd] [fɔːr; fər] - [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɑːn][ðə; ði][fɔːrt] .

They	were	undoubtedly	headed	for	Gwawela	to	join	in	the	assault	on	the	fort	.
他们	是	无疑	标题	为了	-	到	加入	在	这	突击	在	这	堡	.

他们无疑是前往格瓦韦拉参加对堡垒的进攻。

[dæm] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪə(r)] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ðæn; ðən]['evər] , [naʊ] .

Damn	it	,	we're	farther	away	than	ever	,	now	.
该死	它	,	是	更远	离开	比	曾经	,	现在	.

该死，我们现在比以往任何时候都更远了。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] . -

We've	got	to	get	across	the	river	.	'
我们已经	得到	到	得到	穿过	这	河	.	-

我们必须过河。

['tɜːrnɪŋ] [iːst] [hiː; hi] ['hɜːrid] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ə'tempt] [æt; ət] [kən'siːlmənt] .

Turning	east	he	hurried	through	the	thickets	with	no	attempt	at	concealment	.
转弯	东方	他	慌忙	通过	这	灌木丛	和	不	试图	在	隐蔽	.

他转向东，匆匆穿过灌木丛，丝毫没有掩饰的意思。

['bɑːlθəs] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

Balthus	followed	him	,
巴尔蒂斯	随后	他	,

巴尔图斯随后也追随了他。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv] [læsə'reɪʃnz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] ['ʃoʊldər]

for	the	first	time	feeling	the	sting	of	lacerations	on	his	breast	and	shoulder
为了	这	第一的	时间	感觉	这	蜇	的	撕裂伤	在	他的	胸部	和	肩膀

[wer] [ðə; ði] - ['sævɪdʒ] [tiːθ] [hæd; həd] [skɔːrd] [hɪm; ɪm] .

where	the	Pict's	savage	teeth	had	scored	him	.
在哪里	这	-	野蛮的	牙齿	有	得分	他	.

他第一次感觉到胸口和肩膀上被皮克特人凶狠的牙齿划破的伤口带来的刺痛感。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [bʊʃɪz] [ðæt] [frɪndʒd] [ðə; ði][bæŋk] [wen] ['kəunən, 'kɔnən]

He	was	pushing	through	the	thick	bushes	that	fringed	the	bank	when	Conan
他	曾是	推动	通过	这	厚的	灌木丛	那	流苏	这	银行	什么时候	柯南

[pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] .

pulled	him	back	.
拉	他	后退	.

他正穿过河岸边茂密的灌木丛时，柯南把他拉了回来。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rɪðmɪk] ['splæʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] ,

Then	he	heard	a	rhythmic	splashing	,	and	peering	through	the	leaves	,
然后	他	听到	一个	节奏	溅起水花	,	和	窥视	通过	这	树叶	,

然后他听到有节奏的水花声，透过树叶向外望去，

[sɔː] [ə; eɪ] ['dʌgaʊt] [kə'nuː] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] , [ɪts]['sɪŋg(ə)l] ['ɑːkjəpənt] ['pædlɪŋ] [hɑːrd] [ə'genst]

saw	a	dugout	canoe	coming	up	the	river	,	its	single	occupant	paddling	hard	against
锯	一个	独木舟	独木舟	未来	向上	这	河	,	它是	单身的	居住者	划桨	难的	反对

[ðə; ði] ['kɜːrənt] .

the	current	.
这	当前的	.

看到一艘独木舟逆流而上，船上唯一的人正奋力划桨，逆流而上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['strɔːŋli] [bɪlt] [pɪkt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['herən] ['feðər] [θrʌst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːpər]

He	was	a	strongly	built	Pict	with	a	white	heron	feather	thrust	in	a	copper
他	曾是	一个	强烈	建造	图片	和	一个	白色的	苍鹭	羽毛	推力	在	一个	铜

[bænd] [ðæt] [kən'faɪnd] [hɪz; ɪz] [skwer] - [kʌt] [meɪn] .

band	that	confined	his	square	-	cut	mane	.
乐队	那	受限	他的	正方形	-	切	鬃毛	.

他是一位体格健壮的皮克特人，头戴铜带，铜带上插着一根白色的苍鹭羽毛，束紧了他方正的鬃毛。

- [ðæts] [ə; eɪ] - [mæn] , - ['mʌtəd] ['kəunən, 'kɔnən] . - ['emɪseri] [frʌm; frəm] - .

'	That's	a	Gwawela	man	,	'	muttered	Conan	.	'	Emissary	from	Zogar	.
-	那就是	一个	-	男人	,	-	低声说道	柯南	.	-	使者	从	-	.

“那是格瓦韦拉人，”柯南低声说道。“佐加尔的使者。”

[waɪt] [pluːm] [ʃoʊz] [ðæt] .

White	plume	shows	that	.
白色的	羽	演出	那	.

白色羽状物表明了这一点。

['hiːz] ['kærid] [ə; eɪ] [piːs] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪbz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [naʊ] ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

He's	carried	a	peace	talk	to	the	tribes	down	the	river	and	now	he's	trying	to
他是	携带	一个	和平	讲话	到	这	部落	向下	这	河	和	现在	他是	尝试	到

[get] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] ['slɔːtər] . -

get	back	and	take	a	hand	in	the	slaughter	.	'
得到	后退	和	拿	一个	手	在	这	屠宰	.	-

他曾与河下游的部落进行和平谈判，现在却想回去参与屠杀。

[ðə; ði][loʊn] [æm'bæsədər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

The	lone	ambassador	was	now	almost	even	with	their	hiding	-	place	,
这	孤独	大使	曾是	现在	几乎	甚至	和	他们的	隐藏	-	地方	,

孤身一人的大使现在几乎已经到达了他们的藏身之处。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['bɑːlθəs] ['ɔːlmoʊst] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪn] .

and	suddenly	Balthus	almost	jumped	out	of	his	skin	.
和	突然	巴尔蒂斯	几乎	跳了起来	出去	的	他的	皮肤	.

巴尔图斯突然吓得差点跳了起来。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] [ɪr] [hæd; həd] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [hɑːrʃ] ['gʌtərəl] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪkt] .

At	his	very	ear	had	sounded	the	harsh	gutturals	of	a	Pict	.
在	他的	非常	耳朵	有	听起来	这	残酷的	喉音	的	一个	图片	.

他耳边传来皮克特人粗犷的喉音。

[ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['kəunən, 'kɔnən][hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['pædlər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ]

Then	he	realized	that	Conan	had	called	to	the	paddler	in	his	own	tongue
然后	他	已实现	那	柯南	有	称为	到	这	划桨者	在	他的	自己的	舌头

.

:

.

然后他意识到柯南是用他自己的语言呼唤划桨者。

[ðə; ði][mæn] ['stɑːrtɪd] , [skænd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [kɔːld] [bæk] ['sʌmθɪŋ] ,

The	man	started	,	scanned	the	bushes	and	called	back	something	,
这	男人	开始	,	扫描	这	灌木丛	和	称为	后退	某物	,

那人动了动，扫视了一下灌木丛，然后低声说了些什么。

[ðen] [kæst][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [glæns] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

then	cast	a	startled	glance	across	the	river	,
然后	投掷	一个	惊慌	瞥一眼	穿过	这	河	,

然后他惊愕地瞥了一眼河对岸，

[bent] [loʊ] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [kə'nuː] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['westərn] [bæŋk] .

bent	low	and	sent	the	canoe	shooting	in	toward	the	western	bank	.
弯曲	低的	和	发送	这	独木舟	射击	在	朝向	这	西	银行	.

他弯下腰，让独木舟飞速冲向西岸。

[nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

Not	understanding	,
不是	理解	,

不理解，

['bɑːlθəs] [sɔː] ['kəunən, 'kɔnən] [teɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði][baʊ; boʊ][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɪn]

Balthus	saw	Conan	take	from	his	hand	the	bow	he	had	picked	up	in
巴尔蒂斯	锯	柯南	拿	从	他的	手	这	弓	他	有	挑选	向上	在

[ðə; ði] [gleɪd] ,

the	glade	,
这	林间空地	,

巴尔图斯看到柯南从他手中接过他在林间空地捡到的弓。

[ænd; ənd] [nɑːtʃ] [æn; ən] ['æroʊ] .

and	notch	an	arrow	.
和	缺口	一个	箭	.

在箭上刻出缺口。

[ðə; ði][pɪkt][hæd; həd][rʌn][hɪz; ɪz][kə'nuː][ɪn][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]

The	Pict	had	run	his	canoe	in	close	to	the	shore	,	and	staring	up	into	the
这	图片	有	跑步	他的	独木舟	在	关闭	到	这	支撑	,	和	凝视	向上	进入	这

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

皮克特人把独木舟划到离岸边很近的地方，抬头望着灌木丛，

[kɔːld] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] .

called	out	something	.
称为	出去	某物	.

喊出了什么。

[hɪz; ɪz] ['ænsər] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] ,

His	answer	came	in	the	twang	of	the	bow	-	string	,
他的	回答	来了	在	这	颤音	的	这	弓	-	细绳	,

他的回答来自弓弦的拨动声。

[ðə; ði] ['striːkɪŋ] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] [ðæt] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɪn][hɪz; ɪz] [brɔːd] [brest] .

the	streaking	flight	of	the	arrow	that	sank	to	the	feathers	in	his	broad	breast	.
这	裸奔	航班	的	这	箭	那	沉没	到	这	羽毛	在	他的	广阔	胸部	.

箭矢划破夜空，直入他宽阔胸膛的羽毛之中。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [gæsp][hiː; hi] [slʌmpt] [saɪd,waɪz] [ænd; ənd] [roʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] .

With	a	choking	gasp	he	slumped	sidewise	and	rolled	into	the	shallow	water	.
和	一个	窒息	喘气	他	瘫倒	横向	和	滚动	进入	这	浅的	水	.

他倒吸一口凉气，侧身瘫倒，滚进了浅水中。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['kəunən, 'kɔnən][wʌz; wəz] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] ['weɪdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]

In	an	instant	Conan	was	down	the	bank	and	wading	into	the	water
在	一个	立即的	柯南	曾是	向下	这	银行	和	涉水	进入	这	水

[tuː; tə][græsp][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [kə'nuː] .

to	grasp	the	drifting	canoe	.
到	抓牢	这	漂流	独木舟	.

瞬间，柯南就冲下河岸，涉水抓住了漂流的独木舟。

['bɑːlθəs] ['stʌmbld] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['deizidli] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː] .

Balthus	stumbled	after	him	and	somewhat	dazedly	crawled	into	the	canoe	.
巴尔蒂斯	踉跄	后	他	和	有些	茫然地	爬行	进入	这	独木舟	.

巴尔图斯踉跄着跟在他后面，有些茫然地爬进了独木舟。

['kəunən, 'kɔnən] ['skræmbld] [ɪn] , [siːzd] [ðə; ði]['pæd(ə)l][ænd; ənd] [sent] [ðə; ði][krɑːft] ['ʃuːtɪŋ] [tɔːrd]

Conan	scrambled	in	,	seized	the	paddle	and	sent	the	craft	shooting	toward
柯南	打乱	在	,	查获	这	桨	和	发送	这	工艺	射击	朝向

[ðə; ði] ['iːstərn] [ʃɔːr] .

the	eastern	shore	.
这	东	支撑	.

科南冲了进去，抓起桨，把船猛地推向东岸。

['bɑːlθəs] ['noʊtɪd][wɪð; wɪθ] ['enviəs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mʌslz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

Balthus	noted	with	envious	admiration	the	play	of	the	great	muscles	beneath	the
巴尔蒂斯	著名的	和	羡慕	钦佩	这	玩	的	这	伟大的	肌肉	下面	这

[sʌn] - [bɜːrnt] [skɪn] .

sun	-	burnt	skin	.
太阳	-	烧焦的	皮肤	.

巴尔蒂斯带着羡慕的目光注意到，晒伤的皮肤下，巨大的肌肉在运动。

[ðə; ði] [sə'mɪrɪən] [siːmd] [æn; ən]['aɪərn][mæn] , [huː] ['nevər] [nuː] [fə'tiːg] .

The	Cimmerian	seemed	an	iron	man	,	who	never	knew	fatigue	.
这	西米里安人	似乎	一个	铁	男人	,	WHO	绝不	知道	疲劳	.

这位西米里亚人就像个钢铁侠，从不知疲倦为何物。

- [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪkt] ? - [æskt] ['bɑːlθəs] .

'	What	did	you	say	to	the	Pict	?	'	asked	Balthus	.
-	什么	做过	你	说	到	这	图片	?	-	问	巴尔蒂斯	.

“你跟皮克特人说了什么？”巴尔图斯问道。

- [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊl] ['ɪntuː] [ʃɔːr] ;

'	Told	him	to	pull	into	shore	;
-	讲述	他	到	拉	进入	支撑	;

“告诉他靠岸；

[sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] ['fɔːrɪst] ['rʌnər] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [huː] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ]

said	there	was	a	white	forest	runner	on	the	bank	who	was	trying	to	get	a
说	那里	曾是	一个	白色的	森林	跑步者	在	这	银行	WHO	曾是	尝试	到	得到	一个

[ʃɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] . -

shot	at	him	.	'
射击	在	他	.	-

他说，河岸上有一个穿着白色森林跑鞋的人，正试图向他开枪。

- [ðæt] ['dʌznt] [siːm] [fer] , - ['bɑːlθəs] ['ɔbdʒiktid] . -

'	That	doesn't	seem	fair	,	'	Balthus	objected	.	'
-	那	不	似乎	公平的	,	-	巴尔蒂斯	反对	.	-

“这似乎不公平，”巴尔蒂斯反对道。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [frend] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	thought	a	friend	was	speaking	to	him	.
他	想法	一个	朋友	曾是	请讲	到	他	.

他以为是朋友在跟他说话。

[juː; jʊ] [mimikt] [ə; eɪ][pɪkt] ['pɜːrfɪktli] — -

You	mimicked	a	Pict	perfectly	—	'
你	模仿	一个	图片	完美	—	-

你模仿皮克特人模仿得惟妙惟肖——

- [wiː; wi] ['niːdɪd] [hɪz; ɪz][boʊt] , - [grʌntid] ['kəunən, 'kɔnən] , [nɑːt] ['pɔːzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] .

'	We	needed	his	boat	,	'	grunted	Conan	,	not	pausing	in	his	exertions	.
-	我们	需要	他的	船	,	-	哼哼	柯南	,	不是	暂停	在	他的	努力	.

“我们需要他的船，”柯南咕哝着，动作丝毫没有停歇。

- ['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [lʊr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ][bæŋk] .

'	Only	way	to	lure	him	to	the	bank	.
-	仅有的	方式	到	饵	他	到	这	银行	.

“这是引诱他去银行的唯一办法。”

[wɪtʃ] [ɪz] [wɜːrs] — [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ][pɪkt] ['huːd] [ɪn'dʒɔɪ] ['skɪnɪŋ] [juː 'es][bəuθ][ə'laɪv] ,

Which	is	worse	—	to	betray	a	Pict	who'd	enjoy	skinning	us	both	alive	,
哪个	是	更糟	—	到	背叛	一个	图片	谁会	享受	剥皮	我们	两个都	活	,

哪种情况更糟——背叛一个恨不得把我们俩活活剥皮的皮克特人，

[ɔːr] [bɪ'treɪ] [ðə; ðɪ] [men] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]['rɪvər] [huːz] [laɪvz; lɪvz] [dɪ'pend] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['getɪŋ] ['oʊvər] ? -

or	betray	the	men	across	the	river	whose	lives	depend	on	our	getting	over	?	'
或者	背叛	这	男人	穿过	这	河	谁	生活	依赖	在	我们的	获得	超过	?	-

还是背叛河对岸那些性命攸关我们能否过河的人？

['bɑːlθəs] [mʌld] ['oʊvər] [ðɪs] ['delɪkət] ['eθɪk(ə)l] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz]

Balthus	mulled	over	this	delicate	ethical	question	for	a	moment	,	then	shrugged	his
巴尔蒂斯	仔细考虑	超过	这	精美的	伦理道德	问题	为了	一个	片刻	,	然后	耸了耸肩	他的

['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [æskt] :

shoulder	and	asked	:
肩膀	和	问	:

巴尔蒂斯沉思片刻，琢磨着这个棘手的伦理问题，然后耸了耸肩问道：

- [haʊ] [fɑːr][ɑːr; ər][wiː; wi][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɔːrt] ? -

'	How	far	are	we	from	the	fort	?	'
-	如何	远的	是	我们	从	这	堡	?	-

我们离堡垒还有多远？

['kəunən, 'kɔnən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kriːk] [wɪtʃ] [floʊd] ['ɪntuː] [blæk] ['rɪvər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [iːst] ,

Conan	pointed	to	a	creek	which	flowed	into	Black	River	from	the	east	,
柯南	尖	到	一个	溪	哪个	流动	进入	黑色的	河	从	这	东方	,

柯南指着一条从东边流入黑河的小溪，

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

a	few	hundred	yards	below	them	.
一个	很少	百	码	以下	他们	.

在他们下方几百码处。

- [ðæts] [saʊθ] [kriːk] ; [its] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ɪts] [maʊθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɔːrt] .

'	That's	South	Creek	;	it's	ten	miles	from	its	mouth	to	the	fort	.
-	那就是	南	溪	;	它是	十	英里	从	它是	嘴	到	这	堡	.

“那是南溪；从河口到堡垒有十英里。”

[its] [ðə; ðɪ] ['sʌðərn] ['baʊndri] [ʌv; əv] - .

It's	the	southern	boundary	of	Conajohara	.
它是	这	南部	边界	的	-	.

这是科纳霍哈拉的南部边界。

[mɑːʃiz] [maɪlz] [waɪd] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Marshes **miles** **wide** **south** **of** **it** **.**
沼泽 英里 宽的 南 的 它 .

其南面数英里都是宽阔的沼泽地。

[noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ][reɪd][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm] .
No **danger** **of** **a** **raid** **from** **across** **them** **.**
不 危险 的 一个 袭击 从 穿过 他们 .

他们之间不存在遭到袭击的危险。

[naɪn] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɔːrt] [nɔːrθ] [kriːk] [fɔːrmz][ðə; ði] ['ʌðər] ['baʊndri] .
Nine **miles** **above** **the** **fort** **North** **Creek** **forms** **the** **other** **boundary** **.**
九 英里 多于 这 堡 北 溪 表格 这 其他 边界 .

堡垒上游九英里处是北溪，北溪构成了另一条边界。

[mɑːʃiz] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] , [tuː] .
Marshes **beyond** **that** **,** **too** **.**
沼泽 超过 那 , 也 .

再往后还有沼泽地。

[ðæts] [waɪ] [æn; ən] [ə'tæk] [mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] , [ə'krɔːs] [blæk] ['rɪvər] .
That's **why** **an** **attack** **must** **come** **from** **the** **west** **,** **across** **Black** **River** **.**
那就是 为什么 一个 攻击 必须 来 从 这 西方 , 穿过 黑色的 河 .

所以攻击必须从西边，越过黑河发起。

- [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [spɪr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˌnaɪn'tiːn] [maɪlz] [waɪd] , [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði]
Conajohara's **just** **like** **a** **spear** **,** **with** **a** **point** **nineteen** **miles** **wide** **,** **thrust** **into** **the**
- 只是 喜欢 一个 矛 , 和 一个 观点 十九 英里 宽的 , 推力 进入 这
['pɪktɪʃ] ['wɪldərnəs] . -
Pictish **wilderness** **.** **'**
皮克特人 荒野 . -

科纳约哈拉就像一根长矛，矛尖宽达十九英里，直插皮克特人的荒野。

- [waɪ] [dəunt][wiː; wi] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][baɪ]['wɔːtər] ? -
' **Why** **don't** **we** **keep** **to** **the** **canoe** **and** **make** **the** **trip** **by** **water** **?** **'**
- 为什么 不 我们 保持 到 这 独木舟 和 制作 这 旅行 经过 水 ? -

“我们为什么不继续划独木舟，走水路呢？”

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [breɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bendz] [ɪn][ðə; ði]
' **Because** **,** **considering** **the** **current** **we've** **got** **to** **brace** **,** **and** **the** **bends** **in** **the**
- 因为 , 考虑 这 当前的 我们已经 得到 到 支撑 , 和 这 弯曲 在 这
['rɪvər] ,
river **,**
河 ,

“因为考虑到我们必须应对的水流，以及河流的弯曲，

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ]['fæstər] [ə'fʊt] .
we **can** **go** **faster** **afoot** **.**
我们 能 去 快点 步行 .

我们步行速度更快。

[bɪ'saɪdz] , [rɪ'membər] - [ɪz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ;
Besides **,** **remember** **Gwawela** **is** **south** **of** **the** **fort** **;**
除了 , 记住 - 是 南 的 这 堡 ;

此外，请记住，格瓦韦拉位于堡垒的南边；

[ɪf] [ðə; ði] [pɪkt] [ɑːr; ər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [wiːd] [rʌn] [raɪt] ['ɪntuː][ðem; ðəm] . -
if **the** **Picts** **are** **crossing** **the** **river** **we'd** **run** **right** **into** **them** **.** **'**
如果 这 皮克特人 是 过境 这 河 我们会 跑步 正确的 进入 他们 . -

如果皮克特人正在过河，我们就会直接撞上他们。

[dʌsk] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [bæŋk] .

Dusk	was	gathering	as	they	stepped	upon	the	eastern	bank	.
黄昏	曾是	采集	作为	他们	步	之上	这	东	银行	.

他们踏上东岸时，暮色已悄然降临。

[wɪ'ðaʊt] [pɔːz] ['kəunən, 'kɔnən] [pʊʃt] [ɑːn] ['nɔːrθwərd] , [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [meɪd] ['bɑːlθəs] -
['stɜːrdi] [legz] [eɪk] .

Without	pause	Conan	pushed	on	northward	,	at	a	pace	that	made	Balthus	'
没有	暂停	柯南	推动	在	向北	,	在	一个	步伐	那	制成	巴尔蒂斯	-

sturdy	legs	ache	.
结实的	腿	疼痛	.

柯南不停地向北疾驰，速度之快让巴尔图斯强壮的双腿都感到酸痛。

- - ['wɑːntɪd] [ə; eɪ][fɔːrt] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [kriːks] ,

'	Valannus	wanted	a	fort	built	at	the	mouths	of	North	and	South	Creeks	,
-	-	通缉	一个	堡	建造	在	这	嘴	的	北	和	南	小溪	,

瓦拉努斯希望在北溪和南溪的入海口处建造一座堡垒。

- [grʌntid] [ðə; ði] [sə'mɪrɪən] . -

'	grunted	the	Cimmerian	.	'
-	哼哼	这	西米里安人	.	-

“哼，”西米里亚人咕哝道。

[ðen] [ðə; ði]['rɪvər][kʊd; kəd][biː; bi] [pə'troʊld] ['kɑːnstəntli] .

Then	the	river	could	be	patrolled	constantly	.
然后	这	河	可以	是	巡逻	不断地	.

这样就可以对河流进行持续巡逻。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

But	the	Government	wouldn't	do	it	.
但	这	政府	不会	做	它	.

但政府不会这么做。

- [sɔːft] - ['belɪd] [fuːlz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] ['velvɪt] ['kuʃənz] [wɪð; wɪθ]['neɪkɪd]['gɜːlz] ['ɔːfərɪŋ] [ðem; ðəm] [aɪst]

'	Soft	-	bellied	fools	sitting	on	velvet	cushions	with	naked	girls	offering	them	iced
-	柔软的	-	肚子	傻瓜	坐着	在	天鹅绒	靠垫	和	裸	女孩们	提供	他们	冰镇

[waɪn][ɑːn][ðer; ðər] [niːz] — [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [briːd] .

wine	on	their	knees	—	I	know	the	breed	.
葡萄酒	在	他们的	膝盖	—	我	知道	这	品种	.

“那些胆小如鼠的傻瓜坐在天鹅绒垫子上，裸体女孩跪在他们面前递上冰镇葡萄酒——我认识这种人。”

[ðeɪ] [kɑːnt] [siː] ['eni] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['pæləs] [wɔːl] .

They	can't	see	any	farther	than	their	palace	wall	.
他们	不能	看	任何	更远	比	他们的	宫殿	墙	.

他们的视野仅限于宫墙之内。

[dɪ'ploʊməsi] — [hel] !

Diplomacy	—	hell	!
外交	—	地狱	!

外交——简直是地狱！

[ðeid] [faɪt] [pɪkt] [wɪð; wɪθ] ['θɪərɪz] [ʌv; əv] [ˌterə'tɔːriəl] [ɪk'spænʃ(ə)n] .

They'd	fight	Picts	with	theories	of	territorial	expansion	.
他们会	斗争	皮克特人	和	理论	的	领土	扩张	.

他们会用领土扩张的理论与皮克特人作战。

- [ænd; ənd] [men] [laɪk] [hɪm; ɪm][hæv; həv][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [dæmd]

Valannus	and	men	like	him	have	to	obey	the	orders	of	a	set	of	damned
-	和	男人	喜欢	他	有	到	服从	这	订单	的	一个	放	的	该死的

[fuːlz] .

fools	.
傻瓜	.

瓦兰努斯和像他一样的人不得不服从一群该死的傻瓜的命令。

[ðeɪl] ['nevər] [græb] ['eni] [mɔ:r] ['pɪktɪʃ] [lænd] , ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪl] ['evər] [ˌri:'bɪld] - .

They'll	never	grab	any	more	Pictish	land	,	any	more	than	they'll	ever	rebuild	Venarium	.
他们会	绝不	抓住	任何	更多的	皮克特人	土地	,	任何	更多的	比	他们会	曾经	重建	-	.

他们永远也夺不走更多的皮克特土地，就像他们永远也重建不了维纳里姆一样。

[ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [kʌm] [wen] [ðeɪl] [si:] [ðə; ði] [ba:'bɛəriənz] ['swɔ:rmɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	time	may	come	when	they'll	see	the	barbarians	swarming	over	the	walls	of	the
这	时间	可能	来	什么时候	他们会	看	这	野蛮人	蜂拥而至	超过	这	墙壁	的	这

['i:stərn] ['sɪtiz] ! -

Eastern	cities	!	'
东	城市	!	-

或许有一天，他们会看到蛮族蜂拥而至，攻破东方城市的城墙！

[ə; eɪ] [wi:k] [bɪ'fɔ:r] , ['bɑ:lθəs] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [æt; ət] ['eni] [sʌtʃ] [prɪ'pɑ:stərəs]

A	week	before	,	Balthus	would	have	laughed	at	any	such	preposterous
一个	星期	前	,	巴尔蒂斯	会	有	笑了	在	任何	这样的	荒谬

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

suggestion	.
建议	.

一周前，巴尔蒂斯肯定会对这种荒谬的建议嗤之以鼻。

[naʊ] [hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .

Now	he	made	no	reply	.
现在	他	制成	不	回复	.

他现在没有回答。

[hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ʌn'kɑ:ŋkərəb(ə)l] [fə'rɑ:səti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hu:] [dwelt] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]

He	had	seen	the	unconquerable	ferocity	of	the	men	who	dwelt	beyond	the
他	有	已见	这	不可征服的	恶	的	这	男人	WHO	居住	超过	这

['frʌnˌtiəz] .

frontiers	.
前沿	.

他见识过居住在边境之外的人们那不可战胜的凶猛。

[hi:; hi] ['ʃivəd] , ['kæstɪŋ] [glɑ:nsiz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌlən] ['rɪvər] , [dʒʌst] ['vɪzəb(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

He	shivered	,	casting	glances	at	the	sullen	river	,	just	visible	through	the	bushes	,
他	瑟瑟发抖	,	铸件	眼神	在	这	忧郁	河	,	只是	可见的	通过	这	灌木丛	,

他打了个寒颤，不时瞥向透过灌木丛隐约可见的阴沉的河流。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:z] [wɪtʃ] ['kraʊdɪd] [kloʊz] [tu:; tə] [ɪts] [bæŋks] .

at	the	arches	of	the	trees	which	crowded	close	to	its	banks	.
在	这	拱门	的	这	树木	哪个	挤	关闭	到	它是	银行	.

在河岸边密密麻麻的树木形成的拱形缝隙中。

[hi:; hi] [kept] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pɪkt] [maɪt] [hæv; həv] [krɔ:st] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [bi:; bi] ['laɪɪŋ]

He	kept	remembering	that	the	Picts	might	have	crossed	the	river	and	be	lying
他	保留	记住	那	这	皮克特人	可能	有	交叉	这	河	和	是	说谎

[ɪn] ['æmbʊʃ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔ:rt] .

in	ambush	between	them	and	the	fort	.
在	伏击	之间	他们	和	这	堡	.

他一直想着，皮克特人可能已经渡过河，埋伏在他们和堡垒之间。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fæst] ['groʊɪŋ] [dɑ:rk] .

It	was	fast	growing	dark	.
它	曾是	快速地	生长	黑暗的	.

天色迅速暗了下来。

[ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dʒʌmpt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

A	slight	sound	ahead	of	them	jumped	his	heart	into	his	throat	,
一个	轻微	声音	前方	的	他们	跳了起来	他的	心	进入	他的	喉	,

前方传来一声轻微的响动，让他心跳骤然加速，仿佛心脏都提到了嗓子眼。

[ænd; ənd]['koʊnənz] [sɔːrd] [gliːmd] [ɪn][ðə; ði] [er] .

and	Conan's	sword	gleamed	in	the	air	.
和	柯南的	剑	闪闪发光	在	这	空气	.

柯南的剑在空中闪闪发光。

[hiː; hi] ['loʊɝd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə; eɪ][dɔːg] , [ə; eɪ] [greɪt] , [gɔːnt] , ['skaːd] [biːst] ,

He	lowered	it	when	a	dog	,	a	great	,	gaunt	,	scarred	beast	,
他	降低	它	什么时候	一个	狗	,	一个	伟大的	,	瘦削	,	疤痕	兽	,

他放下了它，这时一只狗出现了，那是一只体型庞大、骨瘦如柴、伤痕累累的野兽。

[slʌŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [stʊd] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

slunk	out	of	the	bushes	and	stood	staring	at	them	.
斯伦克	出去	的	这	灌木丛	和	站立	凝视	在	他们	.

他从灌木丛中溜出来，站在那里盯着他们。

- [ðæt] [dɔːg] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['setlər] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz]['kæbɪn][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]

'	That	dog	belonged	to	a	settler	who	tried	to	build	his	cabin	on	the	bank	of
-	那	狗	属于	到	一个	定居者	WHO	尝试	到	建造	他的	舱	在	这	银行	的

[ðə; ði]['rɪvər][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,

the	river	a	few	miles	south	of	the	fort	,
这	河	一个	很少	英里	南	的	这	堡	,

“那条狗属于一位定居者，他试图在堡垒以南几英里的河岸上建造他的小木屋。”

- [grʌntid] ['kəunən, 'kɔnən] . -

'	grunted	Conan	.	'
-	哼哼	柯南	.	-

“哼，”柯南咕哝道。

[ðə; ði] [pɪkt] [slɪpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [bəːnd] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] .

The	Picts	slipped	over	and	killed	him	,	of	course	,	and	burned	his	cabin	.
这	皮克特人	滑倒了	超过	和	被杀	他	,	的	课程	,	和	烧伤	他的	舱	.

当然，皮克特人趁机杀死了他，并烧毁了他的小屋。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ded] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['embərz] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] ['laɪɪŋ] ['sensləs] [ə'mʌŋ]

We	found	him	dead	among	the	embers	,	and	the	dog	lying	senseless	among
我们	成立	他	死的	之中	这	余烬	,	和	这	狗	说谎	无意义的	之中

[θriː] [pɪkt] ['hiːd] [kɪld] .

three	Picts	he'd	killed	.
三	皮克特人	他会	被杀	.

我们在余烬中发现了他的尸体，而那条狗则毫无知觉地躺在他杀死的三个皮克特人中间。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

He	was	almost	cut	to	pieces	.
他	曾是	几乎	切	到	件	.

他几乎被切成了碎片。

[wiː; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] [drest] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] ,

We	took	him	to	the	fort	and	dressed	his	wounds	,
我们	采取	他	到	这	堡	和	穿着	他的	伤口	,

我们把他带到堡垒里，包扎了他的伤口。

[bʌt; bət]['æftər][hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [waɪld] — [wʌt] [naʊ] ,

but	after	he	recovered	he	took	to	the	woods	and	turned	wild	—	What	now	,
但	后	他	恢复	他	采取	到	这	树林	和	转向	荒野	—	什么	现在	,

但他康复后就隐居山林，变得野性难驯——现在怎么办?

['slæʃər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [men] [huː] [kɪld] [jʊr; jər]['mæstər] ? -

Slasher	,	are	you	hunting	the	men	who	killed	your	master	?	'
杀手	,	是	你	打猎	这	男人	WHO	被杀	你的	掌握	?	-

杀手，你是在追捕杀害你主人的凶手吗?

[ðə; ði] ['mæsɪv] [hed] [swʌŋ] [frʌm; frəm] [saɪd] [tu:; tə] [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪz] [gləud] ['gri:nli] .

The	massive	head	swung	from	side	to	side	and	the	eyes	glowed	greenly	.
这	大量的	头	摇摆	从	边	到	边	和	这	眼睛	发光	绿意盎然	.

巨大的头颅左右摇摆，眼睛发出绿光。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [graʊl] [ɔ:r] [bɑ:rk] .

He	did	not	growl	or	bark	.
他	做过	不是	咆哮	或者	吠	.

他既没有咆哮也没有吠叫。

['saɪləntli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fæntəm] [hi:; hi] [slɪd] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

Silently	as	a	phantom	he	slid	in	behind	them	.
默默	作为	一个	幻影	他	滑行	在	在后面	他们	.

他像幽灵一样悄无声息地滑到他们身后。

- [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] , - ['mʌtəd] ['kəunən, 'kɔnən] . -

'	Let	him	come	,	'	muttered	Conan	.	'
-	让	他	来	,	-	低声说道	柯南	.	-

“让他来吧，”柯南低声说道。

[hi:; hi] [kæn; kən] [smel] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm] . -

He	can	smell	the	devils	before	we	can	see	them	.	'
他	能	闻	这	魔鬼	前	我们	能	看	他们	.	-

他能在我们看到魔鬼之前就闻到它们的味道。

['bɑ:lθəs] [smaɪld] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [kə'resɪŋli] [ɑ:n] [ðə; ði] ['dɔgz] [hed] .

Balthus	smiled	and	laid	his	hand	caressingly	on	the	dog's	head	.
巴尔蒂斯	微笑	和	铺设	他的	手	温柔地抚摸	在	这	狗的	头	.

巴尔图斯微笑着，轻轻地把手放在狗的头上。

[ðə; ði] [lɪps] [ɪnˌvɑ:lən'terəli] [raɪðd] [bæk] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['gli:mɪŋ] [fæŋz] ;

The	lips	involuntarily	writhed	back	to	display	the	gleaming	fangs	;
这	嘴唇	不由自主	扭动	后退	到	展示	这	闪闪发光	獠牙	;

嘴唇不由自主地向后扭动，露出闪亮的獠牙；

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] [bi:st] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʃi:pɪʃli] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [mu:vd] [wɪð; wɪθ] ['dʒɜ:rki]

then	the	great	beast	bent	his	head	sheepishly	,	and	his	tail	moved	with	jerky
然后	这	伟大的	兽	弯曲	他的	头	羞怯地	,	和	他的	尾巴	已搬	和	肉干

[ʌn'sɜ:rt(ə)nti] ,

uncertainty	,
不确定	,

然后，那头巨兽羞怯地低下了头，尾巴也不安地抽搐着。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['oʊnər] [hæd; həd] ['ɔ:lmoʊst] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] [i'məuʃənz] [ʌv; əv] ['frendlinəs] .

as	if	the	owner	had	almost	forgotten	the	emotions	of	friendliness	.
作为	如果	这	所有者	有	几乎	被遗忘的	这	情绪	的	友善	.

仿佛店主几乎忘记了友善的情感。

['bɑ:lθəs] ['mentəli] [kəm'perd] [ðə; ði] [greɪt] [gɔ:nt] [hɑ:rd] ['bɑ:di] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fæt] [sli:k] [haʊndz]

Balthus	mentally	compared	the	great	gaunt	hard	body	with	the	fat	sleek	hounds
巴尔蒂斯	精神上	比较的	这	伟大的	瘦削	难的	身体	和	这	胖的	光滑	猎犬

['tʌmblɪŋ] [voʊ'sɪfərəsli] ['oʊvər] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] ['ken(ə)l] [jɑ:rd] .

tumbling	vociferously	over	one	another	in	his	father's	kennel	yard	.
翻滚	大声地	超过	一	其他	在	他的	父亲的	狗窝	院子	.

巴尔蒂斯在心里把这具瘦削坚硬的身躯和他父亲犬舍里那些肥胖光滑、互相嬉闹打闹的猎犬做了比较。

[hi:; hi] [said] .

He	sighed	.
他	叹了口气	.

他叹了口气。

[ðə; ði] [frʌn'tɪr] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [hɑːrd][fɔːr; fər] [biːsts] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][men] .

The	frontier	was	no	less	hard	for	beasts	than	for	men	.
这	边境	曾是	不	较少的	难的	为了	野兽	比	为了	男人	.

对于野兽来说，边境的艰辛丝毫不亚于对人类而言。

[ðɪs] [dɔːg][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['frendlinəs] .

This	dog	had	almost	forgotten	the	meaning	of	kindness	and	friendliness	.
这	狗	有	几乎	被遗忘的	这	意义	的	仁慈	和	友善	.

这条狗几乎忘记了善良和友善的含义。

['slæʃər] [glaidid] [ə'hed] , [ænd; ənd]['kəunən, 'kɔnən] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .

Slasher	glided	ahead	,	and	Conan	let	him	take	the	lead	.
杀手	滑翔	前方	,	和	柯南	让	他	拿	这	带领	.

Slasher 滑行在前，Conan 让他领头。

[ðə; ði] [læst] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [dʌsk] ['feɪdɪd] ['ɪntuː] [stɑːrk] ['dɑːrknəs] .

The	last	tinge	of	dusk	faded	into	stark	darkness	.
这	最后的	色调	的	黄昏	褪色	进入	斯塔克	黑暗	.

暮色的最后一丝光芒消散，取而代之的是一片漆黑。

[ðə; ði] [maɪlz] [fel] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['stedi] [fiːt] .

The	miles	fell	away	under	their	steady	feet	.
这	英里	跌倒	离开	在下面	他们的	稳定的	脚	.

在他们稳健的脚步下，漫长的路程渐渐远去。

['slæʃər] [siːmd] ['vɔɪsləs] .

Slasher	seemed	voiceless	.
杀手	似乎	无声	.

凶手似乎没有说话。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] , [tens] , [ɪrz] ['lɪftɪd] .

Suddenly	he	halted	,	tense	,	ears	lifted	.
突然	他	停止	,	紧张	,	耳朵	抬起	.

他突然停了下来，身体紧绷，耳朵竖了起来。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðə; ði][men] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ][dɪ'moʊniæk] [jelɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

An	instant	later	the	men	heard	it	—	a	demoniac	yelling	up	the	river	ahead	of	them	,
一个	立即的	之后	这	男人	听到	它	—	一个	恶魔	大喊	向上	这	河	前方	的	他们	,

片刻之后，他们听到了——一个恶魔般的身影在他们前方的河面上咆哮。

[feɪnt] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪspər] .

faint	as	a	whisper	.
头晕的	作为	一个	耳语	.

微弱得像耳语。

['kəunən, 'kɔnən] [swɔːr] [laɪk] [ə; eɪ]['mædmən] .

Conan	swore	like	a	madman	.
柯南	发誓	喜欢	一个	狂人	.

柯南像疯子一样爆粗口。

- [ðeɪv] [ə'tækt] [ðə; ði][fɔːrt] !

'	They've	attacked	the	fort	!
-	他们有	遭到攻击	这	堡	!

他们攻占了堡垒！

[wɪə(r)] [tuː] [leɪt] !

We're	too	late	!
是	也	晚的	!

我们来晚了！

[kʌm] [ɑːn] ! -

Come	**on**	**!**	**'**
来	在	!	-

快点！ '

[hiː; hi] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [peɪs] , ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg][tuː; tə] [smel] [aʊt] ['æmbʊʃiz] [ə'hed] .

He	**increased**	**his**	**pace**	**,**	**trusting**	**to**	**the**	**dog**	**to**	**smell**	**out**	**ambushes**	**ahead**	**.**
他	增加	他的	步伐	,	信任	到	这	狗	到	闻	出去	伏击	前方	.

他加快了脚步，相信狗能嗅出前方的埋伏。

[ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [tens] [ɪk'saɪtmənt] ['bɑːlθəs] [fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['wɪrinəs] .

In	**a**	**flood**	**of**	**tense**	**excitement**	**Balthus**	**forgot**	**his**	**hunger**	**and**	**weariness**	**.**
在	一个	洪水	的	紧张	激动	巴尔蒂斯	忘了	他的	饥饿	和	疲劳	.

在紧张兴奋的情绪中，巴尔图斯忘记了饥饿和疲惫。

[ðə; ði] [jelz] [gruː] ['laʊdər] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] ,

The	**yells**	**grew**	**louder**	**as**	**they**	**advanced**	**,**
这	喊叫	生长	更大声	作为	他们	先进的	,

随着他们向前推进，喊叫声越来越大。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['devəlɪʃ] ['skriːmɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [diːp] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**above**	**the**	**devilish**	**screaming**	**they**	**could**	**hear**	**the**	**deep**	**shouts**	**of**	**the**
和	多于	这	恶魔般的	尖叫	他们	可以	听到	这	深的	喊叫	的	这

['soʊldʒərz] .

soldiers	**.**
士兵	.

在恶魔般的尖叫声之上，他们还能听到士兵们低沉的呐喊声。

[dʒʌst][æz; əz] ['bɑːlθəs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði]['sævidʒiz] [huː] [siːmd] [tuː; tə]

Just	**as**	**Balthus**	**began**	**to**	**fear**	**they**	**would**	**run**	**into**	**the**	**savages**	**who**	**seemed**	**to**
只是	作为	巴尔蒂斯	开始	到	害怕	他们	会	跑步	进入	这	野蛮人	WHO	似乎	到

[biː; bi] ['haʊlɪŋ] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

be	**howling**	**just**	**ahead**	**of**	**them**	**,**
是	嚎叫	只是	前方	的	他们	,

正当巴尔图斯开始担心他们会遇到那些似乎正在前方嚎叫的野蛮人时，

['kəunən, 'kɔnən] [swʌŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ə; eɪ][waɪd]['semisɜːrk(ə)l] [ðæt] ['kærid] [ðem; ðəm]

Conan	**swung**	**away**	**from**	**the**	**river**	**in**	**a**	**wide**	**semicircle**	**that**	**carried**	**them**
柯南	摇摆	离开	从	这	河	在	一个	宽的	半圆	那	携带	他们

[tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] [raɪz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

to	**a**	**low**	**rise**	**from**	**which**	**they**	**could**	**look**	**over**	**the**	**forest**	**.**
到	一个	低的	上升	从	哪个	他们	可以	看	超过	这	森林	.

柯南带着他们沿着河岸荡出一个宽阔的半圆，来到一处低矮的高地上，从那里他们可以俯瞰森林。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][fɔːrt] , ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [tɔːtʃiz] [θrʌst] ['oʊvər][ðə; ði] ['pærəpits] [ɑːn] [lɔːŋ] [poʊlz] .

They	**saw**	**the**	**fort**	**,**	**lighted**	**with**	**torches**	**thrust**	**over**	**the**	**parapets**	**on**	**long**	**poles**	**.**
他们	锯	这	堡	,	照明	和	火炬	推力	超过	这	城垛	在	长的	杆子	.

他们看到堡垒上竖着长杆，杆子上插着火把，照亮了堡垒。

[ðiːz] [kæst][ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] , [ʌn'sɜːrt(ə)n] [laɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

These	**cast**	**a**	**flickering**	**,**	**uncertain**	**light**	**over**	**the**	**clearing**	**,**
这些	投掷	一个	闪烁	,	不确定	光	超过	这	清理	,

这些光线在空地上投下忽明忽暗、飘忽不定的光晕。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [laɪt] [ðeɪ] [sɔː] [θrɔŋz] [ʌv; əv] ['neɪkɪd] , ['peɪntɪd] ['fɪgjərz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv]

and	**in**	**that**	**light**	**they**	**saw**	**throngs**	**of**	**naked**	**,**	**painted**	**figures**	**along**	**the**	**fringe**	**of**
和	在	那	光	他们	锯	人群	的	裸	,	绘	数据	沿着	这	边缘	的

[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

the	**clearing**	**.**
这	清理	.

在这样的光线下，他们看到林间空地边缘有成群的裸体彩绘人影。

[ðə; ði] ['rɪvər] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ] [kə'nu:z] .

The	**river**	**swarmed**	**with**	**canoes**	**.**
这	河	蜂拥而至	和	独木舟	.

河面上挤满了独木舟。

[ðə; ði] [pɪkt] [hæd; həd][ðə; ði][fɔ:rt] [kəm'pli:tli] [sə'raʊndɪd] .

The	**Picts**	**had**	**the**	**fort**	**completely**	**surrounded**	**.**
这	皮克特人	有	这	堡	完全地	包围	.

皮克特人将堡垒完全包围。

[æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] [heɪl] [ʌv; əv]['ærəus] [reɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

An	**incessant**	**hail**	**of**	**arrows**	**rained**	**against**	**the**	**stockade**	**from**	**the**	**woods**	**and**
一个	不停歇	冰雹	的	箭头	下雨了	反对	这	栅栏	从	这	树林	和

[ðə; ði] ['rɪvər] .

the	**river**	**.**
这	河	.

无数箭矢从树林和河边倾泻而下，不断击打着栅栏。

[ðə; ði] [di:p] [twæŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [strɪŋz] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] .

The	**deep**	**twanging**	**of**	**the**	**bow**	**-**	**strings**	**rose**	**above**	**the**	**howling**	**.**
这	深的	拨弦	的	这	弓	-	字符串	玫瑰	多于	这	嚎叫	.

弓弦低沉的拨弦声盖过了嚎叫声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑河之外(Beyond the Black River)
第4/4页

[jelɪŋ] [laɪk] [wʊlvz] ,
Yelling like wolves ,
大喊 喜欢 狼 ,

像狼一样嚎叫，

['sevrəl] ['hʌndrəd] ['neɪkɪd] ['wɒrɪrz] [wɪð; wɪθ]['æksɪz][ɪn][ðer; ðər][hændz][ræn][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz]
several hundred naked warriors with axes in their hands ran from under the trees
一些 百 裸 战士 和 轴 在 他们的 双手 跑 从 在下面 这 树木
[ænd; ənd] ['reɪst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['iːstərn] [geɪt] .
and raced toward the eastern gate .
和 比赛 朝向 这 东 门 .

数百名赤身裸体的战士手持斧头，从树下跑出来，向东门奔去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ja:dz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əb'dʒektɪv] [wen] [ə; eɪ]
They were within a hundred and fifty yards of their objective when a
他们 是 之内 一个 百 和 五十 码 的 他们的 客观的 什么时候 一个
['wɪðərɪŋ] [blæst][ʌv; əv]['ærəus][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] ['litəd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [kɔːpsiz] [ænd; ənd]
withering blast of arrows from the wall littered the ground with corpses and
枯萎 爆炸 的 箭头 从 这 墙 垃圾 这 地面 和 尸体 和
[sent] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] ['fliːɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] .
sent the survivors fleeing back to the trees .
发送 这 幸存者 逃离 后退 到 这 树木 .

他们距离目标还有一百五十码的时候，城墙上射来一阵猛烈的箭雨，尸体遍地，幸存者纷纷逃回树林里。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuːz] [rʌʃt] [ðer; ðər] ['boʊts] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɪvər] - [wɔːl] ,
The men in the canoes rushed their boats toward the river - wall ,
这 男人 在 这 独木舟 匆忙 他们的 船 朝向 这 河 - 墙 ,

划独木舟的男人们迅速将船驶向河堤。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [met] [baɪ] [ə'nʌðər] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [ʃɑːfts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɑːli] [frʌm; frəm]
and were met by another shower of clothyard shafts and a volley from
和 是 遇见 经过 其他 淋浴 的 布料 轴 和 一个 截击 从
[ðə; ði] [smɔːl] [bə'lɪstə] ['maʊntɪd] [ɑːn] ['taʊərz] [ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] .
the small ballistas mounted on towers on that side of the stockade .
这 小的 弩炮 安装 在 塔楼 在 那 边 的 这 栅栏 .

他们迎面而来的是一阵布匹箭雨和栅栏另一侧塔楼上小型弩炮的齐射。

[stoʊnz] [ænd; ənd][lɔːgz] [wɜːrl] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['splɪntəd] [ænd; ənd][sæŋk] [hæf] [ə; eɪ]
Stones and logs whirled through the air and splintered and sank half a
石头 和 日志 旋转 通过 这 空气 和 破碎的 和 沉没 一半 一个
['dʌz(ə)n] [kə'nuːz] ,
dozen canoes ,
打 独木舟 ,

石头和木头在空中飞舞，碎裂开来，击沉了六艘独木舟。

['kɪlɪŋ] [ðer; ðər]['ɔkjuːpənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts] [druː] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ] .
killing their occupants , and the other boats drew back out of range .
杀 他们的 居住者 , 和 这 其他 船 画 后退 出去 的 范围 .

杀死船上人员后，其他船只撤退到射程之外。

[ə; eɪ] [diːp] [rɔːr] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,
A deep roar of triumph rose from the walls of the fort ,
一个 深的 吼 的 胜利 玫瑰 从 这 墙壁 的 这 堡 ,

堡垒的城墙上传来一声低沉的胜利咆哮。

['ænsər] [baɪ] ['bestʃəl] ['haʊlɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔ:l] ['kwɔ:rtərz] .

answered	by	bestial	howling	from	all	quarters	.
回答	经过	兽性	嚎叫	从	全部	四分之一	.

回应他们的是四面八方传来的野兽般的嚎叫声。

- [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][traɪ][tu:; tə] [breɪk] [θru:] ? -

'	Shall	we	try	to	break	through	?	'
-	将	我们	尝试	到	休息	通过	?	-

我们试试能不能突破防线?

[æskt] ['bɑ:lθəs] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] .

asked	Balthus	,	trembling	with	eagerness	.
问	巴尔蒂斯	,	发抖	和	渴望	.

巴尔蒂斯激动得浑身颤抖地问道。

['kəunən, 'kɔnən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Conan	shook	his	head	.
柯南	摇晃	他的	头	.

柯南摇了摇头。

[hi:; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz]['foʊldɪd] , [hɪz; ɪz] [hed] ['slaɪtli] [bent] , [ə; eɪ]['sɑ:mbər][ænd; ənd]

He	stood	with	his	arms	folded	,	his	head	slightly	bent	,	a	somber	and
他	站立	和	他的	武器	折叠	,	他的	头	轻微地	弯曲	,	一个	忧郁	和

['bru:dɪŋ] ['fɪgjər] .

brooding	figure	.
沉思	数字	.

他双臂抱胸，微微低着头，神情阴郁沉思。

- [ðə; ði] [fɔ:rts] [du:md] .

'	The	fort's	doomed	.
-	这	堡垒的	注定失败	.

“这座堡垒注定要陷落。”

[ðə; ði] [pɪkt] [ɑ:r; ər] [blʌd] - [mæd] , [ænd; ənd][wəʊnt][stɑ:p] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [ɔ:l] [kɪld] .

The	Picts	are	blood	-	mad	,	and	won't	stop	until	they're	all	killed	.
这	皮克特人	是	血	-	疯狂的	,	和	惯于	停止	直到	它们是	全部	被杀	.

皮克特人嗜血成性，不杀一人绝不罢休。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt][tu:; tə] [kɪl] .

And	there	are	too	many	of	them	for	the	men	in	the	fort	to	kill	.
和	那里	是	也	许多	的	他们	为了	这	男人	在	这	堡	到	杀	.

而且敌人数量太多，堡垒里的人根本杀不死。

[wi:; wi] ['kudnt] [breɪk] [θru:] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][dɪd] , [wi:; wi][kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][daɪ]

We	couldn't	break	through	,	and	if	we	did	,	we	could	do	nothing	but	die
我们	不能	休息	通过	,	和	如果	我们	做过	,	我们	可以	做	没有什么	但	死

[wɪð; wɪθ] - . -

with	Valannus	.	'
和	-	.	-

我们无法突破防线，即使突破了，也只能和瓦兰努斯一起战死沙场。

- [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:][bʌt; bət] [seɪv] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['haɪdz] , [ðen] ? -

'	There's	nothing	we	can	do	but	save	our	own	hides	,	then	?	'
-	有	没有什么	我们	能	做	但	节省	我们的	自己的	隐藏	,	然后	?	-

“难道我们除了自保之外就别无他法了吗？”

- [jes] .

'	Yes	.
-	是的	.

'是的。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] ['setləz] .
We've got to warn the settlers .
我们已经 得到 到 警告 这 定居者 .

我们必须警告那些定居者。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] [pɪkt] [ɑːr; ər][nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði][fɔːrt][wɪð; wɪθ]['faɪər] - ['ærəus] ?
Do you know why the Picts are not trying to burn the fort with fire - arrows ?
做 你 知道 为什么 这 皮克特人 是 不是 尝试 到 烧伤 这 堡 和 火 - 箭头 ?

你知道为什么皮克特人没有试图用火箭烧毁堡垒吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][ə; eɪ] [fleɪm] [ðæt] [maɪt] [wɔːrn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
Because they don't want a flame that might warn the people to the east .
因为 他们 不 想 一个 火焰 那 可能 警告 这 人们 到 这 东方 .

因为他们不希望火苗发出警报，惊动东方的人们。

[ðeɪ] [plæn][tuː; tə][stæmp] [aʊt] [ðə; ði][fɔːrt] , [ænd; ənd] [ðen] [swiːp] [iːst] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [noʊz] [ʌv; əv]
They plan to stamp out the fort , and then sweep east before anyone knows of
他们 计划 到 邮票 出去 这 堡 , 和 然后 扫 东方 前 任何人 知道 的
[ɪts] [fɔːl] .
its fall .
它是 落下 .

他们计划摧毁这座堡垒，然后在任何人知道它陷落之前向东横扫。

[ðeɪ] [meɪ] [krɔːs] ['θʌndər] ['rɪvər] [ænd; ənd] [teɪk] - [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [noʊ] [wɒts]
They may cross Thunder River and take Velitrium - before the people know what's
他们 可能 叉 雷 河 和 拿 - 前 这 人们 知道 是什么
['hæpənd] .
happened .
发生 .

他们或许会在人们反应过来之前渡过雷霆河，夺取维利特里姆。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪl] [dɪ'strɔɪ] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] ['θʌndər] ['rɪvər] .
At least they'll destroy every living thing between the fort and Thunder River .
在 至少 他们会 破坏 每一个 活的 事物 之间 这 堡 和 雷 河 .

至少他们会摧毁堡垒和雷霆河之间所有生物。

- [wiːv] [feɪld] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði][fɔːrt] ,
' We've failed to warn the fort ,
- 我们已经 失败的 到 警告 这 堡 ,

我们未能向堡垒发出警告，

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [noʊ] [gʊd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
and I see now it would have done no good if we had succeeded .
和 我 看 现在 它 会 有 完毕 不 好的 如果 我们 有 成功了 .

我现在明白，即使我们成功了，也于事无补。

[ðə; ði] [fɔːrts] [tuː] ['pʊrli,'pɔːrli] [mænd] .
The fort's too poorly manned .
这 堡垒的 也 差 有人值守 .

这座堡垒守军人数太少了。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['tʃɑːrdʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪkt] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [daʊn]
A few more charges and the Picts will be over the walls and breaking down
一个 很少 更多的 收费 和 这 皮克特人 将要 是 超过 这 墙壁 和 打破 向下
[ðə; ði] [geɪts] .
the gates .
这 大门 .

再来几次冲锋，皮克特人就会翻过城墙，撞开城门。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt][ðə; ði] ['setləz] [tɔːrd] - .
But we can start the settlers toward Velitrium .
但 我们 能 开始 这 定居者 朝向 - .

但是我们可以开始派遣殖民者前往维利特里姆。

[kʌm] [ɑːn] !
Come **on** **!**
来 在 !

快点!

[wɪə(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] [pɪkt] [hæv; həv] [θroʊn] [əˈraʊnd] [ðə; ði][fɔːrt] .
We're **outside** **the** **circle** **the** **Picts** **have** **thrown** **around** **the** **fort** **.**
是 外部 这 圆圈 这 皮克特人 有 抛掷 大约 这 堡 .

我们现在位于皮克特人围绕堡垒划定的圆圈之外。

[wiːl] [kiːp] [klɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . -
We'll **keep** **clear** **of** **it** **.** **'**
出色地 保持 清除 的 它 . -

我们会避开它。

[ðeɪ] [swʌŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] [ɑːrk] ,
They **swung** **out** **in** **a** **wide** **arc** **,**
他们 摇摆 出去 在 一个 宽的 弧 ,

它们呈大弧线摆动出去，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jelz] , ['mɑːrkɪŋ] [iːtʃ] [tʃɑːrdʒ]
hearing **the** **rising** **and** **falling** **of** **the** **volume** **of** **the** **yells** **,** **marking** **each** **charge**
听力 这 上升 和 坠落 的 这 体积 的 这 喊叫 , 标记 每个 收费
[ænd; ənd] [rɪˈpʌls] .
and **repulse** **.**
和 击退 .

听着喊叫声的音量起伏，每一次冲锋和退却都清晰可辨。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt][wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ;
The **men** **in** **the** **fort** **were** **holding** **their** **own** **;**
这 男人 在 这 堡 是 保持 他们的 自己的 ;

堡垒里的男人们顽强抵抗;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃriːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪkt] [dɪd][nɑːt] [dɪˈmɪnɪʃ] [ɪn] ['sævɪdʒri] .
but **the** **shrieks** **of** **the** **Picts** **did** **not** **diminish** **in** **savagery** **.**
但 这 尖叫 的 这 皮克特人 做过 不是 减少 在 野蛮 .

但皮克特人的叫喊声并没有减弱，反而更加野蛮。

[ðeɪ] ['vaɪˌbreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tæmbər] [ðæt] [held] [əˈʃʊrəns] [ʌv; əv] ['ʌltɪmət] ['vɪktəri] .
They **vibrated** **with** **a** **timbre** **that** **held** **assurance** **of** **ultimate** **victory** **.**
他们 振动 和 一个 音色 那 握住 保证 的 最终的 胜利 .

它们发出的音色充满了对最终胜利的笃定。

[bɪˈfɔːr] ['bɑːlθəs] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
Before **Balthus** **realized** **they** **were** **close** **to** **it** **,** **they** **broke** **into** **the** **road** **leading**
前 巴尔蒂斯 已实现 他们 是 关闭 到 它 , 他们 打破 进入 这 路 领导
[iːst] .
east **.**
东方 .

巴尔图斯还没意识到他们已经接近目标，他们就闯入了通往东方的道路。

- [naʊ] [rʌn] ! -
' **Now** **run** **!** **'**
- 现在 跑步 ! -

“快跑！”

[grʌntid] ['kəunən, 'kɔnən] .
grunted **Conan** **.**
哼哼 柯南 .

柯南哼了一声。

['bɑːlθəs] [set] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
Balthus **set** **his** **teeth** **.**
巴尔蒂斯 放 他的 牙齿 .

巴尔图斯咬紧牙关。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌnaɪn'tiːn] [maɪlz] [tuː; tə] - , [ə; eɪ] [gʊd] [faɪv] [tuː; tə] [skælp] [kriːk] [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ]
It **was** **nineteen** **miles** **to** **Velitrium** **,** **a** **good** **five** **to** **Scalp** **Creek** **beyond** **which**
它 曾是 十九 英里 到 - , 一个 好的 五 到 头皮 溪 超过 哪个
[bɪ'gæn] [ðə; ði] ['setlmənts] .
began **the** **settlements** **.**
开始 这 定居点 .

到维利特里姆有十九英里，到斯卡尔普溪还有五英里，再往前就是定居点了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ækwɪloʊnːən] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər]
It **seemed** **to** **the** **Aquilonian** **that** **they** **had** **been** **fighting** **and** **running** **for**
它 似乎 到 这 阿奎隆尼亚 那 他们 有 到过 斗争 和 跑步 为了
['sentʃəriz] .
centuries **.**
几个世纪 .

阿奎隆人觉得他们好像已经打了几个世纪的仗，一直在逃亡。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['nɜːrvəs] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] ['raiətid] [θruː] [hɪz; ɪz] [blʌd] ['stɪmjuleɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]
But **the** **nervous** **excitement** **that** **rioted** **through** **his** **blood** **stimulated** **him** **to**
但 这 紧张的 激动 那 暴乱 通过 他的 血 刺激 他 到
[hə'kʊlɪən] ['efərts] .
Herculean **efforts** **.**
赫拉克勒斯 努力 .

但血液中涌动的紧张兴奋刺激他做出了惊人的努力。

['slæʃər] [ræn] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [snɑːlɪŋ] [loʊ] ,
Slasher **ran** **ahead** **of** **them** **,** **his** **head** **to** **the** **ground** **,** **snarling** **low** **,**
杀手 跑 前方 的 他们 , 他的 头 到 这 地面 , 咆哮 低的 ,

屠夫跑在他们前面，头低垂着，发出低沉的咆哮。

[ðə; ði] [fɜːrst] [saʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
the **first** **sound** **they** **had** **heard** **from** **him** **.**
这 第一的 声音 他们 有 听到 从 他 .

这是他们第一次听到他发出声音。

- [pɪkt] [ə'hed] [ʌv; əv] [juː 'es] ! - [snɑːrld] ['kəunən, 'kɔnən] ,
' **Picts** **ahead** **of** **us** **!** **'** **snarled** **Conan** **,**
- 皮克特人 前方 的 我们 ! - 纠缠 柯南 ,

“前方有图！”柯南咆哮道。

['drɑːpɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [niː] [ænd; ənd] ['skænɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] .
dropping **to** **one** **knee** **and** **scanning** **the** **ground** **in** **the** **starlight** **.**
下降 到 一 膝盖 和 扫描 这 地面 在 这 星光 .

他单膝跪地，在星光下扫视着地面。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['bæfəld] .
He **shook** **his** **head** **,** **baffled** **.**
他 摇晃 他的 头 , 困惑 .

他困惑地摇了摇头。

- [aɪ] [kɑːnt] [tel] [haʊ] ['meni] .
' **I** **can't** **tell** **how** **many** **.**
- 我 不能 告诉 如何 许多 .

我无法确定具体数量。

['prɑːbəbli] ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrti] .
Probably **only** **a** **small** **party** **.**
大概 仅有的 一个 小的 派对 .

可能只是个小型聚会。

[sʌm; səm] [ðæt] ['kudnt] [weɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɔ:rt] .

Some	that	couldn't	wait	to	take	the	fort	.
一些	那	不能	等待	到	拿	这	堡	.

有些人迫不及待地想要攻占这座堡垒。

[ðeɪv] [gɔ:n] [ə'hed] [tu:; tə] ['bʊtʃər] [ðə; ði] ['setləz] [ɪn] [ðer; ðər] [bedz] !

They've	gone	ahead	to	butcher	the	settlers	in	their	beds	!
他们有	已消失	前方	到	屠夫	这	定居者	在	他们的	床	!

他们竟然趁着定居者们还在睡梦中就将他们屠杀了!

[kʌm] [ɑ:n] ! -

Come	on	!	'
来	在	!	-

快点! '

[ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bleɪz] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] ,

Ahead	of	them	presently	they	saw	a	small	blaze	through	the	trees	,
前方	的	他们	目前	他们	锯	一个	小的	火焰	通过	这	树木	,

他们很快看到前方树林中燃起一小簇火光。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [waɪld] [ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] ['tʃæntɪŋ] .

and	heard	a	wild	and	ferocious	chanting	.
和	听到	一个	荒野	和	凶猛	吟唱	.

我听到一阵狂野而凶猛的吟唱声。

[ðə; ði] [treɪl] [bent] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [kʌt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [bend] , [θru:] [ðə; ði]

The	trail	bent	there	,	and	leaving	it	,	they	cut	across	the	bend	,	through	the
这	踪迹	弯曲	那里	,	和	离开	它	,	他们	切	穿过	这	弯曲	,	通过	这

['θɪkɪt] .

thickets	.
灌木丛	.

小路在那里拐了个弯，他们离开小路，穿过弯道，走进了灌木丛。

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [saɪt] .

A	few	moments	later	they	were	looking	on	a	hideous	sight	.
一个	很少	时刻	之后	他们	是	寻找	在	一个	可怕	视线	.

片刻之后，他们目睹了一幅可怕的景象。

[æn; ən] [ɑ:ks] - [weɪn] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [paɪld] [wɪð; wɪθ] ['mi:gər] ['haʊshoʊld] ['fɜ:rnɪʃɪŋz] ; [ˌaɪ 'ti:]

An	ox	-	wain	stood	in	the	road	piled	with	meager	household	furnishings	;	it
一个	牛	-	韦恩	站立	在	这	路	堆积	和	微薄	家庭	家具	;	它

[wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] ;

was	burning	;
曾是	燃烧	;

一辆牛车停在路边，车上堆满了简陋的家具；它着火了；

[ðə; ði] ['ɑ:ksn] [leɪ] [nɪr] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [θroʊt] [kʌt] .

the	oxen	lay	near	with	their	throats	cut	.
这	牛	躺	靠近	和	他们的	喉咙	切	.

牛群躺在附近，喉咙被割开了。

[ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] , [strɪpt] [ænd; ənd] [m'ju:tɪleɪtɪd] .

A	man	and	a	woman	lay	in	the	road	,	stripped	and	mutilated	.
一个	男人	和	一个	女士	躺	在	这	路	,	脱衣舞	和	残缺	.

一男一女躺在路边，衣衫褴褛，惨遭肢解。

[faɪv] [pɪkt] [wɜ:r; wər] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [fæn'tæstɪk] [li:ps] [ænd; ənd] [baʊndz] , ['weɪvɪŋ]

Five	Picts	were	dancing	about	them	with	fantastic	leaps	and	bounds	,	waving
五	皮克特人	是	跳舞	关于	他们	和	极好的	跳跃	和	界限	,	挥手

['blʌdi] ['æksɪz] ;

bloody	axes	;
血腥	轴	;

五个皮克特人挥舞着血淋淋的斧头，在他们周围跳着欢快的舞蹈，跳跃幅度惊人；

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['brændɪʃt] [ðə; ði] ['wʊmənz] [red] - [smiəd] [gaʊn] .

one	of	them	brandished	the	woman's	red	-	smeared	gown	.
一	的	他们	挥舞	这	女性的	红色的	-	涂抹	袍	.

其中一人挥舞着那件沾满鲜血的女人的长袍。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ə; eɪ] [red] [heɪz] [swæm] [bɪ'fɔːr] ['bɑːlθəs] .

At	the	sight	a	red	haze	swam	before	Balthus	.
在	这	视线	一个	红色的	阴霾	游泳	前	巴尔蒂斯	.

眼前景象令巴尔蒂斯眼前一片血红。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][hiː; hi] [laɪnd] [ðə; ði] [prænsɪŋ] ['fɪgjər] , [blæk] [ə'genst] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [luːst] .

Lifting	his	bow	he	lined	the	prancing	figure	,	black	against	the	fire	,	and	loosed	.
举重	他的	弓	他	衬里	这	轻快地跳跃	数字	,	黑色的	反对	这	火	,	和	松开	.

他举起弓，瞄准了在火光映衬下显得漆黑的跳跃身影，然后松开了弓弦。

[ðə; ði] ['sleiə] [liːpt] [kən'vʌlsɪvli] [ænd; ənd] [fel] [ded] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æroʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

The	slayer	leaped	convulsively	and	fell	dead	with	the	arrow	through	his	heart	.
这	杀手	跳跃	痉挛地	和	跌倒	死的	和	这	箭	通过	他的	心	.

杀手猛地一跃，倒地身亡，箭矢穿透了他的心脏。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['stɑːrtld] [sə'vaɪvəz] .

Then	the	two	white	men	and	the	dog	were	upon	the	startled	survivors	.
然后	这	二	白色的	男人	和	这	狗	是	之上	这	惊慌	幸存者	.

然后，那两个白人和那条狗就扑向了惊慌失措的幸存者。

['kəunən, 'kɔnən][wʌz; wəz]['ænɪmeɪtɪd] ['mɪrli] [baɪ][hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt][ænd; ənd][æn; ən][oʊld] , [oʊld]['reɪʃ(ə)l] [heɪt] ,

Conan	was	animated	merely	by	his	fighting	spirit	and	an	old	,	old	racial	hate	,
柯南	曾是	动画	仅仅	经过	他的	斗争	精神	和	一个	老的	,	老的	种族	恨	,

柯南的行动仅仅源于他的战斗意志和根深蒂固的种族仇恨。

[bʌt; bət] ['bɑːlθəs] [wʌz; wəz][ə'faɪr][wɪð; wɪθ] [ræθ] .

but	Balthus	was	afire	with	wrath	.
但	巴尔蒂斯	曾是	着火	和	愤怒	.

但巴尔图斯怒不可遏。

[hiː; hi] [met] [ðə; ði][fɜːrst][pɪkt][tuː; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] [swaɪp] [ðæt] [splɪt][ðə; ði] ['peɪntɪd] [skʌl] ,

He	met	the	first	Pict	to	oppose	him	with	a	ferocious	swipe	that	split	the	painted	skull	,
他	遇见	这	第一的	图片	到	反对	他	和	一个	凶猛	滑动	那	分裂	这	绘	颅骨	,

他与第一个反抗他的皮克特人交手时，一记凶狠的挥击将对方彩绘的头骨劈开了。

[ænd; ənd] [spræŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fɔːlɪŋ] ['bɑːdi][tuː; tə] ['græpl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	sprang	over	his	falling	body	to	grapple	with	the	others	.
和	弹簧	超过	他的	坠落	身体	到	抓钩	和	这	其他的	.

然后他跃过倒下的身体，与其他人搏斗起来。

[bʌt; bət]['kəunən, 'kɔnən][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] ,

But	Conan	had	already	killed	one	of	the	two	he	had	chosen	,
但	柯南	有	已经	被杀	一	的	这	二	他	有	选定	,

但柯南已经杀死了他选中的两个人中的一个。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːp] [ʌv; əv][ðə; ði][ækwɪloʊnːən][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] [leɪt] .

and	the	leap	of	the	Aquilonian	was	a	second	late	.
和	这	飞跃	的	这	阿奎隆尼亚	曾是	一个	第二	晚的	.

阿奎隆人的跳跃晚了一秒。

[ðə; ði] ['wɔːriər] [wʌz; wəz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [sɔːrd] [θruː] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][æz; əz] ['bɑːlθəs] - [æks]

The	warrior	was	down	with	the	long	sword	through	him	even	as	Balthus	'	ax
这	战士	曾是	向下	和	这	长的	剑	通过	他	甚至	作为	巴尔蒂斯	-	斧头

[wʌz; wəz] ['lɪftɪd] .

was	lifted	.
曾是	抬起	.

就在巴尔图斯举起斧头的那一刻，那名战士已被长剑贯穿倒地。

['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɪkt] , ['bɑːlθəs] [sɔː] ['slæʃər] [raɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] , [hɪz; ɪz]

Turning	toward	the	remaining	Pict	,	Balthus	saw	Slasher	rise	from	his	victim	,	his
转弯	朝向	这	其余的	图片	,	巴尔蒂斯	锯	杀手	上升	从	他的	受害者	,	他的

[greɪt] [dʒɔːz] ['drɪpɪŋ] [blʌd] .

great	jaws	dripping	blood	.
伟大的	下颚	滴落	血	.

巴尔图斯转向剩下的皮克特人，看到屠夫从受害者身上爬了起来，他巨大的下颚滴着鲜血。

['bɑːlθəs] [sed] ['nʌθɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l][fɔːrmz][ɪn][ðə; ði][roʊd] [bɪ'saɪd]

Balthus	said	nothing	as	he	looked	down	at	the	pitiful	forms	in	the	road	beside
巴尔蒂斯	说	没有什么	作为	他	看起来	向下	在	这	可怜	表格	在	这	路	旁

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [weɪn] .

the	burning	wain	.
这	燃烧	韦恩	.

巴尔图斯一言不发，低头看着燃烧的马车旁路上那些可怜的身影。

[bəuθ][wɜːr; wər] [jʌŋ] , [ðə; ði] ['wʊmən] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][gɜːrl] .

Both	were	young	,	the	woman	little	more	than	a	girl	.
两个都	是	年轻的	,	这	女士	小的	更多的	比	一个	女孩	.

两人都很年轻，那女人几乎还是个女孩。

[baɪ][sʌm; səm] [wɪm] [ʌv; əv] [tʃæns] [ðə; ði] [pɪkt] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] [feɪs] [ʌn'maːd] ,

By	some	whim	of	chance	the	Picts	had	left	her	face	unmarred	,
经过	一些	一时兴起	的	机会	这	皮克特人	有	左边	她	脸	完好无损	,

不知出于何种偶然，皮克特人竟然没有伤及她的脸。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [deθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	even	in	the	agonies	of	an	awful	death	it	was	beautiful	.
和	甚至	在	这	痛苦	的	一个	可怕	死亡	它	曾是	美丽的	.

即使在痛苦的死亡中，它依然美丽。

[bʌt; bət][hɜːr; hər][sɔːft] [jʌŋ] ['bɑːdi][hæd; həd] [bɪn] ['hɪdiəsli] [slæʃt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [naɪvz] — [ə; eɪ]

But	her	soft	young	body	had	been	hideously	slashed	with	many	knives	—	a
但	她	柔软的	年轻的	身体	有	到过	极其可怕	削减	和	许多	刀具	—	一个

[mɪst] ['klaʊdɪd] ['bɑːlθəs] - [aɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] ['swɑːloʊd] ['tʃoʊkɪŋli] .

mist	clouded	Balthus	'	eyes	and	he	swallowed	chokingly	.
薄雾	阴天	巴尔蒂斯	-	眼睛	和	他	吞咽	令人窒息地	.

但她柔软年轻的身体却被许多刀子残忍地割伤了——巴尔图斯眼前一黑，不禁咽了口唾沫。

[ðə; ði]['trædʒədi][ˌmoʊmən'terəli][ˌoʊvər'keɪm][hɪm; ɪm] .

The	tragedy	momentarily	overcame	him	.
这	悲剧	片刻	克服	他	.

悲剧一时让他难以承受。

[hiː; hi] [felt] [laɪk] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

He	felt	like	falling	upon	the	ground	and	weeping	and	biting	the	earth	.
他	毛毡	喜欢	坠落	之上	这	地面	和	哭泣	和	咬	这	地球	.

他感觉自己想瘫倒在地，痛哭流涕，咬碎泥土。

- [sʌm; səm] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [dʒʌst] ['hɪtɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ,

'	Some	young	couple	just	hitting	out	on	their	own	,
-	一些	年轻的	夫妻	只是	击中	出去	在	他们的	自己的	,

“一对年轻夫妇独自闯荡，

- ['kəunən, 'kɔnən][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ˌʌnɪ'moʊʃənəli] . -

'	Conan	was	saying	as	he	wiped	his	sword	unemotionally	.	'
-	柯南	曾是	说	作为	他	擦拭	他的	剑	不带感情地	.	-

“柯南一边面无表情地擦拭着剑，一边说道。”

[ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] [wen] [ðə; ði] [pɪkt] [met][ðem; ðəm] .

On	their	way	to	the	fort	when	the	Picts	met	them	.
在	他们的	方式	到	这	堡	什么时候	这	皮克特人	遇见	他们	.

在前往堡垒的途中，他们遇到了皮克特人。

['meɪbi] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ; ['meɪbi] [teɪk] [ʌp][lænd][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər]

Maybe	the	boy	was	going	to	enter	the	service	;	maybe	take	up	land	on	the	river
或许	这	男生	曾是	去	到	进入	这	服务	;	或许	拿	向上	土地	在	这	河

.

:

.

也许这男孩打算参军；也许会在河边买块地。

[wel] , [ðæts] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] ['evri] [mæn] ,

Well	,	that's	what	will	happen	to	every	man	,
出色地	,	那就是	什么	将要	发生	到	每一个	男人	,

嗯，每个男人最终都会这样。

['wʊmən] [ænd; ənd][tʃaɪld] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv] ['θʌndər] ['rɪvər] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get][ðem; ðəm]['ɪntuː] -

woman	and	child	this	side	of	Thunder	River	if	we	don't	get	them	into	Velitrium
女士	和	孩子	这	边	的	雷	河	如果	我们	不	得到	他们	进入	-

[ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] . -

in	a	hurry	.	'
在	一个	匆忙	.	-

如果我们不尽快把妇女和儿童送到维利特里姆，雷霆河这边的这些人就危险了。

['bɑːlθəs] - [niːz] ['trembld] [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['kəunən, 'kɔnən] .

Balthus	'	knees	trembled	as	he	followed	Conan	.
巴尔蒂斯	-	膝盖	颤抖	作为	他	随后	柯南	.

巴尔图斯跟在柯南身后，双膝颤抖。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hɪnt][ʌv; əv] ['wiːknəs] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['iːzi] [straɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'mɪrɪən]

But	there	was	no	hint	of	weakness	in	the	long	easy	stride	of	the	Cimmerian
但	那里	曾是	不	暗示	的	弱点	在	这	长的	简单的	步幅	的	这	西米里安人

.

:

.

但西米里亚人迈着轻松的长步伐，丝毫没有显露出虚弱的迹象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɪnʃɪp] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [gɔːnt] [bruːt] [ðæt] [glaidid]

There	was	a	kinship	between	him	and	the	great	gaunt	brute	that	glided
那里	曾是	一个	亲属关系	之间	他	和	这	伟大的	瘦削	蛮力	那	滑翔

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

beside	him	.
旁	他	.

他和身边滑行的那个高大瘦削的野兽之间有一种亲近感。

['slæʃər] [noʊ][lɔːŋgər] [grauld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] .

Slasher	no	longer	growled	with	his	head	to	the	trail	.
杀手	不	更长	咆哮	和	他的	头	到	这	踪迹	.

屠夫不再低吼着，头也不再朝着小路走去。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [klɪr] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

The	way	was	clear	before	them	.
这	方式	曾是	清除	前	他们	.

他们面前的道路清晰可见。

[ðə; ði] [jelɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [keɪm] ['feɪntli] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['bɑːlθəs] [biˈliːvd] [ðə; ði][fɔːrt]

The	yelling	on	the	river	came	faintly	to	them	,	but	Balthus	believed	the	fort
这	大喊	在	这	河	来了	淡淡的	到	他们	,	但	巴尔蒂斯	相信	这	堡

[wʌz; wəz] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] .

was	still	holding	.
曾是	仍然	保持	.

他们隐约听到河面上的喊叫声，但巴尔图斯相信堡垒仍然坚守着。

['kəunən, 'kɔnən] ['hɔːltɪd] ['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] .

Conan	halted	suddenly	,	with	an	oath	.
柯南	停止	突然	,	和	一个	誓言	.

柯南突然停了下来，并咒骂了一句。

[hiː; hi] [ʃoʊd] ['bɑːlθəs] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [led] [nɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] .

He	showed	Balthus	a	trail	that	led	north	from	the	road	.
他	显示	巴尔蒂斯	一个	踪迹	那	引领	北	从	这	路	.

他向巴尔蒂斯展示了一条从公路向北延伸的小路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [treɪl] , ['pɑːrtli] [groʊn] [wɪð; wɪθ] [nuː] [jʌŋ] [groʊθ] ,

It	was	an	old	trail	,	partly	grown	with	new	young	growth	,
它	曾是	一个	老的	踪迹	,	部分	生长	和	新的	年轻的	生长	,

这是一条古老的小径，部分路段长出了新生的幼苗。

[ænd; ənd] [ðɪs] [groʊθ] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['broʊkən] [daʊn] .

and	this	growth	had	recently	been	broken	down	.
和	这	生长	有	最近	到过	破碎的	向下	.

但这种增长势头最近已经中断。

['bɑːlθəs] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [fækt] [mɔːr] [baɪ] [fiːl] [ðæn; ðən] [saɪt] ,

Balthus	realized	this	fact	more	by	feel	than	sight	,
巴尔蒂斯	已实现	这	事实	更多的	经过	感觉	比	视线	,

巴尔蒂斯更多地是通过感觉而非视觉认识到这一点的。

[ðoʊ] ['kəunən, 'kɔnən] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [laɪk] [ə; eɪ][kæt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

though	Conan	seemed	to	see	like	a	cat	in	the	dark	.
尽管	柯南	似乎	到	看	喜欢	一个	猫	在	这	黑暗的	.

不过柯南的视力似乎像猫在黑暗中一样差。

[ðə; ði] [səˈmɪrɪən] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [wer] [brɔːd] ['wægən] [træks] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði][meɪn] [treɪl] ,

The	Cimmerian	showed	him	where	broad	wagon	tracks	turned	off	the	main	trail	,
这	西米里安人	显示	他	在哪里	广阔	车皮	轨道	转向	离开	这	主要的	踪迹	,

辛梅里安人指给他看，宽阔的马车道从主路岔开了哪里。

['diːpli] [ɪn'dentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [moʊld] .

deeply	indented	in	the	forest	mold	.
深	缩进	在	这	森林	模具	.

深深地凹陷在森林的模具中。

- ['setləz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [lɪks] ['æftər][sɔːlt] , - [hiː; hi] [grʌntid] .

'	Settlers	going	to	the	licks	after	salt	,	'	he	grunted	.
-	定居者	去	到	这	舔	后	盐	,	-	他	哼哼	.

“定居者们都跑到盐碱地去寻找盐了，”他咕哝道。

- [ðeə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] , [əˈbaʊt] [naɪn] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .

'	They're	at	the	edges	of	the	marsh	,	about	nine	miles	from	here	.
-	它们是	在	这	边缘	的	这	沼泽	,	关于	九	英里	从	这里	.

“它们位于沼泽边缘，距离这里大约九英里。”

[blæst][ˌaɪ 'tiː] !

Blast	it	!
爆炸	它	!

炸掉它！

[ðeɪl] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [ænd; ənd] ['bʊtʃɝd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] !

They'll	be	cut	off	and	butchered	to	a	man	!
他们会	是	切	离开	和	屠宰	到	一个	男人	!

他们将被全部砍倒，然后被屠杀殆尽!

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听!

[wʌn] [mæn] [kæn; kən] [wɔːrn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .

One	man	can	warn	the	people	on	the	road	.
一	男人	能	警告	这	人们	在	这	路	.

一个人就能提醒路上的行人。

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [weɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] - .

Go	ahead	and	wake	them	up	and	herd	them	into	Velitrium	.
去	前方	和	唤醒	他们	向上	和	一群	他们	进入	-	.

去把他们叫醒，然后把他们赶到维利特里姆。

[aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [men] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [sɔːlt] .

I'll	go	and	get	the	men	gathering	the	salt	.
患病的	去	和	得到	这	男人	采集	这	盐	.

我去把采盐的人叫来。

[ðeɪl] [biː; bi] [kæmpt] [baɪ] [ðə; ði] [lɪks] .

They'll	be	camped	by	the	licks	.
他们会	是	露营	经过	这	舔	.

他们会在舔舐处扎营。

[wiː; wi] [wəʊnt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] .

We	won't	come	back	to	the	road	.
我们	惯于	来	后退	到	这	路	.

我们不会再回到路上了。

[wiːl] [hed] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] . -

We'll	head	straight	through	the	woods	.	'
出色地	头	直的	通过	这	树林	.	-

我们将直接穿过树林。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] ['fɜːrðər] ['kɑːment] ['kəunən, 'kɔnən] [tɜːrnd] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði]

With	no	further	comment	Conan	turned	off	the	trail	and	hurried	down	the
和	不	更远	评论	柯南	转向	离开	这	踪迹	和	慌忙	向下	这

[dɪm] [pæθ] ,

dim	path	,
暗淡	小路	,

柯南没有再多说，便离开小路，沿着昏暗的小路匆匆走去。

[ænd; ənd] ['bɑːlθəs] , ['æftər] ['sterɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [set] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

and	Balthus	,	after	staring	after	him	for	a	few	moments	,	set	out	along	the
和	巴尔蒂斯	,	后	凝视	后	他	为了	一个	很少	时刻	,	放	出去	沿着	这

[roʊd] .

road	.
路	.

巴尔图斯望着他走了一会儿，然后沿着路走了。

[ðə; ði] [dɔːg] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [glaidid] ['sɔːftli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .

The	dog	had	remained	with	him	,	and	glided	softly	at	his	heels	.
这	狗	有	剩余	和	他	,	和	滑翔	轻轻	在	他的	高跟鞋	.

那条狗一直陪伴着他，轻柔地跟在他的脚后跟。

[wen] ['bɑːlθəs] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [graʊl] .

When	Balthus	had	gone	a	few	rods	he	heard	the	animal	growl	.
什么时候	巴尔蒂斯	有	已消失	一个	很少	杆	他	听到	这	动物	咆哮	.

巴尔图斯走了几杆路后，听到了那动物的咆哮声。

['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] , [hiː; hi] [glɛəd] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] ,

Whirling	,	he	glared	back	the	way	he	had	come	,
旋转	,	他	怒目而视	后退	这	方式	他	有	来	,

他猛地转身，怒视着来时的方向。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [veɪg] ['goʊstli] [gloʊ] ['vænɪʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn]

and	was	startled	to	see	a	vague	ghostly	glow	vanishing	into	the	forest	in
和	曾是	惊慌	到	看	一个	模糊的	幽灵般的	辉光	消失	进入	这	森林	在

[ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['kəunən, 'kɔnən] [hæd; həd] ['teɪkən] .

the	direction	Conan	had	taken	.
这	方向	柯南	有	已采取	.

他吓了一跳，看到一道模糊的幽灵般的光芒朝着柯南前进的方向消失在森林中。

['slæʃər] ['rʌmbld] [diːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , [hɪz; ɪz] ['hæklz] [stɪf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɔːlz] [ʌv; əv] [griːn] ['faɪər] .

Slasher	rumbled	deep	in	his	throat	,	his	hackles	stiff	and	his	eyes	balls	of	green	fire	.
杀手	隆隆声	深的	在	他的	喉	,	他的	哈克尔斯	僵硬的	和	他的	眼睛	球	的	绿色的	火	.

屠夫喉咙深处发出低沉的咆哮，他的颈毛竖了起来，双眼如同燃烧着绿色的火焰。

['bɑːlθəs] [rɪ'membər] [ðə; ði] [grɪm] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [taɪ'bɪriəs] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðæt] [spɑːt] ,

Balthus	remembered	the	grim	apparition	that	had	taken	the	head	of	the	merchant	Tiberias	not	far	from	that	spot	,
巴尔蒂斯	记得	这	严峻	幻影	那	有	已采取	这	头	的	这	商人	提比里亚	不是	远的	从	那	点	,

巴尔图斯想起了离这里不远的地方，一个可怕的幽灵夺走了商人提比略的头颅。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

and	he	hesitated	.
和	他	犹豫了一下	.

他犹豫了一下。

[ðə; ði] [θɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['fɑːloʊɪŋ] ['kəunən, 'kɔnən] .

The	thing	must	be	following	Conan	.
这	事物	必须	是	下列的	柯南	.

那东西肯定跟着柯南。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [sə'mɪrɪən] [hæd; həd] [rɪ'piːtɪdli] ['demənstreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

But	the	giant	Cimmerian	had	repeatedly	demonstrated	his	ability	to	take	care	of	himself	,
但	这	巨大的	西米里安人	有	反复	已证明	他的	能力	到	拿	关心	的	他自己	,

但这位身材魁梧的西米里亚人已经多次证明他有能力照顾自己。

[ænd; ənd] ['bɑːlθəs] [felt] [hɪz; ɪz] ['duːti] [leɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['helpləs] ['setləz] [huː] ['slʌmbərd] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] ['hɜːrəkeɪn] .

and	Balthus	felt	his	duty	lay	toward	the	helpless	settlers	who	slumbered	in	the	path	of	the	red	hurricane	.
和	巴尔蒂斯	毛毡	他的	责任	躺	朝向	这	无助	定居者	WHO	沉睡	在	这	小路	的	这	红色的	飓风	.

巴尔蒂斯感到，他有责任去帮助那些在红色飓风路径上沉睡的无助的定居者。

[ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəri] ['fæntəm] [wʌz; wəz] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [baɪ][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɪmp]

The	horror	of	the	fiery	phantom	was	overshadowed	by	the	horror	of	those	limp
这	恐怖	的	这	火热	幻影	曾是	黯然失色	经过	这	恐怖	的	那些	跛行

,

,

,

那只燃烧幽灵的恐怖被那些瘫软无力的人的恐怖所掩盖。

['vaiəleitid] ['bɑːdɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ɑːks] - [weɪn] .

violated	bodies	beside	the	burning	ox	-	wain	.
违反	身体	旁	这	燃烧	牛	-	韦恩	.

燃烧的牛车旁，尸体惨遭凌辱。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ,

He	hurried	down	the	road	,
他	慌忙	向下	这	路	,

他匆匆沿着路走去，

[krɔːst] [skælp] [kriːk] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['sɛtlərz] ['kæbɪn] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

crossed	Scalp	Creek	and	came	in	sight	of	the	first	settler's	cabin	—	a	long	,
交叉	头皮	溪	和	来了	在	视线	的	这	第一的	定居者的	舱	—	一个	长的	,

穿过斯卡尔普溪，看到了第一位定居者的木屋——一间长长的……

[loʊ] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][æks] - [hjuːn] [lɔːgz] .

low	structure	of	ax	-	hewn	logs	.
低的	结构	的	斧头	-	凿	日志	.

斧劈原木结构低矮。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

In	an	instant	he	was	pounding	on	the	door	.
在	一个	立即的	他	曾是	猛击	在	这	门	.

他瞬间就开始猛烈敲门。

[ə; eɪ] ['sliːpi] [vɔɪs] [in'kwaiəd] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] .

A	sleepy	voice	inquired	his	pleasure	.
一个	困	嗓音	询问	他的	乐趣	.

一个睡意朦胧的声音询问他的感受。

- [get] [ʌp] !

'	Get	up	!
-	得到	向上	!

'起床!

[ðə; ði] [pɪkt] [ɑːr; ər]['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] ! -

The	Picts	are	over	the	river	!	'
这	皮克特人	是	超过	这	河	!	-

皮克特人已经过河了!

[ðæt] [brɔːt] ['ɪnstənt] [rɪ'spɑːns] .

That	brought	instant	response	.
那	带来	立即的	回复	.

这立即产生了效果。

[ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ] ['ekəud] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən][baɪ][ə; eɪ]

A	low	cry	echoed	his	words	and	then	the	door	was	thrown	open	by	a
一个	低的	哭	回声	他的	字	和	然后	这	门	曾是	抛掷	打开	经过	一个

['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] ['skænti] [ʃɪft] .

woman	in	a	scanty	shift	.
女士	在	一个	稀少	转移	.

一声低低的叫声回荡着他的话，然后一个穿着单薄睡衣的女人猛地推开了门。

[hɜːr; hər] [her] [hʌŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [ber] ['ʃəuldəz] [ɪn][dɪs'ɔːrdər] ;

Her	**hair**	**hung**	**over**	**her**	**bare**	**shoulders**	**in**	**disorder**	**;**
她	头发	悬挂	超过	她	裸	肩膀	在	紊乱	;

她的头发凌乱地披散在裸露的双肩上;

[ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][æn; ən][æks][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

she	**held**	**a**	**candle**	**in**	**one**	**hand**	**and**	**an**	**ax**	**in**	**the**	**other**	**.**
她	握住	一个	蜡烛	在	一	手	和	一个	斧头	在	这	其他	.

她一手拿着蜡烛，一手拿着斧头。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌlərləs] , [hɜːr; hər] [aɪz] [waɪd] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

Her	**face**	**was**	**colorless**	**,**	**her**	**eyes**	**wide**	**with**	**terror**	**.**
她	脸	曾是	无色	,	她	眼睛	宽的	和	恐怖	.

她脸色苍白，双眼因恐惧而睁得大大的。

- [kʌm] [ɪn] ! -

'	**Come**	**in**	**!**	**'**
-	来	在	!	-

'进来！ '

[ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .

she	**begged**	**.**
她	乞求	.

她哀求道。

- [wiːl] [hoʊld][ðə; ði]['kæbɪn] . -

'	**We'll**	**hold**	**the**	**cabin**	**.**	**'**
-	出色地	抓住	这	舱	.	-

“我们会守住小屋。”

- [noʊ] . [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [fɔːr; fər] - .

'	**No**	**.**	**We**	**must**	**make**	**for**	**Velitrium**	**.**
-	不	.	我们	必须	制作	为了	-	.

不，我们必须前往维利特里姆。

[ðə; ði][fɔːrt] [kɑːnt] [hoʊld][ðem; ðəm] [bæk] .

The	**fort**	**can't**	**hold**	**them**	**back**	**.**
这	堡	不能	抓住	他们	后退	.

这座堡垒挡不住他们。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɔːl'redi] .

It	**may**	**have**	**fallen**	**already**	**.**
它	可能	有	倒下	已经	.

它可能已经倒了。

[dəunt][stɑːp][tuː; tə] [dres] .

Don't	**stop**	**to**	**dress**	**.**
不	停止	到	裙子	.

不要停下来穿衣服。

[get] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [kʌm] [ɑːn] . -

Get	**your**	**children**	**and**	**come**	**on**	**.**	**'**
得到	你的	孩子们	和	来	在	.	-

带上孩子，快来吧。

- [bʌt; bət][maɪ]['mænz] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['æftər][sɔːlt] ! -

'	**But**	**my**	**man's**	**gone**	**with**	**the**	**others**	**after**	**salt**	**!**	**'**
-	但	我的	男人的	已消失	和	这	其他的	后	盐	!	-

“可是我丈夫跟其他人一起去找盐了！”

[ʃiː; ʃi] [weɪld] , ['rɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

she	**wailed**	**,**	**wringing**	**her**	**hands**	**.**
她	哀嚎	,	拧干	她	双手	.

她嚎啕大哭，双手不停地绞在一起。

[biˈhaɪnd][hɜːr; hər] [piəd] [θriː] [ˈtaʊzld] [ˈjʌŋstəz] , [ˈblɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [biˈwɪldərd] .

Behind	**her**	**peered**	**three**	**tousled**	**youngsters**	**,**	**blinking**	**and**	**bewildered**	**.**
在后面	她	窥视	三	蓬乱的	年轻人	,	眨眼	和	困惑	.

在她身后，三个头发蓬乱的年轻人眨着眼睛，一脸茫然地望着。

- [ˈkoʊnənz] [gɔːn] [ˈæftər][ðem; ðəm] .

'	**Conan's**	**gone**	**after**	**them**	**.**
-	柯南的	已消失	后	他们	.

“柯南追上去啦。”

[ˈhiːl] [fetʃ] [ðem; ðəm] [θruː] [seɪf] .

He'll	**fetch**	**them**	**through**	**safe**	**.**
地狱	拿来	他们	通过	安全的	.

他会通过安全通道把它们取回来。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈhɜːri] [ʌp][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkæbinz] . -

We	**must**	**hurry**	**up**	**the**	**road**	**to**	**warn**	**the**	**other**	**cabins**	**.**	**'**
我们	必须	匆忙	向上	这	路	到	警告	这	其他	小木屋	.	-

我们必须赶紧上路去警告其他小屋。

[rɪˈliːf] [ˈflʌdɪd] [hɜːr; hər] [ˈkaʊntənəns] .

Relief	**flooded**	**her**	**countenance**	**.**
宽慰	被淹	她	面容	.

她脸上露出了如释重负的表情。

- ['maitrə][biː; bi] [θæŋkt] ! -

'	**Mitra**	**be**	**thanked**	**!**	**'**
-	米特拉	是	谢谢	!	-

“感谢米特拉！”

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

she	**cried**	**.**
她	哭	.

她哭了。

- [ɪf] [ðə; ði] - [gɔːn] [ˈæftər][ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [seɪf] [ɪf] [ˈmɔːrt(ə)l][mæn][kæn; kən] [seɪv]

'	**If**	**the**	**Cimmerian's**	**gone**	**after**	**them**	**,**	**they're**	**safe**	**if**	**mortal**	**man**	**can**	**save**
-	如果	这	-	已消失	后	他们	,	它们是	安全的	如果	凡人	男人	能	节省

[ðem; ðəm] ! -

them	**!**	**'**
他们	!	-

“如果西米里亚人去追他们了，只要凡人能救他们，他们就安全了！”

[ɪn][ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] [ʌv; əv][ækˈtɪvəti][ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ʌp][ðə; ði] [smɔːlɪst] [tʃaɪld][ænd; ənd] [həːdid] [ðə; ði]

In	**a**	**whirlwind**	**of**	**activity**	**she**	**snatched**	**up**	**the**	**smallest**	**child**	**and**	**herded**	**the**
在	一个	旋风	的	活动	她	抢夺	向上	这	最小	孩子	和	放牧	这

['ʌðər] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [əˈhed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

others	**through**	**the**	**door**	**ahead**	**of**	**her**	**.**
其他的	通过	这	门	前方	的	她	.

她动作飞快地抱起最小的孩子，把其他孩子都赶到她前面，一起进了门。

['bɑːlθəs] [tʊk] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [graʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [hiːl] .

Balthus	**took**	**the**	**candle**	**and**	**ground**	**it**	**out**	**under**	**his**	**heel**	**.**
巴尔蒂斯	采取	这	蜡烛	和	地面	它	出去	在下面	他的	脚跟	.

巴尔图斯拿起蜡烛，用脚后跟把它碾灭了。

[hiː; hi] ['lisnd] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

He	**listened**	**an**	**instant**	**.**
他	听着	一个	立即的	.

他立刻听进去了。

[noʊ] [saʊnd] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [dɑːrk] [roʊd] .

No	sound	came	up	the	dark	road	.
不	声音	来了	向上	这	黑暗的	路	.

漆黑的道路上寂静无声。

- [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] [ə; eɪ] [hɔːrs] ? -

'	Have	you	got	a	horse	?	'
-	有	你	得到	一个	马	?	-

你有马吗?

- [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] , - [ʃiː; ʃi] [groʊn] .

'	In	the	stable	,	'	she	groaned	.
-	在	这	稳定的	,	-	她	呻吟	.

“在马厩里,”她呻吟道。

- [oʊ] , ['hɜːri] ! -

'	Oh	,	hurry	!	'
-	哦	,	匆忙	!	-

“哦，快点！”

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [ə'saɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['fʌmbld] [wɪð; wɪθ] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [æt; ət] [ðə; ði] [baːz] .

He	pushed	her	aside	as	she	fumbled	with	shaking	hands	at	the	bars	.
他	推动	她	旁边	作为	她	笨手笨脚	和	摇晃	双手	在	这	酒吧	.

她颤抖着双手笨拙地扶着栏杆，他一把将她推到一边。

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [hɔːrs] [aʊt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːn] [ɪts] [bæk] ,

He	led	the	horse	out	and	lifted	the	children	on	its	back	,
他	引领	这	马	出去	和	抬起	这	孩子们	在	它是	后退	,

他牵着马出来，把孩子们抱到马背上。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hoʊld] [tuː; tə] [ɪts] [meɪn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] .

telling	them	to	hold	to	its	mane	and	to	one	another	.
讲述	他们	到	抓住	到	它是	鬃毛	和	到	一	其他	.

告诉他们要紧紧抓住它的鬃毛，也要紧紧抓住彼此。

[ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['sɪriəsli] , ['meɪkɪŋ] [noʊ] ['aʊtkraɪ] .

They	stared	at	him	seriously	,	making	no	outcry	.
他们	凝视	在	他	严重地	,	制作	不	强烈抗议	.

他们严肃地盯着他，没有发出任何抗议声。

[ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [ðə; ði] ['hɔrsəz] ['hɔːltər] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] .

The	woman	took	the	horse's	halter	and	set	out	up	the	road	.
这	女士	采取	这	马匹	缰绳	和	放	出去	向上	这	路	.

女人接过马的缰绳，沿着路走了去。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [gript] [hɜːr; hər] [æks] [ænd; ənd] ['bɑːlθəs] [nuː] [ðæt] [ɪf] ['kɔːrnərd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪt] [wɪð; wɪθ]

She	still	gripped	her	ax	and	Balthus	knew	that	if	cornered	she	would	fight	with
她	仍然	紧握	她	斧头	和	巴尔蒂斯	知道	那	如果	被逼到绝境	她	会	斗争	和

[ðə; ði] ['despərət] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃiː; ʃi] - ['pænθər] .

the	desperate	courage	of	a	she	-	panther	.
这	绝望的	勇气	的	一个	她	-	豹	.

她仍然紧紧握着斧头，巴尔图斯知道，如果被逼到绝境，她会像母豹一样拼死反抗。

[hiː; hi] [held] [bɪ'haɪnd] , ['lɪsnɪŋ] .

He	held	behind	,	listening	.
他	握住	在后面	,	聆听	.

他留在原地，倾听着。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'prest] [baɪ] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrt] [hæd; həd] [bɪn] ['stɔrmd] [ænd; ənd] ['teɪkən] ;

He	was	oppressed	by	the	belief	that	the	fort	had	been	stormed	and	taken	;
他	曾是	受压迫者	经过	这	信仰	那	这	堡	有	到过	暴风雨	和	已采取	;

他一直坚信堡垒已被攻陷;

[ðæt] [ðə; ði][dɑːrk] - [skɪnd] ['hɔːdz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['striːmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊd] [tɔːrd] - ,

that	the	dark	-	skinned	hordes	were	already	streaming	up	the	road	toward	Velitrium	,
那	这	黑暗的	-	去皮	成群结队	是	已经	流媒体	向上	这	路	朝向	-	,

黑皮肤的人群已经沿着道路涌向维利特里姆。

['drʌŋkən] [ɑːn] ['slɔːtər] [ænd; ənd][mæd][fɔːr; fər] [blʌd] .

drunken	on	slaughter	and	mad	for	blood	.
醉	在	屠宰	和	疯狂的	为了	血	.

沉醉于杀戮，嗜血成性。

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] ['stɑːrvɪŋ] [wʊlvz] .

They	would	come	with	the	speed	of	starving	wolves	.
他们	会	来	和	这	速度	的	饥饿	狼	.

他们会像饥饿的狼群一样迅速赶来。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] ['kæbɪn] ['luːmɪŋ] [ə'hed] .

Presently	they	saw	another	cabin	looming	ahead	.
目前	他们	锯	其他	舱	迫在眉睫	前方	.

他们随即看到前方还有另一间小木屋。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ʃriːk] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] ['bɑːlθəs] [stɑːpt] [hɜːr; hər] .

The	woman	started	to	shriek	a	warning	,	but	Balthus	stopped	her	.
这	女士	开始	到	尖叫	一个	警告	,	但	巴尔蒂斯	停止	她	.

那女人开始尖叫着发出警告，但巴尔蒂斯制止了她。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [nɑːkt] .

He	hurried	to	the	door	and	knocked	.
他	慌忙	到	这	门	和	敲门	.

他急忙走到门口敲门。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .

A	woman's	voice	answered	him	.
一个	女性的	嗓音	回答	他	.

一个女人的声音回答了他。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['wɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['kæbɪn] [dɪs'gɔːdʒd] [ɪts] ['ɔkjuːpənts] — [æn; ən]

He	repeated	his	warning	,	and	soon	the	cabin	disgorged	its	occupants	—	an
他	重复	他的	警告	,	和	很快	这	舱	吐出	它是	居住者	—	一个

[oʊld] ['wʊmən] ,

old	woman	,
老的	女士	,

他再次发出警告，不久，小屋里的人就都走了出来——一位老妇人，

[tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [fɔːr] ['tʃɪldrən] .

two	young	women	and	four	children	.
二	年轻的	女性	和	四	孩子们	.

两名年轻女子和四个孩子。

[laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] , [ðer; ðər] [men] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt] [lɪks] [ðə; ði] [deɪ]

Like	the	other	woman's	husband	,	their	men	had	gone	to	the	salt	licks	the	day
喜欢	这	其他	女性的	丈夫	,	他们的	男人	有	已消失	到	这	盐	舔	这	天

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

和另一个女人的丈夫一样，他们的男人前一天也去了盐舔地。

[ˌʌnsə'spektɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['deɪndʒər] .

unsuspecting	of	any	danger	.
毫无戒心的	的	任何	危险	.

丝毫没有意识到任何危险。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [siːmd] [deɪzd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [proʊn] [tuː; tə] [hɪ'stɪriə] .

One	of	the	young	women	seemed	dazed	,	the	other	prone	to	hysteria	.
一	的	这	年轻的	女性	似乎	茫然	,	这	其他	易于	到	歇斯底里	.

其中一名年轻女子似乎神情恍惚，另一名则容易歇斯底里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] , [ə; eɪ] [stɜːrn] [oʊld] ['vetərən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] , ['kwaiətid] [ðem; ðəm]

But	the	old	woman	,	a	stern	old	veteran	of	the	frontier	,	quieted	them
但	这	老的	女士	,	一个	船尾	老的	老将	的	这	边境	,	安静	他们

['hɑːrʃli] ;

harshly	;
严厉地	;

但那位老妇人，一位性格严厉的边境老兵，厉声制止了他们；

[ʃiː; ʃi] [helpt] ['bɑːlθəs] [get] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['steɪbld] [ɪn] [ə; eɪ] [pen] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]

she	helped	Balthus	get	out	the	two	horses	that	were	stabled	in	a	pen	behind	the
她	帮助	巴尔蒂斯	得到	出去	这	二	马匹	那	是	稳定	在	一个	笔	在后面	这

['kæbɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

cabin	and	put	the	children	on	them	.
舱	和	放	这	孩子们	在	他们	.

她帮巴尔图斯把关在小屋后面围栏里的两匹马牵出来，然后让孩子们骑上马。

['bɑːlθəs] ['ɝːdʒd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːr'self] [maʊnt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

Balthus	urged	that	she	herself	mount	with	them	,
巴尔蒂斯	敦促	那	她	她自己	山	和	他们	,

巴尔蒂斯力劝她亲自与他们一同前往，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [meɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['wɪmɪn] [raɪd] .

but	she	shook	her	head	and	made	one	of	the	younger	women	ride	.
但	她	摇晃	她	头	和	制成	一	的	这	年轻	女性	骑	.

但她摇了摇头，让一个年轻女子骑上马。

- [ʃiːz] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] , - [grʌntid] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] .

'	She's	with	child	,	'	grunted	the	old	woman	.
-	她是	和	孩子	,	-	哼哼	这	老的	女士	.

“她怀孕了，”老妇人咕哝道。

- [aɪ] [kæn; kən] [wɔːk] — [ænd; ənd] [faɪt] , [tuː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðæt] . -

'	I	can	walk	—	and	fight	,	too	,	if	it	comes	to	that	.	'
-	我	能	走	一	和	斗争	,	也	,	如果	它	来	到	那	.	-

“我可以走路——如果真到了那一步，我也可以战斗。”

[æz; əz] [ðeɪ] [set] [aʊt] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [sed] :

As	they	set	out	,	one	of	the	women	said	:
作为	他们	放	出去	,	一	的	这	女性	说	:

出发时，其中一位女士说道：

- [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ə'baʊt] [dʌsk] ;

'	A	young	couple	passed	along	the	road	about	dusk	;
-	一个	年轻的	夫妻	通过了	沿着	这	路	关于	黄昏	;

“黄昏时分，一对年轻夫妇沿着公路经过；

[wiː; wi] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] ['kæbɪn] ,

we	advised	them	to	spend	the	night	at	our	cabin	,
我们	建议	他们	到	花费	这	夜晚	在	我们的	舱	,

我们建议他们在我们的小木屋里过夜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɔːrt] [tə'naɪt] .

but	they	were	anxious	to	make	the	fort	tonight	.
但	他们	是	焦虑的	到	制作	这	堡	今晚	.

但他们急于今晚就建成堡垒。

[dɪd] — [dɪd] — ' .
Did — did — ' .
做过 — 做过 — ' .

做了——做了——'。

' [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [pɪkt] , ' ['ænsər] ['bɑːlθəs] ['briːfli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] ['sɒbd] [ɪn] ['hɔːrər] .
' They met the Picts , ' answered Balthus briefly , and the woman sobbed in horror .
' 他们 遇见 这 皮克特人 , ' 回答 巴尔蒂斯 简要地 , 和 这 女士 啜泣 在 恐怖 .

“他们遇到了皮克特人，”巴尔图斯简短地回答道，那女人惊恐地抽泣起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skersli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wen] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd]
They were scarcely out of sight of the cabin when some distance behind
他们 是 几乎 出去 的 视线 的 这 舱 什么时候 一些 距离 在后面
[ðem; ðəm] ['kweɪvəd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [haɪ] - [pɪʧt] [jel] .
them quavered a long high - pitched yell .
他们 颤抖 一个 长的 高的 - 投球 叫喊 .

他们刚走出小木屋的视线，身后不远处就传来一声长长的尖锐叫喊声。

' [ə; eɪ] [wʊlf] ! ' [ɪk'skleɪmd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
' A wolf ! ' exclaimed one of the women .
' 一个 狼 ! ' 惊呼 一 的 这 女性 .

“狼！”其中一名女子惊呼道。

' [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [wʊlf] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [æks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , ' ['mʌtəd] ['bɑːlθəs] .
' A painted wolf with an ax in his hand , ' muttered Balthus .
' 一个 绘 狼 和 一个 斧头 在 他的 手 , ' 低声说道 巴尔蒂斯 .

“一只手里拿着斧头的彩绘狼，”巴尔图斯喃喃自语道。

' [goʊ] !
' Go !
' 去 !

'去！

[raʊz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['setləz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
Rouse the other settlers along the road and take them with you .
唤醒 这 其他 定居者 沿着 这 路 和 拿 他们 和 你 .

把沿途的其他居民都叫醒，带他们一起走。

[aɪl] [skaʊt] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd] . '
I'll scout along behind . '
患病的 侦察 沿着 在后面 . '

我会跟在后面侦察。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [hə:did] [hɜːr; hər] ['ʧɑːrdʒɪz] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .
Without a word the old woman herded her charges ahead of her .
没有 一个 单词 这 老的 女士 放牧 她 收费 前方 的 她 .

老妇人一言不发，把她照看的人赶到身前。

[æz; əz] [ðeɪ] ['feɪdɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
As they faded into the darkness ,
作为 他们 褪色 进入 这 黑暗 ,

当它们消失在黑暗中时，

['bɑːlθəs] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [peɪl] [əʊvzl] [ðæt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['twɪstɪd] [bæk]
Balthus could see the pale ovals that were the faces of the children twisted back
巴尔蒂斯 可以 看 这 苍白 椭圆 那 是 这 面孔 的 这 孩子们 扭曲 后退
['oʊvər] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [tuː; tə] [ster] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
over their shoulders to stare toward him .
超过 他们的 肩膀 到 盯 朝向 他 .

巴尔图斯能看到孩子们苍白的椭圆形脸庞扭过肩膀，凝视着他。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [tɔrən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['gɪdi] ['sɪknəs]

He	remembered	his	own	people	on	the	Tauran	and	a	moment's	giddy	sickness
他	记得	他的	自己的	人们	在	这	陶兰	和	一个	瞬间	头晕	疾病

[swæm]['oʊvər][hɪm; ɪm] .

swam	over	him	.
游泳	超过	他	.

他想起了陶兰星上的同胞，一阵眩晕和恶心感瞬间袭来。

[wɪð; wɪθ] ['moʊmənteri] ['wiːknəs] [hiː; hi] [groʊn] [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ;

With	momentary	weakness	he	groaned	and	sank	down	in	the	road	;
和	瞬间	弱点	他	呻吟	和	沉没	向下	在	这	路	;

他突然感到一阵虚弱，呻吟一声，瘫倒在路边；

[hɪz; ɪz] ['mʌskjələr] [ɑːrm] [fel] ['oʊvər] - ['mæsɪv] [nek] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['dɔgz] [wɔːrm]

his	muscular	arm	fell	over	Slasher's	massive	neck	and	he	felt	the	dog's	warm
他的	肌肉发达的	手臂	跌倒	超过	-	大量的	脖子	和	他	毛毡	这	狗的	温暖的

[mɔɪst] [tʌŋ] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

moist	tongue	touch	his	face	.
潮湿	舌头	触碰	他的	脸	.

他肌肉发达的手臂搭在了 Slasher 粗壮的脖子上，他感觉到了狗温暖湿润的舌头触碰到了他的脸。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [grɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['efərt] .

He	lifted	his	head	and	grinned	with	a	painful	effort	.
他	抬起	他的	头	和	咧嘴一笑	和	一个	痛苦	努力	.

他抬起头，费力地咧嘴一笑。

- [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪ] , - [hiː; hi] ['mʌmbld] , ['raɪzɪŋ] .

'	Come	on	,	boy	,	'	he	mumbled	,	rising	.
-	来	在	,	男生	,	-	他	喃喃自语	,	上升	.

“来吧，孩子，”他咕哝着，站了起来。

- [wiːv] [gɑːt][wɜːrk][tuː; tə][duː] . -

'	We've	got	work	to	do	.	'
-	我们已经	得到	工作	到	做	.	-

我们还有工作要做。

[ə; eɪ] [red] [gloʊ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

A	red	glow	suddenly	became	evident	through	the	trees	.
一个	红色的	辉光	突然	成为	明显	通过	这	树木	.

突然，透过树梢，可以看到一道红光。

[ðə; ði] [pɪkt] [hæd; həd]['faɪərd][ðə; ði][læst] [hʌt] .

The	Picts	had	fired	the	last	hut	.
这	皮克特人	有	被解雇	这	最后的	小屋	.

皮克特人放火烧毁了最后一座小屋。

[hiː; hi] [grɪnd] .

He	grinned	.
他	咧嘴一笑	.

他咧嘴一笑。

[haʊ] - [sæg] [wʊd] [frɔːθ] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [hæd; həd][let][ðer; ðər] [dɪ'strʌktɪv]

How	Zogar	Sag	would	froth	if	he	knew	his	warriors	had	let	their	destructive
如何	-	下垂	会	泡沫	如果	他	知道	他的	战士	有	让	他们的	破坏性的

['neɪtʃɝz] [get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

natures	get	the	better	of	them	.
自然	得到	这	更好的	的	他们	.

如果佐加·萨格知道他的战士们被破坏的本性所控制，他该有多么愤怒啊！

[ðə; ði]['faɪər] [wʊd] [wɔːrn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['fɑːrðər] [ʌp][ðə; ði][roʊd] .

The	fire	would	warn	the	people	farther	up	the	road	.
这	火	会	警告	这	人们	更远	向上	这	路	.

这场火灾会给更远处的人们带来警示。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [əˈweɪk] [ænd; ənd][əˈlɜːrt] [wen] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .

They	would	be	awake	and	alert	when	the	fugitives	reached	them	.
他们	会	是	醒	和	警报	什么时候	这	逃犯	达到	他们	.

当逃犯到达他们面前时，他们会保持清醒和警惕。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [grɪm] .

But	his	face	grew	grim	.
但	他的	脸	生长	严峻	.

但他脸色变得严肃起来。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ˈtrævlɪŋ] [ˈsloʊli] , [ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˌoʊvərˈloʊdɪd] [ˈhɔːrsɪz] .

The	women	were	traveling	slowly	,	on	foot	and	on	the	overloaded	horses	.
这	女性	是	旅行	缓慢地	,	在	脚	和	在	这	过载	马匹	.

妇女们行进缓慢，有的步行，有的骑着不堪重负的马匹。

[ðə; ði] [swɪft] - [ˈfʊtɪd] [pɪkt] [wʊd] [rʌn] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] ,

The	swift	-	footed	Picts	would	run	them	down	within	a	mile	,
这	迅速	-	有脚的	皮克特人	会	跑步	他们	向下	之内	一个	英里	,

行动敏捷的皮克特人会在一英里之内追上他们。

[ənˈles] — [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [ˈfɔːlən] [lɔːgz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [treɪl] .

unless	—	he	took	his	position	behind	a	tangle	of	fallen	logs	beside	the	trail	.
除非	—	他	采取	他的	位置	在后面	一个	纠纷	的	倒下	日志	旁	这	踪迹	.

除非——他躲在小路旁一堆倒下的树干后面。

[ðə; ði] [roʊd] [west] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈkæbɪn] ,

The	road	west	of	him	was	lighted	by	the	burning	cabin	,
这	路	西方	的	他	曾是	照明	经过	这	燃烧	舱	,

他西边的道路被燃烧的小屋照亮了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pɪkt] [keɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][fɜːrst] — [blæk] [ˈfɜːrtɪv] [ˈfɪgjərz] [etʃt]

and	when	the	Picts	came	he	saw	them	first	—	black	furtive	figures	etched
和	什么时候	这	皮克特人	来了	他	锯	他们	第一的	—	黑色的	鬼鬼祟祟	数据	蚀刻

[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [gler] .

against	the	distant	glare	.
反对	这	遥远	强光	.

当皮克特人到来时，他最先看到了他们——在远处的强光下，黑色的身影若隐若现。

[ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [ʃæft] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] , [hiː; hi] [luːst] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [ˈkrʌmpld] .

Drawing	a	shaft	to	the	head	,	he	loosed	and	one	of	the	figures	crumpled	.
绘画	一个	轴	到	这	头	,	他	松开	和	一	的	这	数据	皱巴巴的	.

他将箭矢射向头部，松开了手，其中一个人影倒下了。

[ðə; ði] [rest] [meltid] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

The	rest	melted	into	the	woods	on	either	side	of	the	road	.
这	休息	融化	进入	这	树林	在	任何一个	边	的	这	路	.

其余的人都消失在了道路两旁的树林里。

[ˈslæʃər] [ˈhwɪmpəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [lʌst] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

Slasher	whimpered	with	the	killing	lust	beside	him	.
杀手	呜咽	和	这	杀	欲望	旁	他	.

杀戮狂魔在他身旁呜咽着，嗜血的欲望如影随形。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] ,

Suddenly	a	figure	appeared	on	the	fringe	of	the	trail	,	under	the	trees	,
突然	一个	数字	出现	在	这	边缘	的	这	踪迹	,	在下面	这	树木	,

突然，小路边缘的树下出现了一个人影。

[ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈglaɪdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈfɔːlən] [ˈtɪmbɚz] .

and	began	gliding	toward	the	fallen	timbers	.
和	开始	滑翔	朝向	这	倒下	木材	.

然后开始向倒下的木材滑行。

['bɑːlθəs] - [baʊ; boʊ] - [strɪŋ] [twæŋd] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪkt] [jelpt] ,

Balthus	**'**	**bow**	**-**	**string**	**twanged**	**and**	**the**	**Pict**	**yelped**	**,**
巴尔蒂斯	-	弓	-	细绳	拨弦	和	这	图片	尖叫	,

巴尔图斯的弓弦发出响声，皮克特人发出了一声嚎叫。

['stægərd] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æroʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] [θaɪ] .

staggered	**and**	**fell**	**into**	**the**	**shadows**	**with**	**the**	**arrow**	**through**	**his**	**thigh**	**.**
交错	和	跌倒	进入	这	阴影	和	这	箭	通过	他的	大腿	.

他踉跄了一下，跌入阴影中，大腿上插着一支箭。

['slæʃər] [klɪrd] [ðə; ði] ['tɪmbɝz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] [ænd; ənd] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Slasher	**cleared**	**the**	**timbers**	**with**	**a**	**bound**	**and**	**leaped**	**into**	**the**	**bushes**	**.**
杀手	已清除	这	木材	和	一个	边界	和	跳跃	进入	这	灌木丛	.

屠夫一跃越过树林，跳进了灌木丛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['vaɪələntli] ['ʃeɪkən] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɔːg] [slʌŋk] [bæk] [tuː; tə] ['bɑːlθəs] - [saɪd] , [hɪz; ɪz]

They	**were**	**violently**	**shaken**	**and**	**then**	**the**	**dog**	**slunk**	**back**	**to**	**Balthus**	**'**	**side**	**,**	**his**
他们	是	暴力	摇晃	和	然后	这	狗	斯伦克	后退	到	巴尔蒂斯	-	边	,	他的

[dʒɔːz]['krɪmz(ə)n] .

jaws	**crimson**	**.**
下颚	赤红	.

他们剧烈摇晃着，然后那条狗灰溜溜地回到巴尔图斯身边，下巴通红。

[noʊ] [mɔːr] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] ;

No	**more**	**appeared**	**in**	**the**	**trail**	**;**
不	更多的	出现	在	这	踪迹	;

踪迹中不再出现其他人；

['bɑːlθəs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stiːlɪŋ] [pæst][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Balthus	**began**	**to**	**fear**	**they**	**were**	**stealing**	**past**	**his**	**position**	**through**	**the**	**woods**	**,**
巴尔蒂斯	开始	到	害怕	他们	是	偷窃	过去的	他的	位置	通过	这	树林	,

巴尔图斯开始担心他们会偷偷穿过树林，从他所在的位置溜过去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [hiː; hi] [luːst] ['blaɪndli] .

and	**when**	**he**	**heard**	**a**	**faint**	**sound**	**to**	**his**	**left**	**he**	**loosed**	**blindly**	**.**
和	什么时候	他	听到	一个	头晕的	声音	到	他的	左边	他	松开	盲目地	.

当他听到左侧传来微弱的声音时，他便盲目地松开了手。

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃæft] ['splɪntər] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ,

He	**cursed**	**as**	**he**	**heard**	**the**	**shaft**	**splinter**	**against**	**a**	**tree**	**,**
他	被诅咒的	作为	他	听到	这	轴	碎片	反对	一个	树	,

他听到箭杆撞到树干断裂的声音，不禁咒骂起来。

[bʌt; bət] ['slæʃər] [glaidid] [ə'weɪ] [æz; əz]['saɪləntli] [æz; əz][ə; eɪ] ['fæntəm] ,

but	**Slasher**	**glided**	**away**	**as**	**silently**	**as**	**a**	**phantom**	**,**
但	杀手	滑翔	离开	作为	默默	作为	一个	幻影	,

但杀手却像幽灵一样悄无声息地溜走了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['bɑːlθəs] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gəːgliŋ] ;

and	**presently**	**Balthus**	**heard**	**a**	**thrashing**	**and**	**a**	**gurgling**	**;**
和	目前	巴尔蒂斯	听到	一个	猛烈抽打	和	一个	淙淙	;

不一会儿，巴尔图斯听到一阵拍打声和汩汩声；

[ðen] ['slæʃər] [keɪm] [laɪk][ə; eɪ] [goʊst] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['snʌgəlɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] , ['krɪmz(ə)n] -

then	**Slasher**	**came**	**like**	**a**	**ghost**	**through**	**the**	**bushes**	**,**	**snuggling**	**his**	**great**	**,**	**crimson**	**-**
然后	杀手	来了	喜欢	一个	鬼	通过	这	灌木丛	,	依偎	他的	伟大的	,	赤红	-

[steɪnd] [hed] [ə'genst] ['bɑːlθəs] - [ɑːrm] .

stained	**head**	**against**	**Balthus**	**'**	**arm**	**.**
染色	头	反对	巴尔蒂斯	-	手臂	.

然后，屠夫像幽灵一样从灌木丛中钻了出来，把他那颗沾满鲜血的大脑袋依偎在巴尔图斯的胳膊上。

[blʌd] [uːzd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

Blood	**oozed**	**from**	**a**	**gash**	**in**	**his**	**shoulder**	**,**
血	渗出	从	一个	伤口	在	他的	肩膀	,

鲜血从他肩膀上的伤口渗出，

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [hæd; həd] ['siːst] [fɔːr; fər]['evər] .

but	**the**	**sounds**	**in**	**the**	**wood**	**had**	**ceased**	**for**	**ever**	**.**
但	这	声音	在	这	木头	有	停止	为了	曾经	.

但树林中的声音已经永远消失了。

[ðə; ði] [men] ['ləːkiŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ['evɪdəntli] [senst] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	**men**	**lurking**	**on**	**the**	**edges**	**of**	**the**	**road**	**evidently**	**sensed**	**the**	**fate**	**of**	**their**
这	男人	潜伏	在	这	边缘	的	这	路	显然	感觉到的	这	命运	的	他们的

[kəm'pænjən] ,

companion	**,**
伴侣	,

那些潜伏在路边的人显然预感到了同伴的命运。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [æn; ən]['oʊpən] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['drægd] [daʊn] [ɪn]

and	**decided**	**that**	**an**	**open**	**charge**	**was**	**preferable**	**to**	**being**	**dragged**	**down**	**in**
和	决定	那	一个	打开	收费	曾是	优选	到	存在	拖拽	向下	在

[ðə; ði][dɑːrk][baɪ][ə; eɪ]['dev(ə)l] - [biːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['niːðər] [siː] [nɔːr] [hɪr] .

the	**dark**	**by**	**a**	**devil**	**-**	**beast**	**they**	**could**	**neither**	**see**	**nor**	**hear**	**.**
这	黑暗的	经过	一个	魔鬼	-	兽	他们	可以	两者都不	看	也不	听到	.

他们认为，公开指控总比被他们既看不见也听不见的恶魔般的野兽拖入黑暗中要好。

[pər'hæps] [ðeɪ] ['riːələɪzd] [ðæt] ['oʊnli][wʌn][mæn] [leɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][lɔːgz] .

Perhaps	**they**	**realized**	**that**	**only**	**one**	**man**	**lay**	**behind**	**the**	**logs**	**.**
也许	他们	已实现	那	仅有的	一	男人	躺	在后面	这	日志	.

或许他们意识到，木头后面只躺着一个人。

[ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] , ['breɪkɪŋ] ['kʌvər] [frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .

They	**came**	**with**	**a**	**sudden**	**rush**	**,**	**breaking**	**cover**	**from**	**both**	**sides**	**of**	**the**	**trail**	**.**
他们	来了	和	一个	突然	匆忙	,	打破	覆盖	从	两个都	侧面	的	这	踪迹	.

他们突然冲了过来，从路的两旁冲出掩体。

[θriː] [drɑːpt] [wɪð; wɪθ]['æræus] [θruː] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [per]

Three	**dropped**	**with**	**arrows**	**through**	**them**	**—**	**and**	**the**	**remaining**	**pair**
三	掉落	和	箭头	通过	他们	—	和	这	其余的	一对

['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

hesitated	**.**
犹豫了一下	.

三人中箭倒地——剩下的两人犹豫不决。

[wʌn] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [lʌndʒd] ['oʊvər][ðə; ði]

One	**turned**	**and**	**ran**	**back**	**down**	**the**	**road**	**,**	**but**	**the**	**other**	**lunged**	**over**	**the**
一	转向	和	跑	后退	向下	这	路	,	但	这	其他	猛扑	超过	这

['brestˌwɜːrk] ,

breastwork	**,**
胸墙	,

一个转身沿着路跑了回去，另一个则跃过胸墙。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [tiːθ] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] , [hɪz; ɪz][æks] ['lɪftɪd] .

his	**eyes**	**and**	**teeth**	**gleaming**	**in**	**the**	**dim**	**light**	**,**	**his**	**ax**	**lifted**	**.**
他的	眼睛	和	牙齿	闪闪发光	在	这	暗淡	光	,	他的	斧头	抬起	.

昏暗的光线下，他的眼睛和牙齿闪闪发光，他举起了斧头。

['bɑːlθəs] - [fʊt] [slɪpt] [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] , [bʌt; bət][ðə; ði][slɪp] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

Balthus	**'**	**foot**	**slipped**	**as**	**he**	**sprang**	**up**	**,**	**but**	**the**	**slip**	**saved**	**his**	**life**	**.**
巴尔蒂斯	-	脚	滑倒了	作为	他	弹簧	向上	,	但	这	滑	已保存	他的	生活	.

巴尔图斯起身时脚下一滑，但这一滑却救了他的命。

[ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [æks] [ʃeɪvd] [ə; eɪ] [lɑːk] [ʌv; əv] [her] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	descending	ax	shaved	a	lock	of	hair	from	his	head	,
这	下降	斧头	剃光	一个	锁	的	头发	从	他的	头	,

落下的斧头削掉了他头上的一缕头发。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪkt] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːgz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['weɪstɪd] [bloʊ] .

and	the	Pict	rolled	down	the	logs	from	the	force	of	his	wasted	blow	.
和	这	图片	滚动	向下	这	日志	从	这	力量	的	他的	浪费	吹	.

皮克特人挥出的那一击力道太大，把圆木都滚了下来。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['slæʃər] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [aʊt] .

Before	he	could	regain	his	feet	Slasher	tore	his	throat	out	.
前	他	可以	恢复	他的	脚	杀手	撕裂	他的	喉	出去	.

还没等他站稳，屠夫就撕开了他的喉咙。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [tens] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] ,

Then	followed	a	tense	period	of	waiting	,
然后	随后	一个	紧张	时期	的	等待	,

随后是一段令人紧张的等待期。

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] ['bɑːlθəs] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [fled] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['oʊnli]

in	which	time	Balthus	wondered	if	the	man	who	had	fled	had	been	the	only
在	哪个	时间	巴尔蒂斯	想知道	如果	这	男人	WHO	有	逃亡	有	到过	这	仅有的

[sər'vaɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

survivor	of	the	party	.
幸存者	的	这	派对	.

这时，巴尔蒂斯心想，那个逃跑的人是不是聚会上唯一的幸存者。

['ɑːbviəsli] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [bænd] [ðæt] [hæd; həd] ['iːðər] [left] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [æt; ət]

Obviously	it	had	been	a	small	band	that	had	either	left	the	fighting	at
明显地	它	有	到过	一个	小的	乐队	那	有	任何一个	左边	这	斗争	在

[ðə; ði] [fɔːrt] ,

the	fort	,
这	堡	,

显然，这是一小队人马，他们要么已经离开了要塞的战场，要么已经离开了。

[ɔːr] [wʌz; wəz] ['skaʊtɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] .

or	was	scouting	ahead	of	the	main	body	.
或者	曾是	侦察	前方	的	这	主要的	身体	.

或者说，他是在主力部队之前进行侦察。

[iːtʃ] ['moʊmənt] [ðæt] [pæst] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

Each	moment	that	passed	increased	the	chances	for	safety	of	the	women	and
每个	片刻	那	通过了	增加	这	机会	为了	安全	的	这	女性	和

['tʃɪldrən] ['hʌrɪŋ] [tɔːrd] - .

children	hurrying	toward	Velitrium	.
孩子们	匆忙	朝向	-	.

每一分每一秒的流逝都增加了赶往维利特里姆的妇女儿童的安全几率。

[ðen] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['ærəus] ['hwisld] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] .

Then	without	warning	a	shower	of	arrows	whistled	over	his	retreat	.
然后	没有	警告	一个	淋浴	的	箭头	吹口哨	超过	他的	撤退	.

随后，毫无预兆地，一阵箭雨呼啸着掠过他的撤退路线。

[ə; eɪ] [waɪld] ['haʊlɪŋ] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

A	wild	howling	rose	from	the	woods	along	the	trail	.
一个	荒野	嚎叫	玫瑰	从	这	树林	沿着	这	踪迹	.

沿着小径，树林里传来一阵野性的嚎叫声。

['iːðər] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] [hæd; həd] [gɔːn] ['æftər] [eɪd] , [ɔːr] [ə'nʌðər] ['pɑːrti] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [fɜːrst] .

Either	the	survivor	had	gone	after	aid	,	or	another	party	had	joined	the	first	.
任何一个	这	幸存者	有	已消失	后	援助	,	或者	其他	派对	有	加入	这	第一的	.

要么幸存者去寻求救援，要么另一队人加入了救援队伍。

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['kæbɪn] [stɪl] ['sməʊldəd] , ['lendɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] .

The	burning	cabin	still	smoldered	,	lending	a	little	light	.
这	燃烧	舱	仍然	闷烧	,	贷款	一个	小的	光	.

燃烧的小屋仍在冒着烟，透出些许光亮。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æftər][hɪm; ɪm] , ['glaɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [treɪl] .

Then	they	were	after	him	,	gliding	through	the	trees	beside	the	trail	.
然后	他们	是	后	他	,	滑翔	通过	这	树木	旁	这	踪迹	.

然后他们就追了上去，沿着小路滑过树林。

[hiː; hi] [ʃɑːt] [θriː] ['ærəus][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [ə'weɪ] .

He	shot	three	arrows	and	threw	the	bow	away	.
他	射击	三	箭头	和	扔	这	弓	离开	.

他射出三支箭，然后把弓扔掉了。

[æz; əz] [ɪf] ['sensɪŋ] [hɪz; ɪz] [plaɪt] , [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] , [nɑːt] [jelɪŋ] [naʊ] ,

As	if	sensing	his	plight	,	they	came	on	,	not	yelling	now	,
作为	如果	传感	他的	困境	,	他们	来了	在	,	不是	大喊	现在	,

仿佛察觉到他的困境，他们走了过来，不再大声叫喊。

[bʌt; bət][ɪn] ['dedli] ['saɪləns] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪft] [pæd][ʌv; əv] ['meni] [fiːt] .

but	in	deadly	silence	except	for	a	swift	pad	of	many	feet	.
但	在	致命	沉默	除了	为了	一个	迅速	软垫	的	许多	脚	.

但周围一片死寂，只有一阵急促的脚步声。

[hiː; hi] ['fɪrsli] [hʌgɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɔːg] ['graʊlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

He	fiercely	hugged	the	head	of	the	great	dog	growling	at	his	side	,
他	激烈地	拥抱	这	头	的	这	伟大的	狗	咆哮	在	他的	边	,

他狠狠地抱住了身旁那条咆哮的大狗的头。

['mʌtəd] : - [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪ] , [gɪv] - [ɪm] [hel] ! - [ænd; ənd] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['drɔːɪŋ]

muttered	:	'	All	right	,	boy	,	give	'	em	hell	!	'	and	sprang	to	his	feet	,	drawing
低声说道	:	-	全部	正确的	,	男生	,	给	-	呃	地狱	!	-	和	弹簧	到	他的	脚	,	绘画

[hɪz; ɪz][æks] .

his	ax	.
他的	斧头	.

他低声说道：“好，小子，狠狠揍他们一顿！”然后跳了起来，拔出了斧头。

[ðen] [ðə; ði][dɑːrk] ['fɪgjərz] ['flʌdɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv]

Then	the	dark	figures	flooded	over	the	breastworks	and	closed	in	a	storm	of
然后	这	黑暗的	数据	被淹	超过	这	胸工	和	关闭	在	一个	风暴	的

[fleɪlɪŋ] ['æksɪz] ,

flailing	axes	,
挥舞	轴	,

随后，黑色的身影涌过胸墙，挥舞着斧头，如同暴风雨般逼近。

['stæbɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd] ['rɪpɪŋ] [fæŋz] .

stabbing	knives	and	ripping	fangs	.
刺	刀具	和	撕裂	獠牙	.

利刃刺入，獠牙撕裂。

['sɛvən][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪn][ðə; ði]['faɪər]

7	The	Devil	in	the	Fire
7	这	魔鬼	在	这	火

7 火中的魔鬼

[wen] ['kəunən, 'kɔnən] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [roʊd][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv][sʌm; səm]

When	Conan	turned	from	the	Velitrium	road	he	expected	a	run	of	some
什么时候	柯南	转向	从	这	-	路	他	预期的	一个	跑步	的	一些

[naɪn] [maɪlz] [ænd; ənd][set] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk] .

nine	miles	and	set	himself	to	the	task	.
九	英里	和	放	他自己	到	这	任务	.

当柯南离开维利特里姆路时，他预计要跑大约九英里，于是便开始着手准备。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɔːr] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][men]

But	he	had	not	gone	four	when	he	heard	the	sounds	of	a	party	of	men
但	他	有	不是	已消失	四	什么时候	他	听到	这	声音	的	一个	派对	的	男人

[ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

ahead	of	him	.
前方	的	他	.

但他还没走四步，就听到前面有一群人的声音。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['prɑːgres] [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]

From	the	noise	they	were	making	in	their	progress	he	knew	they	were	not
从	这	噪音	他们	是	制作	在	他们的	进步	他	知道	他们	是	不是

[pɪkt] .

Picts	.
皮克特人	.

从他们行进时发出的声响，他知道他们不是皮克特人。

[hiː; hi] [heild] [ðem; ðəm] .

He	hailed	them	.
他	赞誉	他们	.

他向他们致意。

- [huːz] [ðer; ðər] ? - ['tʃælɪndʒd] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [vɔɪs] . -

'	Who's	there	?	'	challenged	a	harsh	voice	.	'
-	谁是	那里	?	-	挑战	一个	残酷的	嗓音	.	-

“谁在那儿？”一个刺耳的声音问道。

[stænd] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌn'tɪl][wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ] , [ɔːr] [juːl] [get][æn; ən] ['æroʊ] [θruː] [juː; jʊ] . -

Stand	where	you	are	until	we	know	you	,	or	you'll	get	an	arrow	through	you	.	'
站立	在哪里	你	是	直到	我们	知道	你	,	或者	你会	得到	一个	箭	通过	你	.	-

待在原地别动，直到我们认出你，否则你会被箭射穿。

- [juː; jʊ] ['kudnt] [hɪt][æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn] [ðɪs] ['dɑːrknəs] , - ['ænsər] ['kəunən, 'kɔnən] [ɪm'peɪʃntli] .

'	You	couldn't	hit	an	elephant	in	this	darkness	,	'	answered	Conan	impatiently	.
-	你	不能	打	一个	大象	在	这	黑暗	,	-	回答	柯南	不耐烦地	.

“在这种漆黑的环境下，你连一头大象都打不中，”柯南不耐烦地回答道。

- [kʌm] [ɑːn] , [fuːl] ; [its] [aɪ] — ['kəunən, 'kɔnən] .

'	Come	on	,	fool	;	it's	I	—	Conan	.
-	来	在	,	傻子	;	它是	我	—	柯南	.

“拜托，傻瓜；是我——柯南。”

[ðə; ði] [pɪkt] [ɑːr; ər]['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] . -

The	Picts	are	over	the	river	.	'
这	皮克特人	是	超过	这	河	.	-

皮克特人已经越过河了。

- [wiː; wi] [sə'spektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] , - ['ænsər] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [æz; əz] [ðeɪ] [stroʊd]

'	We	suspected	as	much	,	'	answered	the	leader	of	the	men	,	as	they	strode
-	我们	怀疑	作为	很多	,	-	回答	这	领导者	的	这	男人	,	作为	他们	大步走

['fɔːrwərd] — [tɔːl] ,

forward	—	tall	,
向前	—	高的	,

“我们早就怀疑了，”领头的男子回答道，他们大步向前走去——身材高大，

['reɪndʒi][men] , [stɜːrn] - [feɪst] , [wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz][ɪn][ðer; ðər][hændz] .

rangy	men	,	stern	-	faced	,	with	bows	in	their	hands	.
广袤的	男人	,	船尾	-	面对	,	和	弓	在	他们的	双手	.

身材高挑、面容严肃、手持弓箭的男人们。

- [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] ['wuːndɪd] [æn; ən] ['æntɪloʊp] [ænd; ənd] [trækt] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [tuː; tə] [blæk]

'	One	of	our	party	wounded	an	antelope	and	tracked	it	nearly	to	Black
-	一	的	我们的	派对	受伤	一个	羚羊	和	已追踪	它	几乎	到	黑色的

['rɪvər] .

River	.
河	.

“我们队伍中的一人伤到了一只羚羊，并一路追踪它几乎到了黑河。”

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [jelɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] .

He	heard	them	yelling	down	the	river	and	ran	back	to	our	camp	.
他	听到	他们	大喊	向下	这	河	和	跑	后退	到	我们的	营	.

他听到他们在河对岸的喊叫声，就跑回了我们的营地。

[wiː; wi] [left] [ðə; ði][sɔːlt][ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] ,

We	left	the	salt	and	the	wagons	,
我们	左边	这	盐	和	这	马车	,

我们留下了盐和马车。

[tɜːrnd] [ðə; ði]['ɑːksn] [luːs] [ænd; ənd] [keɪm] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] .

turned	the	oxen	loose	and	came	as	swiftly	as	we	could	.
转向	这	牛	松动的	和	来了	作为	迅速地	作为	我们	可以	.

我们放开牛，以最快的速度赶了过来。

[ɪf] [ðə; ði] [pɪkt] [ɑːr; ər] [bɪ'siːdʒɪŋ] [ðə; ði][fɔːrt] , [wɔːr] - ['pɑːrtiz] [wɪl] [biː; bi]['reɪndʒɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊd]

If	the	Picts	are	besieging	the	fort	,	war	-	parties	will	be	ranging	up	the	road
如果	这	皮克特人	是	围攻	这	堡	,	战争	-	各方	将要	是	范围	向上	这	路

[tɔːrd] ['aʊər; ɑːr]['kæbinz] . -

toward	our	cabins	.	'
朝向	我们的	小木屋	.	-

如果皮克特人围攻堡垒，他们的战队就会沿着道路向我们的木屋进发。

- [jʊr; jər] ['fæməliz] [ɑːr; ər] [seɪf] , - [grʌntid] ['kəunən, 'kɔnən] . -

'	Your	families	are	safe	,	'	grunted	Conan	.	'
-	你的	家庭	是	安全的	,	-	哼哼	柯南	.	-

“你们的家人都很安全，”柯南咕哝道。

[maɪ] [kəm'pænjən] [went] [ə'hed] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] - .

My	companion	went	ahead	to	take	them	to	Velitrium	.
我的	伴侣	去	前方	到	拿	他们	到	-	.

我的同伴先行一步，带他们去了维利特里姆。

[ɪf] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd][wiː; wi] [meɪ] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [hɔːrd] .

If	we	go	back	to	the	main	road	we	may	run	into	the	whole	horde	.
如果	我们	去	后退	到	这	主要的	路	我们	可能	跑步	进入	这	所有的	部落	.

如果我们回到主路，可能会遇到整群人。

[wiːl] [straɪk] [ˌsaʊθ'iːst] , [θruː] [ðə; ði] ['tɪmbər] .

We'll	strike	southeast	,	through	the	timber	.
出色地	罢工	东南	,	通过	这	木材	.

我们将向东南方向前进，穿过树林。

[goʊ] [ə'hed] .

Go	ahead	.
去	前方	.

前进。

[aɪl] [skaʊt] [bɪ'haɪnd] . -

I'll	scout	behind	.	'
患病的	侦察	在后面	.	-

我会在后面侦察。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ðə; ði] [hoʊl] [bænd][wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [ˌsaʊθ'iːstwərd] .

A	few	moments	later	the	whole	band	was	hurrying	southeastward	.
一个	很少	时刻	之后	这	所有的	乐队	曾是	匆忙	东南	.

片刻之后，整个乐队便匆匆向东南方向行进。

['kəunən, 'kɔnən] ['fɑːloʊd] [mɔːr] ['sloʊli] , ['kiːpɪŋ] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ɪr] - [ʃɑːt] .

Conan	followed	more	slowly	,	keeping	just	within	ear	-	shot	.
柯南	随后	更多的	缓慢地	,	保持	只是	之内	耳朵	-	射击	.

柯南跟得更慢，始终保持在柯南能听到的范围内。

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ;

He	cursed	the	noise	they	were	making	;
他	被诅咒的	这	噪音	他们	是	制作	;

他咒骂着他们制造的噪音；

[ðæt] ['meni] [pɪkt] [ɔːr] [sə'mɪrɪən] [wʊd] [hæv; həv] [muːvd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr]

that	many	Picts	or	Cimmerians	would	have	moved	through	the	woods	with	no	more
那	许多	皮克特人或者		辛梅里安人	会	有	已搬	通过	这	树林	和	不	更多的

[nɔɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪnd] [meɪks] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bloʊz] [θruː] [ðə; ði] [blæk] ['bræntʃɪz] .

noise	than	the	wind	makes	as	it	blows	through	the	black	branches	.
噪音	比	这	风	制作	作为	它	打击	通过	这	黑色的	分支	.

许多皮克特人或辛梅里安人穿过树林时，发出的声音比风吹过黑色树枝时发出的声音还要小。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [krɔːst] [ə; eɪ] [smɔːl] [gleɪd] [wen] [hiː; hi] [wiːld] ['ænsər] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn]

He	had	just	crossed	a	small	glade	when	he	wheeled	answering	the	conviction
他	有	只是	交叉	一个	小的	林间空地	什么时候	他	带轮子的	回答	这	定罪

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] .

of	his	primitive	instincts	that	he	was	being	followed	.
的	他的	原始	本能	那	他	曾是	存在	随后	.

他刚穿过一小片林间空地，就猛地转身，回应着他原始本能的指引——他觉得有人在跟踪他。

['stændɪŋ] ['moʊʃnləs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ]

Standing	motionless	among	the	bushes	he	heard	the	sounds	of	the	retreating
常设	静止不动	之中	这	灌木丛	他	听到	这	声音	的	这	撤退

['setləz] [feɪd] [ə'weɪ] .

settlers	fade	away	.
定居者	褪色	离开	.

他一动不动地站在灌木丛中，听着撤退的定居者的声音渐渐消失。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] ['feɪntli] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] : - ['kəunən, 'kɔnən] !

Then	a	voice	called	faintly	back	along	the	way	he	had	come	:	'	Conan	!
然后	一个	嗓音	称为	淡淡的	后退	沿着	这	方式	他	有	来	:	-	柯南	!

这时，一个声音从他来的路上微弱地传来："柯南！"

['kəunən, 'kɔnən] !

Conan	!
柯南	!

柯南！

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['kəunən, 'kɔnən] ! -

Wait	for	me	,	Conan	!	'
等待	为了	我	,	柯南	!	-

等等我，柯南！

- ['bɑːlθəs] ! - [hiː; hi] [swɔːr] [bi'wildədli] .

'	Balthus	!	'	he	swore	bewilderedly	.
-	巴尔蒂斯	!	-	他	发誓	困惑地	.

"巴尔蒂斯！"他惊愕地咒骂道。

['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [kɔːld] : - [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] . -

Cautiously	he	called	:	'	Here	I	am	.	'
谨慎地	他	称为	:	-	这里	我	是	.	-

他小心翼翼地喊道："我在这里。"

- [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [ˈkəunən, ˈkɔnən] ! -
' Wait for me , Conan ! '
- 等待 为了 我 , 柯南 ! -

“等等我，柯南！”

[ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [mɔːr] [dɪˈstɪŋktli] .
the voice came more distinctly .
这 嗓音 来了 更多的 明显地 .

声音变得更加清晰了。

[ˈkəunən, ˈkɔnən] [muːvd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] , [ˈskaʊlɪŋ] . -
Conan moved out of the shadows , scowling . '
柯南 已搬 出去 的 这 阴影 , 皱眉 . -

柯南从阴影中走出，皱着眉头。

[wʌt] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? — ['krɑːm] ! -
What the devil are you doing here ? — Crom ! '
什么 这 魔鬼 是 你 正在做 这里 ? — 克罗姆 ! -

你到底在这里干什么？——克罗姆！

[hiː; hi][hæf] [kraʊtʃt] , [ðə; ði] [fleʃ] ['prɪklɪŋ] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz][spaɪn] .
He half crouched , the flesh prickling along his spine .
他 一半 蹲着 , 这 肉 刺痛 沿着 他的 脊柱 .

他半蹲着，脊背上的皮肤一阵阵刺痛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['bɑːlθəs] [huː] [wʌz; wəz] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [gleɪd] .
It was not Balthus who was emerging from the other side of the glade .
它 曾是 不是 巴尔蒂斯 WHO 曾是 新兴 从 这 其他 边 的 这 林间空地 .

从林间空地另一边走出来的不是巴尔图斯。

[ə; eɪ] [wɪrd] [gloʊ] [bəːnd] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
A weird glow burned through the trees .
一个 诡异的 辉光 烧伤 通过 这 树木 .

树林间透出诡异的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['wɪrdli] — [ə; eɪ] [griːn] [wɪtʃ] - ['faɪər] [ðæt]
It moved toward him , shimmering weirdly — a green witch - fire that
它 已搬 朝向 他 , 闪闪发光 奇怪的 — 一个 绿色的 巫婆 - 火 那
[muːvd] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [ɪn'tent] .
moved with purpose and intent .
已搬 和 目的 和 意图 .

它朝他移动过来，闪烁着诡异的光芒——一团绿色的女巫之火，带着目的和意图移动着。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɔːltɪd] [sʌm; səm] [fiːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['kəunən, 'kɔnən] [glɛəd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
It halted some feet away and Conan glared at it , trying to
它 停止 一些 脚 离开 和 柯南 怒目而视 在 它 , 尝试 到
[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪts]['faɪər] - ['mɪstɪd] ['aʊtˌlaɪnz] .
distinguish its fire - misted outlines .
区分 它是 火 - 雾蒙蒙的 概述 .

它在几英尺外停了下来，柯南怒视着它，试图辨认出它被火雾笼罩的轮廓。

[ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [fleɪm] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [kɔːr] ;
The quivering flame had a solid core ;
这 颤抖 火焰 有 一个 坚硬的 核 ;

颤动的火焰有一个坚实的火焰核心；

[ðə; ði] [fleɪm] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [griːn] ['gɑːrmənt] [ðæt] [mæskt] [sʌm; səm] ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]
the flame was but a green garment that masked some animate and evil
这 火焰 曾是 但 一个 绿色的 服装 那 戴面具 一些 动画 和 邪恶的
['entəti] ;
entity ;
实体 ;

火焰不过是一件绿色的外衣，掩盖着某个有生命的邪恶实体；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'mɪrɪən] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ɪts] [ʃeɪp] [ɔːr] ['laɪknəs] .

but	the	Cimmerian	was	unable	to	make	out	its	shape	or	likeness	.
但	这	西米里安人	曾是	无法	到	制作	出去	它是	形状	或者	相似	.

但这位辛梅里安人却无法辨认出它的形状或样子。

[ðen] , ['ʃɑːkɪŋli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'mɪdst] [ðə; ði]['faɪəri] ['kɑːləm] .

Then	,	shockingly	,	a	voice	spoke	to	him	from	amidst	the	fiery	column	.
然后	,	令人震惊地	,	一个	嗓音	辐	到	他	从	在.....之中	这	火热	柱子	.

然后，出乎意料的是，一个声音从火柱中传来。

- [waɪ] [duː][juː; jʊ][stænd] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃiːp] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʊtʃər] , ['kəunən, 'kɔnən] ? -

'	Why	do	you	stand	like	a	sheep	waiting	for	the	butcher	,	Conan	?	'
-	为什么	做	你	站立	喜欢	一个	羊	等待	为了	这	屠夫	,	柯南	?	-

“柯南，你为什么像只待宰的羔羊一样站在那里？”

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz]['hjuːmən][bʌt; bət] ['kærid] [streɪndʒ] [vaɪ'breɪʃnz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt]['hjuːmən] .

The	voice	was	human	but	carried	strange	vibrations	that	were	not	human	.
这	嗓音	曾是	人类	但	携带	奇怪的	振动	那	是	不是	人类	.

那声音是人声，但带有非人特有的奇怪振动。

- [ʃiːp] ? -

'	Sheep	?	'
-	羊	?	-

“羊？”

['koʊnənz] [ræθ] [gɑːt][ðə; ði][best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['moʊmənteri] [ɔː] . -

Conan's	wrath	got	the	best	of	his	momentary	awe	.	'
柯南的	愤怒	得到	这	最好的	的	他的	瞬间	敬畏	.	-

柯南的怒火压倒了他一时的敬畏之情。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dæmd] ['pɪktɪʃ] [swɑːmp]['dev(ə)l] ?

Do	you	think	I'm	afraid	of	a	damned	Pictish	swamp	devil	?
做	你	思考	我是	害怕的	的	一个	该死的	皮克特人	沼泽	魔鬼	?

你以为我会害怕该死的皮克特沼泽恶魔吗?

[ə; eɪ] [frend] [kɔːld] [ˌem 'iː] . -

A	friend	called	me	.	'
一个	朋友	称为	我	.	-

一位朋友给我打了个电话。

- [aɪ] [kɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , - ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] . -

'	I	called	in	his	voice	,	'	answered	the	other	.	'
-	我	称为	在	他的	嗓音	,	-	回答	这	其他	.	-

“我用他的声音喊道，”另一个人回答道。

[ðə; ði] [men] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] ; [aɪ] [wʊd] [nɑːt][rɑːb][hɪz; ɪz] [naɪf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [blʌd] .

The	men	you	follow	belong	to	my	brother	;	I	would	not	rob	his	knife	of	their	blood	.
这	男人	你	跟随	属于	到	我的	兄弟	;	我	会	不是	抢	他的	刀	的	他们的	血	.

你跟随的这些人是我的兄弟；我不会从他的刀上夺走他们的血。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [maɪn] .

But	you	are	mine	.
但	你	是	矿	.

但你是我的。

[oʊ] , [fuːl] ,

Oh	,	fool	,
哦	,	傻子	,

哦，傻瓜！

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] [greɪ] [hɪlz] [ʌv; əv] ['sɪ'mɪəriə] [tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər] [duːm] [ɪn]

you	have	come	from	the	far	gray	hills	of	Cimmeria	to	meet	your	doom	in
你	有	来	从	这	远的	灰色的	丘陵	的	西米里亚	到	见面	你的	厄运	在

[ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv] - . -

the	forests	of	Conajohara	.	'
这	森林	的	-	.	-

你们从遥远的辛梅里亚灰色山丘来到这里，注定要在科纳约哈拉森林中走向灭亡。

- [juːv] [hæd; həd][jʊr; jər] [tʃæns] [æt; ət][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [naʊ] , - [snɔːtid] ['kəunən, 'kɔnən] . - [waɪ] ['dɪdnt]

'	You've	had	your	chance	at	me	before	now	,	'	snorted	Conan	.	'	Why	didn't
-	你已经	有	你的	机会	在	我	前	现在	,	-	哼了一声	柯南	.	-	为什么	没有

[juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] [ðen] ,

you	kill	me	then	,
你	杀	我	然后	,

“你以前就有过机会，”柯南冷哼一声，“那你当时为什么不杀了我？”

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ? -

if	you	could	?	'
如果	你	可以	?	-

如果可以的话?

- [maɪ] ['brʌðər] [hæd; həd][nɑːt] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [skʌl] [blæk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] [həːld] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]

'	My	brother	had	not	painted	a	skull	black	for	you	and	hurled	it	into	the
-	我的	兄弟	有	不是	绘	一个	颅骨	黑色的	为了	你	和	投掷	它	进入	这

['faɪər] [ðæt] [bɜːrn] [fɔːr; fər]['evər][ɑːn] - [blæk] ['ɔːltər] .

fire	that	burns	for	ever	on	Gullah's	black	altar	.
火	那	烧伤	为了	曾经	在	-	黑色的	坛	.

“我的兄弟没有为你把骷髅头涂成黑色，然后扔进古拉黑色祭坛上永不熄灭的火焰中。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['wɪspəd] [jʊr; jər] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['goʊsts] [ðæt] [hɔːnt] [ðə; ði] ['ʌpləndz]

He	had	not	whispered	your	name	to	the	black	ghosts	that	haunt	the	uplands
他	有	不是	低声说道	你的	姓名	到	这	黑色的	鬼魂	那	出没	这	高地

[ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [lænd] .

of	the	Dark	Land	.
的	这	黑暗的	土地	.

他没有向游荡在黑暗之地高地上的黑色幽灵低语你的名字。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bæt][hæz; həz] [floʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [drɔːn] [jʊr; jər]

But	a	bat	has	flown	over	the	Mountains	of	the	Dead	and	drawn	your
但	一个	蝙蝠	有	飞行	超过	这	山脉	的	这	死的	和	绘制	你的

['ɪmɪdʒ] [ɪn] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgɚz] [haɪd] [ðæt] [hæŋz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔːŋ] [hʌt] [wer] [sliːp]

image	in	blood	on	the	white	tiger's	hide	that	hangs	before	the	long	hut	where	sleep
图像	在	血	在	这	白色的	老虎的	隐藏	那	悬挂	前	这	长的	小屋	在哪里	睡觉

[ðə; ði] [fɔːr] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

the	Four	Brothers	of	the	Night	.
这	四	兄弟	的	这	夜晚	.

但是一只蝙蝠飞越了亡灵之山，用鲜血在悬挂于长屋前的白虎皮上画出了你的画像，而夜之四兄弟就睡在长屋里。

[ðə; ði] [greɪt] ['sɜːpənts] [kɔɪl] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][bɜːrn] [laɪk] ['faɪər] - [flaɪz] [ɪn][ðer; ðər]

The	great	serpents	coil	about	their	feet	and	the	stars	burn	like	fire	-	flies	in	their
这	伟大的	蛇	线圈	关于	他们的	脚	和	这	明星	烧伤	喜欢	火	-	苍蝇	在	他们的

[her] . -

hair	.	'
头发	.	-

巨蛇盘绕在他们的脚边，繁星如同萤火虫般在他们发间燃烧。

- [waɪ] [hæv; həv][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [duːmd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] ? - [grauld] ['kəunən, 'kɔnən] .

'	Why	have	the	gods	of	darkness	doomed	me	to	death	?	'	growled	Conan	.
-	为什么	有	这	神	的	黑暗	注定失败	我	到	死亡	?	-	咆哮	柯南	.

“为什么黑暗之神要让我走向死亡？”柯南咆哮道。

['sʌmθɪŋ] — [ə; eɪ][hænd] , [fʊt] [ɔːr]['tælən] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wɪtʃ] ,

Something	—	a	hand	,	foot	or	talon	,	he	could	not	tell	which	,
某物	—	一个	手	,	脚	或者	爪	,	他	可以	不是	告诉	哪个	,

他分不清是什么东西——手、脚还是爪子。

[θrʌst] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [mɑːrkt] ['swɪftli] [ɑːn][ðə; ði][moʊld] .

thrust	out	from	the	fire	and	marked	swiftly	on	the	mold	.
推力	出去	从	这	火	和	标记	迅速地	在	这	模具	.

从火中取出，迅速在模具上留下印记。

[ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] [bleizd] [ðer; ðər] , [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ]['faɪər] , [ænd; ənd]['feɪdɪd] , [bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

A	symbol	blazed	there	,	marked	with	fire	,	and	faded	,	but	not	before	he
一个	象征	燃烧的	那里	,	标记	和	火	,	和	褪色	,	但	不是	前	他

['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

recognized	it	.
认可	它	.

那里曾出现一个燃烧的符号，被火焰照亮，然后消失了，但他还是认出了它。

- [juː; jʊ] [derd] [meɪk] [ðə; ði] [saɪn] [wɪtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ] [priːst] [ʌv; əv] - [sæg] [der] [meɪk] .

'	You	dared	make	the	sign	which	only	a	priest	of	Jhebbal	Sag	dare	make	.
-	你	敢于	制作	这	符号	哪个	仅有的	一个	牧师	的	-	下垂	敢	制作	.

你竟敢做出只有杰巴尔萨格祭司才敢做的手势。

['θʌndər] ['rʌmbld] [θruː] [ðə; ði] [blæk] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːltər] - [hʌt]

Thunder	rumbled	through	the	black	Mountain	of	the	Dead	and	the	altar	-	hut
雷	隆隆声	通过	这	黑色的	山	的	这	死的	和	这	坛	-	小屋

[ʌv; əv] ['gʌlə] [wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['goʊsts] .

of	Gullah	was	thrown	down	by	a	wind	from	the	Gulf	of	Ghosts	.
的	古拉	曾是	抛掷	向下	经过	一个	风	从	这	海湾	的	鬼魂	.

雷声隆隆地响彻黑色的亡灵山，来自幽灵湾的狂风将古拉人的祭坛小屋吹倒了。

[ðə; ði] [luːn] [wɪtʃ] [ɪz] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [fluː] ['swɪftli] [ænd; ənd]

The	loon	which	is	messenger	to	the	Four	Brothers	of	the	Night	flew	swiftly	and
这	潜鸟	哪个	是	信使	到	这	四	兄弟	的	这	夜晚	飞翔	迅速地	和

['wɪspəd] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪn][maɪ] [ɪr] .

whispered	your	name	in	my	ear	.
低声说道	你的	姓名	在	我的	耳朵	.

夜之四兄弟的信使——潜鸟，飞得很快，在我耳边轻声呼唤你的名字。

[jʊr; jər] [hed] [wɪl] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɔːltər] - [hʌt] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] .

Your	head	will	hang	in	the	altar	-	hut	of	my	brother	.
你的	头	将要	悬挂	在	这	坛	-	小屋	的	我的	兄弟	.

你的头颅将悬挂在我兄弟的祭坛小屋里。

[jʊr; jər]['bɑːdi] [wɪl] [biː; bi] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði] [blæk] - [wɪŋd] , [ʃɑːrp] - [biːkt] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][dʒɪl] . -

Your	body	will	be	eaten	by	the	black	-	winged	,	sharp	-	beaked	Children	of	Jhil	.	'
你的	身体	将要	是	吃	经过	这	黑色的	-	有翅膀的	,	锋利的	-	有喙的	孩子们	的	吉尔	.	-

你的身体将被吉尔的黑翼尖喙之子吞噬。

- [huː] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][jʊr; jər] ['brʌðər] ? - [diˈmɑːndid] ['kəunən, 'kɔnən] .

'	Who	the	devil	is	your	brother	?	'	demanded	Conan	.
-	WHO	这	魔鬼	是	你的	兄弟	?	-	要求	柯南	.

“你哥哥到底是谁？”柯南质问道。

[hɪz; ɪz] [sɔːrd] [wʌz; wəz] ['neɪkɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌtəli] ['luːsnɪŋ] [ðə; ði][æks][ɪn]

His	sword	was	naked	in	his	hand	,	and	he	was	subtly	loosening	the	ax	in
他的	剑	曾是	裸	在	他的	手	,	和	他	曾是	微妙地	松动	这	斧头	在

[hɪz; ɪz] [belt] .

his	belt	.
他的	腰带	.

他手中赤裸着剑，同时悄悄地松开了腰带上的斧头。

- - [sæg] ; [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] - [sæg] [huː] [stɪl] ['vɪzɪts] [hɪz; ɪz] ['seɪkrɪd] [groʊvz] [æt; ət] [taɪmz] .

'	Zogar	Sag	;	a	child	of	Jhebbal	Sag	who	still	visits	his	sacred	groves	at	times	.
-	-	下垂	;	一个	孩子	的	-	下垂	WHO	仍然	访问	他的	神圣	小树林	在	时代	.

'佐加尔·萨格；杰巴尔·萨格之子，至今仍时常前往他的圣林。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] - [slept] [ɪn] [ə; eɪ] [groʊv] ['hoʊli] [tuː; tə] - [sæg] .

A	woman	of	Gwawela	slept	in	a	grove	holy	to	Jhebbal	Sag	.
一个	女士	的	-	睡着了	在	一个	树林	圣	到	-	下垂	.

格瓦韦拉的一位女子睡在杰巴尔·萨格的圣林里。

[hɜːr; hər] [beɪb] [wʌz; wəz] - [sæg] .

Her	babe	was	Zogar	Sag	.
她	宝贝	曾是	-	下垂	.

她的孩子是佐加尔·萨格。

[aɪ] [tuː] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] - [sæg] , [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['faɪər] - ['biːɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fɑːr] [relm] .

I	too	am	a	son	of	Jhebbal	Sag	,	out	of	a	fire	-	being	from	a	far	realm	.
我	也	是	一个	儿子	的	-	下垂	,	出去	的	一个	火	-	存在	从	一个	远的	领域	.

我也是杰巴尔·萨格之子，来自遥远国度的火神。

- [sæg] ['sʌmənd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪsti] [lændz] .

Zogar	Sag	summoned	me	out	of	the	Misty	Lands	.
-	下垂	被召唤	我	出去	的	这	蒙蒙	土地	.

佐加·萨格将我从迷雾之地召唤了出来。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [ænd; ənd] ['sɔːrsəri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] [hiː; hi] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði]

With	incantations	and	sorcery	and	his	own	blood	he	materialized	me	in	the
和	咒语	和	巫术	和	他的	自己的	血	他	实体化	我	在	这

[fleʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['plænɪt] .

flesh	of	his	own	planet	.
肉	的	他的	自己的	行星	.

他用咒语、巫术和自己的鲜血，将我化作他星球上的血肉之躯。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [wʌn] , [taɪd] [tə'geðər] [baɪ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [θredz] .

We	are	one	,	tied	together	by	invisible	threads	.
我们	是	一	,	系	一起	经过	无形的	线程	.

我们是一体的，被无形的纽带紧紧相连。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑːr; ər] [maɪ] [θɔːts] ; [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [strʌk] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [bruːzd] .

His	thoughts	are	my	thoughts	;	if	he	is	struck	,	I	am	bruised	.
他的	想法	是	我的	想法	;	如果	他	是	击	,	我	是	瘀伤	.

他的想法就是我的想法；他若受击打，我也必受击打。

[ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kʌt] , [hiː; hi] [bliːdz] .

If	I	am	cut	,	he	bleeds	.
如果	我	是	切	,	他	出血	.

如果我被割伤，他就会流血。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [tɔːkt] [ɪ'nʌf] .

But	I	have	talked	enough	.
但	我	有	谈话	足够的	.

但我已经说得够多了。

[suːn] [jʊr; jər] [goʊst] [wɪl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['goʊsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] [lænd] ,

Soon	your	ghost	will	talk	with	the	ghosts	of	the	Dark	Land	,
很快	你的	鬼	将要	讲话	和	这	鬼魂	的	这	黑暗的	土地	,

不久之后，你的鬼魂将与黑暗之地的鬼魂交谈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [gɔdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ded] ,

and	they	will	tell	you	of	the	old	gods	which	are	not	dead	,
和	他们	将要	告诉	你	的	这	老的	神	哪个	是	不是	死的	,

他们会告诉你那些并未消亡的古老神灵的故事。

[bʌt; bət] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [ə'bɪsiz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə'weɪk] . -

but	sleep	in	the	outer	abysses	,	and	from	time	to	time	awake	.	'
但	睡觉	在	这	外	深渊	,	和	从	时间	到	时间	醒	.	-

但沉睡于外层深渊，并不时醒来。

- [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] , - ['mʌtəd] ['kəunən, 'kɔnən] , ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz][æks] [friː] ,

'	I'd	like	to	see	what	you	look	like	,	'	muttered	Conan	,	working	his	ax	free	,
-	ID	喜欢	到	看	什么	你	看	喜欢	,	-	低声说道	柯南	,	在职的	他的	斧头	自由的	,

“我想看看你长什么样，”柯南一边嘟囔着，一边拔出斧子。

- [juː; jʊ] [huː] [liːv] [ə; eɪ] [træk] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] ,

'	you	who	leave	a	track	like	a	bird	,
-	你	WHO	离开	一个	追踪	喜欢	一个	鸟	,

你像鸟儿一样留下痕迹，

[huː] [bɜːrn] [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] [ænd; ənd] [jet] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] . -

who	burn	like	a	flame	and	yet	speak	with	a	human	voice	.	'
WHO	烧伤	喜欢	一个	火焰	和	然而	说话	和	一个	人类	嗓音	.	-

他们像火焰般燃烧，却能说一口流利的人声。

- [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] , - ['ænsər] [ðə; ði] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪm] , - [siː] ,

'	You	shall	see	,	'	answered	the	voice	from	the	flame	,	'	see	,
-	你	将	看	,	-	回答	这	嗓音	从	这	火焰	,	-	看	,

“你将会看到，”火焰中传来声音回答，“看到，

[ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [lænd] . -

and	carry	the	knowledge	with	you	into	the	Dark	Land	.	'
和	携带	这	知识	和	你	进入	这	黑暗的	土地	.	-

并将这些知识带入黑暗之地。

[ðə; ði] [fleɪmz] [liːpt] [ænd; ənd][sæŋk] , ['dwindlɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪmɪŋ] .

The	flames	leaped	and	sank	,	dwindling	and	dimming	.
这	火焰	跳跃	和	沉没	,	逐渐减少	和	调光	.

火焰忽明忽暗，逐渐减弱。

[ə; eɪ] [feɪs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] ['ʃædoʊi] [fɔːrm] .

A	face	began	to	take	shadowy	form	.
一个	脸	开始	到	拿	阴暗的	形式	.

一张脸开始显现出模糊的轮廓。

[æt; ət][fɜːrst]['kəunən, 'kɔnən] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [sæg] [hɪm'self] [huː] [stʊd] [ræpt] [ɪn] [griːn] ['faɪər] .

At	first	Conan	thought	it	was	Zogar	Sag	himself	who	stood	wrapped	in	green	fire	.
在	第一的	柯南	想法	它	曾是	-	下垂	他自己	WHO	站立	包装	在	绿色的	火	.

起初，柯南以为站在他身边、被绿色火焰包裹的人就是佐加·萨格本人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] ['haɪər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'moʊniæk]

But	the	face	was	higher	than	his	own	and	there	was	a	demoniac
但	这	脸	曾是	更高	比	他的	自己的	和	那里	曾是	一个	恶魔

['æspekt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — ['kəunən, 'kɔnən][hæd; həd]['noʊtɪd] ['veriəs] [ˌæbnɔː'mælitiz] [ə'baʊt] - [sægz]

aspect	about	it	—	Conan	had	noted	various	abnormalities	about	Zogar	Sag's
方面	关于	它	—	柯南	有	著名的	各种各样的	异常	关于	-	下垂的

[fitʃər] — [æn; ən] [ə'bliːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] ,

features	—	an	obliqueness	of	the	eyes	,
特征	—	一个	倾斜度	的	这	眼睛	,

但那张脸比他自己的要高，而且带有一种恶魔般的特征——柯南注意到佐加·萨格的五官有各种异常——比如眼睛斜视。

[ə; eɪ] ['ʃɑːrpnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz] , [ə; eɪ] ['wʊlfɪʃ] ['θɪnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪps] ;

a	sharpness	of	the	ears	,	a	wolfish	thinness	of	the	lips	;
一个	锐利度	的	这	耳朵	,	一个	狼	薄	的	这	嘴唇	;

耳朵尖锐，嘴唇薄如狼。

[ðiːz] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz][wɜːr; wər][ɪgˈzædʒəreɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [swei] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

these	peculiarities	were	exaggerated	in	the	apparition	which	swayed	before	him	.
这些	特殊性	是	夸张的	在	这	幻影	哪个	摇摆	前	他	.

在他面前摇曳的幻影中，这些奇特之处被夸大了。

[ðə; ði] [aɪz] [wɜːr; wər] [red] [æz; əz] [koʊl] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈfaɪər] .

The	eyes	were	red	as	coals	of	living	fire	.
这	眼睛	是	红色的	作为	煤炭	的	活的	火	.

他的眼睛红得像燃烧的火焰。

[mɔːr] [ˈdiːteɪlz] [keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] : [ə; eɪ] [ˈslendər] [ˈtɔːrsoʊ] , [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈsneɪki] [skeɪlz] ,

More	details	came	into	view	:	a	slender	torso	,	covered	with	snaky	scales	,
更多的	细节	来了	进入	看法	:	一个	苗条	躯干	,	涵盖	和	蛇形	秤	,

更多细节逐渐清晰：纤细的躯干，覆盖着蛇鳞，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [jet] [mæn] - [laɪk] [ɪn] [ʃeɪp] , [wɪð; wɪθ][mæn] - [laɪk] [ɑːrmz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪst]

which	was	yet	man	-	like	in	shape	,	with	man	-	like	arms	,	from	the	waist
哪个	曾是	然而	男人	-	喜欢	在	形状	,	和	男人	-	喜欢	武器	,	从	这	腰部

['ʌpwərd] ;

upward	;
向上	;

从腰部以上，它的形状仍然像人，手臂也像人。

[bɪˈloʊ] , [lɔːŋ] [kreɪn] - [laɪk] [legz] ['endɪd] [ɪn] [spleɪ] , [θriː] - [toʊd] [fiːt] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][sʌm; səm]

below	,	long	crane	-	like	legs	ended	in	splay	,	three	-	toed	feet	like	those	of	some
以下	,	长的	起重机	-	喜欢	腿	结束	在	展开	,	三	-	脚趾	脚	喜欢	那些	的	一些

[hjuːdʒ][bɜːrd] .

huge	bird	.
巨大的	鸟	.

下面，长长的、像鹤一样的腿末端是像某种巨型鸟类一样张开的三趾脚。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈmɑːnstrəs] [lɪmz] [ðə; ði] [bluː] [ˈfaɪər] [ˈflʌtəd] [ænd; ənd][ræn] .

Along	the	monstrous	limbs	the	blue	fire	fluttered	and	ran	.
沿着	这	滔天	四肢	这	蓝色的	火	飘动	和	跑	.

沿着巨大的树枝，蓝色的火焰飘动奔腾。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [θruː] [ə; eɪ] [ˈglɪsnɪŋ] [mɪst] .

He	saw	it	as	through	a	glistening	mist	.
他	锯	它	作为	通过	一个	闪闪发光	薄雾	.

他透过一层朦胧的薄雾看到了它。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː]

Then	suddenly	it	was	towering	over	him	,	though	he	had	not	seen	it
然后	突然	它	曾是	参天	超过	他	,	尽管	他	有	不是	已见	它

[muːv] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

move	toward	him	.
移动	朝向	他	.

突然间，它高耸入云，俯视着他，尽管他并没有看到它向他移动。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɑːrm] , [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['kəːviŋ] ,

A	long	arm	,	which	for	the	first	time	he	noticed	was	armed	with	curving	,
一个	长的	手臂	,	哪个	为了	这	第一的	时间	他	注意到	曾是	武装	和	弯曲	,

他第一次注意到，那条长长的手臂上装有弯刀。

['sɪkl] - [laɪk] ['tælən] , [swʌŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swept] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nek] .

sickle	-	like	talons	,	swung	high	and	swept	down	at	his	neck	.
镰刀	-	喜欢	利爪	,	摇摆	高的	和	扫荡	向下	在	他的	脖子	.

镰刀般的利爪高高挥舞，向下砍向他的脖子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [kraɪ][hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] [spel] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [əˈsaɪd] , ['hɜːrlɪŋ] [hɪz; ɪz][æks] .

With	a	fierce	cry	he	broke	the	spell	and	bounded	aside	,	hurling	his	ax	.
和	一个	凶猛的	哭	他	打破	这	拼写	和	有界	旁边	,	投掷	他的	斧头	.

他怒吼一声，打破了魔法，跃到一边，掷出了斧头。

[ðə; ðɪ] ['di:mən] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ðɪ][kæst][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌnbɪ'li:vəbli] [kwɪk] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ɪts] ['nærəʊ]

The	demon	avoided	the	cast	with	an	unbelievably	quick	movement	of	its	narrow
这	恶魔	避免	这	投掷	和	一个	难以置信	快的	移动	的	它是	狭窄的

[hed] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪm; ɪm] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['li:pɪŋ] [fleɪmz] .

head	and	was	on	him	again	with	a	hissing	rush	of	leaping	flames	.
头	和	曾是	在	他	再次	和	一个	嘶嘶声	匆忙	的	跳跃	火焰	.

恶魔用它狭窄的头部以惊人的速度躲开了攻击，然后带着嘶嘶作响的跳跃火焰再次扑向他。

[bʌt; bət] [fɪr] [hæd; həd] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [slu:] [ɪts] ['ʌðər] ['vɪktəms] , [ænd; ənd]

But	fear	had	fought	for	it	when	it	slew	its	other	victims	,	and
但	害怕	有	战斗	为了	它	什么时候	它	一万	它是	其他	受害者	,	和

['kəunən, 'kɔnən][wʌz; wəz][nɑ:t][ə'freɪd] .

Conan	was	not	afraid	.
柯南	曾是	不是	害怕的	.

但恐惧曾为它而战，夺走了其他受害者的生命，而柯南并不害怕。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['eni] ['bi:ɪŋ] [kloʊðd] [ɪn] [mə'tɪriəl] [fleʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [sleɪn] [baɪ] [mə'tɪriəl] ['wɛpənz]

He	knew	that	any	being	clothed	in	material	flesh	can	be	slain	by	material	weapons
他	知道	那	任何	存在	穿着衣服	在	材料	肉	能	是	被杀	经过	材料	武器

,

,

,

他知道，任何披着血肉之躯的生命都可以被物质武器杀死。

[haʊ'evər] ['grɪzli] [ɪts][fɔ:rm] [meɪ] [bi:; bi] .

however	grisly	its	form	may	be	.
然而	可怕的	它是	形式	可能	是	.

然而，无论它的形式多么可怕。

[wʌn] [fleɪlɪŋ] ['tælən] - [ɑ:rmd] [lɪm] [nɑ:kt] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .

One	flailing	talon	-	armed	limb	knocked	his	helmet	from	his	head	.
一	挥舞	爪	-	武装	肢	敲门	他的	头盔	从	他的	头	.

一只挥舞的利爪状肢体将他的头盔打落。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər]

A	little	lower
一个	小的	降低

略低一些

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'kæpɪˌteɪtid] [hɪm; ɪm] .

and	it	would	have	decapitated	him	.
和	它	会	有	被斩首	他	.

那道光束会把他斩首。

[bʌt; bət] [fɪrs] [dʒɔɪ] ['sɜ:dʒd] [θru:] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒli] ['drɪvn] [sɔ:rd] [sæŋk] [di:p] [ɪn]

But	fierce	joy	surged	through	him	as	his	savagely	driven	sword	sank	deep	in
但	凶猛的	喜悦	激增	通过	他	作为	他的	野蛮地	驱动	剑	沉没	深的	在

[ðə; ðɪ] ['mɑ:nstərz] [grɔɪn] .

the	monster's	groin	.
这	怪物的	腹股沟	.

但当他凶狠地挥舞的剑深深刺入怪物的腹股沟时，他心中涌起一股强烈的喜悦。

[hi:; hi] [baʊndɪd] ['bækwərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fleɪlɪŋ] [stroʊk] , ['terɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [fri:] [æz; əz][hi:; hi]

He	bounded	backward	from	a	flailing	stroke	,	tearing	his	sword	free	as	he
他	有界	落后	从	一个	挥舞	中风	,	撕裂	他的	剑	自由的	作为	他

[li:pt] .

leaped	.
跳跃	.

他躲过一次猛烈的攻击，向后跃去，同时挣脱了手中的剑。

[ðə; ði] ['tælən] [reɪkt] [hɪz; ɪz] [brest] , ['rɪpɪŋ] [θruː] [meɪl] - [lɪŋks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

The	talons	raked	his	breast	,	ripping	through	mail	-	links	as	if	they	had	been
这	利爪	耙过的	他的	胸部	,	撕裂	通过	邮件	-	链接	作为	如果	他们	有	到过

[klɔːθ] .

cloth	.
布	.

利爪抓挠着他的胸膛，撕破了锁子甲，就像撕破布料一样。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɑːrvɪŋ] [wʊlf] .

But	his	return	spring	was	like	that	of	a	starving	wolf	.
但	他的	返回	春天	曾是	喜欢	那	的	一个	饥饿	狼	.

但他的回归就像一头饥饿的狼。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['læʃɪŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːnstərz]

He	was	inside	the	lashing	arms	and	driving	his	sword	deep	in	the	monster's
他	曾是	里面	这	鞭打	武器	和	驾驶	他的	剑	深的	在	这	怪物的

['beli] — [felt] [ðə; ði][ɑːrmz] [lɑːk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['tælən] ['rɪpɪŋ] [ðə; ði][meɪl][frʌm; frəm]

belly	—	felt	the	arms	lock	about	him	and	the	talons	ripping	the	mail	from
腹部	—	毛毡	这	武器	锁	关于	他	和	这	利爪	撕裂	这	邮件	从

[hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔːt] [hɪz; ɪz] ['vaɪtlz] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [læpt] [ænd; ənd] ['dæzld] [baɪ] [bluː]

his	back	as	they	sought	his	vitals	—	he	was	lapped	and	dazzled	by	blue
他的	后退	作为	他们	寻求	他的	命脉	—	他	曾是	圈速	和	眼花缭乱	经过	蓝色的

[fleɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] [tʃɪl] [æz; əz][aɪs] — [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tɔːrn] ['fɪrsli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

flame	that	was	chill	as	ice	—	then	he	had	torn	fiercely	away	from	the
火焰	那	曾是	寒意	作为	冰	—	然后	他	有	撕裂	激烈地	离开	从	这

['wiːkənɪŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [kʌt] [ðə; ði] [er] [ɪn][ə; eɪ] [trə'mendəs] [swaɪp] .

weakening	arms	and	his	sword	cut	the	air	in	a	tremendous	swipe	.
减弱	武器	和	他的	剑	切	这	空气	在	一个	巨大的	滑动	.

他被缠绕在怪物的双臂中，将剑深深刺入怪物的腹部——他感到双臂紧紧地抓住他，利爪撕扯着他背上的锁子甲，寻找他的要害——他被冰冷的蓝色火焰包围，目眩神迷——然后他猛地挣脱了逐渐衰弱的双臂，他的剑在空中划出一道巨大的弧线。

[ðə; ði] ['diːmən] ['stægərd] [ænd; ənd] [fel] ['sprɔːlɪŋ] [saɪdˌwaɪz] , [ɪts] [hed] ['hæŋɪŋ] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [ʃred]

The	demon	staggered	and	fell	sprawling	sidewise	,	its	head	hanging	only	by	a	shred
这	恶魔	交错	和	跌倒	蔓延	横向	,	它是	头	绞刑	仅有的	经过	一个	撕碎

[ʌv; əv] [fleʃ] .

of	flesh	.
的	肉	.

恶魔踉跄了一下，侧身倒地，头颅只剩下一小块血肉连着。

[ðə; ði][fairz] [ðæt] [veɪld] [ˌaɪ 'tiː] [liːpt] ['fɪrsli] ['ʌpwərd] , [naʊ] [red] [æz; əz] ['gʌʃɪŋ] [blʌd] ,

The	fires	that	veiled	it	leaped	fiercely	upward	,	now	red	as	gushing	blood	,
这	火灾	那	含蓄	它	跳跃	激烈地	向上	,	现在	红色的	作为	喷薄	血	,

笼罩着它的火焰猛烈地向上窜起，如今已变得像喷涌而出的鲜血一样鲜红。

['haɪdɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [frʌm; frəm] [vjuː] .

hiding	the	figure	from	view	.
隐藏	这	数字	从	看法	.

将该人物遮挡起来。

[ə; eɪ] [sent] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [fleʃ] [fɪld] ['koʊnənz] ['nɒstrəlz] .

A	scent	of	burning	flesh	filled	Conan's	nostrils	.
一个	香味	的	燃烧	肉	已填	柯南的	鼻孔	.

柯南的鼻孔里充满了烧焦的肉味。

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [wiːld] [ænd; ənd][ræn]

Shaking	the	blood	and	sweat	from	his	eyes	,	he	wheeled	and	ran
摇晃	这	血	和	汗	从	他的	眼睛	,	他	带轮子的	和	跑

['stægərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

staggering	through	the	woods	.
令人震惊	通过	这	树林	.

他甩了甩眼中的血汗，转身踉跄着跑进了树林。

[blʌd] ['trikld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [lɪmz] .

Blood	**trickled**	**down**	**his**	**limbs**	**.**
血	涓涓细流	向下	他的	四肢	.

鲜血顺着他的四肢缓缓流淌。

['sʌmwer] , [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

Somewhere	**,**	**miles**	**to**	**the**	**south**	**,**
某处	,	英里	到	这	南	,

在南方某处，数英里之外，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [feɪnt] [gloʊ] [ʌv; əv] [fleɪmz] [ðæt] [maɪt] [mɑːrk][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['kæbɪn] .

he	**saw**	**the**	**faint**	**glow**	**of**	**flames**	**that**	**might**	**mark**	**a**	**burning**	**cabin**	**.**
他	锯	这	头晕的	辉光	的	火焰	那	可能	标记	一个	燃烧	舱	.

他看到了微弱的火光，那可能是着火的小屋的迹象。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [tɔːrd] [ðə; ði][roʊd] , [roʊz][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['haʊlɪŋ] [ðæt] [spɜːrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Behind	**him**	**,**	**toward**	**the**	**road**	**,**	**rose**	**a**	**distant**	**howling**	**that**	**spurred**	**him**	**to**
在后面	他	,	朝向	这	路	,	玫瑰	一个	遥远	嚎叫	那	受到刺激	他	到

['greɪtər] ['efərts] .

greater	**efforts**	**.**
更大的	努力	.

在他身后，朝着公路的方向，传来一阵遥远的嚎叫声，这激励他更加努力。

[eɪt] - [noʊ] [mɔːr]

8	**Conajohara**	**No**	**More**
8	-	不	更多的

8 不再是康纳霍哈拉

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ɑːn] ['θʌndər] ['rɪvər] ; [fɪrs] ['faɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]

There	**had**	**been**	**fighting**	**on**	**Thunder**	**River**	**;**	**fierce**	**fighting**	**before**	**the**	**walls**	**of**
那里	有	到过	斗争	在	雷	河	;	凶猛的	斗争	前	这	墙壁	的

-

;

Velitrium	**;**
-	;

雷霆河上曾发生过战斗；维利特里姆城墙前曾发生过激烈的战斗；

[æks][ænd; ənd] [tɔːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [paɪld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] ,

ax	**and**	**torch**	**had**	**been**	**piled**	**up**	**and**	**down**	**the**	**bank**	**,**
斧头	和	火炬	有	到过	堆积	向上	和	向下	这	银行	,

河岸上到处堆放着斧头和火把。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['sɛtlərz] ['kæbɪn] [leɪ] [ɪn] ['æʃɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [hɔːrd] [wʌz; wəz] [roʊld] [bæk]

and	**many**	**a**	**settler's**	**cabin**	**lay**	**in**	**ashes**	**before**	**the**	**painted**	**horde**	**was**	**rolled**	**back**
和	许多	一个	定居者的	舱	躺	在	灰烬	前	这	绘	部落	曾是	滚动	后退

.

:

.

在彩绘大军被击退之前，许多定居者的木屋都化为灰烬。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kwaɪət] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [stɔːrm] , [ɪn] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɪn] [hʌʃt]

A	**strange**	**quiet**	**followed**	**the**	**storm**	**,**	**in**	**which**	**people**	**gathered**	**and**	**talked**	**in**	**hushed**
一个	奇怪的	安静的	随后	这	风暴	,	在	哪个	人们	聚集	和	谈话	在	静静地

['vɔɪsɪz] ,

voices	**,**
声音	,

暴风雨过后，一片奇异的寂静，人们聚集在一起，低声交谈。

[ænd; ənd] [men] [wɪð; wɪθ] [red] - [steɪnd] ['bændidʒ] [dræŋk] [ðer; ðər] [eɪl] ['saɪləntli] [ɪn] [ðə; ði] ['tævəːnz]

and	men	with	red	-	stained	bandages	drank	their	ale	silently	in	the	taverns
和	男人	和	红色的	-	染色	绷带	喝	他们的	麦芽酒	默默	在	这	酒馆

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] .

along	the	river	bank	.
沿着	这	河	银行	.

河岸边的酒馆里，一些缠着血迹斑斑的绷带的男人默默地喝着麦酒。

[ðer; ðər] , [tuː; tə] ['kəunən, 'kɔnən] [ðə; ði] [sə'mɪrɪən] , ['muːdɪli] [kwɔfɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪn] -

There	,	to	Conan	the	Cimmerian	,	moodily	quaffing	from	a	great	wine	-
那里	,	到	柯南	这	西米里安人	,	情绪低落地	畅饮	从	一个	伟大的	葡萄酒	-

[glæs] ,

glass	,
玻璃	,

在那里，柯南，这位西米里亚人，闷闷不乐地用大酒杯畅饮着。

[keɪm] [ə; eɪ] [gɔːnt] ['fɔːrɪstər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ɪn] [ə; eɪ]

came	a	gaunt	forester	with	a	bandage	about	his	head	and	his	arm	in	a
来了	一个	瘦削	林务员	和	一个	绷带	关于	他的	头	和	他的	手臂	在	一个

[slɪŋ] .

sling	.
吊索	.

一位面容憔悴的护林员走了进来，他的头上缠着绷带，胳膊上吊着绷带。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [sərˈvaɪvər] [ʌv; əv] [fɔːrt] - .

He	was	the	one	survivor	of	Fort	Tuscelan	.
他	曾是	这	一	幸存者	的	堡	-	.

他是图斯卡兰堡战役中唯一的幸存者。

- [juː; jʊ] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] ? -

'	You	went	with	the	soldiers	to	the	ruins	of	the	fort	?	'
-	你	去	和	这	士兵	到	这	废墟	的	这	堡	?	-

“你和士兵们一起去了堡垒遗址？”

['kəunən, 'kɔnən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Conan	nodded	.
柯南	点头	.

柯南点了点头。

- [aɪ] ['wɔznt] ['eɪb(ə)l] , - ['mɝːmɝd] [ðə; ði] ['ʌðər] . -

'	I	wasn't	able	,	'	murmured	the	other	.	'
-	我	不是	有能力的	,	-	低声说道	这	其他	.	-

“我做不到，”另一个人低声说道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['faɪtɪŋ] ? -

There	was	no	fighting	?	'
那里	曾是	不	斗争	?	-

没有发生战斗吗?

- [ðə; ði] [pɪkt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [blæk] ['rɪvər] .

'	The	Picts	had	fallen	back	across	the	Black	River	.
-	这	皮克特人	有	倒下	后退	穿过	这	黑色的	河	.

皮克特人已经退到了黑河对岸。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['broʊkən] [ðer; ðər] [nɜːrv] , [ðoʊ] ['oʊnli] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [huː] [meɪd]

Something	must	have	broken	their	nerve	,	though	only	the	devil	who	made
某物	必须	有	破碎的	他们的	神经	,	尽管	仅有的	这	魔鬼	WHO	制成

[ðem; ðəm] [noʊz] [wʌt] . -

them	knows	what	.	'
他们	知道	什么	.	-

一定是某种东西击垮了他们的意志，虽然只有创造他们的魔鬼才知道究竟是什么。

[ðə; ði] ['wʊdzmən] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bændɪdʒd] [ɑ:rm][ænd; ənd] [said] .

The	woodsman	glanced	at	his	bandaged	arm	and	sighed	.
这	樵夫	瞥了一眼	在	他的	包扎	手臂	和	叹了口气	.

樵夫瞥了一眼自己缠着绷带的手臂，叹了口气。

- [ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['bɑ:dɪz] [wɜ:rθ] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv] . -

'	They	say	there	were	no	bodies	worth	disposing	of	.	'
-	他们	说	那里	是	不	身体	值得	处置	的	.	-

“他们说没有值得处理的尸体。”

['kəunən, 'kɔnən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] . -

Conan	shook	his	head	.	'
柯南	摇晃	他的	头	.	-

柯南摇了摇头。

['æʃɪz] .

Ashes	.
灰烬	.

灰烬。

[ðə; ði] [pɪkt] [hæd; həd] [paɪld] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd][set]['faɪər][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ]

The	Picts	had	piled	them	in	the	fort	and	set	fire	to	the	fort	before	they
这	皮克特人	有	堆积	他们	在	这	堡	和	放	火	到	这	堡	前	他们

[krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər] .

crossed	the	river	.
交叉	这	河	.

皮克特人将他们堆放在堡垒里，然后放火烧了堡垒，之后才过河。

[ðer; ðər] [oʊn] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] - . -

Their	own	dead	and	the	men	of	Valannus	.	'
他们的	自己的	死的	和	这	男人	的	-	.	-

他们自己的死者和瓦兰努斯的男人们。

- - [wʌz; wəz] [kɪld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][læst] — [ɪn][ðə; ði][hænd] - [tu:; tə] - [hænd] ['faɪtɪŋ] [wen] [ðeɪ]

'	Valannus	was	killed	among	the	last	—	in	the	hand	-	to	-	hand	fighting	when	they
-	-	曾是	被杀	之中	这	最后的	—	在	这	手	-	到	-	手	斗争	什么时候	他们

[broʊk] [ðə; ði] ['bæriərz] .

broke	the	barriers	.
打破	这	障碍	.

“瓦兰努斯是最后一批被杀的人之一——在突破屏障的近身肉搏中被杀。”

[ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'laɪv] , [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

They	tried	to	take	him	alive	,	but	he	made	them	kill	him	.
他们	尝试	到	拿	他	活	,	但	他	制成	他们	杀	他	.

他们想活捉他，但他让他们杀了他。

[ðeɪ] [tʊk] [ten] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: 'es] ['prizənəz] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][soʊ] [wi:k] [frʌm; frəm]

They	took	ten	of	the	rest	of	us	prisoners	when	we	were	so	weak	from
他们	采取	十	的	这	休息	的	我们	囚犯	什么时候	我们	是	所以	虚弱的	从

['faɪtɪŋ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [faɪt] [noʊ] [mɔ:r] .

fighting	we	could	fight	no	more	.
斗争	我们	可以	斗争	不	更多的	.

他们趁我们筋疲力尽、再也无力反抗的时候，把我们剩下的十个人俘虏了。

[ðeɪ] ['bʊtʃɚd] [naɪn] [ʌv; əv][ju: 'es] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

They	butchered	nine	of	us	then	and	there	.
他们	屠宰	九	的	我们	然后	和	那里	.

他们当场就把我们九个人残忍杀害了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] - [sæg][daɪd] [ðæt] [aɪ][gɑːt][maɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [breɪk] [friː] [ænd; ənd] [rʌn]

It	was	when	Zogar	Sag	died	that	I	got	my	chance	to	break	free	and	run
它	曾是	什么时候	-	下垂	死亡	那	我	得到	我的	机会	到	休息	自由的	和	跑步

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . -

for	it	.	'
为了	它	.	-

佐加·萨格死后，我才有了摆脱束缚、奋力奔跑的机会。

- - [sægz] [ded] ? - [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]['kəunən, 'kɔnən] .

'	Zogar	Sag's	dead	?	'	ejaculated	Conan	.
-	-	下垂的	死的	?	-	射精	柯南	.

“佐加·萨格死了？”柯南脱口而出。

- [aɪ] .

'	Aye	.
-	是的	.

是的。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][daɪ] .

I	saw	him	die	.
我	锯	他	死	.

我亲眼目睹他死亡。

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [pɪkt] ['dɪdnt] [pres] [ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] - [æz; əz] ['fɪrsli] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]

That's	why	the	Picts	didn't	press	the	fight	against	Velitrium	as	fiercely	as	they	did
那就是	为什么	这	皮克特人	没有	按	这	斗争	反对	-	作为	激烈地	作为	他们	做过

[ə'genst] [ðə; ði][fɔːrt] .

against	the	fort	.
反对	这	堡	.

这就是为什么皮克特人对维利特里姆的进攻没有像对堡垒那样猛烈的原因。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] .

It	was	strange	.
它	曾是	奇怪的	.

这很奇怪。

[hiː; hi] [tʊk] [noʊ] ['wuːndz] [ɪn]['bæt(ə)l] .

He	took	no	wounds	in	battle	.
他	采取	不	伤口	在	战斗	.

他在战斗中毫发无损。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪn] ,

He	was	dancing	among	the	slain	,
他	曾是	跳舞	之中	这	被杀	,

他当时正在死者之中跳舞，

['weɪvɪŋ] [æn; ən][æks][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['hiːd][dʒʌst] [breɪnd] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][maɪ] ['kɒmreɪdz] .

waving	an	ax	with	which	he'd	just	brained	the	last	of	my	comrades	.
挥手	一个	斧头	和	哪个	他会	只是	脑子	这	最后的	的	我的	同志们	.

他挥舞着一把斧头，他刚刚用这把斧头砍死了我最后一个战友。

[hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['haʊlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [wʊlf] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['stægərd] [ænd; ənd]

He	came	at	me	,	howling	like	a	wolf	—	and	then	he	staggered	and
他	来了	在	我	,	嚎叫	喜欢	一个	狼	—	和	然后	他	交错	和

[drɑːpt] [ðə; ði][æks] ,

dropped	the	ax	,
掉落	这	斧头	,

他像狼一样嚎叫着朝我冲过来——然后他踉跄了一下，斧子掉在了地上。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ri:l] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rk(ə)l] ['skri:mɪŋ] [æz; əz] [aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [mæn] [ɔ:r] [bi:st]

and	began	to	reel	in	a	circle	screaming	as	I	never	heard	a	man	or	beast
和	开始	到	卷轴	在	一个	圆圈	尖叫	作为	我	绝不	听到	一个	男人	或者	兽

[skri:m] [bɪ'fɔ:r] .

scream	before	.
尖叫	前	.

然后他开始原地转圈，发出我从未听过的人或动物发出的那种尖叫声。

[hi:; hi] [fel] [bɪ'twi:n] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪər] [ðeid] [bɪlt] [tu:; tə] [roʊst] [ˌem 'i:] ,

He	fell	between	me	and	the	fire	they'd	built	to	roast	me	,
他	跌倒	之间	我	和	这	火	他们会	建造	到	烤	我	,

他倒在我跟他们用来烤我的火堆之间。

['gægɪŋ] [ænd; ənd] ['frɔ:θɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] ,

gagging	and	frothing	at	the	mouth	,
作呕	和	起泡	在	这	嘴	,

作呕并口吐白沫，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [hi:; hi] [went] ['rɪdʒɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪkt] ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ded]

and	all	at	once	he	went	rigid	and	the	Picts	shouted	that	he	was	dead
和	全部	在	一次	他	去	死板的	和	这	皮克特人	喊叫	那	他	曾是	死的

.

:
.

他突然僵住了，皮克特人喊道他死了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kən'fju:ʒ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [slɪpt] [maɪ] [kɔ:rdz] [ænd; ənd] [ræn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wʊdz]

It	was	during	the	confusion	that	I	slipped	my	cords	and	ran	for	the	woods
它	曾是	期间	这	困惑	那	我	滑倒了	我的	绳索	和	跑	为了	这	树林

.

:
.

混乱之中，我挣脱了绳索，跑进了树林。

- [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] .

'	I	saw	him	lying	in	the	firelight	.
-	我	锯	他	说谎	在	这	火光	.

我看见他躺在火光中。

[noʊ] ['wepən] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] .

No	weapon	had	touched	him	.
不	武器	有	感动	他	.

他身上没有任何武器。

[jet] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [red] [maːrks] [laɪk] [ðə; ði] ['wu:ndz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [ɪn] [ðə; ði] [grɔɪn] ,

Yet	there	were	red	marks	like	the	wounds	of	a	sword	in	the	groin	,
然而	那里	是	红色的	标记	喜欢	这	伤口	的	一个	剑	在	这	腹股沟	,

然而，他的腹股沟处却有像剑伤一样的红色痕迹。

['beli] [ænd; ənd] [nek] — [ðə; ði] [læst] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst] ['sɛvɚd] [frʌm; frəm]

belly	and	neck	—	the	last	as	if	his	head	had	been	almost	severed	from
腹部	和	脖子	—	这	最后的	作为	如果	他的	头	有	到过	几乎	切断	从

[hɪz; ɪz] ['bɑ:di] .

his	body	.
他的	身体	.

腹部和颈部——最后，他的头仿佛几乎与身体分离了一样。

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðæt] ? -

What	do	you	make	of	that	?	'
什么	做	你	制作	的	那	?	-

你对此有何看法?

['kəunən, 'kɔnən] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrɪstər] , [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['retɪsns] [ʌv; əv]

Conan	**made**	**no**	**reply**	**,**	**and**	**the**	**forester**	**,**	**aware**	**of**	**the**	**reticence**	**of**
柯南	制成	不	回复	,	和	这	林务员	,	意识到的	的	这	沉默寡言	的

[baː'bɛəriənz][ɑːn]['sɜːrt(ə)n] ['mætərz] ,

barbarians	**on**	**certain**	**matters**	**,**
野蛮人	在	肯定	事情	,

柯南没有回答，而护林员深知蛮族在某些事情上沉默寡言，

[kən'tɪnjuːd] : - [hiː; hi] [lɪvd] [baɪ]['mædʒɪk] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] , [hiː; hi] [daɪd] [baɪ]['mædʒɪk] .

continued	**:**	**'**	**He**	**lived**	**by**	**magic**	**,**	**and**	**somehow**	**,**	**he**	**died**	**by**	**magic**	**.**
持续	:	-	他	居住地	经过	魔法	,	和	不知何故	,	他	死亡	经过	魔法	.

继续说道："他靠魔法生活，不知何故，他也死于魔法。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [hɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪkt] .

It	**was**	**the**	**mystery**	**of**	**his**	**death**	**that**	**took**	**the**	**heart**	**out**	**of**	**the**	**Picts**	**.**
它	曾是	这	神秘	的	他的	死亡	那	采取	这	心	出去	的	这	皮克特人	.

他的死因之谜令皮克特人悲痛欲绝。

[nɑːt][ə; eɪ][mæn] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] - .

Not	**a**	**man**	**who**	**saw**	**it**	**was**	**in**	**the**	**fighting**	**before**	**Velitrium**	**.**
不是	一个	男人	WHO	锯	它	曾是	在	这	斗争	前	-	.

在 Velitrium 之前，没有一个见过它的人参与过战斗。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [bæk] [ə'krɔːs] [blæk] ['rɪvər] .

They	**hurried**	**back**	**across**	**Black**	**River**	**.**
他们	慌忙	后退	穿过	黑色的	河	.

他们匆匆渡过黑河返回。

[ðoʊz] [ðæt] [strʌk] ['θʌndər] ['rɪvər] [wɜːr; wər] ['wɒrɪrz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] - [sæg]

Those	**that**	**struck**	**Thunder**	**River**	**were**	**warriors**	**who**	**had**	**come**	**on**	**before**	**Zogar**	**Sag**
那些	那	击	雷	河	是	战士	WHO	有	来	在	前	-	下垂

[daɪd] .

died	**.**
死亡	.

袭击雷霆河的都是佐加·萨格死前就已到来的战士。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [ðəm'selvz] .

They	**were**	**not**	**enough**	**to**	**take**	**the**	**city**	**by**	**themselves**	**.**
他们	是	不是	足够的	到	拿	这	城市	经过	他们自己	.

他们人数不够，无法单独攻占这座城市。

- [aɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] , [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [meɪn] [fɔːrs] ,

'	**I**	**came**	**along**	**the**	**road**	**,**	**behind**	**their**	**main**	**force**	**,**
-	我	来了	沿着	这	路	,	在后面	他们的	主要的	力量	,

我沿着路跟在他们主力部队后面，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nʌn] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] .

and	**I**	**know**	**none**	**followed**	**me**	**from**	**the**	**fort**	**.**
和	我	知道	没有任何	随后	我	从	这	堡	.

我知道没有人从堡垒里跟着我。

[aɪ] [sniːkt] [θruː] [ðer; ðər] [laɪnz] [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .

I	**sneaked**	**through**	**their**	**lines**	**and**	**got**	**into**	**the**	**town**	**.**
我	偷偷摸摸	通过	他们的	线条	和	得到	进入	这	镇	.

我偷偷溜过他们的防线，进入了镇子。

[juː; jʊ] [brɔːt] [ðə; ði] ['setləz] [θruː] [ɔːl] [raɪt] ,

You	**brought**	**the**	**settlers**	**through**	**all**	**right**	**,**
你	带来	这	定居者	通过	全部	正确的	,

你确实把移民们带过来了，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [gɑːt]['ɪntuː] - [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['peɪntɪd]
but **their** **women** **and** **children** **got** **into** **Velitrium** **just** **ahead** **of** **those** **painted**
但 他们的 女性 和 孩子们 得到 进入 - 只是 前方 的 那些 绘
['dɛvəlz] .
devils **.**
魔鬼 .

但他们的妇女儿童却比那些涂着油彩的魔鬼先一步进入了维利特里姆。

[ɪf] [ðə; ði] [juːθ] ['bɑːlθəs] [ænd; ənd][oʊld] ['slæʃər] ['hædnt] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'waɪl] ,
If **the** **youth** **Balthus** **and** **old** **Slasher** **hadn't** **held** **them** **up** **awhile** **,**
如果 这 青年 巴尔蒂斯 和 老的 杀手 之前没有 握住 他们 向上 一会儿 ,

如果不是年轻的巴尔图斯和老斯莱舍拖延了他们一会儿，

[ðeid] [hæv; həv] ['bʊtʃɝd] ['evri] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɪn] - .
they'd **have** **butchered** **every** **woman** **and** **child** **in** **Conajohara** **.**
他们会 有 屠宰 每一个 女士 和 孩子 在 - .

他们会把科纳霍哈拉的每个妇女和儿童都屠杀殆尽。

[aɪ] [pæst] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['bɑːlθəs] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [meɪd] [ðer; ðər] [læst] [stænd] .
I **passed** **the** **place** **where** **Balthus** **and** **the** **dog** **made** **their** **last** **stand** **.**
我 通过了 这 地方 在哪里 巴尔蒂斯 和 这 狗 制成 他们的 最后的 站立 .

我经过了巴尔蒂斯和狗最后决战的地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ə'mɪd][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ded] [pɪkt] — [aɪ] ['kaʊntɪd] ['sev(ə)n] , [breɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]
They **were** **lying** **amid** **a** **heap** **of** **dead** **Picts** **—** **I** **counted** **seven** **,** **brained** **by** **his**
他们 是 说谎 之中 一个 堆 的 死的 皮克特人 — 我 计数 七 , 脑子 经过 他的
[æks] ,
ax **,**
斧头 ,

他们躺在一堆死去的皮克特人中间——我数了数，有七个，都是被他的斧头砍死的。

[ɔːr] [.dɪsɪm'baʊəl] [baɪ][ðə; ði] ['dɔgz] [fæŋz] ,
or **disemboweled** **by** **the** **dog's** **fangs** **,**
或者 开膛破肚 经过 这 狗的 獠牙 ,

或者被狗的牙齿开膛破肚，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ]['ærəus] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] .
and **there** **were** **others** **in** **the** **road** **with** **arrows** **sticking** **in** **them** **.**
和 那里 是 其他的 在 这 路 和 箭头 粘性 在 他们 .

路上还有其他人身上插着箭。

[gɔdz] , [wʌt] [ə; eɪ] [faɪt] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ! -
Gods **,** **what** **a** **fight** **that** **must** **have** **been** **!** **'**
神 , 什么 一个 斗争 那 必须 有 到过 ! -

天哪，那场战斗一定非常激烈！

- [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , - [sed] ['kəunən, 'kɔnən] . - [aɪ] [drɪŋk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃeɪd] ,
' **He** **was** **a** **man** **,** **'** **said** **Conan** **.** **'** **I** **drink** **to** **his** **shade** **,**
- 他 曾是 一个 男人 , - 说 柯南 . - 我 喝 到 他的 阴影 ,

“他是个男子汉，”柯南说。“我为他的亡灵干杯。”

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] , [huː] [nuː] [noʊ] [fɪr] . -
and **to** **the** **shade** **of** **the** **dog** **,** **who** **knew** **no** **fear** **.** **'**
和 到 这 阴影 的 这 狗 , WHO 知道 不 害怕 . -

到那无所畏惧的狗的荫凉下去吧。

[hiː; hi] [kwɔft] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] , [ðen] ['emptid] [ðə; ði] [rest] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
He **quaffed** **part** **of** **the** **wine** **,** **then** **emptied** **the** **rest** **upon** **the** **floor** **,**
他 畅饮 部分 的 这 葡萄酒 , 然后 清空 这 休息 之上 这 地面 ,

他喝了一部分酒，然后把剩下的都倒在了地上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['hiːðn] ['dʒestʃər] , [ænd; ənd] [smæʃt] [ðə; ði]['gɑːblət] .

with	a	curious	heathen	gesture	,	and	smashed	the	goblet	.
和	一个	好奇的	异教徒	手势	,	和	粉碎	这	高脚杯	.

他做了一个古怪的异教徒手势，然后摔碎了酒杯。

- [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ten] [pɪkt] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['hedz] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] ,

'	The	heads	of	ten	Picts	shall	pay	for	his	,	and	seven	heads	for	the	dog	,
-	这	头部	的	十	皮克特人	将	支付	为了	他的	,	和	七	头部	为了	这	狗	,

“十个皮克特人的头颅要用来偿还他的损失，七个头颅要用来偿还那条狗的损失。”

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] ['wɔːriər] [ðæn; ðən] ['meni] [ə; eɪ][mæn] . -

who	was	a	better	warrior	than	many	a	man	.	'
WHO	曾是	一个	更好的	战士	比	许多	一个	男人	.	-

他比许多人都更擅长战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrɪstər] , ['sterɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['muːdi] , ['sməʊldərɪŋ] [bluː] [aɪz] , [nuː] [ðə; ði]

And	the	forester	,	staring	into	the	moody	,	smoldering	blue	eyes	,	knew	the
和	这	林务员	,	凝视	进入	这	情绪化	,	闷烧	蓝色的	眼睛	,	知道	这

[bɑːr'bærɪk] [oʊθ] [wʊd] [biː; bi] [kept] .

barbaric	oath	would	be	kept	.
野蛮	誓言	会	是	保留	.

护林员凝视着那双阴郁而炽热的蓝眼睛，知道那野蛮的誓言一定会得到遵守。

- [ðeɪl] [nɑːt] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði][fɔːrt] ? -

'	They'll	not	rebuild	the	fort	?	'
-	他们会	不是	重建	这	堡	?	-

“他们不会重建堡垒吗？”

- [noʊ] ; - [ɪz] [lɔːst] [tuː; tə][ækwɪloʊniːə] .

'	No	;	Conajohara	is	lost	to	Aquilonia	.
-	不	;	-	是	丢失的	到	阿奎隆尼亚	.

不，科纳霍哈拉已经沦陷于阿奎隆尼亚。

[ðə; ði] [frʌn'tɪr] [hæz; həz] [bɪn] [pʊʃt] [bæk] .

The	frontier	has	been	pushed	back	.
这	边境	有	到过	推动	后退	.

前线已被后退。

['θʌndər] ['rɪvər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [nuː] ['bɔːrdər] . -

Thunder	River	will	be	the	new	border	.	'
雷	河	将要	是	这	新的	边界	.	-

雷霆河将成为新的边界。

[ðə; ði] ['wʊdzmən] [said] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kæləst] [hænd] , [wɔːrn][frʌm; frəm]['kɑːntækt]

The	woodsman	sighed	and	stared	at	his	calloused	hand	,	worn	from	contact
这	樵夫	叹了口气	和	凝视	在	他的	粗糙的	手	,	磨损	从	接触

[wɪð; wɪθ][æks] - [hæft][ænd; ənd] [sɔːrd] - [hɪlt] .

with	ax	-	haft	and	sword	-	hilt	.
和	斧头	-	半柄	和	剑	-	剑柄	.

樵夫叹了口气，盯着自己布满老茧的手，那是与斧柄和剑柄接触磨出的痕迹。

['kəunən, 'kɔnən] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrm][fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪn] - [dʒʌg] .

Conan	reached	his	long	arm	for	the	wine	-	jug	.
柯南	达到	他的	长的	手臂	为了	这	葡萄酒	-	水壶	.

柯南伸出长臂去拿酒壶。

[ðə; ði] ['fɔːrɪstər] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] , [kəm'pɛrɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

The	forester	stared	at	him	,	comparing	him	with	the	men	about	them	,
这	林务员	凝视	在	他	,	比较	他	和	这	男人	关于	他们	,

护林员盯着他，将他与周围的人作比较。

[ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [daɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [lɔːst] ['rɪvər] ,

the	**men**	**who**	**had**	**died**	**along**	**the**	**lost**	**river**	**,**
这	男人	WHO	有	死亡	沿着	这	丢失的	河	,

那些死在消失的河流沿岸的男人们

[kəmˈpɛrɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ʌðər] [waɪld] [men] ['oʊvər] [ðæt] ['rɪvər] .

comparing	**him**	**with**	**those**	**other**	**wild**	**men**	**over**	**that**	**river**	**.**
比较	他	和	那些	其他	荒野	男人	超过	那	河	.

将他与河对岸的那些野人作比较。

['kəunən, 'kɔnən] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [əˈwer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [geɪz] .

Conan	**did**	**not**	**seem**	**aware**	**of**	**his**	**gaze**	**.**
柯南	做过	不是	似乎	意识到的	的	他的	目光	.

柯南似乎没有意识到他的目光。

- ['bɑːrbərɪzəm] [ɪz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] , - [ðə; ði] ['bɔːrdərər] [sed] ,

'	**Barbarism**	**is**	**the**	**natural**	**state**	**of**	**mankind**	**,**	**'**	**the**	**borderer**	**said**	**,**
-	野蛮	是	这	自然的	状态	的	人类	,	-	这	边境	说	,

“野蛮是人类的自然状态，”边防者说道。

[stɪl] ['sterɪŋ] ['sɑːmbərli] [æt; ət] [ðə; ði] [səˈmɪrɪən] . -

still	**staring**	**somberly**	**at**	**the**	**Cimmerian**	**.**	**'**
仍然	凝视	忧郁地	在	这	西米里安人	.	-

她依然神情阴郁地盯着那个西米里亚人。

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪz] [ʌnˈnætʃrəl] .

Civilization	**is**	**unnatural**	**.**
文明	是	不自然	.

文明是不自然的。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [wɪm] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstæns] .

It	**is**	**a**	**whim**	**of**	**circumstance**	**.**
它	是	一个	一时兴起	的	环境	.

这是形势使然。

[ænd; ənd] ['bɑːrbərɪzəm] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] ['ʌltɪmətli] ['traɪʌmf] . -

And	**barbarism**	**must**	**always**	**ultimately**	**triumph**	**.**	**'**
和	野蛮	必须	总是	最终	胜利	.	-

而野蛮最终必然会取得胜利。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神